

2022

trimestriel / driemaandelijks

Mars - Maart + Avril - April + Mai - Mei

#901007 - Leuven X (B-21)

CINEMATEK

> 04.03.22

Pier Paolo Pasolini

> 11.03.22

**Offscreen
Film Festival**

> 29.03.22

Sidney Poitier

> 22.04.22

Marie Losier



Ghost Party (2) - Manon de Boer & Latifa Laâbissi

Marie Losier

EXPO : contro-corrente, Sur la route de Pier Paolo Pasolini

Pier Paolo Pasolini

Sidney Poitier

Offscreen Film Festival : Hong Kong Hors Catégorie

Images interdites / Verboden beelden

120 ans de cinéma de Hongrie / 120 jaar Hongaarse cinema

Mack Sennett & Charley Chase

ANIMA 2022 : Ciné-concert George Debels

Panorama Festival

Erfgoeddag 2022

Simenon sur grand écran

B-magic - Projecting Pathos: Emotions and the Magic Lantern

Jan Bucquoy

Kinuyo Tanaka

John Le Carré

Claude François

François Ozon. Du verbe « oser » / Een gedurfde filmmaker

CINEMATEK

ARTISTS IN FOCUS

Ghost Party (2)	02
Marie Losier	04
EXPO: contro-corrente, Sur la route de Pier Paolo Pasolini	12

CLASSICS & ANTHOLOGIES

Pier Paolo Pasolini	14
Sidney Poitier	20
Offscreen Film Festival: Hong Kong Hors Catégorie	26
Images interdites / Verboden beelden	30
Interview avec Daniel Biltereyst (FR)	32
Interview met Daniel Biltereyst (NL)	36
120 ans de cinéma de Hongrie / 120 jaar Hongaarse cinema	44
Mack Sennett & Charley Chase	50
Anthologie du film muet / Anthologie van de Stille Film	58
Classics	60
Anthologie libre / Vrije anthologie	65
Films de Jadis / Het Zilveren Scherm	70
Jeunes Fans de Ciné / Jonge Filmfans	72

RENDEZ-VOUS

Our Story	74
B à Z / B tot Z	78

FESTIVALS

Anima 2022: Ciné-concert George Debels	82
Panorama Festival	84

ÉDUCATION / EDUCATIE

Erfgoeddag 2022	86
Simenon sur grand écran	87
B-magic: Projecting Pathos: Emotions and the Magic Lantern	89

CINEMATEK@FLAGEY

Sorties nationales / Nationale releases	90
Jan Bucquoy	94
Documentaires en sortie nationale / Nationale releases: documentaires	96
Kinuyo Tanaka	100
John Le Carré (1931-2020)	102
Claude François (1940-2020)	103
Du verbe «oser» - François Ozon - een gedurfde filmmaker	104
Cine club Studio Agnès Varda	107
Les quatre saisons de Cinergie / De vier jaargetijden van Cinergie	107

ET AUSSI - EN OOK

Bibliothèque / Bibliotheek	126
Infos pratiques / Praktische info	127
Remerciements / Dankwoord	128

ST-OND sous-titres / ondertiteling
ST-OND: - pas de sous-titres / geen ondertiteling
TIT intertitres / tussentitels
TIT: - pas d'intertitres / geen tussentitels
V version originale / originele versie
NB - ZW noir et blanc / zwart-wit
Ld salle / zaal LEDOUX 117 places / 117 plaatsen
Pl salle / zaal PLATEAU 29 places / 29 plaatsen

Tous les films sont projetés en version originale sous-titrée
bilingue. (sauf mention contraire)

Alle films worden vertoond in originele versie met tweetalige
ondertiteling. (tenzij anders vermeld)

Les films muets sont accompagnés
en direct au piano par:

De stille films worden live begeleid
op de piano door:

Alain Baents, François Chamaroux,
Hughes Maréchal, Hilde Nash,
Stéphane Orlando, Jean-Luc Plouvier,
Noah Vanden Abeele.

Abonnement de soutien € 25 par an / 4 n^{os},
à verser au:
Steunabonnement via post € 25 per jaar / 4 nrs.,
te storten op:

IBAN BE14 6790 0328 6983
BIC / SWIFT PCHQ BE BB

Ou à nos points de distribution privilégiés:
Of via onze geprivilegieerde verdeelpunten:
CINEMATEK, BOZAR, Flagey, Cinema Ritcs,
Pointculture (Botanique), Pointculture ULB,
Le Pantin & Muntput.

1-2-3 CORONA

« Ein-zwei-drei Corona » est un film est-allemand, réalisé par Hans Müller, dont la première a eu lieu dans le magnifique cinéma Babylon Mitte en 1948. Le film raconte l'histoire de deux bandes d'enfants des rues qui, charmées par la trapéziste Corona, finissent par collaborer pour sauver le cirque.

Le film est considéré comme un exemple classique des « Trümmerfilm » ou « Rumble films »; des films dans lesquels les décombres des villes bombardées étaient utilisés pour dépeindre la sinistre réalité des survivants dans des histoires fictives. Pas entièrement sans critique, car les films ont souvent été considérés comme un symbole de la défaite de la guerre et du désespoir du peuple. Le plan d'ouverture du film nous montre un mur sur lequel se trouvent des affiches avec l'annonce officielle que les écoles resteront fermées pour le moment. L'histoire se répète.

Mais « Ein-zwei-drei Corona », à sa manière, offre aussi une note positive, un message d'optimisme. À la fin du film, les enfants des rues trouvent leur nouveau foyer dans le cirque. Ce film, qui a donné au public un sentiment d'espoir et d'avenir, est ainsi devenu l'un des films d'après-guerre les plus réussis en Allemagne.

Nous aurons toujours besoin d'empathie, de solidarité et d'un sourire pour survivre aux moments difficiles, c'est le thème que ce film veut nous rappeler. Et là aussi, l'histoire se répète. Parce que parfois, le titre d'un film n'est qu'un jeu de mots idiot, mais le film lui-même porte en lui la riche culture de notre humanité. Le film ne représente pas seulement une expression artistique, mais il nous donne aussi un aperçu et, en tant que tel, il reflète notre société. La collection vaste et éclectique de la Cinémathèque royale belge nous offre un tel regard sur notre passé; parce que ce que nous étions, nous dit qui nous sommes aujourd'hui.

« Ein-zwei-drei Corona » fait partie de notre collection de films sur le nitrate.

“Ein-zwei-drei Corona” is een Oost-Duitse film, geregisseerd door Hans Müller, die in 1948 in de prachtige Babylon Mitte-bioscoop in première ging. De film vertelt het verhaal van twee bendes straatkinderen die, gecharmeerd door de trapeze-artieste Corona, uiteindelijk samenwerken om het circus te redden.

De film wordt beschouwd als een klassiek voorbeeld van de “Trümmerfilm” of “Rubble films”; films waarin het puin van de platgebombardeerde steden gebruikt werd om de grimmige werkelijkheid van de overlevenden in fictieve verhalen in beeld te brengen. Niet geheel zonder kritiek, want de films werden vaak gezien als een symbool van de oorlogsnederlaag en de wanhoop van het volk. Het openingsbeeld van de film toont ons een muur met daarop aanklagbiljetten met de officiële mededeling dat de scholen voorlopig gesloten blijven. De geschiedenis herhaalt zich.

Maar “Ein-zwei-drei Corona” biedt op zijn eigen manier ook een positieve noot, een boodschap van optimisme. De straatkinderen vinden op het einde van de film in het circus hun nieuwe thuis. Deze film die het publiek een gevoel van hoop en toekomst gaf, werd daarmee één van de meest succesvolle na-oorlogse films in Duitsland.

Dat we altijd empathie, solidariteit en een glimlach nodig zullen hebben om moeilijke tijden te overleven, is het thema waaraan deze film ons wil herinneren. En ook hierin herhaalt de geschiedenis zich. Want soms is een filmtitel mischien maar een flauwe woordspeling, de film zelf draagt in zich de rijke cultuur van ons mens-zijn. Film verbeeldt niet alleen een artistieke expressie, maar schenkt ons ook inzicht en reflecteert als dusdanig op onze samenleving. De uitgebreide en eclectische collectie van het Koninklijk Belgisch Filmarchief biedt ons zulke reflecterende blik op ons verleden; want wie we waren, vertelt ons wie we vandaag zijn.

Trouwens: “Ein-zwei-drei Corona” zit in onze collectie nitraatfilms.

Ghost Party (2)

MANON DE BOER & LATIFA LAÂBISSI

En collaboration avec / In samenwerking met

AUGUSTE ORTS
RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Depuis 2015, l'artiste et cinéaste Manon de Boer et la chorégraphe et danseuse Latifa Laâbissi dialoguent en permanence sur les nombreuses voix qui habitent leur pensée et leur corps. Au cours d'un long processus d'échange et de « cannibalisation », une performance *Ghost Party (1)* ainsi qu'un film *Ghost Party (2)* ont été créés.

Sinds 2015 zijn kunstenaars-filmmaakster Manon de Boer en choreografe-danseres Latifa Laâbissi in dialoog over de talrijke stemmen die hun denken en lichaam bewonen. In een jarenlang proces van uitwisseling en 'kannibalisering' ontstonden zowel de performance *Ghost Party (1)* als de film *Ghost Party (2)*.




FR Dans *Ghost Party (2)*, de Boer et Laâbissi créent de petites fictions avec des vases, des pierres et d'autres matériaux, tout en donnant voix à des textes de « fantômes » issus de leurs généalogies communes, comme Marguerite Duras, Serge Daney, Casey et Eduardo Viveiros de Castro. Dans cette polyphonie de voix et d'accents, leurs êtres se mêlent aux autres, questionnant subtilement la politique du langage et de l'identité. Performance, art visuel et cinéma s'entremêlent de manière ludique dans *Ghost Party (2)*. Dans cette forme hétérogène, les voix, les corps et les objets apparaissent chaque fois sous un jour différent, soulignant ainsi le thème fondamental de la transmutation et de la création.

Le projet composé de ces deux volets choréographique et cinématographique est présenté cette année dans trois des lieux qui l'ont coproduit, se dessinant et se déclinant au gré des institutions : le Frac Bretagne propose la performance et une exposition, le Museum Dhondt-Dhaenens de Laethem-Saint-Martin présente une installation sonore réalisée à partir des dialogues et le son du film et le Musée des Beaux Arts de Saint-Gall en Suisse le projette en salle. Le 01.03, CINEMATEK accueille la première belge du film en présence des artistes, ainsi que *Persona*, court métrage satellite du projet. Elles ont choisi de présenter ce travail en regard des films de l'une des « voix fantômes » : Chantal Akerman.

NL In een continu spel met vazen, steentjes en andere materialen creëren De Boer en Laâbissi in de film kleine ficties, waarin ze stem geven aan teksten van 'geesten' uit hun gedeelde genealogieën zoals Marguerite Duras, Serge Daney, Casey en Eduardo Viveiros de Castro. De polyfonie van stemmen en accenten vermengt hun eigen wezen met anderen en zo ondervragen ze subtiel de politiek van taal en identiteit.

Performance, beeldende kunst en filmtaal worden in *Ghost Party (2)* gespeeld met elkaar verweven. Deze heterogene vorm zet de stemmen, lichamen en objecten telkens in ander licht en onderstreept zo het onderliggende thema van transmutatie en creatie.

Het project, dat uit deze twee choreografische en cinematografische delen bestaat, wordt dit jaar gepresenteerd op drie van de plaatsen waar het werd gecoproduceerd. Vorm en inhoud variëren al naar gelang de instelling: het Frac Bretagne combineert voorstelling en tentoonstelling, het Museum Dhondt-Dhaenens in Sint-Maertens-Latem presenteert een geluidsinstallatie gemaakt op basis van dialogen en geluidspoor van de film, en het Kunstmuseum St. Gallen in Zwitserland vertoont de film in een theater. Op 01.03 zal in CINEMATEK de Belgische première van de film plaatsvinden in aanwezigheid van de artiesten, aangevuld met een vertoning van *Persona*, een kortfilm die tevens uit het project voortvloeide. Zij kozen er ook voor de film te laten vergezellen door werk van een van de spookstemmen: Chantal Akerman.

01.03 19:00 
Ghost Party (2)


Manon de Boer, Latifa Laâbissi, Belgique-België / France-Frankrijk 2022, couleur-kleur / 58' / ST-OND: EN

FR Dans *Ghost Party (2)*, Manon de Boer et Latifa Laâbissi créent de petites fictions en donnant voix à des textes de « fantômes » issus de leurs généalogies communes (entre autres Marguerite Duras, Serge Daney, Casey et Eduardo Viveiros de Castro). Dans cette polyphonie de voix et d'accents, entre performance, art visuel et cinéma s'entremêlant de manière ludique, leurs êtres se mélangent aux autres, questionnant subtilement la politique du langage et de l'identité.

En présence de Manon de Boer et de Latifa Laâbissi.

NL In *Ghost Party (2)* creëren Manon de Boer en Latifa Laâbissi kleine ficties, terwijl ze stem geven aan teksten van 'geesten' uit hun gedeelde genealogieën, zoals Marguerite Duras, Serge Daney, Casey en Eduardo Viveiros de Castro. In deze polyfonie van stemmen en accenten waarin performance, beeldende kunst en film zich speelt met elkaar verweven, mengt hun eigen wezen zich met andere en wordt de politiek van taal en identiteit subtiel ondervraagd.

In aanwezigheid van Manon de Boer & Latifa Laâbissi.

01.03 21:00 
J'ai faim, j'ai froid

Chantal Akerman, France-Frankrijk 1984, Maria de Medeiros / NB-ZW / 12' / V:FR / ST-OND: -

La Paresse
Chantal Akerman, Allemagne-Duitsland 1986, Chantal Akerman, Sonia Wieder-Atherton / couleur-kleur / 9' / ST-OND: EN

Persona
Manon de Boer, Latifa Laâbissi, Belgique-België / France-Frankrijk 2022 / couleur-kleur / 31' / sans dialogue-geen dialoog

FR D'après la performance de Latifa Laâbissi *Écran Somnambule* (2012), basée à son tour sur le film *Mary Wigman tanzt* (1930), un extrait de *La Danse de la sorcière* (1926). Précédé de deux courts métrages de Chantal Akerman des années 1980: une matinée de paresse, segment du film collectif *Seven Women, Seven Sins* et une fuite à Paris dans l'espoir d'y trouver l'amour, segment d'un autre film à sketches, *Paris vu par... vingt ans après*.

En présence de Manon de Boer et de Latifa Laâbissi.

NL Gebaseerd op *Écran Somnambule*, een performance van Latifa Laâbissi (2012) die dan weer gebaseerd is op de film *Mary Wigman tanzt* (1930), een fragment van *La Danse de la sorcière* (1926). Voorafgegaan door twee kortfilms van Chantal Akerman: een luie voormiddag, onderdeel van de omnibusfilm *Seven Women, Seven Sins*, en een vlucht naar Parijs, onderdeel van een andere omnibusfilm, *Paris vu par... vingt ans après*.

In aanwezigheid van Manon de Boer & Latifa Laâbissi.



ÂGE D'OR
**Marie
Losier**

En collaboration avec / In samenwerking met



RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST



INSTITUT
FRANÇAIS

4 Annulées en avril 2020, la rétrospective consacrée à Marie Losier et sa carte blanche sont enfin remises au programme. Portraitiste hors pair, Marie Losier saisit, avec sa Bolex 16mm, les personnalités issues de la scène underground. Alan Vega du groupe Suicide, les musiciens Tony Conrad et Felix Kubin, les frères Kuchar, ou encore Genesis P-Orridge et Lady Jaye se réinventent à chacun des plans bricolés et joyeux de leur amie cinéaste. Car Marie Losier filme les gens qu'elle aime et c'est bien cette complicité qui transforme le quotidien en objet poétique. Sirènes échouées, catcheurs queer, femme oiseau ou lion se glisseront dans ce programme d'œuvres signées par d'autres cinéastes qui s'essayaient également à l'art du portrait. Marie Losier nous fera le plaisir d'être parmi nous du 22.04 au 24.04.

De retrospectieve gewijd aan Marie Losier en haar carte blanche, die geannuleerd moesten worden in april 2020, staan nu eindelijk weer op het programma. Met haar 16mm Bolex vat ze als geen ander een keur aan underground-kunstenaars. Alan Vega van de band Suicide, de muzikanten Tony Conrad en Felix Kubin, de broers Kuchar, Genesis P-Orridge en Lady Jaye vinden zichzelf opnieuw uit in elke gebricoleerde en vrolijke sequentie gefilmd door hun vriendin-cineaste. Marie Losier filmt immers de mensen van wie ze houdt en het is die intimiteit die het alledaagse poëtisch maakt. Tussen gestrande zeemeerminnen, queer worstelaars, vogel- of leeuwenvrouwen sluipen in dit programma portretten binnen, gemaakt door nog andere cineasten die zich ook aan de portretkunst wagen. Marie Losier vereert ons bovendien met een bezoek tussen 22.04 en 24.04.



Chère Marie,

à l'occasion de ta rétrospective, CINEMATEK m'a demandé d'écrire un texte pour te présenter. L'objectivité n'étant pas vraiment mon point fort, surtout concernant quelqu'un qui m'est si proche, j'ai choisi de plutôt t'écrire un genre de lettre. Coucou!

« Coucou » c'est souvent par ce mot que tu commences tes e-mails, qu'ils soient adressés à la direction du MoMA, au Pape ou à une amie proche. L'autorité n'a pour toi aucun sens. Le monde de l'art, ses calculs et ses faux-semblants te mettent mal à l'aise, et pour rien au monde tu n'accepterais de travailler avec quelqu'un que tu trouves prétentieux ou désagréable.

Le premier de tes films que j'ai vu était **The Ballad of Genesis and Lady Jaye**, sur le conseil de notre amie commune, Martha Colburn. Cela fait quelques années maintenant. Tu étais encore une inconnue, et la salle de ce cinéma de Hambourg était presque vide, mais tous ceux qui étaient présents ont adoré le film. Je suis venu te parler au bar du cinéma, à la fin de la séance, et trois heures (et pas mal de verres) plus tard, on se retrouvait au milieu d'un tunnel, toi, le propriétaire du cinéma et moi, à nous marrer comme des hystériques. À ce moment-là, j'ai pensé: Voilà, le début du prochain film c'est ça! Et quelques mois plus tard, nous nous retrouvions à Hambourg, toi et moi, pour filmer quelques scènes. Sans argent, sans avoir de plan. Un peu comme on se retrouve dans un garage pour faire de la musique. Puis, tout cela a mûri et pris de l'ampleur, il y a eu des subventions, et six ans plus tard, ce qui avait commencé comme simple jeu est devenu un film qui voyage dans le monde entier.



J'aurais beaucoup à dire sur la couleur, souvent débordante dans tes films, sur l'utilisation originale que tu fais du son et de la musique, sur l'asynchronie entre son et image, et aussi sur la caméra sauvage (et qui à vrai dire relève plutôt de la performance). Mais ce qui, à mon sens, est le plus caractéristique de tes films, c'est leur gaieté. Elle ne se pose pas en opposition à tes personnages parfois marqués par la vie, ni à leurs moments tragiques. Au contraire. C'est une gaieté qui irrigue tout, comme une vitalité rayonnante dans tous ses possibles.

Aujourd'hui, la gaieté est tout sauf une évidence. L'optimisation continue des consciences a conduit à un état dominé par un sérieux crispé. Où est passé le punk, Marie? Les anarchistes naïfs que nous sommes préféreront toujours danser sur le volcan que de céder à ce sérieux-là.

Le rapport que tu entretiens avec tes protagonistes est différent de celui de la plupart des réalisateurs de film documentaire: tu les pousses vers l'improvisation, vers la performance, le jeu. Plutôt que de parachever la légende par les habituels entretiens face caméra et autres flashback interminables, tu transformes tes idoles en acteurs. Les personnages de tes films ont des personnalités complexes, diffractées. Comme des miroirs cassés, ils renvoient la lumière dans toutes les directions, et malgré leur excentricité, ils habitent le monde avec fierté. Tu les comprends, tes personnages, parce que tu es l'une d'entre eux.

Faire un film avec toi est une expérience éclairante, euphorique, absurde, géniale, éprouvante, épanouissante, passionnante, sanglante, explosive et vraiment drôle. Pour le dire autrement: c'est de l'art pur, de la joie pure.

Ton Felix

Felix Kubin



Cassandro El Exótico



Bim, Bam, Boom.
Las Luchas Morenas |

Beste Marie,

CINEMATEK heeft me gevraagd om naar aanleiding van je retrospectieve een korte tekst over jou te schrijven. Omdat objectiviteit niet bepaald mijn ding is, vooral wanneer ik zo close met iemand ben als met jou, heb ik besloten je in plaats daarvan een klein berichtje te schrijven: Coucou!

Met 'Coucou' beginnen veel van je e-mails, en het maakt niet uit of ze nu gericht zijn aan het MoMA-management, de paus of een persoonlijke vriendin. Autoriteit betekent niets voor jou. Het capricieuze kunstwereldje met al zijn valkuilen en misleidende manoeuvres vind je griezelig, en voor geen geld ter wereld zou je samenwerken met iemand die je pretentius of onsympathiek vindt.

Toen ik jaren geleden voor het eerst in Hamburg je film **The Ballad of Genesis and Lady Jay** zag, op aanbeveling van onze gemeenschappelijke vriendin, de filmmaakster Martha Colburn, was je nog compleet onbekend en de cinema was bijna leeg. Maar zij die er waren hielden van de film. Ik heb je daarna in de cinemabar aangesproken en drie uur later stonden we hysterisch lachend (en behoorlijk beschonken) samen met de eigenaar van de cinema in een tunnel. En ik dacht: dit hier is al de volgende film. Een paar maanden later begonnen we een paar scènes in Hamburg te draaien - zonder geld, zonder plan. Zoals je samenkomt in een repetitielokaal om te jammen. Dan groeide het hele ding en het werd steeds groter, er kwamen subsidies, en zes jaar later was het spel een ganse film geworden die de wereld rondreist.

Ik zou nu veel kunnen schrijven over de uitbundige kleuren van je films, het originele gebruik van geluid en muziek, de asynchronie tussen beeld en geluid, de wilde cameravoering (die meer op een performance lijkt). Maar wat je films voor mij vooral onderscheidt, dat is hun vrolijkheid. Die vrolijkheid is niet in tegenspraak met de deels gebroken personages en hun tragische momenten. Ze troont veeleer boven iedereen uit als het principe van het stralende leven en al zijn mogelijkheden.

Vrolijkheid is tegenwoordig niet meer vanzelfsprekend. De permanente optimalisering van het geweten heeft ons in een staat van heilige ernst gebracht. Waar is de punk gebleven, Marie? Naïeve anarchisten zoals wij dansen liever op de vulkaan dan ons te oefenen in heilige ernst.

Je doet iets met je protagonisten wat de meeste documentairemakers niet doen: je verleidt hen tot improviseren, tot performance, tot spel. In plaats van in eindeloze flashbacks en met behulp van *talking heads* de gebruikelijke legendevorming te bedrijven, maak jij uit de objecten van je verlangens acteurs. Je personages zijn caleidoscoopachtig glinsterende gestalten, gebroken spiegels die in alle richtingen licht werpen en ondanks alle excentriciteit trots door het leven gaan. Jij begrijpt die figuren omdat je een van hen bent.

Een film maken met jou is lumineus, geestesverruimend, idioot, geniaal, vermoeiend, vervullend, gepassioneerd, bloederig, explosief en heel grappig. Met andere woorden: pure kunst en pure vreugde.

Je Felix

Felix Kubin



Byun, objet trouvé



The Ballad of Genesis and Lady Jaye



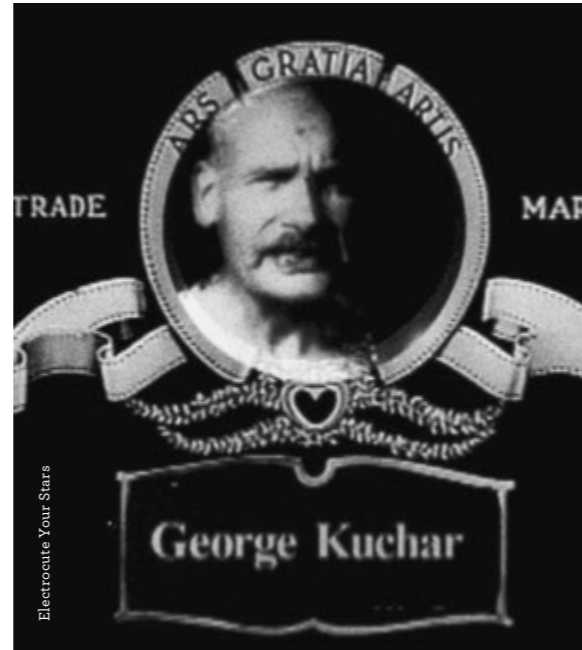
Alan Vega, Just a Million Dreams



Byun, objet trouvé



The Ontological Cowboy



Electrocute Your Stars



Bird Bath and Beyond

18.04 19:00  OUR STORY

L'Oiseau de la nuit

O pássaro da noite

Marie Losier, Portugal 2016, couleur-kleur / 20' / sonore-geluid

Ocaña, portrait par intermitence

Ocaña, retrat intermitent

Ventura Pons, Espagne-Spanje 1978, couleur-kleur / 85' / ST-OND: FR

FR À Lisbonne, Fernando se produit chaque nuit dans un club depuis 30 ans. Étincelantes autant que poétiques, ses transformations évoquent les fabuleuses métamorphoses des mythes fondateurs et ont inspiré à Marie Losier une sorte de mélodrame hitchcockien... burlesque. Avant lui, à Barcelone, fin des années 1970, le flamboyant José Pérez Ocaña, habillé en diva, entraîne hommes, femmes et enfants autour de lui dans une parade joyeuse. Pour son premier film, le réalisateur catalan Ventura Pons fait le portrait d'un artiste iconoclaste, symbole de la libération postfranquiste.

Précédé d'une introduction organisée dans le cadre du rendez-vous mensuel Our Story.

voir p. 76

NL In Lissabon treedt Fernando al 30 jaar lang elke nacht op in een club. Zijn sprankelende en poëtische gedaanteveranderingen doen denken aan de fabelachtige metamorfoses uit de scheppingsmythes en brachten Marie Losier op het spoor van een soort hitchcockiaans ... burlesk drama. In Barcelona aan het eind van de jaren 1970 verzamelt de flamboyante, als diva geklede José Pérez Ocaña mannen, vrouwen en kinderen rond zich in een vrolijke parade. De eerste film van de Catalaanse regisseur Ventura Pons is een portret van een iconoclastische kunstenaar, symbool van de postfranquistische bevrijding.

Voorafgegaan door een inleiding in het Frans in het kader van onze maandelijkse rendez-vous 'Our Story'.

zie p. 76



22.04 19:00 

Taxidermisez-moi

Marie Losier, France-Frankrijk 2021, 10' / ST-OND: EN

Felix in Wonderland


Marie Losier, France-Frankrijk 2019, couleur-kleur / 49' / ST-OND: FR

FR Quelques jours avant la réouverture du musée de la chasse et de la nature, Marie Losier est la première à pénétrer dans les lieux. Armée de sa caméra sauvage 16 mm, elle affronte, à sa manière espiègle, les créatures étranges au cœur de la nuit. Dans *Felix in Wonderland*, Marie Losier nous présente le musicien Felix Kubin, autre compagnon de route, et nous fait découvrir son monde et ses expériences musicales et sonores. Le portrait d'un artiste génial pour qui la musique ne s'arrête jamais.

Suivi d'une rencontre entre Marie Losier et Milady Renoir (poétesse et performeuse).

NL Enkele dagen voor de heropening van het museum voor de jacht en de natuur is Marie Losier de eerste om de site te verkennen. Gewapend met haar wilde 16 mm-camera staat ze, schalks als altijd, oog in oog met de vreemde creaturen van de nacht. In *Felix in Wonderland* laat Marie Losier ons kennismaken met nog een andere gelijkgezinde, de muzikant Felix Kubin en diens wereld vol muzikale en sonore experimenten. Het portret van een kunstenaar in wiens hoofd de muziek nooit ophoudt.

Gevolgd door een gesprek in het Frans tussen Marie Losier en Milady Renoir (dichter en performer).

23.04 17:00 

Electrocute Your Stars

Marie Losier, USA 2004, couleur-kleur / 8' / ST-OND: FR

Bird Bath and Beyond

Marie Losier, USA 2003, couleur-kleur / 13' / ST-OND: FR

Byun, objet trouvé

Marie Losier, USA 2012, couleur-kleur / 7' / sonore-geluid

Alan Vega, Just a Million Dreams

Marie Losier, France-Frankrijk / USA 2014, couleur-kleur / 16' / sonore-geluid

Manuelle Labor

Marie Losier, USA 2007, NB-ZW / 10' / musique-muziek

FR Rencontre entre une jeune femme enceinte d'une paire de mains et un cinéaste qui sent la vanille dont le frère serait un être aquatique à épines dorsales qui aurait croisé tout à fait par hasard un collectionneur fou et amateur du groupe Suicide... Bref et si l'on vous disait que tout ceci est aussi beau que la « rencontre fortuite sur une table de dissection d'une machine à coudre et d'un parapluie »?

Présenté par Marie Losier.

NL Een ontmoeting tussen een jonge zwangere vrouw en een cineast die naar vanille ruikt en die een broer zou hebben die een waterwezen met ruggengraat is die geheel toevallig een gekke verzamelaar zou hebben gekruist die fan is van de groep Suicide ... Kortom, wat als we u zeggen dat dit alles even mooi is als de "toevallige ontmoeting tussen een naaimachine en een paraplu op een dissectietafel"?

Ingeleid door Marie Losier.



23.04 19:00

Bim, Bam, Boom, las Luchas Morenas!

Marie Losier, USA / Danemark-Denemarken / Mexique-Mexico 2014, couleur-kleur / 12' / ST-OND: EN

Cassandra, the Exótico!

Marie Losier, France-Frankrijk / Suisse-Zwitserland 2018, couleur-kleur / 73' / ST-OND: FR

FR Une immersion dans la Lucha Libre mexicaine en deux rounds: d'abord Rosy, Esther et Cynthia, trois femmes, sœurs et Luchadoras professionnelles, faisant partie de la dynastie Moreno, et lutteuses compétitives sur le ring. Ensuite Cassandra, roi des Exóticos, ces catcheurs mexicains travestis qui dynamitent les préjugés dans un sport fortement machiste. La star aussi incontournable que singulière, maintes fois Champion du Monde, revient sur sa vie, son passé traumatique, et son corps désormais en miette, après l'avoir poussé au-delà des limites du possible.

Suivi d'une rencontre entre Marie Losier et Milady Renoir (poétesse et performeuse).

NL Een onderdompeling in de Mexicaanse Lucha Libre in twee rondes. Eerst Rosy, Esther en Cynthia, drie zussen en professionele worstelaars die deel uitmaken van de Morenodynastie en elkaars concurrenten zijn in de ring. Vervolgens Cassandra, de koning van de Exóticos, Mexicaanse travestietworstelaars die de vooroordelen trotseren in een erg macho sport. De onbetwiste en buitengewone ster die meermaals wereldkampioen is geweest vertelt over zijn leven, zijn verleden vol trauma's en het wrak dat zijn lichaam geworden is na al die te veel vergende jaren.

Gevolgd door een gesprek in het Frans tussen Marie Losier en Milady Renoir (dichter en performer).



24.04 17:45

Waltz Me Trust Me

Marie Losier, France-Frankrijk 2016, couleur-kleur / 5' / musique-muziek

Un jour, Pina a demandé

Chantal Akerman, Belgique-België / France-Frankrijk 1983, couleur-kleur / 59' / V: EN-FR / ST-OND: -

FR Le musicien Felix Kubin, au clavier d'un «air piano», annonce l'opéra-ballet de la chorégraphe Pina Bausch filmé par Chantal Akerman, la cinéaste qui a suivi la troupe de Wuppertal et ses 26 artistes pendant cinq semaines, les regarde travailler, bouger, vivre, les écoute parler, observe la manière dont Pina dirige et nous fait entrer dans un processus de création collective. Le résultat est là, surprenant, témoin de la rencontre de deux personnalités fortes de l'avant-garde.

Présenté par Marie Losier.

NL De muzikant Felix Kubin, die zich uitleeft op een luchtpiano, kondigt hier het opera-ballet van de choreografe Pina Bausch door de lens van Chantal Akerman aan. De cineaste volgde het Wuppertalse gezelschap en zijn 26 dansers gedurende vijf weken, keek hoe ze werkten, bewogen, leefden, luisterde naar hun gesprekken, observeerde hoe Pina het gezelschap leidde en laat ons zo binnentreden in een proces van collectieve creatie. Het wonderlijke resultaat toont ons de ontmoeting tussen twee sterke persoonlijkheden uit de avant-garde.

Ingeleid door Marie Losier.

24.04 19:30

The Ontological Cowboy

Marie Losier, USA 2005, couleur-kleur / 16' / ST-OND: FR

Des provinces lointaines

Catherine Libert, France-Frankrijk 2016, 84' / ST-OND: -

FR Alors que Marie Losier nous plonge en apnée dans les strates de l'inconscient du théâtre débridé de Richard Foreman, metteur en scène new-yorkais d'avant-garde, Catherine Libert nous conduit dans les paysages piémontais, à la rencontre de deux figures du cinéma indépendant: Tonino De Bernardi et Alberto Momo. Une enquête sensorielle sur un cinéma confidentiel d'une poésie et d'une liberté rares.

Présenté par Marie Losier.

NL Terwijl Marie Losier ons onderdompelt in het meerlagige onbewuste van het ongebreidelde theater van Richard Foreman, toneelschrijver uit de New Yorkse avant-garde, brengt Catherine Libert ons naar Piëmont, waar we twee figuren uit de onafhankelijke cinema ontmoeten: Tonino De Bernardi en Alberto Momo. Een zintuiglijk onderzoek naar een zeldzaam poëtische en vrije cinema.

Ingeleid door Marie Losier.

24.04 21:15

Uncle Yanco Oncle Yanco

Agnès Varda, France-Frankrijk 1967, couleur-kleur / 18' / V: FR / ST-OND: -

Grey Gardens

David Maysles, Albert Maysles, Ellen Hovde, Muffie Meyer, USA 1976, couleur-kleur / 94' / V: EN / ST-OND: -

FR Au San Francisco des années 1960 et ses hippies, raconté à l'occasion d'une rencontre avec le peintre Jean Varda, oncle de la réalisatrice, fait place Long Island et le monde à part et décalé de deux rejetées de la famille Kennedy. Celui d'Edith Deale, tante de Jacky Kennedy, et de sa fille, une ancienne comédienne, deux excentriques qui vivent dans une énorme maison de vacances devenu taudis, bien loin des fastes de leur célèbre nièce et cousine. Elles sont filmées de manière éblouissante par Albert et David Maysles, pour lesquels les deux femmes théâtralisent leurs rapports intimes et conflictuels.

Présenté par Marie Losier.

NL Eerst zien we San Francisco en zijn hippies in de jaren 1960 doorheen de ontmoeting van Agnès Varda met haar oom, de schilder Jean Varda. Vervolgens verplaatsen we ons naar Long Island en de speciale en marginale wereld van twee verstotenen uit de familie Kennedy. Edith Deale, de tante van Jacky Kennedy, en haar dochter, een actrice op rust, zijn twee excentriekelingen die een enorm, vervallen vakantiehuis bewonen, ver weg van de pracht en praal van hun beroemde nicht. Voor de ogen van Albert en David Maysles, die hen schitterend in beeld brengen, dramatiseren beide vrouwen hun intieme en conflictieuze verhouding.

Ingeleid door Marie Losier.

28.04 19:00 01.05 18:00

05.05 21:00 10.05 19:00

Les Petites Marguerites

De madeliefjes

Sedmikrasky

Vera Chytilova, Tchécoslovaquie-Tsjechoslovakije 1966, Ivana Karbanová, Jitka Cerhová, Marie Cesková / NB + couleur-ZW + kleur / 75' / ST-OND: FR-NL

FR Contestataires, iconoclastes et joyeusement expérimentales, les facéties de deux jeunes femmes délurées en révolte contre l'état du monde. L'un des plus excitants fleurons du cinéma tchèque, hymne à l'anticonformisme, entre nihilisme bouffon et parodie subversive.

Séance du 28.04 précédée d'une présentation bilingue par Wouter Hessels (RITCS/ULB/INSAS).

NL Antiburgerlijk pamflet waarin twee jonge vrouwen met brutaal vandalisme reageren op een vervelende samenleving en haar onverdraaglijke onverschilligheid.

Vertoning op 28.04 voorafgegaan door een tweetalige inleiding van Wouter Hessels (RITCS/ULB/INSAS).



06.05 19:00

The Ballad of Genesis and Lady Jaye

Marie Losier, USA 2011, couleur-kleur / 72' / V: EN / ST-OND: -

FR Figure mythique de la scène musicale anglaise industrielle, l'artiste Genesis P-Orridge rencontre son âme sœur, Lady Jaye, en 2000, à New York. De leur union, ne naîtra aucun enfant mais un nouvel être, une fusion, une entre (eux-elles) deux que les opérations chirurgicales successives vont les aider à créer... un peu de toi, un peu de moi ou l'histoire d'un amour fou filmé sans fard.

NL De kunstenaar Genesis P-Orridge, mythisch figuur uit de Britse industrialscene, ontmoet zijn zusterziel, Lady Jaye, in 2000 in New York. Uit hun vereniging komt geen kind voort, maar wel een versmelting, een tussen-hen-twee dat tot stand komt dankzij opeenvolgende operatieve ingrepen ... een beetje van jou, een beetje van mij of-ewel de onverbloemd gefilmde geschiedenis van een avontuurlijke liefde.



13.05 19:00

Tony Conrad: DreaMinimalist

Marie Losier, USA 2008, couleur-kleur / 27' / ST-OND: FR

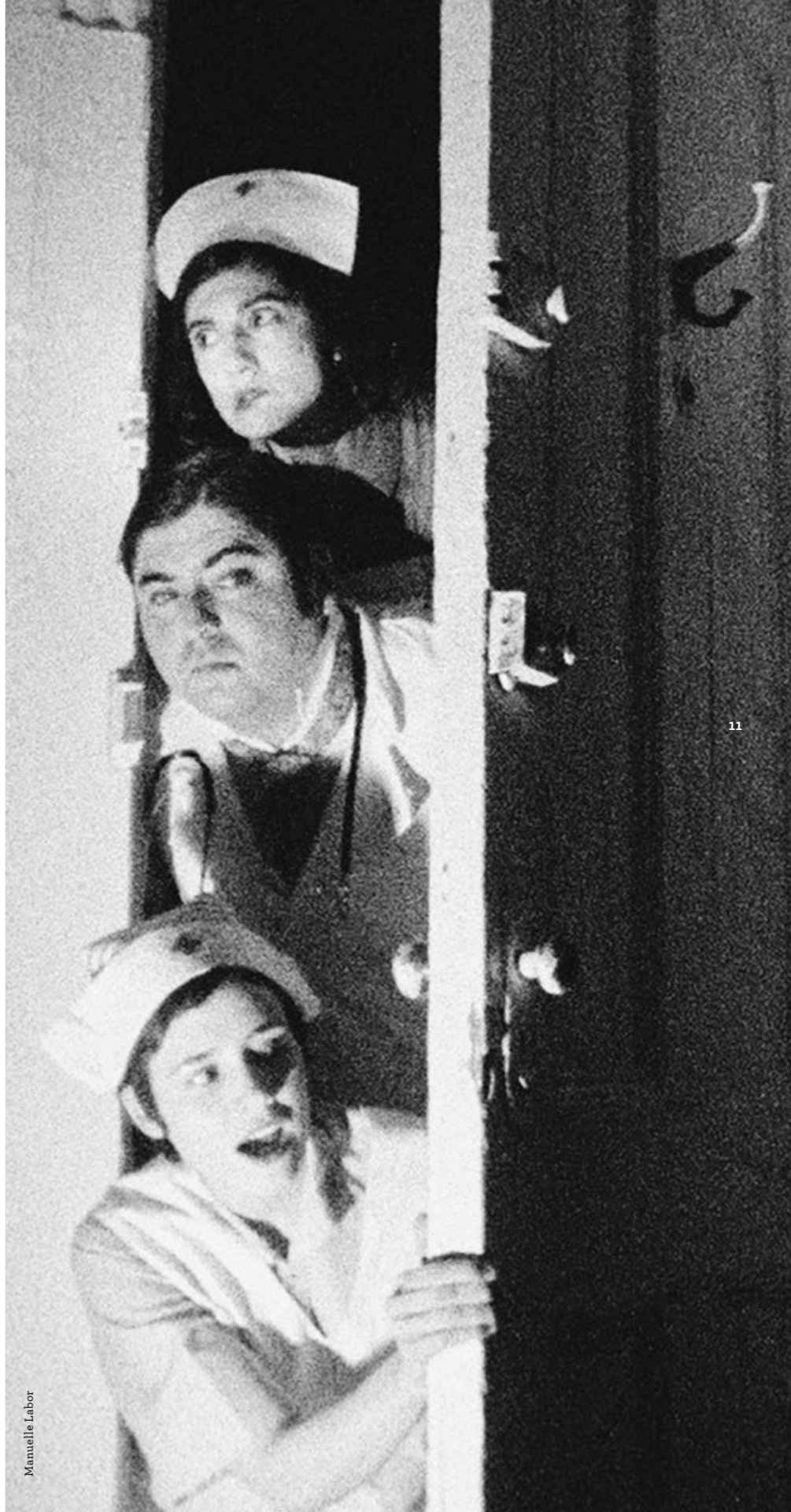
Tony Conrad:

Completely in the Present

Tyler Hubby, USA 2016, couleur-kleur / 95' / ST-OND: FR

FR Une séance sur mesure cent pour cent dédiée à l'artiste américain Tony Conrad. Burlesque, facétieux, iconoclaste, cet artiste polymorphe, pionnier de la musique minimaliste et performeur du cinéma le plus expérimental se dévoile ici sans jamais quitter le jeu et les mises en scène truculentes. Deux portraits ludiques d'un homme qui a eu peut-être et avant tout le talent de ne jamais grandir.

NL Een voorstelling die volledig gewijd is aan de Amerikaanse kunstenaar Tony Conrad. Deze burleske, grappige, iconoclastische, veelzijdige kunstenaar, pionier van de minimalistische muziek en performer van de meest experimentele cinema, stopt niet met spelen terwijl hij zich in pittoreske mise-en-scènes aan ons vertoont. Twee ludieke portretten van een man wiens grootste talent misschien was dat hij nooit is opgegroeid.



Manuelle Labor

EXPO

contro-corrente

Sur la route

de Pier Paolo Pasolini

CHANTAL VEY

COMMISSAIRE D'EXPOSITION / CURATOR
MAËLLE DELAPLANCHE



© Chantal Vey

FR

NL

Le 04.03 nous célébrerons le centenaire de la naissance de Pier Paolo Pasolini, grand cinéaste mais également poète, dramaturge et pédagogue dont la pensée visionnaire résonne encore aujourd'hui.

L'artiste française Chantal Vey, vivant et travaillant à Bruxelles a repris « la route empruntée » ou « l'itinéraire emprunté » par Pasolini lors du voyage qu'il décrit dans son ouvrage *La Longue route de sable* et qui coïncide avec le film **Comizi d'Amore**, mais à rebours.

Ce parcours est le fil conducteur de cette exposition. Des œuvres numériques et plastiques de l'artiste se mêleront à des documents témoignant de la présence de l'illustre auteur, dans un dialogue fait d'errance et de rencontres, sans but précis et dessinant dans l'espace un chemin, comme une mise en abîme de cette quête.

L'exposition et le livre qui l'accompagne seront présentés lors du vernissage le 04.03 à 17:30. À l'issue de la projection de **Comizi d'Amore**, Maëlle Delaplanche, commissaire de l'exposition, s'entretiendra avec Chantal Vey.

Op 04.03 viert CINEMATEK de honderdste verjaardag van Pier Paolo Pasolini, het Italiaanse genie die met zijn veelzijdig en gigantisch oeuvre van films, literatuur en journalistiek werk vandaag nog steeds een relevante pedagoog en poëet is.

Beeldend kunstenaar Chantal Vey, geboren in Frankrijk, leeft en werkt in Brussel. Ze legde de reisweg die Pasolini beschreef in zijn werk *La lunga strada di sabbia* en die samenvalt met deze van de film **Comizi d'Amore**, in de omgekeerde richting af.

Deze reis is het hoofdthema van deze tentoonstelling. Digitale en plastische werken van de kunstenaar zullen worden vermengd met documenten die getuigen van de aanwezigheid van de illustere auteur, een dialoog die ontstaat uit omzwervingen en ontmoetingen, zonder een precies doel en die een pad tekenen in de ruimte, als een mise en abîme van deze zoektocht.

De tentoonstelling en het boek dat er bij aansluit zullen tijdens de opening van de tentoonstelling op 04.03 om 17:30 worden voorgesteld. Na de vertoning van **Comizi d'Amore** op 04.03, zal curator van de tentoonstelling Maëlle Delaplanche een gesprek houden met kunstenaar Chantal Vey (in het Frans).

expo âge
mtdor

RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

04.03 19:00

Enquête sur la sexualité

Comizi d'amore

Pier Paolo Pasolini, Italie - Italië 1965, NB-ZW / 89' / ST-OND: EN-FR

FR Dans ce documentaire, Pier Paolo Pasolini se transforme, comme il le dit lui-même, en « commis voyageur parcourant l'Italie pour sonder les Italiens sur leurs goûts sexuels ». Cette enquête sur la sexualité fut une première en Italie – et une révélation pour le cinéma.

Suivi d'une rencontre entre Chantal Vey et Maëlle Delaplanche.

NL In deze hartverwarmende documentaire gaat Pasolini de straat op, ondervraagt hij voorbijgangers over liefde en seksualiteit en legt zo de heersende moraal van de Italianen bloot. Revelerend.

Gevolgd door een gesprek in het Frans tussen Chantal Vey en Maëlle Delaplanche.

Pier Paolo Pasolini

Pier Paolo Pasolini (1922-1975) est considéré comme l'un des cinéastes les plus importants de la seconde moitié du 20^e siècle, même s'il ne vint à la réalisation cinématographique qu'à l'âge de 38 ans, et que sa carrière fut, elle-même, très courte: débutée en 1960, elle s'achèvera quinze ans plus tard par l'assassinat crapuleux dont il sera victime. CINEMATEK vous propose de découvrir (ou de revoir) la majeure partie d'une œuvre qui n'a rien perdu de son pouvoir subversif. La rétrospective est accompagnée par l'exposition de l'artiste Chantal Vey et d'une conférence en Néerlandais de Pieter Van Bogaert basée sur le livre *Survivance des Lucioles* que Georges Didi-Huberman consacre à Pasolini.

Honderd jaar geleden werd Pier Paolo Pasolini, een schrijver die via een ommetje als scenarist uiteindelijk als regisseur naam maakte, en schandaal schopte, geboren. Films als *Il vangelo secondo Matteo*, *Mamma Roma*, *Il decamerone* en *Teorema* hebben hem een plaatsje bezorgd in het pantheon van de grote Italiaanse regisseurs van de jaren 1960 en 1970. Van 04.03 tot 18.04 presenteert CINEMATEK u alle langspeelfilms van Pasolini, met als bonus ook een tentoonstelling van beeldend kunstenaar Chantal Vey en een lezing van Pieter Van Bogaert over het nalatenschap van Pasolini aan de hand van de tekst *Survivance des Lucioles* van de franse filosoof Georges Didi-Huberman.



Pasolini fut d'abord un poète, considéré comme l'un des plus grands de sa génération. Et un écrivain de talent. Un théoricien aussi, souvent polémique dans sa façon d'aborder la politique et l'art - dont le cinéma qu'il exaltera en soulignant « sa nature profondément artistique, sa force expressive, son pouvoir de donner corps au rêve ».

Avant de devenir réalisateur, Pasolini collaborera comme scénariste à *La Fille du Fleuve* (Mario Soldati), *Les Nuits de Cabiria* et *La Dolce vita* (Federico Fellini), même s'il n'est pas crédité au générique de ces deux derniers films. Par ailleurs, il sera, jusqu'au début des années 1960, le coscénariste de Mauro Bolognini pour cinq films dont *Les Garçons* et *Le Bel Antonio*. Sa carrière de cinéaste entamée, il continuera encore à écrire pour l'un ou l'autre cinéaste, de *La commare secca*, un sujet que réalisera son assistant Bernardo Bertolucci, à *Histoires Scélérates* de Sergio Citti. De toutes les rencontres qu'il fit, avant de passer à la mise en scène, celle de Federico Fellini est, à n'en pas douter, l'une des plus importantes. L'influence de ce dernier sur Pasolini, au-delà du rapport amour-haine qui fut le leur, est indéniable. Sa trajectoire de cinéaste épousera d'ailleurs une trajectoire assez proche de celle de Fellini. Comme l'auteur du *Satyricon*, il débutera dans la tradition néoréaliste (*Accatone*, *Mamma Roma*, *L'Évangile selon Matthieu*), avant d'évoluer vers un cinéma de plus en plus personnel où pointe le goût du baroque et où la « diversité prodigieuse de ses dons explique ces exercices de corde raide exécutés à chaque fois avec une témérité qui laisse cois ses adversaires » (Claude Beylie).

Il réalise, entre 1966 et 1971, les films les plus controversés, les plus sulfureux, mais aussi les plus personnels de sa carrière: *Oedipe roi*; *Théorème*, où une famille, tous sexes confondus est visitée sexuellement par un ange, film mystique qui recevra à l'époque le Grand Prix de l'Office Catholique International du Cinéma, tout en scandalisant la bourgeoisie d'Italie et d'ailleurs; *Porcherie*, et l'évocation d'un cannibalisme tribal, *Médée* qui nous renvoie à une humanité païenne livrée à ses instincts.

L'œuvre, en dehors des précités, jongle entre essai et documentaire (*Carnets de notes pour une Orestie africaine*), sketches (*La Ricotta*, *La Rabbia*, *Les Sorcières*) et films plus légers (*Des oiseaux petits et gros*). De 1971 à 1974 elle va s'enrichir d'un triptyque (*Le Décaméron*, *Les Contes de Canterbury*, *Les Mille et une nuits*) où Pasolini, toujours travaillé par le désir de transgression esthétique et morale, explore à travers des œuvres littéraires inscrites au patrimoine de l'humanité, la sexualité la plus crue, sous un aspect volontairement paillard chacun des films constituant un de ses plus gros succès commerciaux.

Rien, pourtant, de comparable avec son dernier opus, qui va repousser bien plus loin les limites de la représentation sexuelle (et autre) au cinéma, mais cette fois de façon singulièrement mortifère - et donner lieu à quelques crises de nerfs chez les tenants du bon goût. *Salò ou les 120 journées de Sodome* (film posthume) mêle en effet, dans une mise en scène à la fois théâtrale et naturaliste, la république fasciste de Salò et le Marquis de Sade, en « brassant à pleine main » pornographie, scatologie, tortures et autres sévices, pour un film de l'extrême, indépassé, sidérant, insoutenable - qui reste pourtant un jalon incontournable de l'œuvre. Sa mort sordide a marqué à jamais son œuvre en lui conférant, définitivement, une auréole d'artiste maudit, sinon de martyr.



Tijdens de tweede helft van de jaren 1950 was Italië langzaam de schande van WO II te boven gekomen. Pier Paolo Pasolini zocht in die periode zijn stem als schrijver van zowel proza als poëzie. Maar hij waagde ook zijn kans als scenarist, de bekendste film waaraan hij meewerkte was ongetwijfeld **Le notti di Cabiria** van Federico Fellini. Vier jaar later, in 1961, regisseerde hij zijn debuut **Accattone**, gebaseerd op zijn eigen roman.

In zijn eerste films omarmde Pasolini het neorealisme dat na de oorlog opgeld had gemaakt in Italië, en dat was verrassend, want de grote Italiaanse regisseurs van het moment, zoals Fellini en Antonioni, hadden zich toen al vol overgave in het modernisme gestort. Later zou Pasolini dat neorealisme afwerpen, en zijn eerste films verwerpen, maar hij was niet de eerste (of de laatste) regisseur wiens oordeel over zijn eigen films niet echt te vertrouwen valt, want **Accattone** of **Mamma Roma** zijn knappe staaltjes cinema over de onderbuik van de Romeinse samenleving.

Dat Pasolini nog neorealistisch bezig was toen het modernisme al bloeide (en een modernistisch meesterwerk afscheidde, **Teorema**, op een moment dat niemand dat nog verwachtte), mag achteraf gezien niet verbazen, want hij zou altijd tegen de stroom in blijven roeien. Zo verraste hij vriend en vijand met zijn **Il vangelo secondo Matteo**, waarin hij het Christusverhaal door een marxistische bril bekeek. En wanneer hij zijn tanden zet in de Oedipus-mythe, in **Edipo re**, omkadert hij het klassieke verhaal met hedendaagse scènes waarin hij de Freudiaanse interpretatie (het oedipuscomplex) van die mythe verwerkt heeft. Met die film verschoof Pasolini's aandacht almaar meer naar allegorisch en mythologisch werk, met als andere opvallende titel **Medea**, zijn eigenzinnige kijk op de tragische heldin die haar kinderen vermoordt om zich op haar echtgenoot te wreken als die haar verstoot. Opvallend is dat Pasolini het gros van de oorspronkelijke tekst van Euripides overboord gekieperd heeft en de lotgevallen van Medea vooral met beelden én een enorm rijke klankband vertelt. Pasolini kon operadiva Maria Callas overtuigen om Medea te vertolken, het zou haar enige filmrol blijven.



In de jaren 1970 bracht Pasolini de zogenaamde *Trilogie van het leven*, de verfilming van drie klassieke werken over liefde en lust: **Il decamerone**, **I racconti di Canterbury** en **Il fiore delle mille e una notte**. Maar het was de film die hij vlak vóór zijn gewelddadige dood – in 1975, hij was 53 – voltooide die meer stof deed opwaaien dan al zijn voorgaande samen, **Salò o le centoventi giornate di Sodoma**. Pasolini situeert de extreemste roman van Markies de Sade in Salò, de fascistische republiek waar aan het eind van de Tweede Wereldoorlog de volgelingen van Mussolini zich teruggetrokken hadden. Vier officieren verlustigen zich in het mentaal, fysiek en seksueel vernederen van een stel tienerjongens en -meisjes. Pasolini filmt dit onthutsende ballet van marteling, verkrachting en moord, afstandelijk en zonder effectbejag, als de registratie van een grotesk psychosociaal experiment. Onder deze radicale ontmaskering van het fascisme schuilt een breder, nietsontziend pessimisme over de menselijke moraal. Het is de enige Pasolini film die we u niet zonder voorbehoud willen aanraden. Niet omdat hij niet goed zou zijn, maar omdat Pasolini in **Salò** een grens oversteekt die, zo vermoeden we, niet elke toeschouwer wil oversteken. Maar wat let u, keuze genoeg uit de rest van de filmografie van deze niet te klasseren regisseur.



04.03 19:00

Enquête sur la sexualité Comizi d'amore

Pier Paolo Pasolini, Italie-Italië 1965,
NB-ZW / 89' / ST-OND: EN-FR

FR Dans ce documentaire, Pier Paolo Pasolini se transforme, comme il le dit lui-même, en « commis voyageur parcourant l'Italie pour sonder les Italiens sur leurs goûts sexuels ». Cette enquête sur la sexualité fut une première en Italie – et une révélation pour le cinéma.

Suivi d'une rencontre entre Chantal Vey et Maëlle Delaplanche (Commissaire de l'exposition). Version restaurée (DCP).

NL In deze hartverwarmende documentaire gaat Pasolini de straat op, ondervraagt hij voorbijgangers over liefde en seksualiteit en legt zo de heersende moraal van de Italianen bloot. Revelerend.

Gevolgd door een gesprek in het Frans tussen Chantal Vey en Maëlle Delaplanche (curator). Gerestaureerde versie (DCP).

05.03 21:00

Les Nuits de Cabiria

Le notti di Cabiria

Federico Fellini, Italie-Italië / France-Frankrijk 1957,
Giulietta Masina, François Périer, Franca Marzi /
NB-ZW / 119' / ST-OND: FR-NL

FR Les mésaventures donquichottesques d'une prostituée candide, éblouie par une confiance absolue en l'autre. Une quête du bonheur parsemée d'escroqueries, de mensonges et de traîtrises, pour un film au désespoir tendre, et un rôle légendaire pour Giulietta Masina.

NL Cabiria (Giulietta Masina), een hoertje met een haast biologisch geloof in de goedheid van de mens, betaalt een schijnliefde duur: zij is Fellini's ode aan de schrijvende irrationaliteit van menselijke hoop. Pasolini hielp met de dialogen.

06.03 17:00

Le Bel Antonio

Il bell'Antonio

Mauro Bolognini, Italie-Italië / France-Frankrijk 1960,
Marcello Mastroianni, Claudia Cardinale,
Pierre Brasseur / NB-ZW / 100' / ST-OND: FR

FR Un bellâtre séduisant toutes les femmes d'une cité balnéaire sicilienne semble avoir été frappé d'impuissance durant sa nuit de noces et devient la risée de ses pairs. Une satire du machisme latin sur un scénario sarcastique de Pasolini, avec Claudia Cardinale en épouse frustrée.

NL Scherpe aanval op het Italiaanse viriliteits-ideaal met Cardinale als de echtgenote van een impotente man die nochtans de reputatie heeft een grote minnaar te zijn. Fel bejubelde romanadaptatie waarbij Pasolini voor het scenario tekende.



07.03 21:15

La Mort d'un ami Morte di un amico

Franco Rossi, Italie-Italië 1959, Gianni Garko,
Spyros Focas / NB-ZW / 85' / ST-OND: DE-FR

FR Deux amis souteneurs, dans le milieu du sous-prolétariat de la prostitution: un script de Pasolini – qu'il refusa de signer après les édulcorations moralisatrices de son producteur.

NL Twee vrienden groeien uit elkaar als de ene gaat stelen en op de kap leeft van een hoertje. Brutaal-realistische schildering van de onderste laag van de Romeinse samenleving, in de geest van coscenarist Pasolini.



09.03 19:00

Accattone

Pier Paolo Pasolini, Italie-Italië 1961, Franco Citti,
Franca Pasut, Silvana Corsini / NB-ZW / 116' /
ST-OND: FR-NL

FR Le premier Pasolini et l'un de ses films les plus noirs: une histoire de souteneur prolétaire et de prostituées, inscrite dans les banlieues romaines de la misère et de la promiscuité, traversée par un « romantisme » du désespoir.

NL Pasolini's filmdebuut richt zich op de duistere zelfkant van de Romeinse maatschappij. Franco Citti incarneert een armzalige pooier in wie het goede ontwaakt wanneer hij verliefd wordt.

10.03 19:00

Teorema

Pier Paolo Pasolini, Italie-Italië 1968, Terence Stamp,
Silvana Mangano, Massimo Girotti, Anne Wiazemsky /
couleur-keur / 98' / ST-OND: FR-NL

FR Un mystérieux visiteur séduit tous les membres d'une famille bourgeoise milanaise. Telle une charge électrique, sa présence puis son absence vont profondément secouer l'existence de chacun-e. Bannie par l'Église Catholique à sa sortie, cette parabole provocatrice est une des œuvres majeures de la filmographie pasolinienne.

Séance du 10.03 précédée d'une introduction.

NL Een mysterieuze bezoeker verleidt alle gezinsleden van een burgerlijke, Milanese familie. Als een elektrische schok schudt eerst zijn aanwezigheid, dan zijn afwezigheid ieders bestaan grondig dooreen. Deze provocatorische parabool, in de ban gedaan door de Katholieke Kerk bij de release, is een van de sleutelwerken uit Pasolini's filmografie.

Vertoning op 10.03 voorafgegaan door een inleiding in het Frans.



11.03 21:00

Mamma Roma

Pier Paolo Pasolini, Italie-Italië 1962, Anna Magnani,
Franco Citti, Ettore Garofolo / NB-ZW / 106' /
ST-OND: FR-NL

FR Les deux premiers films de Pasolini se réapproprient le néoréalisme sous un souffle lyrique inédit. La diva du mouvement, Anna Magnani, y offre son énergie phénoménale dans le rôle d'une prostituée des quartiers sous-prolétaires doublée d'une mère-courage d'un fils épileptique.

NL Een ouder geworden prostituee (imponerende rol van Anna Magnani) doet wanhopige pogingen om haar zoon op het rechte pad te krijgen. Sterk sociaal document over Romeinse kansarmen, zowel lyrisch als naturalistisch.

12.03 21:00

Ro.Go.Pa.G.

Roberto Rossellini, Jean-Luc Godard, Pier Paolo Pasolini, Ugo Gregoretti, Italie-Italië / France-Frankrijk 1963, Orson Welles, Ugo Tognazzi,
Laura Betti / NB-ZW / 124' / ST-OND: FR

FR Quatre sketches écrits et réalisés par quatre réalisateurs de renom sur le thème du conditionnement de l'homme dans le monde moderne. Un Godard à l'ère atomique; Pasolini revisitant la Passion du Christ; Rossellini sur l'attirance et la répulsion sexuelle; Gregoretti dénonçant le consumérisme de masse.

NL Vier eigentijdse door de bijbel geïnspireerde verhalen. Pasolini kiest in zijn *La ricotta*, over een crew die bij Cinecittà een religieus epos filmt, voor slapstick en mild surrealisme.

13.03 21:30

L'Évangile selon Saint-Mathieu

Il Vangelo secondo Matteo

Pier Paolo Pasolini, Italie-Italië 1964,
Enrique Ibañeta, Mario Socrate, Margherita Caruso /
NB-ZW / 136' / ST-OND: FR-NL

FR Tourné en Calabre avec des acteurs non-professionnels, l'adaptation fidèle de l'un des textes fondateurs du christianisme, par un Pasolini engagé sans être sacrilège. Une fresque austère dont aucun athée ne peut sourire, ni aucun chrétien se formaliser.

NL Provocateur Pasolini's controversiële en dynamische bijbelepos concentreert zich, op dubbelzinnige wijze, op de relatie tussen de marxistische dialectiek en de christelijke mythe. Knappe zwart-witfotografie van Tonino Delli Colli.



18.03 21:00 28.03 21:00 Des oiseaux petits et gros Uccellacci e uccellini

Pier Paolo Pasolini, Italie -Italië 1966, Totò, Ninetto Davoli, Femi Benussi / NB-ZW / 88' / ST-OND: FR

FR À la façon d'un fabliau médiéval, les pérégrinations et les dialogues farfelus de Toto et d'un corbeau bavard, dans une Italie brocardée politiquement par Pasolini.

NL Fabel over de tocht van twee mannen en een sprekende kraai wordt een klaagzang over het afsluiten van een film- en een politiek tijdperk (de dood van het neorealisme en van de communistische voorman Palmiro Togliatti).



19.03 17:00 29.03 19:00 Edipo re

Pier Paolo Pasolini, Italie -Italië / Maroc -Marokko 1967, Silvana Mangano, Franco Citti, Alida Valli / couleur-kleur / 104' / ST-OND: FR-NL

FR Débutant et s'achevant sur un épilogue moderne, une adaptation par Pasolini du mythe d'Édipe de Sophocle, tournée au Maroc, dans des ruines antiques. À travers le rejet du naturalisme, le cinéma à la fois mystique et païen d'un poète s'identifiant à son tragique héros.

NL Allegorische en mythische, in de rode woestijnen en antieke steden van Marokko gesitueerde Sophocles-verfilming. De projectie van de Freudiaanse psychoanalyse op de antieke mythe was Pasolini's meest fundamentele ingreep. Met Silvana Mangano als Iocaste en Alida Valli als Merope.

24.03 19:00 LEZING Survivance des lucioles de films van Pasolini... en nu

Pieter Van Bogaert

In 1941 schrijft Pasolini over het verschijnen van de vuurvliegjes onder de zoeklichten van Mussolini. In 1975 schrijft hij over het verdwijnen van de vuurvliegjes in het felle licht van de spektakelmaatschappij. Georges Didi-Huberman brengt beide momenten samen in *Survivance des lucioles*. Pieter Van Bogaert schrijft het nawoord voor de Nederlandse vertaling die dit najaar verschijnt. Zoekend naar wat de vuurvliegjes van Pasolini weer tot leven brengt komt hij uit bij de films van Mieriën Coppens en Elie Maissin.

LEZING MET VERTONING VAN VOLGENDE FILMS:

Une nouvelle Rue

Mieriën Coppens & Elie Maissin, Belgique -België 2022 / NB-ZW / 12' / sonore-geluid

Carry On

Mieriën Coppens, Belgique -België 2017 / ZW - NB / 12' / muet-stil / TIT: FR / ST-OND: EN

Standing Guard

Mieriën Coppens & Elie Maissin, Belgique -België 2019, Collectif La Voix des Sans-Papiers / NB-ZW / 16' / V: FR / ST-OND: EN

Caught in the Rain

Mieriën Coppens & Elie Maissin, Belgique -België 2021, Doulo Kandé, Billi Diarra, Mamadou DialloTaslim / couleur-kleur / 21' / ST-OND: EN

Suivi d'une conversation en Français.

Gevolgd door een gesprek in het Frans.

26.03 21:00 31.03 21:00 Porcherie Porcile

Pier Paolo Pasolini, Italie -Italië / France -Frankrijk 1969, Jean-Pierre Léaud, Pierre Clémenti, Ugo Tognazzi / couleur-kleur / 97' / ST-OND: FR-NL

FR Deux destins allégoriques, en paraboles alternées par Pasolini: la zoophilie porcine en Allemagne post-nazie faisant écho à l'anthropophagie primitive sur les pentes de l'Etna.

NL In zijn commentaar op Mei 1968 voert Pasolini naast een kannibalistische proletarier een wereldvreemde bourgeois op wiens liefde voor varkens hem fataal wordt.



27.03 19:00 01.04 19:00 Médée Medea

Pier Paolo Pasolini, Italie -Italië / France -Frankrijk / RDA-DDR 1969, Maria Callas, Massimo Girotti, Laurent Terzieff / NB-ZW / 110' / ST-OND: FR-NL

FR Autour de la figure de Maria Callas en Médée rongée par la haine, la transposition du mythe grec dans une époque pré-chrétienne hantée par le sacré maléfique barbare. Pasolini en ethnologue de l'inconscient explorant les origines du mythe et du sacré dans un film d'une étonnante beauté plastique.

NL Pasolini bespeelt de tragische scheiding tussen het sacrale en het alledaagse door een schitterend gebruik van de natuur. Hallucinante vertolking van Maria Callas als Medea.



30.03 21:00 Ostia

Sergio Citti, Italie -Italië 1969, Laurent Terzieff, Franco Citti / couleur-kleur / 100' / ST-OND: FR

FR Sur une plage moche et polluée, l'antagonisme de deux frères, évoluant peu à peu vers le fratricide. Un sujet de Pasolini - et de son ami Sergio Citti (doublant ici Terzieff, aux côtés de son frère Franco).

NL Ongewild wordt een jonge vrouw aanleiding tot broedermoord. De Romeinse buitenwijken beschreven door scenarist en artistiek supervisor Pasolini. Ook andere medewerkers hoorden tot de grote Pasolini-familie.

02.04 17:00 Carnet de notes pour une Orestie africaine

Appunti per un'Orestiade africana

Pier Paolo Pasolini, Italie -Italië 1975, NB-ZW / 65' / ST-OND: FR

FR Un « carnet de notes » filmé, dans lequel Pasolini commente repérages et castings en Ouganda et en Tanzanie pour une transposition politique, dans l'Afrique des années 1970, de l'Orestie d'Eschyle.

NL De zoektocht van Pasolini naar plaatsen en gezichten voor een verfilming van de sage van Orestes is er tegelijk al een lucide interpretatie van, gesitueerd in het moderne Afrika.



03.04 17:00 12.04 21:30 Le Décaméron Il Decamerone

Pier Paolo Pasolini, Italie -Italië / France -Frankrijk / RFA-BRD 1970, Pier Paolo Pasolini, Franco Citti, Ninetto Davoli / couleur-kleur / 111' / ST-OND: FR-NL

FR Les histoires paillardes du *Decameron* de Boccace, revisitées par Pasolini en une allégorie médiévale sur l'érotisme et la liberté sexuelle. Une fable érotique d'une jouissance panique, et premier volet de la *trilogie de la vie* entamée par le cinéaste au début des années 1970.

NL Pasolini's schandaalverfilming van de klasieker van de Italiaanse erotische literatuur – in zijn handen een bezielend mooie rouwzang op de renaissancewereld – zorgde in heel de wereld voor volle bioscopen.



04.04 21:30 13.04 21:15 Les Contes de Canterbury I racconti di Canterbury

Pier Paolo Pasolini, Italie -Italië / France -Frankrijk 1971, Pier Paolo Pasolini, Laura Betti, Josephine Chaplin / couleur-kleur / 110' / ST-OND: FR-NL

FR Huit contes moyenâgeux de Geoffrey Chaucer, truculents et paillards, joyeusement érotiques et parfois teintés de surnaturel, librement adaptés par Pasolini (qui prête ses traits à l'auteur anglais) en un hymne à la vie et à l'amour, où le désir sexuel apparaît dans toute son innocence naturelle.

NL Tweede deel van Pasolini's *Trilogie van het leven*, naar verhalen van Chaucer. Een kleurrijk feest van libertinisme, boertigheid, exuberantie en provocatie met Laura Betti als *the wife of Bath*.

05.04 19:00

Histoires scélérates

Storie scelerate

Sergio Citti, Italie -Italië 1973, Franco Citti, Ninetto Davoli / couleur-kleur / 97' / ST-OND: FR-NL

FR À la façon du Décameron de Pasolini (qui signe le scénario), une série de contes scatologico-paillards où Citti souligne à gros traits ce que son maître ne faisait que suggérer.

NL Zoals bij **Ostia** was Pasolini scenarist en supervisor. Rond 1850 vertellen twee struikrovers elkaar sterke erotische verhalen uit de Pauselijke Staat. Mentaliteit en beeldtaal roepen **Decamerone** en **Canterbury Tales** op.

06.04 19:00 15.04 21:00

Les Contes des mille et une nuits

Il fiore delle mille e una notte

Pier Paolo Pasolini, Italie -Italië / France -Frankrijk 1974, Franco Merli, Ines Pellegrini, Franco Citti / couleur-kleur / 130' / ST-OND: FR-NL

FR L'interprétation par Pasolini d'une quinzaine de contes des *Mille et une nuits*, parmi les moins célèbres, en un complexe film à tiroirs qui célèbre la déraison révélatrice de vie. Dernier volet de la *Trilogie de la vie*, tourné en décors naturels, une fantasmagorie visionnaire.

NL Opnieuw een kijk op de seksuele mores binnen een bepaalde cultuur (na Italië en Engeland nu de Arabische wereld), verteld met veel ondeugende humor en uitgebeeld zonder de minste schroom. Controversieel én avontuurlijk. Slot van Pasolini's *Trilogie van het leven*.

08.04 21:15 17.04 19:00

Salò ou les 120 journées de Sodome Salò - De 120 dagen van Sodoma Salò o le centoventi giornate di Sodoma

Pier Paolo Pasolini, Italie -Italië / France -Frankrijk 1975, Paolo Bonacelli, Giorgio Cataldi, Aldo Valletti / couleur-kleur / 116' / ST-OND: FR-NL

FR Le film-testament de Pasolini, transposant Sade dans l'Italie fasciste de 1944 – pour un théâtre mortifère de l'horreur où des adolescents des deux sexes sont soumis, jusqu'à la mort, aux rituels insoutenables de quatre barbons fascistes.

NL Pasolini transposeert het SM-universum van de Sade naar Mussolini's fascistische Republiek Salò. Omwille van de openlijk getoonde wreedheden jarenlang verboden in verschillende landen. Absoluut niet voor gevoelige kijkers!



11.04 19:00

Pasolini, mort d'un poète

Pasolini, un delitto italiano

Marco Tullio Giordana, Italie -Italië 1995, Carlo De Filippi, Nicoletta Braschi, Toni Bertorelli / couleur-kleur / 101' / ST-OND: FR

FR À travers documents, témoignages et fiction à comédiens, l'examen des enquêtes discutables, des témoignages déviés et des mensonges qui entourèrent le meurtre de Pasolini.

NL Virtuoos docudrama over de moord op Pasolini, waarin archiefbeelden en reconstructies afwisselen met getuigenissen. Giordana geeft zijn biografische maatschappijkritiek de vaart van een thriller.

16.04 19:00

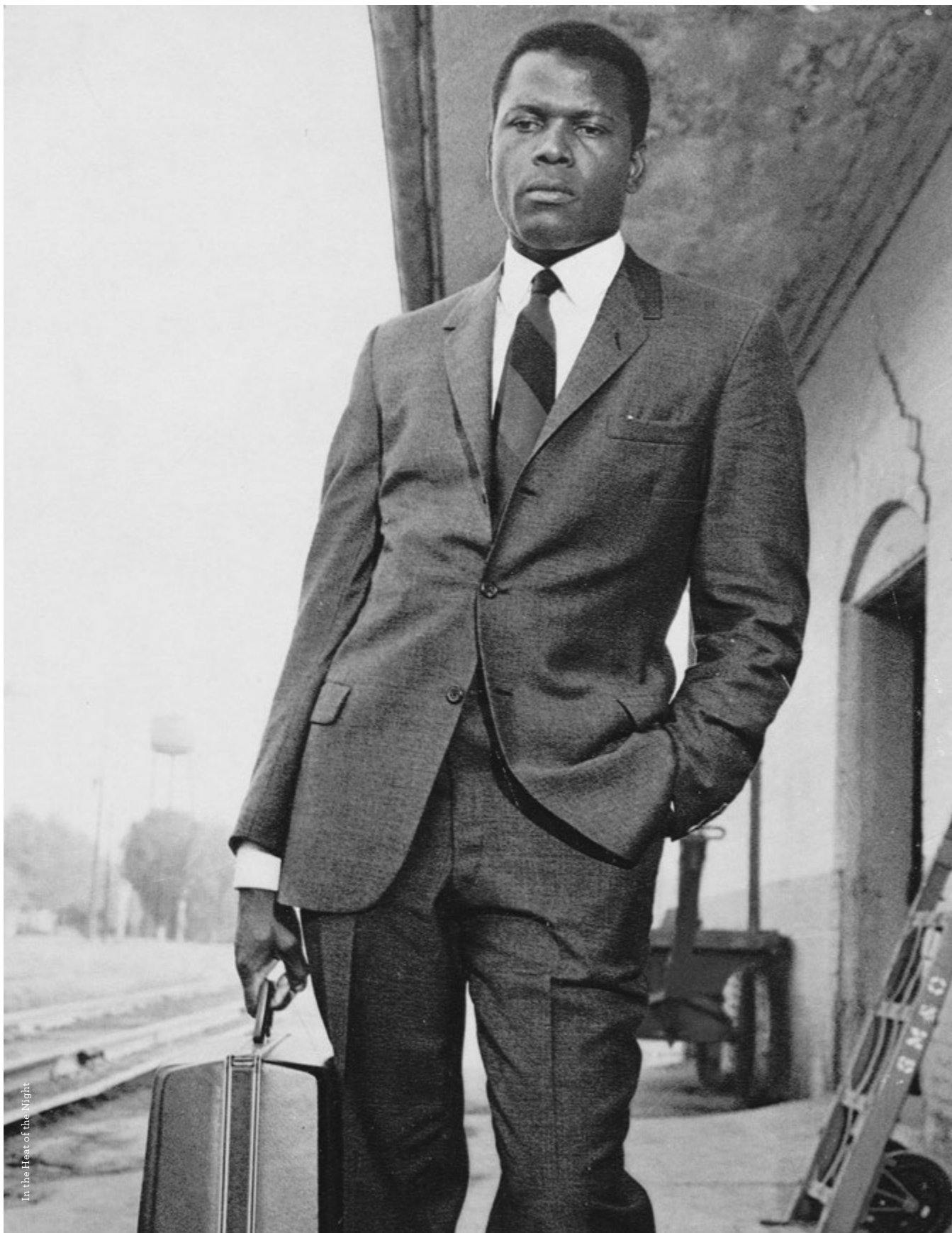
Pasolini

Abel Ferrara, France -Frankrijk / Belgique -België / Italie -Italië 2014, Willem Dafoe, Maria de Medeiros / couleur-kleur / 86' / ST-OND: FR-NL

FR Le dernier jour de la vie de Pier Paolo Pasolini, alors au sommet de la contestation, pour une troublante approche de l'univers du poète et cinéaste. Dépassant le biopic ou la simple révérence, Abel Ferrara livre le portrait d'un homme « libre », remarquablement incarné par Willem Dafoe.

NL De laatste maanden uit het leven van Pier Paolo Pasolini. De Italiaanse regisseur heeft net **Salò** voltooid en werkt aan een nieuwe film wanneer een nieuwe liefde hem in de problemen brengt.





Sidney Poitier

Sidney Poitier (1927 - 2022) est le premier acteur Noir Américain à avoir tutoyé les sommets du star-système hollywoodien. À des lieues des films radicaux – et marginaux – de la Blacksploitation, c'est au cœur même du système que Poitier va exprimer toute l'étendue de son immense talent au profit du combat pour les droits civiques des Afro-Américains, dans des films engagés – dont certains sont d'incontournables chefs-d'œuvre – qui abordent de front la question de la ségrégation.

Toen Sidney Poitier op 6 januari laatstleden overleed, werd hij in *The New York Times* geroemd als de grootste Amerikaanse acteur. De auteur voegde er nadrukkelijk aan toe: “Niet de grootste Afro-Amerikaanse, maar de grootste Amerikaanse acteur tout court.” Acteren: het is natuurlijk geen wedstrijd, maar dat Poitier een alom geliefde acteur was staat buiten kijf.



FR Dans les années 1950-1960, en pleine revendication des droits civiques des noirs, les studios hollywoodiens décident de consacrer une partie de leurs productions à des films à connotation antiraciste. Sidney Poitier, dont le talent brillait à l'époque sur les planches de Broadway, présente le profil idéal pour incarner l'image de la communauté afro-américaine.

Si sa carrière n'aura pas été des plus prolifiques, chacun de ses rôles aura pourtant laissé une trace indélébile dans l'imaginaire populaire. Ses remarquables prestations dans les petits chefs-d'œuvre que sont **Graine de violence**, **La Chaîne** ou encore **Devine qui vient dîner**, comédie culte des années 1960, sont comme autant de témoignages de l'immense talent d'un comédien aussi doué pour le mélodrame que pour la comédie. Il est le premier acteur noir à avoir remporté l'Oscar du meilleur acteur pour sa prestation dans **Le Lys des champs**, dans lequel il incarne un homme-à-tout-faire qui accepte d'aider une congrégation de nonnes à construire une chapelle dans le désert de l'Arizona. À l'époque, Poitier règne sur le box-office, avec le statut d'acteur le plus populaire de son époque et le mieux rémunéré d'entre tous. Mais si Poitier, dont le talent est incontestable, a ouvert la voie à de nombreux acteurs afro-américains, son triomphe reste toutefois comme un trompe-l'œil eu égard à l'évolution des droits civiques de la communauté afro-américaine qui assiste, traumatisée, à l'assassinat de Martin Luther King. Fruit de l'industrie hollywoodienne, qui a façonné son image pour représenter les aspirations de sa communauté telle qu'écrite par des scénaristes et des réalisateurs blancs, la créativité et le talent de Poitier sont quelques peu bridés par la pression suffocante que lui impose le conservatisme de l'industrie hollywoodienne. Fin des années 1960, las d'incarner le « noir qui convient aux blancs », Poitier décide de mettre sa carrière d'acteur en veille pour se consacrer à la réalisation. Poitier réalisera 9 films. Comédie, western ou mélodrame, l'idée de Poitier est de donner aux acteurs noirs les plus doués de son époque – Harry Belafonte et Richard Pryor en tête – la possibilité d'exprimer leur talent.

Sidney Poitier est décédé le 6 janvier 2022 à l'âge de 94 ans, laissant derrière lui le souvenir d'un excellent acteur dont l'image est indissociable de la lutte pour les droits des Noirs dans une Amérique qui tarde à répondre aux revendications d'une communauté pour laquelle l'acteur s'est investi sans retenue.

NL In 1968 belandt Sidney Poitier bovenaan de Top Ten Money Making Stars Poll, de jaarlijkse lijst van sterren wier films het meeste geld in het laatje brengen. Die eerste plek is het culmineerpunt van een lange, trage weg naar de top die hem onderweg een stapel prijzen oplevert. Daarbij een Oscar als beste acteur in 1963 voor **Lilies of the Field**, waarin hij een klusjesman van een klooster

vertolkt. Het is de eerste maal dat een Afro-Amerikaan die eer te beurt valt. Dat het zo lang geduurd heeft, komt ook omdat Afro-Amerikanen in Hollywood op dat moment zelden een kans krijgen op een hoofdrol in een grote productie. Dat dit de voorbij halve eeuw langzaam verbeterd is, is zeker ook de verdienste van Poitier.

De in 1927 in Florida geboren (een toeval, want zijn ouders waren er op reis) en op de Bahama's getogen Poitier groeit in de jaren 1960 uit tot hét symbool van het progressieve Hollywood. Het is in dat decennium dat hij zijn grootste commerciële en artistieke successen vergaart. Zijn opmerkelijkste, en wellicht ook meest geliefde vertolkingen zet hij in 1967 neer. In **Guess Who's Coming to Dinner** als de verloofde van de dochter van een blank middenklassegezin en in **In the Heat of the Night** als een politie-expert die in het zuiden moet opboksen tegen raciale vooroordelen: tweemaal een metafoor voor de prominenter plaats die Afro-Amerikanen in de Amerikaanse samenleving opeisen, en met mondjesmaat ook krijgen.

Het succes komt niet uit de lucht vallen. Op zijn zestiende verhuist Poitier naar zijn geboorteplaats Miami om lid te worden van het American Negro Theatre, waardoor hij later op de beruchte blacklist terecht komt wegens vermeende communistische sympathieën. Al blijft de impact daarvan op zijn carrière beperkt. Vanaf de jaren 1950 timmert Poitier in filmland keihard aan de weg. Een greep uit zijn opmerkelijke vertolkingen in dat decennium: een opstandige student in de rock-'n-rollfilm **Blackboard Jungle**, een ontsnapte gevangene in **The Defiant Ones** en de kreupele titelheld in **Porgy and Bess**.

Naast de in de openingsparagrafen vermelde films, vertolkt Poitier in de sixties wel vaker personages die het goede representeren in een getroebleerde wereld, zoals in **A Patch of Blue**, **To Sir, With Love**, Sydney Pollacks debuteert **The Slender Thread** en **A Raisin in the Sun**, de adaptatie van het stuk van Lorraine Hansberry over een zwart gezin op zoek naar een betere toekomst.

Vanaf de jaren 1970 legt Poitier zich vooral op regisseren toe. Iets waarvoor hij, eerlijk is eerlijk, niet evenveel lof krijgt als voor zijn acteren. We presenteren u het gros van films die hij tussen 1972 en 1990 gemaakt heeft. In bijna de helft daarvan (zoals **Let's Do It Again** en **Ghost Dad**) vertolkt Bill Crosby de hoofdrol. Poitier speelt er aanvankelijk zelf ook in mee, maar met het vorderen van de jaren acteert hij almaar minder, al volgt eind jaren 1980 een kleine comeback (een vijftal rollen) die begint met **Shoot to Kill** en uiteindelijk in 1997 eindigt met **The Jackal**.

Decennia later overtuigen zijn vertolkingen – *less* is bij Poitier duidelijk *more* – nog altijd, zoals u dankzij deze retrospectieve kunt vaststellen.



29.03 21:00

Sens unique

No Way Out

Joseph L. Mankiewicz, USA 1950, Richard Widmark, Linda Darnell, Sidney Poitier / NB-ZW / 104' / ST-OND: FR

FR Un jeune interne noir, harcelé par la haine raciste d'un truand et de son clan. « Mon film a paru trop violent en 1950: les Américains refusaient de croire à une telle explosion chez eux ».

NL Poitier is de jonge zwarte dokter die opgejaagd wordt door de slechte broer van een patiënt die onder zijn behandeling stierf. Een voor zijn tijd gedurfd eerlijke en open film over rassenhaat.

30.03 18:00

02.04 20:00

05.04 18:00

09.04 18:00

Graine de violence

Blackboard Jungle

Richard Brooks, USA 1955, Glenn Ford, Anne Francis, Sidney Poitier / NB-ZW / 98' / ST-OND: FR-NL

FR Un prof d'une école technique où se mélangent Noirs et Blancs doit affronter une classe pleine de fureur et de sauvagerie. Regard sans complaisance sur le système éducatif américain, **Graine de violence**, sur fond de rock'n'roll, révéla Sidney Poitier.

NL Brooks' koele pseudodocumentaire aanpak, Bill Haleys *Rock Around the Clock* en Russel Harlans magistrale fotografie sublimeren deze film over een integere leraar in een Newyorkse school vol boefjes, aangevuurd door Poitier.

31.03 19:00

L'Homme qui tua la peur

Edge of the City

Martin Ritt, USA 1957, John Cassavetes, Sidney Poitier, Jack Warden / NB-ZW / 85' / ST-OND: FR-NL

FR Sur les docks new-yorkais, l'amitié vengeresse d'un déserteur pour un ouvrier noir, tué par un patron crapuleux. Le puissant duo John Cassavetes et Sidney Poitier dans ce premier long métrage de Martin Ritt dénonçant avec émotion la lâcheté et le racisme.

NL Een labiele Newyorkse dokwerker (Cassavetes), gekneet door zijn zwarte werkmakker (Poitier), neemt het op tegen het corrupte vakbondssysteem. Ritts moedige, potig-realistische debuutfilm.

03.04 18:00

06.04 18:00

10.04 20:00

12.04 20:00

L'Esclave libre

De vrije slavin

Band of Angels

Raoul Walsh, USA 1957, Clark Gable, Yvonne De Carlo, Sidney Poitier / couleur-kleur / 117' / ST-OND: FR-NL

FR Sur fond de Guerre de Sécession, les péripéties d'une jeune fille découvrant que sa mère était esclave, et vendue à son tour à un propriétaire terrien de Louisiane, qui la considérera comme une dame. Un grand mélo brocardant le racisme, pour un Raoul Walsh à la tension érotique continue.

NL Tegen de achtergrond van de Amerikaanse Burgeroorlog is Poitier een ploegbaas van een blanke landeigenaar. Als eerstgenoemde zich bij de Noordelijken aansluit, ontstaat er een conflict tussen beiden.



08.04 18:00

16.04 20:00

La Chaîne

The Defiant Ones

Stanley Kramer, USA 1958, Tony Curtis, Sidney Poitier, Theodore Bikel / NB-ZW / 96' / V:EN / ST-OND: –

FR La cavale de deux prisonniers enchaînés l'un à l'autre, l'un blanc et raciste, l'autre noir et taciturne. Une parabole des tensions raciales – de la haine à l'amitié – sur un script humaniste de Stanley Kramer.

NL Twee gevangenen, een witte (Tony Curtis) en een zwarte (Sidney Poitier), ontsnappen tijdens een transport maar zijn aan elkaar gekluisterd. Spannend en warm pleidooi voor raciale tolerantie.



11.04 21:00

Paris Blues

Martin Ritt, USA 1961, Sidney Poitier, Paul Newman, Joanne Woodward, Louis Armstrong / NB-ZW / 98' / ST-OND: FR-NL

FR Un tromboniste blanc et un saxophoniste noir séjournent à Paris où ils tombent amoureux de deux Américaines – sur une musique de Duke Ellington, l'amitié de deux *jazzmen* interprétés par Sidney Poitier et Paul Newman.

NL Ritts treffende observatie van enkele Amerikaanse *jazz addicts* die hun hart hebben verpand aan Parijs. De uitstekende score is van de hand van Duke Ellington.

13.04 18:00

18.04 20:00

Pressure Point

Hubert Cornfield, USA 1962, Sidney Poitier, Bobby Darin, Peter Falk

/ NB-ZW / 91' / V:EN / ST-OND: –

FR Stanley Kramer produit ce drame sombre sur un psychiatre noir qui se voit confier la tâche désagréable d'aider un Américain nazi et paranoïaque accusé de sédition.

NL Stanley Kramer produceert dit broeierig drama over een zwarte gevangenispsychiater die de onsmakelijke taak krijgt een paranoïde Amerikaanse nazi te helpen die beschuldigd wordt van opruiing.

14.04 18:00

21.04 20:00

Les Drakkars

The Long Ships

Jack Cardiff, UK / Yougoslavie - Yugoslavia 1964, Richard Widmark, Sidney Poitier, Russ Tamblyn / couleur-kleur / 117' / ST-OND: FR-NL

FR Légendes vikings et mauresques dans ce film d'aventures médiévales autour de la quête d'une cloche mythique. Entre **Les Vikings** et **Le Cid**, une reconstitution haute en couleurs, et Sidney Poitier sous les traits d'un prince maure.

NL Zwierige avonturenfilm over de strijd tussen een Viking en een Moorse sjeik (Poitier) die allebei hun zinnen gezet hebben op een legendarische goudschat: een klok die de helft van het goud in de wereld bevat.





15.04 **19:00**

Le Lys des champs

Lilies of the Field

Ralph Nelson, USA 1963, Sidney Poitier, Lilia Skala, Lisa Mann / NB-ZW / 94' / ST-OND: FR

FR Un ex-GI sans emploi au service de bonnes sœurs, persuadées qu'il est l'envoyé de Dieu, ap­paru pour les aider à construire une chapelle dans le désert de l'Arizona. Une comédie dramatique sur la foi, et un Oscar pour Sidney Poitier, le premier décerné à un acteur noir.

NL Poitier won als eerste zwarte acteur een Oscar voor zijn rol als klusjesman van vijf nonnen. Moeder-overste hoopt hem zo ver te krijgen een kapel te bouwen, maar de man denkt er anders over.



17.04 **17:00**

Aux postes de combat

The Bedford Incident

James B. Harris, USA / UK 1965, Richard Widmark, Sidney Poitier, James MacArthur / NB-ZW / 102' / V: EN / ST-OND: –

FR Dans le huis-clos d'un destroyer américain, la tension entre un capitaine hargneux (Richard Widmark) poussant son équipage à bout dans la traque d'un sous-marin soviétique, et un reporter (Sidney Poitier) témoin d'une bavure militaire: l'envoi par erreur d'un missile nucléaire. Un thriller haletant sur fond de guerre froide.

NL Poitier als de journalist die in volle Koude Oorlog-hysterie mag mee­varen op een marineschip, onder het bevel van een rabiate ijzervreter, dat jacht maakt op een Sovjet onderzeeër.

19.04 **18:00** **27.04** **20:00**

Un coin de ciel bleu

A Patch of Blue

Guy Green, USA 1965, Sidney Poitier, Shelley Winters, Elizabeth Hartman / NB-ZW / 104' / ST-OND: FR-NL

FR Selina, aveugle par la faute de sa mère, une prostituée qui continue à la maltraiter, est terrifiée par un orage. Réconfortée par un jeune homme sympathique, elle en tombe amoureuse sans savoir qu'il est noir. Un mélo antiraciste voulu par Sidney Poitier.

NL Winters kreeg een Oscar voor haar hoofdrol als de zelfzuchtige prostitutee die de blindheid van haar dochter veroorzaakt heeft en haar vader als voetveeg gebruikt. De hoffelijke Poitier is het vriendje van de dochter.

26.04	21:00
La Mort au bout du fil	The Slender Thread
<i>Sydney Pollack, USA 1966, Sidney Poitier, Anne Bancroft, Telly Savalas / NB-ZW / 98' / ST-OND: NL</i>	
FR Une course contre la montre pour retrouver une femme suicidaire. Le premier film de Sydney Pollack et un rôle sur mesure pour Poitier, étudiant en psychologie tentant de localiser l'inconnue.	
NL Poitier als een vrijwilliger van een hulplijn die een oproep krijgt van een potentiële zelfmoordenaars. Samen met collega's levert hij een strijd tegen de klok om haar te lokaliseren. Regiedebuut van Sidney Pollack.	

27.04 **19:00**

Dans la chaleur de la nuit

In the Heat of the Night

Norman Jewison, USA 1967, Sidney Poitier, Rod Steiger, Warren Oates / couleur-kleur / 109' / ST-OND: FR-NL

FR Un inspecteur noir dénoue une histoire de meurtre dans une bourgade hostile du Mississippi. La chronique du racisme ordinaire et des préjugices raciaux dans l'Amérique provinciale des années 1960, le tout porté par un duo d'acteurs inoubliables et la B.O. de Quincy Jones.

NL De blanke politiechef Steiger moet een beroep doen op de competentie van zwarte expert Poitier om een moord op te helderen. Rake schets van de racistische vooroordelen die beiden moeten overwinnen.



01.05 **19:30**

Devine qui vient dîner?

Guess Who's Coming to Dinner

Stanley Kramer, USA 1967, Spencer Tracy, Sidney Poitier, Katharine Hepburn, Katharine Houghton / couleur-kleur / 104' / V: EN / ST-OND: –

FR Un couple reçoit à dîner le fiancé de leur fille unique, et découvrent que c'est un brillant médecin noir. Un film antiraciste mettant un couple progressiste face à ses contradictions. Le deuxième Oscar pour Katharine Hepburn, associée à l'écran à Sidney Poitier.

Version restaurée (DCP).

NL Schets van een burgerlijk gezin dat in de jaren 1960 op zijn grondvesten davert als dochterlief met een zwarte vriend naar huis komt. Kramers productie veroverde het publiek door het optreden van Sidney Poitier en door het laatste samenspel van het legendarisch filmkoppel Hepburn-Tracy.

Gerestaureerde versie (DCP).



10.05 **21:00**

Appelez-moi monsieur Tibbs

They Call Me Mister Tibbs!

Gordon Douglas, USA 1970, Sidney Poitier, Martin Landau, Barbara McNair / couleur-kleur / 108' / V: EN / ST-OND: –

FR Alors qu'un pasteur est accusé à tort du crime, un détective enquête sur le meurtre d'une prostituée dans les rues de San Francisco. Trois ans après **Dans la chaleur de la nuit**, Poitier reprend son rôle de détective polymathe.

Version restaurée (DCP).

NL Vervolg op **In the Heat of the Night** met Sidney Poitier nu als volledig geïntegreerde zwarte politiemán. Hij moet de moord op een callgirl onttraadselen.

Gerestaureerde versie (DCP).

12.05 **18:00** **18.05** **20:00**

Le Coup à refaire

Let's Do it Again

Sidney Poitier, USA 1975, Sidney Poitier, Bill Cosby, Calvin Lockhart / couleur-kleur / 112' / ST-OND: FR-NL

FR Deux amis truquant un match de boxe ans le but de récolter des fonds pour l'ordre des Frères et Sœurs de Shaka. Une *criminal comedy* réunissant à nouveau Sidney Poitier et Bill Cosby un an après le succès de **Upton Saturday Night**.

NL Poitier regiseerde opnieuw een misdaadkomedie met hemzelf en Bill Crosby in de hoofdrol. Ditmaal zijn ze arbeiders die – via hypnose! – een boksmatch willen vervalsen. Maar de opbrengsten zijn wel voor een goed doel bestemd.

13.05	21:30
Faut s'faire la male	Twee maffe vogels
Stir Crazy	Stir Crazy
<i>Sidney Poitier, USA 1980, Gene Wilder, Richard Pryor, Georg Stanford Brown / couleur-kleur / 110' / ST-OND: FR</i>	
FR Accusés à tort d'un braquage de banque, deux ahuris écopent de 125 ans de prison et voient dans le concours de rodéo de la prison le moyen idéal de s'évader. Une comédie truculente pour l'une des nombreuses associations Pryor / Wilder.	

NL Gene Wilder en Richard Pryor als twee suferds die, verkleed als specht, verward worden met bankovervallers en een ellenlange gevangenisstraf krijgen. Dolle komedie van Poitier die buiten beeld bleef.

15.05 **18:00** **19.05** **20:15**

La Folie aux troussees

Hanky Panky

Sidney Poitier, USA 1982, Gene Wilder, Gilda Radner, Kathleen Quinlan / couleur-kleur / 106' / ST-OND: FR-NL

FR Accusé (à tort) du meurtre d'une femme qu'il courtisait, et qui transportait une mystérieuse enveloppe, un simple architecte est entraîné dans une sombre affaire d'espionnage. Une comédie policière haletante sur un script rocambolesque, et Poitier réalisateur retrouvant Gene Wilder deux ans après l'immense succès de **Faut s'faire la malle**.

NL Misdaadkomedie over een architect die op de loop moet omdat hij onterecht van verschillende moorden beschuldigd wordt. Langzaam raakt hij meer verstrikt in een mysterieus web. Poitier alleen achter de camera.



16.05 **20:00** **25.05** **20:15**

Fast Forward

Sidney Poitier, USA 1985, John Scott Clough, Don Franklin, Tamara Mark / couleur-kleur / 110' / ST-OND: FR-NL

FR Huit *teenagers* du Midwest en voyage à New York pour participer à un concours de danse. Un *dance-movie* typique des années 1980 – avec ses chorégraphies « disco-aérobic » – pour ce drame musical à propos de jeunes ados idéalistes en quête de gloire.

NL Jongeren uit een provinciestadje trekken naar New York om daar aan een danscompetitie deel te nemen. In de straten van NYC ontdekken ze de nieuwe dansrages die hen geheel vreemd zijn. Voorlaatste film die Poitier, niet te zien als acteur, regisseerde.

20.05	18:00 	24.05	20:00
28.05	20:00 	31.05	20:00
Randonnée pour un tueur	Deadly Pursuit	Shoot to Kill	
<i>Roger Spottiswoode, USA 1988, Sidney Poitier, Tom Beringer, Kirstie Alley, Clancy Brown / couleur-kleur / 110' / ST-OND: FR-NL</i>			
FR Sidney Poitier dans le rôle d'un agent du FBI sur les traces d'un assassin cherchant à échapper à la justice en intégrant un groupe de randonneurs en route vers le Canada. Une « chasse à l'homme » dans les paysages spectaculaires de la Colombie-Britannique, pour un thriller captivant qui combine action et suspense avec brio.			
NL Na ruim een decennium maakte de toen 63-jarige Poitier zijn comeback op het witte doek in deze thriller waarin hij als FBI-agent samen met een hem vijandige bergbewoner in het noordwesten van de VS jaagt op een moordenaar.			

23.05 **18:00** **29.05** **18:00**

Ghost Dad

Sidney Poitier, USA 1990, Bill Crosby, Kimberly Russell, Denise Nicholas / couleur-kleur / 83' / V: EN / ST-OND: –

FR Un veuf, père de trois enfants, réduit à l'état de fantôme après un accident de voiture, mais capable de communiquer avec sa progéniture depuis l'au-delà. Une comédie moraliste et bon enfant pour le dernier film réalisé par Poitier.

NL Een weduwnaar met meer aandacht voor zijn job dan z'n kinderen verongelukt. Hij blijft “leven” als een geest en krijgt drie dagen om zijn leven te beteren. Laatste film die Poitier regisseerde.

26.05 **21:00**

Les Experts

Sneakers

Phil Alden Robinson, USA 1992, Robert Redford, Sidney Poitier, Dan Aykroyd, River Phoenix, Ben Kingsley / couleur-kleur / 125' / ST-OND: FR-NL

FR Une équipe d'experts informatiques recherche une boîte noire capable de décoder tous les systèmes protégés. Un thriller d'espionnage à rebondissements et à multiples vedettes, dont Robert Redford et Sidney Poitier en ex-agent du FBI reconverti en hacker.

NL Een groep informatici moet in opdracht van de overheid een geheim toestel hacken. Maar ze weten niet alles over de achtergrond van hun missie en zitten al snel met een groot probleem opgezadeld. Poitier en Redford leiden het team.

30.05	21:00
Le Chacal	The Jackal
<i>Michael Caton-Jones, USA / UK / France-Frankrijk / Allemagne-Duitsland / Japon-Japan 1997, Richard Gere, Sidney Poitier, Bruce Willis / couleur-kleur / 124' / ST-OND: FR-NL</i>	
FR Un mystérieux tueur à gages, surnommé Le chacal, prépare un attentat contre un haut fonctionnaire US. Un tólard familial de l'espionnage et du terrorisme international est relâché pour aider dans la traque du mercenaire aux multiples visages. Une course poursuite au quatre coins du monde dans ce remake du film à succès de Fred Zinneman, et le dernier rôle de Sidney Poitier, en responsable des opérations.	
NL Poitier als een topman van de FBI waarvan vermoed wordt dat hij door een uiterst gesofisticeerde huurmoordenaar zal worden omgebracht. Spanning te over in deze losse remake van The Day of the Jackal . Poitiers laatste filmrol.	



Hong Kong Hors Catégorie

OFFSCREEN FILM FESTIVAL

En collaboration avec / In samenwerking met



26

Il fut un temps où Hong Kong était le Hollywood de l'Orient. À son apogée, au début des années 1990, l'industrie cinématographique locale était la plus importante au monde en termes de production par habitant et comptait le plus grand nombre de films exportés après les États-Unis. Hong Kong a joué un rôle clé dans la popularisation du cinéma asiatique en Occident. D'abord dans les années 1970, avec les films d'arts martiaux de studios célèbres tels que la Shaw Brothers, puis dans les années 1980 et 1990, avec les films d'action, fantastiques et d'horreur de John Woo, Tsui Hark et Ringo Lam.

Hong Kong was ooit het Hollywood van het Oosten. Op het hoogtepunt, rond het begin van de jaren 1990, was de lokale filmindustrie de eerste ter wereld – in termen van productie per hoofd van de bevolking en de op één na grootste exporteur van films – na de VS. Hong Kong speelde een sleutelrol in de verspreiding van Aziatische cinema naar het Westen, eerst in de jaren 1970 met de martial arts producties van onder meer de befaamde Shaw Brothers studio. Eind jaren 1980, begin 1990 volgden de actie-, fantasy, en horrorfilms van o.a. John Woo, Tsui Hark en Ringo Lam.



Zu: Warriors from the Magic Mountain

FR Derrière les rouages des succès de box-office du cinéma de Hong Kong se cachait une créativité foisonnante. Bien qu'ancré dans des genres traditionnels destinés au grand public, il a donné libre cours à l'expérimentation, l'innovation et l'exploration, tant en termes de forme et de technique que de thèmes et de codes de genre.

Cette programmation est consacrée au cinéma hongkongais « Hors Catégorie », avec une sélection de 12 films de genre non conventionnels, hors du commun, novateurs ou déjantés, qui témoignent d'une culture cinématographique vibrante, audacieuse et viscérale.

Nous accordons une attention particulière aux films d'exploitation qui ont été classés Category III. Bien que la Category III, introduite en 1988, ne soit pas un genre en soi, ces films choquants et sensationnels avaient une caractéristique commune: ils défiaient le bon goût et les bonnes mœurs par leurs représentations de sexe explicite et de violence graphique. Loin de faire fuir les gens, le classement Category III a fini par être considéré comme un label de qualité pour les amateurs de films hongkongais transgressifs, qui ont inondé les cinémas d'Asie mais dont la majorité n'a jamais atteint les salles de cinéma occidentales.

Nous complétons notre sélection de films Category III tels que **The Untold Story**, **Naked Killer** et **Full Contact** par des curiosités « Hors Catégorie » comme **Zu: Warriors from the Magic Mountain**, **Heroic Trio** et **Tueur de Ninja**, pour un festin inoubliable de cinéma dans ce qu'il a de plus extrême, inventif et addictif.

NL Hong Kong cinema bezat een niveau van creativiteit dat bijna gelijk was aan zijn financiële succes. Hoewel het diepe wortels heeft in genretradities gericht op een massapubliek was er ook plaats voor experiment, vernieuwing en het verleggen van grenzen. En dit zowel op het vlak van de filmvorm en -techniek als wat betreft de thematiek en genreconventies.

Onder de noemer "Hors Catégorie" richten we ons op Hong Kong cinema "buiten categorie" met een selectie van 12 onconventionele, buitengewone, baanbrekende en, ja, zelfs krankzinnige genrefilms die getuigen van een levendige en gedurfd viscerale filmcultuur.

Bijzondere aandacht schenken we hierbij aan exploitatiefilms die met een (in 1988 ingevoerde) Category III rating werden toebedeeld. Hoewel Category III strikt gesproken geen genre is, hadden deze shockerende en sensationele films één gemeenschappelijk kenmerk: het tarten van de goede smaak en moraliteit door het tonen van expliciete seks en extreem grafisch geweld. Veeleer dan afschrikken werd Category III al snel een kwaliteitslabel voor Hong Kong films die een nieuwe betekenis aan het woord taboe gaven en die de cinema's over heel Azië overspoelden maar grotendeels onuitgebracht en onbekend bleven voor een Westers publiek.

Category III films zoals **The Untold Story**, **Naked Killer** en **Full Contact** worden aangevuld met andere "buiten categorie" films waaronder **The Heroic Trio**, **Clones of Bruce Lee** of **Zu: Warriors from the Magic Mountain**. Een delirante mix die u niet licht zal vergeten!

27

11.03 19:00

Heroic Trio
The Heroic Trio
Dung fong sam hap

Johnnie To, Hong Kong - Hongkong 1993, Anita Mui, Maggie Cheung, Michelle Yeoh, Anthony Wong / couleur - kleur / 98' / ST-OND: EN

FR Les vedettes asiatiques Maggie Cheung, Michelle Yeoh et Anita Mui incarnent des super-héroïnes rivales, qui unissent leurs forces pour déjouer une entité maléfique kidnapeuse de nourrissons. Ce film d’action déluré contient des chorégraphies inspirées du wuxia et une quantité remarquable d’urine de bébé. Attention à la guillotine volante d’Anthony Wong!

NL De Aziatische topactrices Maggie Cheung, Michelle Yeoh en Anita Mui vormen een heldhaftig trio dat met hun arsenaal aan traditionele martial arts tovenarij en moderne oorlogswapens, spectaculaire gevechten voert tegen een baby stelende snoodaard uit de onderwereld. Kijk uit voor Anthony Wong’s vliegende guillotine!



28

12.03 19:00

Full Contact
Xia dao Gao Fei

Ringo Lam, Hong Kong - Hongkong / Thailande - Thailand 1992, Chow Yun-Fat, Simon Yam, Ann Bridgewater, Anthony Wong / couleur - kleur / 96' / ST-OND: EN

FR La crème des stars hongkongaises, Chow Yun-Fat, Simon Yam et Anthony Wong, jouent des truands qui se trahissent, tirent, poignardent et font exploser tout ce qui bouge, y compris des passants innocents. L’utilisation novatrice du *Bullet Time* est la cerise sur le gâteau de ce film rempli d’action et de violence qui ferait blêmir Hollywood.

NL De Hong Kong supersterren Chow Yun-Fat, Simon Yam en Anthony Wong spelen schurken die elkaar bedriegen en alles wat beweegt neerschieten, neersteken of oplblazen, inclusief onschuldige omstanders. Het vroege gebruik van de *Bullet Time* techniek transformeert de film in het soort ultra-gewelddadige feestje waarbij Hollywood-actiefilms verbleken.

Print courtesy of the David Bordwell Collection at the Academy Film Archive.



13.03 17:00

Naked Killer
Chik loh goh yeung

Clarence Fok, Hong Kong - Hongkong 1992, Chingmy Yau, Simon Yam, Carrie Ng / couleur - kleur / 100' / ST-OND: EN

FR Kitty, pourchassée après avoir vengé la mort de son père, est secourue par Sister Cindy, qui entraîne des femmes à devenir tueuses professionnelles. Elle tombe toutefois amoureuse d’un policier qui vomit dès qu’il doit utiliser son arme (Simon Yam). Une bonne dose de glamour, d’action et d’érotisme, ainsi qu’une mort par rouge à lèvres empoisonné!

NL Kitty is een stewardess die wordt opgeleid tot een huurmoordenares. Maar ze begint haar scherpste te verliezen wanneer ze valt voor een getraumatiseerde politieagent die voortdurend moet overgeven. Een Cat III van de bovenste plank vol geweld, lichaamssappen en dood door vergiftigde lippenstift!

Print courtesy of the David Bordwell Collection at the Academy Film Archive.



16.03 19:00

Wicked City
The Wicked City
Yiu sau dou si

Tai-Kit Mak, Hong Kong - Hongkong / Japon - Japan 1992, Leon Lai, Jacky Cheung, Michelle Reis / couleur - kleur / 87' / ST-OND: EN

FR Dans un monde où les démons et les humains coexistent, deux flics enquêtent sur une nouvelle drogue qui donne à ses utilisateurs des pouvoirs surhumains avant d’entraîner leur mort. Cette adaptation d’un anime japonais offre une orgie d’effets spéciaux déments et de revirements absurdes, comme en témoignent la femme-araignée et la femme-flipper.

NL Mensen en demonen leven onbehaaglijk naast elkaar in deze door Tsui Hark geschreven en geproduceerde live-action verfilming van een Japanse anime. Twee agenten onderzoeken een dodelijke nieuwe drug die zijn gebruikers in rook verandert, terwijl demonen vechten om de macht, waarbij ze zichzelf – in een orgie van gekke speciale effecten- veranderen in een spinnenvrouw, drinkwater en een neukbare flipperkast.

16.03 21:00

L’Exorciste chinois
Encounter of the Spooky Kind
(aka Close Encounters of the Spooky Kind)
Gui da gui

Sammo Hung, Hong Kong - Hongkong 1980, Sammo Hung, Fat Chung, Ha Huang / couleur - kleur / 89' / ST-OND: EN

FR Dans cette comédie vaudevillesque surnaturelle réalisée et chorégraphiée par le mythique Sammo Hung, celui-ci joue un homme victime d’un complot fomenté par l’amiant de sa femme. Il va devoir affronter la magie noire au travers de combats burlesques avec des fantômes, des zombies et des vampires sauteurs.

NL Bovennatuurlijke actiekomedie geregisseerd en gehoreografeerd door de legendarische Sammo Hung, die een riksja fietser speelt. De minnaar van zijn vrouw wil hem vermoorden met zwarte magie, wat leidt tot slapstick ontmoetingen met geesten, zombies en huppelende vampieren, een duel tussen rivaliserende tovenaars en een aantal sensationele vechtscènes.



17.03 19:30

Zu: Warriors from the Magic Mountain

Shu Shan - Xin Shu shan jian ke

Tsui Hark, Hong Kong - Hongkong 1983, Yuen Biao, Adam Cheng, Brigitte Lin / couleur - kleur / 98' / ST-OND: EN

FR Dans la Chine du 5e siècle, deux jeunes déserteurs se lancent dans une quête pour trouver deux épées magiques afin de vaincre le Démon de sang. Cette épopée sensationnelle signée Tsui Hark est un défilé haletant de visuels éblouissants et d’efets spéciaux spectaculaires, avec Sammo Hung dans le rôle d’un magicien qui se défend avec ses interminables sourcils!

NL Tsui Hark’s epische meesterwerk is een adembenemende parade van oogverblindende schoonheid en grensverleggende special effecten. In het China van de 5^e eeuw gaat een jonge deserteur mee op een zoektocht naar twee magische zwaarden om een kwaadaardige sekte te verslaan. Sammo Hung speelt een tovenaar die een demon op afstand houdt met niets meer dan zijn magische wenkbrouwen!



18.03 19:00

Histoires de fantômes chinois
A Chinese Ghost Story
Sien nui yau wan

Siu-Tung Ching, Hong Kong - Hongkong 1987, Leslie Cheung, Joey Wang, Wu Ma / couleur - kleur / 95' / V: EN / ST-OND: FR

FR Leslie Cheung passe la nuit dans un temple hanté et tombe amoureux d’une envoûtante femme fantôme. Elle est toutefois sous l’emprise d’un démon arbre à la langue extensible, qui la force à séduire les hommes pour s’en nourrir. Ce monument du cinéma hongkongais, qui porte l’empreinte de son producteur Tsui Hark, est un mélange détonnant entre horreur, fantastique, wuxia et comédie romantique.

NL Leslie Cheung speelt een man die de nacht doorbrengt in een behekste tempel waar hij verliefd wordt op een betoverende vrouwelijke geest. Zij zit echter in de klauwen van een machtige boom demon met een extreem lange grijpprage tong. Een geschifte cocktail van romantische komedie, fantasy en **Evil Dead**-achtige horror die duidelijk de stempel draagt van zijn producent: Tsui Hark.



19.03 19:00

Camps d’amour pour chiens jaunes
The Bamboo House of Dolls
Nu ji zhong ying

Chih-Hung Kuei, Hong Kong - Hongkong 1974, Lieh Lo, Birte Tove, Roska Rozen / couleur - kleur / 106' / V: EN / ST-OND: FR - NL

FR Pendant la Seconde Guerre mondiale, des soldats nippons sadiques abusent d’infirmières sexy dans un camp de prisonnières. Ce film d’exploitation par excellence est la première incursion hongkongaise dans le genre *women in prison* et contient tous les ingrédients obligatoires: gardienne lesbienne perverse, combats en petite tenue, scènes de douche et coups de fouet.

NL In een WOII concentratiekamp misbruiken sadistische Japanse soldaten sexy verpleegsters in Hong Kong’s bijdrage aan het *women-in-prison* genre. Obligate ingrediënten zijn een malicieuze lesbische bewaakster, zweepslagen en een verkrachtingsmontage. Tijdens de finale verandert de film in een gespierde actie- en avonturenfilm.

20.03 19:00

La Revanche du Chinois
Zen Kwun Do Strikes in Paris
Ren quan wei zhen Ba Li

John Liu, Hong Kong - Hongkong / Taiwan - Taiwan 1980, John Liu, Roger Paschy, Dan Schwarz / couleur - kleur / 96' / V: EN / ST-OND: FR - NL

FR John Liu a écrit, réalisé, produit et joué le rôle principal de ce film dans lequel il joue son propre rôle! John Liu s’envole pour Paris afin de sauver son père grâce au Zen Kwan Do, art martial de sa propre invention. Scénario foutraque où des duels improbables sont ponctués de flashbacks romantico-tragiques et... d’une visite chez le dentiste!

NL John Liu schrijft, regisseert en speelt de hoofdrol in dit krankzinnige ijdelheidsproject waarin hij naar Parijs vliegt om zijn ontvoerde vader te redden. Maar daar vliegt de plot volledig uit de bocht te midden van tragi-romantische flashbacks van schaars geklede vriendinnen, duels tegen willekeurige karatekampioenen en... een bezoek aan de tandarts!



23.03 19:00

Tueur de Ninja
Karate on the Bosphorus
(aka Ninja Killer)
Karateciler Istanbul’da

Victor Lamp, Hong Kong - Hongkong 1973, Cüneyt Arkin, Yao Lin Chen, Bolo Yeung / couleur - kleur / 90' / V: EN / ST-OND: FR

FR Cüneyt Arkin, surnommé le Alain Delon turc, joue un flic stoïque qui fait équipe avec un agent de Hong Kong pour arrêter un contrebandier tellement diabolique qu’il tue ses propres hommes de main ainsi qu’une danseuse du ventre. Une multitude de poils de moustache se perdront lors des combats dans les entrepôts et sur les toits d’Istanbul.

NL Een Turkse politieman met een goede reputatie moet in Istanbul een Hongkongse maffiabaas klissen. De Turkse actiester Cüneyt Arkin en Bolo Yeung in dezelfde film: dat geeft vuurwerk, zij het niet altijd van de verwachte aard. Want de actie-scènes van Arkin zijn afkomstig uit een andere film...



23.03 21:00

The Eight Immortals Restaurant: The Untold Story
Bat sin fan dim: Yan yuk cha siu bau

Herman Yau, Danny Lee, Hong Kong - Hongkong 1993, Anthony Wong, Danny Lee, Emily Kwan / couleur - kleur / 96' / ST-OND: EN

FR La police, menée par Danny Lee, retrouve des morceaux de corps mutilés et va interroger le suspect, interprété par Anthony Wong, sous la torture. Ce rôle lui a valu le prix du meilleur acteur aux Hong Kong Film Awards. Basé sur un fait divers, ce film culte, glauque à souhait, se conclut par une des scènes les plus immorales de l’histoire du cinéma.

NL Anthony Wong gaat in overdrive als labiele en maniakale restauranteigenaar die moordverdachte wordt nadat spelende kinderen een zak vol verrotte ledematen vindt op het strand van Macau. Gebaseerd op waargebeurde feiten, bevat deze sappige splatter één van de meest choquerende ontknopingen uit de filmgeschiedenis.



26.03 19:00

The Clones of Bruce Lee
Shen wei san meng long

Joseph Velasco (as Joseph Kong), Hong Kong - Hongkong / Philippines - Filipijnen 1980, Dragon Lee, Bruce Le, Bruce Thai, Bolo Yeung / couleur - kleur / 91' / V: EN / ST-OND: NL

FR Lorsque Bruce Lee meurt sur une table d’opération, un scientifique prélève son ADN pour produire trois clones (aucunement ressemblants) qui seront entraînés par Bolo Yeung dans l’objectif d’éliminer le Docteur Ny et ses sbires de bronze en slip. Ce spécimen de *Bruceploitation* est assorti d’un vrai plan de Bruce Lee dans son cercueil et de scènes de nudité gratuite de rigueur.

NL Na Bruce Lee’s vroegtijdige dood, gebruikt een gekke dokter zijn DNA om drie look-alikes te creëren (die eigenlijk helemaal niet op hem lijken) in deze *Bruceploitation*. Bolo Yeung speelt de kung-fu trainer die hen voorbereidt op gevechten tegen bronzen mannen in hun onderbroek. Eveneens in de aanbieding: naakte stoeipartijtjes op het strand.

Images interdites / Verboden beelden

INTERVIEW AVEC / MET
DANIEL BILTEREYST

La Belgique est considérée à l'étranger comme un pays libre de censure dans sa production cinématographique, où les films, peu importe leur contenu controversiel, trouvent facilement leur chemin vers les salles. Dans son livre qui vient de paraître, *Verboden Beelden (Images Interdites)*, Daniel Biltereyst démonte cette affirmation. Il démontre combien les coupures dans les films étaient monnaie courante. À la demande de la commission de contrôle belge, mais aussi à la demande des distributeurs eux-mêmes qui, de leur propre chef, retiraient des scènes des films afin d'obtenir plus facilement un label « enfants admis ». Le livre traite de pas moins de deux-cent films et nous en projetons 26 dans nos salles.

België wordt internationaal gezien als een uitzonderlijk vrij filmland. Een land zonder censuur, waar films, hoe controversieel ook, makkelijk een weg vonden naar de filmzalen. In het pas verschenen boek *Verboden Beelden* haalt Daniel Biltereyst die stelling onderuit. Hij toont aan hoe in ons land systematisch geknipt werd in films. Op vraag van de filmkeuringscommissie, maar ook door filmdistributeurs zelf, die op eigen houtje scènes uit films verwijderden om makkelijker een Kinderen Toegelaten-label te krijgen. In het boek komen meer dan tweehonderd films aan bod, waarvan we er een 26-tal in onze zalen projecteren.



Est-ce vrai qu'initialement vous attendiez peu de choses des archives de la commission de contrôle ? Oui. Je connaissais la littérature considérant notre pays comme un pays libre d'expression en matière de cinéma. En 1920, la commission de contrôle voit le jour, mais seuls les films visant un public de moins de 16 ans devaient être vérifiés et obtenir leur aval. Je parlais donc du principe que la plupart des films n'avaient pas été présentés. J'ai été très surpris lorsque j'ai découvert les très longues listes de films qui avaient été soumis à la commission de contrôle. On parle de plusieurs dizaines de milliers de titres, dont grand nombre n'étaient absolument pas destinés aux enfants. J'ai aussi trouvé de nombreux cahiers dans lesquels il était noté pour chacun des films quelles scènes devaient être retirées. Cela montait parfois jusqu'à 20 coupures par film. Rien à voir donc avec l'image d'un pays produisant un cinéma libre. Pour couvrir le tout, j'ai trouvé des lettres rédigées par des distributeurs, et destinées à la commission de contrôle, dans

lesquelles ils mentionnaient les scènes qu'ils avaient eux-mêmes décidé de couper, afin d'obtenir plus facilement leur licence d'exploitation. Personne, pas même les critiques de cinéma ou les journalistes, n'était au courant de cette pratique. Disons à si grande échelle.

Dans votre sélection de films pour CINEMATEK on retrouve des films très célèbres, comme **Le Cuirassé Potemkine**, **King Kong**, **Casablanca**, ou encore **Psychose**, mais aussi des films presque totalement oubliés, comme **Dawn**, **Vase de nocés**, ou **la Kermesse héroïque**. Est-ce un choix volontaire ?

Absolument. Pour le public, il est toujours bon d'avoir un point de repère, afin de voir, à partir de films qu'ils connaissent bien et que nous considérons aujourd'hui comme des chefs-d'œuvre, qu'ils ont également subi le couperet de la censure. Sur ce point, la commission de contrôle ne faisait pas trop de distinctions, elle ne se souciait pas du statut du film ou du réalisateur. Ils coupaient tout aussi bien dans un film d'Hitchcock que dans le film d'un cinéaste espagnol anonyme. Les films « oubliés » de cette sélection sont des films qui cachent une histoire intéressante. Aujourd'hui nous les avons peut-être oubliés, mais à leur époque ils étaient importants et alimentaient la controverse. Grand nombre de ces films ont déclenché des débats politiques houleux ou des manifestations en rue. Il n'était pas rare que des militants pénétraient dans les salles pour mettre fin à la projection. Et un film comme **Dawn** a même été jusqu'à mettre en péril l'équilibre diplomatique entre l'Allemagne et la Grande-Bretagne.

Dawn (1928) est en effet un film que plus personne ne connaît aujourd'hui. Un film muet de surcroît. Pourquoi teniez-vous absolument à le montrer ?

On pourrait écrire un livre entier uniquement sur l'accueil réservé à **Dawn**. C'est un des rares films au sujet duquel un dossier existe dans les archives du Ministère des Affaires étrangères. Pourtant le film paraît tout à fait anodin. Il raconte l'histoire de l'infirmière britannique Edith Cavell, qui pendant la Première Guerre mondiale a, depuis Bruxelles, organisé le passage en fraude de nombreux soldats alliés hors des frontières de notre pays, souvent après avoir secrètement soigné de nombreux clandestins. Elle fut dénoncée, et exécutée par l'occupant allemand. Les faits étaient connus, et furent largement



utilisés par la propagande alliée afin de recruter davantage de soldats. Mais le film est sorti en salles au mauvais moment, dans les années où l'Europe tentait de réinstaurer un équilibre diplomatique. On parlait du film dans les plus hautes instances, tant en Belgique qu'à l'étranger. Au final, la fin fut modifiée à l'avantage des Allemands. Dans la version remodelée, un soldat allemand refuse de tirer sur Cavell. Et un intertitre rajouté à la va-vite, précise que « la guerre fait des victimes de nous tous ». Ainsi, le film prenait une tournure pacifiste qui ne devait pas froisser le gouvernement allemand. C'est un bel exemple, qui démontre qu'un film est dépendant de l'air du temps. Et aussi du fait que la commission de contrôle n'était pas la seule institution à modérer les films.

De nombreux films de Chaplin ont été coupés. Vous avez choisi **Le Pèlerin** (1923). Pourquoi ?

Pour la simple raison que ce que la commission de contrôle voulait retirer du film est très étrange. Dans **Le Pèlerin**, Chaplin incarne un fugitif qui vole les vêtements d'un curé afin d'échapper à la police. Dans une scène, il est le souffre-douleur d'un gamin qui se comporte comme un tyran pourri-gâté. L'enfant provoque Chaplin, le frappe vigoureusement au visage, lui jette de l'eau à la figure, sans que personne ne le réprimande. Chaplin reste imperturbable, mais une fois seul avec l'enfant, il lui assène un croc-en-jambe par derrière. Pour la Commission la scène était acceptable, hormis ce « lâche » croc-en-jambe. Pourquoi avoir coupé précisément cette scène pose question. Pourquoi les agressions du sale gosse n'ont-elles pas été coupées ? Il semble que la Commission pensait principalement à donner une leçon d'éducation aux

parents. Cela semble être un détail, mais ce genre de croc-en-jambe ne sont pas rares dans les films de Chaplin. André Bazin a écrit que le croc-en-jambe par derrière peut sembler être un acte lâche, mais est aussi un moyen d'être libre, de régler ses comptes avec le passé. C'est le centre de l'univers chaplinesque. Bazin rajoute que c'est l'expression d'une vengeance bienfaitrice, d'une volonté de régler ses comptes avec le passé et de « ne rien laisser derrière soi ». Visiblement ce n'est pas sous cet angle que la Commission a vu la scène. Ils voulaient simplement protéger les enfants, et faire un croc-en-jambe, cela ne se fait pas.

Ce qui ressort très clairement de votre livre, c'est que la censure officielle, aussi sévère soit-elle, n'allait pas assez loin au goût d'un certain public.

Est-ce vrai que parfois certaines personnes allaient très loin dans leurs actions de protestation à l'encontre de certains films ? Comme lâcher des souris dans la salle ou jeter des cocktails Molotov ?

Étrangement, oui. On ne peut plus se représenter la chose aujourd'hui, mais les opposants à **La Kermesse héroïque** (1936) par exemple ont effectivement lâché des souris dans les salles. Le film est une comédie à propos de l'occupation espagnole de la Flandre au début du 17^e siècle, et raconte comment des femmes ont accueilli l'assaillant à bras ouverts dans la petite ville de Boom. La commission de contrôle n'a exigé qu'une seule coupure dans le film, à savoir une scène dans laquelle on voit un soldat espagnol arracher les vêtements d'une Flamande. Visiblement ça n'a pas suffi à calmer l'opinion publique. Les nationalistes flamands virent le film comme une insulte envers la Flandre. Ce qui a débouché sur un nombre hallucinant de manifestations, d'émeutes, ou d'appels à boycotter le film. Ils sont même aller voir le Premier ministre dans le but d'obtenir l'interdiction du film, mais sans succès.

De **Tarzan et sa compagne** (1934) on se souvient principalement de la très belle scène dans laquelle Johnny Weissmuller et Maureen O'Sullivan se baignent dans leur plus simple appareil. Est-ce que le film a été montré tel quel en Belgique ?

Non. Tout comme à l'étranger, cette scène devait être coupée. Mais en Belgique, la commission de contrôle s'est surtout intéressée à la violence inhérente au film. Ils ont coupé pas moins de huit scènes qu'ils estimaient violentes.



Au début des années 1930, la censure a été renforcée, comme aux États-Unis où le code Hays prenait forme. Les films hollywoodiens étaient soumis à un contrôle très strict, ils étaient examinés à la loupe. Et une fois arrivés en Europe, ils étaient à nouveau censurés. Même chose en Belgique, où dans les années 1930, un ministre a prescrit qu'on ne pouvait pas voir de longs baisers en gros plan (rires). Dire que l'Europe a toujours été plus progressiste que l'Amérique est une idée qu'il faut nuancer. Voilà aussi ce que démontrent toutes les coupes exigées par la Commission de Censure en Belgique.

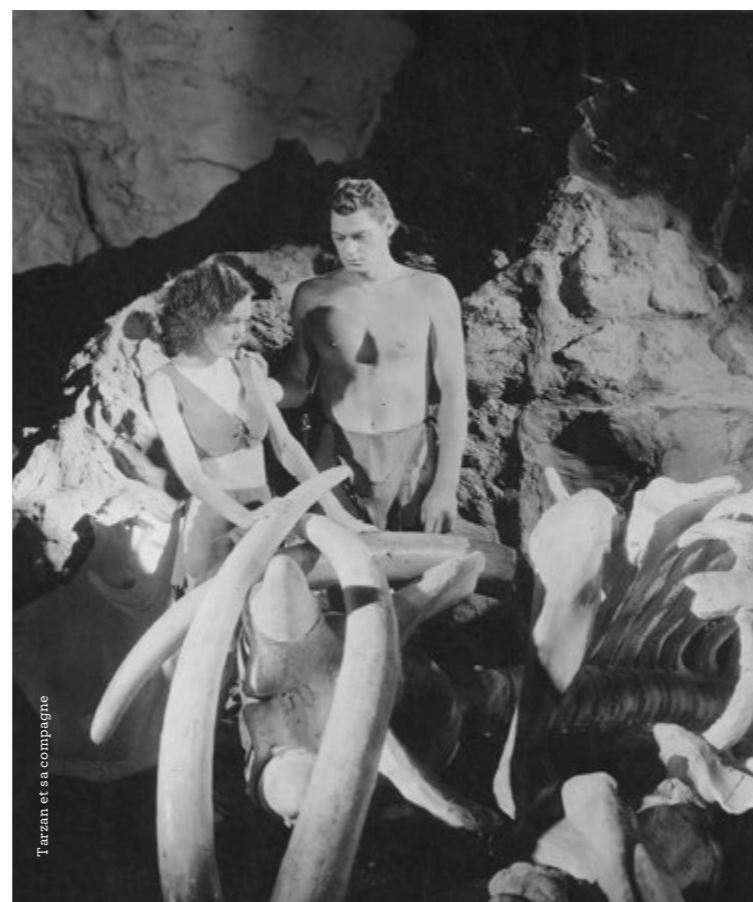
Un des documents les plus frappants dans votre livre est un PV de la commission de contrôle belge dans laquelle il est stipulé que **Casablanca** (1942) a été tellement mutilé qu'il en devient difficile de comprendre l'histoire.

Ces coupures furent proposées par le distributeur, mais il est clair que la commission de contrôle a de son côté demandé davantage de coupes, ce qui ne semblait pas déranger le distributeur. C'est complètement mutilé que le film a été projeté dans les salles en Belgique, enfants admis. Alors qu'on peut se poser la question de savoir quel enfant aurait été intéressé par ce genre de films. Mais une fois de plus, c'est la logique commerciale qui a primé. Même topo pour **Le Grand alibi** (1950) d'Hitchcock. Avant même que le film lui soit proposé, le distributeur a d'office décidé de retoucher un peu le film. Il s'agissait de onze « coupures préalables », dont l'image de la robe tachée de sang que porte Marlene Dietrich au tout début du film. Que Hitchcock fut au courant que son distributeur se permettait de couper dans ses films est peu probable. À cette époque, c'est impensable, et certainement dans les films d'un réalisateur de renom. Et pourtant c'était pratique courante à l'époque en Belgique.

Il est en quelque sorte étrange de retrouver **À bout de souffle** (1960) dans cette liste. Ce film est sorti en salle sous le label « Enfants non-admis », sans remue-ménage ?

Dans les salles il n'y avait effectivement aucun problème. Mais lorsque qu'une télévision publique francophone a voulu montrer le film, la bombe a éclaté. Il est venu tellement de résistance du côté des catholiques, que ce qui était à l'époque la RTB a voulu supprimer la diffusion du film, ce qui n'a pas plu aux étudiants gauchistes et autres

libertaires, qui manifestèrent leur mécontentement aux abords de la Maison de la Radio sur la Place Flagey à Ixelles. Au final, l'affaire fut portée au parlement. Une commission fut constituée pour se pencher sur la question de la distribution des films sur les chaînes télé. C'est comme ça qu'est né le « petit carré blanc » qui devait être systématiquement visible afin de prévenir les téléspectateurs. De plus, ils prirent la décision que ce genre de films devaient être présentés, diffusés plus tard que 22 heures, et devaient être suivis d'un débat. L'histoire derrière **À bout de souffle** montre qu'il y avait d'autres « censeurs » que ceux de la Commission officielle. La télévision a elle aussi beaucoup censuré, mais c'est une autre histoire. Mais le cinéma était lui-aussi sous l'emprise des organisations cinématographiques catholiques, des autorités locales, de l'armée, du gouvernement et principalement de la justice. J'assimile les films à des proies faciles. Il y avait la commission de contrôle qui tournoyait comme un aigle au-dessus sa proie, et pouvait frapper quand bon lui semblait. Puis il y avait tous ces autres rapaces, qui contrôlaient les films à leur guise, les formattaient, les



censuraient. C'est une image, mais il y a des centaines d'histoires qui illustrent ce phénomène. Au final, le livre traite des notions de frontières. Jusqu'où pouvaient aller les films et que se passait-il lorsqu'ils osaient franchir la frontière de ce qui était admis ? La commission de contrôle était en première ligne, après suivaient tous les autres, quand ils le jugeaient nécessaire.

On remarque dans votre livre que la période qui débute à la fin des années 1970 est traitée de manière succincte. Cela signifie-t-il que la censure à cette époque devient moins intéressante pour la recherche ?

Oui et non. En tant qu'institution, la commission de contrôle était devenue moins importante. Depuis 1974, on ne coupait pratiquement plus du tout dans les films. En 1994 elle cessa d'exister. Peu de films furent interdits aux enfants. Le cinéma n'était plus un endroit où on venait voir un film en famille. C'était un endroit pour les cinéphiles ou des personnes irrécupérables (rires). En 1969, les catholiques abandonnèrent à leur tour. La justice aussi était devenue plus clémente. Elle pointait essentiellement la violence et les vidéos porno, et plus tard dans le **Wild Wild West** d'internet, où tout était à nouveau possible et où il fallait absolument tracer de nouvelles frontières. Mais détrompez-vous. Le cinéma en tant qu'objet à contrôler est peut-être quelque chose qui appartient au passé, mais les films sont bien vivants et ils sont encore et toujours vus avec méfiance. Prenons **Splash**, un film de 1984. Il fut déclaré « Enfants admis » par le peu qu'il

restait de la Commission. Le service streaming Disney + a programmé le film, mais dans une version nettoyée, censurée. L'arrière-train dénudé de la sirène Daryl Hannah a subi des corrections digitales, il a été effacé, censuré. La censure est donc encore bien réelle.

Il est impossible, dans cette seule interview, d'exposer toutes les histoires qui mènent à la censure des films que nous montrons. Où les spectateurs peuvent-ils trouver davantage d'informations ?

Pour celui qui souhaite lire l'histoire toute entière et voir le tableau dans sa globalité pour chacun des films, le livre est trop limité. Nous avons aussi lancé un tout nouveau site internet, Cinema Belgica, que nous développons en collaboration avec UGent, les universités d'Anvers et d'Amsterdam, CINEMATEK et autres institutions. Mais dans un premier temps, profitons de ces images interdites que CINEMATEK nous propose de (re)voir.



Klopt het dat je aanvankelijk weinig verwachtte van de archieven van de Belgische filmkeuringscommissie?

Ja. Ik kende de internationale literatuur waarin ons land altijd geprezen wordt om haar liberaal filmbeleid. In 1920 ging de Belgische filmkeuring van start, maar enkel films die mikten op een publiek jonger dan 16 jaar moesten gekeurd worden. Ik ging er dus van uit dat het merendeel van de films niet voorgelegd was. Groot was mijn verbazing toen ik de ellenlange lijsten van aangeboden films onder ogen kreeg. Het ging om tienduizenden titels, ook films die je toch moeilijk als kinderfilms kon bestempelen. Daarnaast vond ik een stapel schriften waarin per film netjes genoteerd was welke fragmenten geknipt moesten worden. Tot wel twintig verwijderingen per film. Dit strookte helemaal niet met het beeld van een vrij film-land. Als klap op de vuurpijl vond ik de briefwisseling van distributeurs aan de filmkeuringscommissie, waarin ze netjes opsomden welke beelden ze, naar eigen goeddunken, uit hun films hadden geknipt om ze makkelijker door de keuring te krijgen. Niemand, ook filmcritici en -journalisten niet, wisten dat dat ooit was gebeurd. Laat staan op zo'n grote schaal.

Voor de selectie in CINEMATEK heb je voor heel bekende films gekozen, zoals **Pantserkruiser Potemkin**, **King Kong**, **Casablanca** en **Psycho**, maar ook voor heel wat vergeten films zoals **Dawn**, **Vase de noces** en **La Kermesse héroïque**. Was dat een bewuste keuze?

Absoluut. Voor het publiek is het altijd fijn om een herkenningspunt te hebben, om te zien dat uit films die ze goed kennen en die we nu als meesterwerken beschouwen, ook beelden werden geknipt. Op dat vlak maakte de Belgische filmkeuringscommissie weinig onderscheid, ze hadden lak aan de status van een film of regisseur. Ze knipten evengoed in een film van Hitchcock als in een film van een onbekende Spaanse cineast. De vergeten films uit de selectie zijn films waar een interessant verhaal achter schuilt. We zijn ze nu misschien wel vergeten, maar in hun tijd waren ze groot en controversieel. Veel van die films hebben geleid tot verhitte politieke discussies en protesten op straat. Niet zelden drongen knokploegen filmzalen binnen om de vertoningen stil te leggen. En een film als **Dawn** bracht zelfs het diplomatieke evenwicht met Duitsland en het Verenigd Koninkrijk in gevaar.

Dawn (1928) is inderdaad een film die bijna niemand nog kent. Een stille film dan nog wel. Waarom wilde je die film per se tonen?

Over het onthaal van **Dawn** valt werkelijk een boek te schrijven. Het is een van de weinige films waarover een lijvig dossier ligt in het archief van het ministerie van Buitenlandse Zaken. Nochtans lijkt de film onschuldig. Ze vertelt het verhaal van de Britse verpleegster Edith Cavell, die tijdens WO I vanuit Brussel geallieerde soldaten het land uit smokkelde, vaak na ze eerst wekenlang clandestien verzorgd te hebben. Ze werd verraden en geëxecuteerd door de Duitse bezetter. Die feiten waren gekend, en waren hard ingezet door de geallieerde propagandadiensten om meer soldaten te rekruteren. Maar de film kwam uit op het verkeerde moment, in de jaren waarin Europa een diplomatiek evenwicht probeerde te herstellen. Over de film werd gediscussieerd op het hoogste politieke niveau, ook internationaal. Uiteindelijk werd het einde aangepast, in het voordeel van de Duitsers.



In de Belgische versie weigert een van de Duitse soldaten op Cavell te schieten. En een inderhaast toegevoegde pancarte vermeldde dat 'de oorlog slachtoffers van ons allemaal maakt'. Zo werd de film pacifistisch genoeg om de Duitse regering tevreden te houden. Dit is een mooi voorbeeld van hoe een film afhankelijk is van de tijdgeest. En van het feit dat de filmkeuringscommissie lang niet het enige instituut was dat film aan banden legde.

Veel films van Charlie Chaplin zijn geknipt, jij koos voor **The Pilgrim** (1923). Waarom?

Omdat het zo vreemd is wat de commissie uit die film wilde halen. In **The Pilgrim** speelt Chaplin de rol van een vluchtende gevangene, die de kleren van een dominee steelt. In een scène wordt hij het slachtoffer van een kind, dat zich gedraagt als een verwende huistiran. Het kind daagt Chaplin uit, mept hem hard in het gelaat, gooit water over zijn hoofd, zonder dat iemand het terechtwijst. Chaplin blijft ijsig kalm, maar eens hij alleen is met het kind, geeft hij het een achterwaartse beenveeg. Voor de filmkeuring was de scène aanvaardbaar, behalve die 'laffe' beenveeg. De vraag rijst waarom precies deze scène werd geknipt. Waarom werd de agressie van het verwende nest niet verwijderd? Het lijkt alsof de keuring vooral de ouders pedagogisch de les wilde spellen. Het lijkt een detail, maar zo'n achterwaartse beenveeg zie je dikwijls in de films van Chaplin. André Bazin schreef ooit dat de achterwaarts beenveeg een laffe daad lijkt, maar ook een uiting is om vrij te zijn, af te rekenen met het verleden. Het behoort tot de kern van Chaplins universum.

Bazin schreef dat het zoete wraak uitdrukt, de wil om af te rekenen met het verleden en 'niets achter zich te laten'. Uiteraard zag de filmkeuring dat niet zo. Ze wilden enkel kinderen beschermen en een beenveeg geven aan een kind, dat doe je niet.

Wat heel duidelijk uit je boek blijkt, is dat de officiële keuring, hoe streng ook, voor het brede publiek vaak niet ver genoeg ging. Klopt het dat mensen soms heel ver gingen in hun protest tegen bepaalde films? Zoals muizen in de zaal loslaten of brandbommen gooien?

Vreemd genoeg wel, ja. We kunnen het ons nu niet meer voorstellen, maar tegenstanders van **La Kermesse héroïque** (1936) bijvoorbeeld, hebben wel degelijk muizen in zalen losgelaten. De film is een komedie over de Spaanse bezetting van Vlaanderen, begin 17^{de} eeuw, en vertelt hoe vrouwen uit Boom de Spaanse soldaten met open armen ontvangen. De Belgische filmkeuringscommissie vroeg



slechts om één coupure, namelijk een scène waarin een Spaanse soldaat een Vlaamse vrouw de kleren van het lijf rukt. Dat bleek duidelijk onvoldoende om de publieke opinie te bedaren. Vlaams-nationalisten zagen in de film een belediging voor Vlaanderen. Dat leidde tot een hallucinante opeenstapeling van betogingen, rellen en boycotacties. Ze klopten zelfs bij de eerste minister aan om de film te laten verbieden, zonder succes overigens.

Uit **Tarzan and his Mate** (1934) herinnert iedereen zich vooral de prachtige scène waarin Johnny Weissmuller en Maureen O'Sullivan naakt met elkaar zwemmen. Haalde die scène de Belgische cinemazalen?

Neen, net als in het buitenland moest deze scène eruit. Maar de Belgische filmkeuring viel toch vooral over het geweld in de film. Ze knipten maar liefst acht geweldscènes. Begin jaren 1930 werd de filmkeuring hier verder aangescherpt, net als in de States waar de Hollywood

production codes opgeld maakten. Hollywoodfilms werden intern heel erg gecontroleerd, ze werden gewikt en gewogen, van binnen naar buiten gekeerd. Ze voldeden aan strenge voorschriften, maar eens ze naar Europa kwamen werden ze nogmaals gecensureerd. Ook zo in België waar in de jaren dertig een minister voorschreef dat men geen lange kussen in close-up kon zien. (lacht) Zeggen dat Europa altijd progressiever was dan Amerika is veel te scherp door de bocht. Dat tonen al die coupures van de Belgische filmkeuringscommissie.

Een van de opmerkelijkste documenten in je boek is een PV van de Belgische filmkeuringscommissie waarin staat dat er zoveel uit de klassieker **Casablanca** (1942) is geknipt dat het verhaal nog amper te volgen is.

Die coupures waren aangebracht door de distributeur, maar opmerkelijk genoeg vroeg de commissie zelfs om extra coupures, waar de distributeur ook mee instemde. De film kwam volledig verminkt de Belgische filmzalen in, Kinderen Toegelaten. Terwijl je je toch echt kunt afvragen welk kind op zo'n film zat te wachten. Maar opnieuw primeerde de commerciële logica. Hetzelfde deed zich bijvoorbeeld voor bij **Stage Fright** (1950) van Alfred Hitchcock. Nog voor de film werd aangeboden, besliste de distributeur de film alvast een beetje aan te passen. Het ging om elf korte 'voorafgaandelijke coupures', onder meer het beeld van het bebloede kleed van Marlene Dietrich, helemaal in het begin van de film. Dat Hitchcock wist dat zijn distributeur zomaar in zijn films knipte, is weinig waarschijnlijk. In deze tijd is dat ondenkbaar, zeker bij regisseurs van dergelijk kaliber, maar in die tijd was het in België een vrij courante praktijk.

Ergens is het vreemd dat **À bout de souffle** (1960) in het lijstje staat. Die film kwam toch gewoon als KNT in de zalen, zonder commotie?

In de cinema was er inderdaad geen probleem, maar toen de Franstalige openbare omroep de film wilde vertonen op televisie, barstte de bom. Vanuit katholieke hoek kwam er zoveel tegenkanting dat de toenmalige RTB de vertoning wilde schrappen, wat dan weer niet goed viel bij linkse studenten en vrijzinnigen. Die betoogden voor het omroepgebouw op het Flageyplein in Elsene. Uiteindelijk raakte de zaak tot in het parlement. Er werd een commissie in het leven geroepen die zich moest buigen over hoe



televisiezenders moesten omgaan met dergelijke films. Zo ontstond in België het 'witte vierkantje' dat constant zichtbaar moest zijn om kijkers te waarschuwen. Verder beslisten ze dat zulke films ingeleid moesten worden, niet voor 22 uur mochten getoond worden en moesten gevolgd worden door een debat. Het verhaal rond **À bout de souffle** illustreert dat er andere 'censors' waren dan de officiële filmkeuringscommissie. Ook de televisie censuurde, heel veel, maar dat is een ander verhaal. Maar de cinema werd ook gedisciplineerd door katholieke filmorganisaties, lokale besturen, het leger, de regering en vooral het gerecht. Ik vergelijk films met makkelijk te vangen prooien. Er was de filmkeuringscommissie die als een arend boven de prooi hangt en voortdurend kon toeslaan. En dan waren er al die andere roofvogels, die als het hen uitkwam films konden controleren, disciplineren, censureren. Een beeldspraak, maar er zijn honderden verhalen om dit te illustreren. Uiteindelijk gaat het boek over grenzen. Hoever konden films gaan en wat gebeurde er als ze over een grens van het toelaatbare gingen? De filmkeuring was de eerstelijnsensor, daarna volgde al de rest indien ze het nodig achtten.

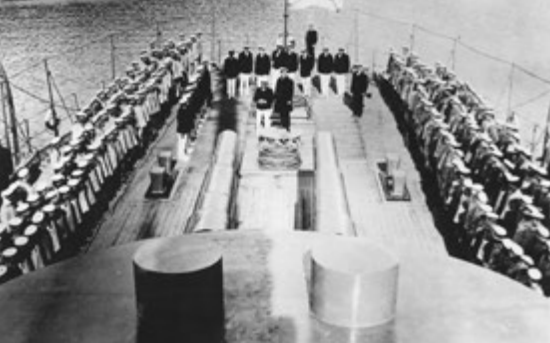
In het boek valt op dat de periode vanaf het einde van de jaren 1970 betrekkelijk kort behandeld wordt. Betekent dat dat de filmkeuring in die periode minder interessant werd? Ja en nee. Als instituut verloor de Belgische filmkeuringscommissie aan belang. Sinds 1974 werd bijna niet meer geknipt. In 1994 stopte het helemaal. Er werden nauwelijks nog films afgekeurd voor kinderen. De cinema was ook niet langer een plek waar families films gingen bekijken. Het werd een plaats voor cinefielen, meestal hoger opgeleid, of mensen die niet meer te redden vielen (lacht). In 1969 stopten ook de katholieken met het keuren

van films. Ook het gerecht werd milder ten aanzien van films in de cinema. Het richtte zijn peilen op geweld- en seksvideo's, en later op het wilde westen van het internet waar alles weer mogelijk was en waar grenzen moesten getrokken worden. Maar vergis je niet. De cinema als te controleren plaats is misschien iets van het verleden, maar films zijn springlevend en die worden nog steeds met argusogen bekeken. Denk aan **Splash**, een film uit 1984. Die werd als Kinderen Toegelaten gekeurd door de makke filmcommissie. e streamingdienst Disney + bracht de film opnieuw uit, maar wel in een opgekuiste, gecensureerde versie. Het naakte achterwerk van zeemeermin Daryl Hannah werd digitaal gecorrigeerd, zeg maar weggevoerd en gecensureerd. Censuur is dus springlevend.

Het is onmogelijk om in dit ene interview de censuurgeschiedenis van alle films die we vertonen uit de doeken te doen. Waar kunnen mensen meer informatie vinden?

Wie graag het hele verhaal leest en het totale plaatje per film wil zien, is het best af met het boek. Daarnaast is er ook de gloednieuwe website Cinema Belgica, die we samen met de UGent, de universiteiten van Antwerpen en Amsterdam, het Filmarchief en andere instellingen ontwikkelden. Maar laat ons nu in de eerste plaats genieten van de verboden beelden die CINEMATEK dit seizoen toont.





06.03 15:00

Le Cuirassé Potemkine Pantserkruiser Potemkin Bronenosets Potyomkin

Sergei M. Eisenstein, Grigori Aleksandrov, URSS-USSR 1925, Aleksandr Antonov, Vladimir Barsky, Grigori Aleksandrov / NB-ZW / 82' (16 fps) / TIT:EN / ST-OND: – /

FR Le chef-d'œuvre d'Eisenstein révéla le cinéma soviétique au monde entier à travers la révolte la plus célèbre de l'histoire du cinéma et ses morceaux de bravoure magnifiés par la virtuosité lyrique du montage.

NL Voor de twintigste verjaardag van de revolutie van 1905 bedacht Eisenstein dit meesterwerk dat ondanks censuur de Russische cinema bekend zou maken in de wijde wereld. Met een ongeken­de lyriek en nooit geziene montage.



28.03 18:00

01.04 20:00

06.04 20:15

10.04 18:00

Tarzan et sa compagne

Tarzan and His Mate

Cedric Gibbons, Jack Conway, USA 1934, Johnny Weissmuller, Maureen O'Sullivan / NB-ZW / 87' / ST-OND: FR-NL

FR Tarzan et Jane tentent de déjouer les plans d'un aventurier à la recherche d'un cimetière d'éléphants. Deuxième volet de la saga – qui offre des séquences d'action plus élaborées que dans le premier film – dont une baignade en plus simple costume qui ne passa pas la censure.

NL Volgens de fans is dit één van de beste Tarzan-films met Johnny Weissmuller, die voor hele generaties de definitieve jungleheld werd. Hij neemt het samen met Jane op tegen een bende ivoorjagers. De film moest op acht plaatsen worden ingekort, ook de suggestieve, poëtische scène waarin Jane en Tarzan samen enkele minuten naakt onder water zwemmen.

29.03 18:00

07.04 20:00

Le Renard du désert

The Desert Fox:

The Story of Rommel

Henry Hathaway, USA 1951, James Mason, Cedric Hardwicke, Jessica Tandy / NB-ZW / 88' / V:EN / ST-OND: –

FR Les derniers jours du maréchal Rommel, revenu en Allemagne après sa défaite dans le désert d'Afrique du Nord, et déçu par la tournure du III^e Reich au point de comploter contre Hitler. Un James Mason à la dignité racée dans le rôle du « renard du désert », dont Hathaway dresse un image humaniste et quelque peu flatteuse. Des manifestants de gauche protestèrent à sa sortie.

NL Biografie van veldmaarschalk Rommel: zijn toppunt als geniale strateeg maar ook zijn zelfmoord op bevel van Hitler. Poging tot neutrale geschiedschrijving die bij het uitbrengen veel vragen oproep. Links betoogde tegen het te vleiende portret van de nazimilitair.



31.03 15:00

09.04 17:00

Les Sentiers de la gloire

Paths of Glory

Stanley Kubrick, USA 1958, Kirk Douglas, Adolphe Menjou, Ralph Meeker / NB-ZW / 86' / ST-OND: FR-NL

FR Une charge antimilitariste d'une intensité poignante, traitant des soldats français de 14-18 fusillés pour l'exemple par les « ganaches galonnées ». Un pamphlet pacifiste resté inédit en France pendant 18 ans.

NL Het sterkste puur filmische antioorlogsdrama ooit gemaakt: de waanzin van het marionettenspel der generaals in loopgrachtsoldaten werd nooit zo bajonetscherp en aangrijpend geanalyseerd. De Franse regering benaderde de Belgische om ook in ons land de film te verbieden. Zonder gevolg weliswaar.



03.04 15:00

Le Pèlerin

The Pilgrim

Charlie Chaplin, USA 1923, Charlie Chaplin, Mack Swain, Edna Purviance / NB-ZW / 50' (18 fps) / TIT:FR / ST-OND: NL /

Charlot soldat

Shoulder Arms

Charlie Chaplin, USA 1918, NB-ZW / 41' (18 fps) / TIT:FR /

FR Deux courts métrages majeurs dans l'oeuvre de Chaplin. Dans **Le Pèlerin**, un repris de justice se travestit en ecclésiastique afin d'échapper à ses poursuivants. Un film qui aborde sans-gêne les problèmes sociaux de l'époque, dont Chaplin fut obligé de couper une scène jugée trop violente par la censure: le geste lâche d'un gamin corrigeant un autre miston d'un vilain balayement de jambe. Suivi de **Charlot soldat**, dans lequel Charlot rêve des multiples exploits guerriers qui font de lui un héros.

NL In **The Pilgrim** doet een veroordeelde man zich voor als geestelijke om aan zijn achtervolgers te ontkomen. Het moment waarop een door een kleuter moegetergde Chaplin het kind een beenveeg geeft moest eruit, want een laffe daad. In **Shoulder Arms** kreeg af te rekenen met censuurproblemen in Duitsland door een droom waarin hij de Duitse keizer gevangenneemt.



07.04 19:00

Casablanca

Michael Curtiz, USA 1942, Ingrid Bergman, Humphrey Bogart, Peter Lorre, Claude Rains / NB-ZW / 102' / ST-OND: FR-NL

FR Dans un Casablanca de studio peuplé de nazis, de collaborateurs et de résistants, le couple Bergman-Bogart pris dans la tourmente de la guerre et des sentiments. Les coupes effectuées par la Warner Brothers en vue de l'obtention du label EA furent si brutales que la Commission elle-même nota que le film était devenu plutôt incohérent.

NL Klassieker én cultfilm. Een onverwoestbaar, virtuoos gedraaid melodrama met WO II-intrige. Suspens en romantiek rond Bogart en Bergman in Rick's Café. Warner Brothers knipte zo driest om het KT-label te krijgen dat de keuringscommissie zelf opmerkte dat de film nogal onsamenhangend was geworden.

10.04 19:00

14.04 15:00

Un condamné à mort s'est échappé

Robert Bresson, France-Frankrijk 1956, François Leterrier, Charles Le Clainche, Roland Monod / NB-ZW / 100' / ST-OND: NL

FR Le film le plus populaire de Robert Bresson, racontant l'histoire vraie, tirée des mémoires d'André Devigny, de l'évasion pendant la Seconde Guerre mondiale d'un résistant français – à travers un dépeuillement visuel et une économie de moyens admirables.

NL Trouwe historische evocatie van de arrestatie en vlucht van de Franse luitenant Fontaine. Bressons naakte, nauwkeurige reconstructie is een oefening in filmische moraal.



11.04 18:00

15.04 20:00

20.04 20:00

24.04 18:00

King Kong

Merian C. Cooper, Ernest B. Schoedsack, USA 1933, Fay Wray, Robert Armstrong, Bruce Cabot / NB-ZW / 99' / ST-OND: FR-NL

FR La belle et la bête, ou l'histoire d'amour entre un gorille démesuré et une jolie blonde. Réalisé par un couple de réalisateurs explorateurs, un sommet du cinéma d'aventures, mêlant onirisme fantastique et sauvagerie poétique. Projeté en tant que EA, mais sans la scène dans laquelle le singe monstre arrache les vêtements de la protagoniste.

NL King Kong, een reusachtige aap, wordt door de inboorlingen van een verlaten eiland als een god vereerd. Een producent wil een film met het monster draaien. King Kong maakt zich meester van de hoofdactrice en verdwijnt met haar in de jungle. Vertoond als KT, maar dan zonder de scène waarin de monsteraap kledij wegplukt bij de onfortuinlijke protagoniste.



16.04 17:00

20.04 21:15

À bout de souffle

Jean-Luc Godard, France-Frankrijk 1959, Jean-Paul Belmondo, Jean Seberg, Jean-Pierre Melville, Daniel Boulanger / NB-ZW / 89' / ST-OND: NL

FR **À bout de souffle** ouvre le cinéma mondial sur une révolution formelle majeure: grammaire filmique entièrement revue et corrigée, goût des citations, refonte des critères classiques du style et de la forme. Le couple Belmondo / Seberg s'y imposant comme l'emblème d'un nouveau cinéma. À sa sortie, le film déclencha une véritable bataille entre mouvements catholiques et étudiants gauchistes.

NL In zijn debuut overtreedt de nieuwe vague-meester alle regels uit het filmhandboek: van jump cuts tot 'nodeloze' bewegingen. Deze mix van film noir en Albert Camus was een verfrissende kijk op cinema.

18.04 18:00

22.04 20:15

26.04 20:00

29.04 18:00

La Garçonne

Jean de Limur, France-Frankrijk 1936, Arletty, Marie Bell, Henri Rollan / NB-ZW / 66' / V:FR / ST-OND: –

FR Les parents de Monique veulent la contraindre à épouser un homme qu'elle n'aime pas. Elle rompt avec eux et se lance dans une vie de débauche: amitiés particulières et amants successifs. La deuxième adaptation à l'écran du roman « scandaleux » de Victor Marguerite.

NL De jonge Monique ontsnapt aan een gedwongen huwelijk en ontdekt de vrolijke wereld. Arletty is een van de dames die haar pad kruisen. Edith Piaf had een rolletje als zangeres die een lesbische affaire heeft met Monique, al kon dat niet expliciet getoond worden. In Antwerpen werd de film door het parket in beslag genomen.

25.04 20:15

03.05 20:00

La Kermesse héroïque

Jacques Feyder, France-Frankrijk 1935, Françoise Rosay, Louis Jouvet, Jean Murat / NB-ZW / 116' / ST-OND: NL

FR Face à la lâcheté de leurs maris craignant l'arrivée des Espagnols, les femmes décident d'organiser la résistance. Mais les envahisseurs se révèlent pacifiques et galants. Ce classique du cinéma français d'avant-guerre se double d'un hommage à la peinture flamande du 17^e siècle. Certains remarquèrent dans cette histoire des parties insultantes à l'égard du peuple flamand, et provoquèrent une agitation conséquente.

NL Vlaamse schilderkunst en Breugheliaanse taferelen tot leven gewekt door Feyders hekelende regie, rond ambigu vrouwelijk verzet/collaboreren in Spaans overheerst Boom. Dit werd evenwel door bepaalde partijen als beledigend voor het Vlaamse volk ervaren met de nodige heisa tot gevolg.

30.04 17:00

07.05 19:00

Psychose

Psycho

Alfred Hitchcock, USA 1960, Anthony Perkins, Vera Miles, Janet Leigh / NB-ZW / 108' / ST-OND: FR-NL

FR L'archétype du film hitchcockien à frissons – avec sa mythique scène de meurtre sous la douche, autour d'une intrigue excessivement simple: une jeune femme en fuite s'arrête pour la nuit dans un motel hanté par un psychopathe. Un déroutant scénario à surprises, ou comment Hitchcock fait « de la direction de spectateurs ».

NL De ultieme thriller, een school makend meesterwerk van huiverregie, met een onnavolgbare, schizofrene Perkins, de angstaanjagende Herrmann-score en de legendarische douchescène met Leigh.

01.05 15:00

Les Deux Orphelines

Orphans of the Storm

David Wark Griffith, USA 1921, Lillian Gish, Dorothy Gish, Joseph Schildkraut / NB-ZW / 166' (18 fps) / TIT:EN / ST-OND: FR-NL /

FR Deux orphelines gagnent Paris afin de soigner l'une d'elles aveugle. Persécutées par une mégère, les deux sœurs sont emportées par la tourmente révolutionnaire. La perspective d'une décapitation par guillotine fut jugée trop excitante par la Commission du film qui a donc exigé des coupes.

NL Zoals **Way Down East** een eigenzinnige behandeling van een Victoriaans melodrama (naar 1789 getransfereerd), en een perfect, schitterend gefotografeerd vehikel voor de zusjes Gish als kwetsbare wezens gewikkeld in moord, orgie, ontvoering en dodelijk fatum. Een mogelijke onthoofding met de guillotine werd te spannend gevonden en dus eiste de filmcommissie enkele coupures.



02.05 **18:00** **11.05** **20:00**

Confessions of a Nazi Spy

Anatole Litvak, USA 1939, Edward G. Robinson, George Sanders, Francis Lederer / NB-ZW / 100' / V:EN / ST-OND: –

FR Un agent du FBI mène une enquête sur les activiteiten d'un vaste réseau d'espionnage nazi aux États-Unis. Emmené par la fougue d'Edward G. Robinson, un ténébreux polar, qui brille autant par son suspense que par son caractère informatif. Suite à des pressions de l'Allemagne, le film disparaît des salles de cinéma belges en septembre 1939. Il ressort après la Seconde Guerre mondiale.

NL De nazi's proberen ook in de VS te rekruteren maar de FBI laat niet begaan. De eerste film van een grote Amerikaanse filmstudio die openlijk het nazisme aan de kaak stelde, met in de cast een resem vertolkers die uit Duitsland waren geëmigreerd omwille van dat nazisme. Onder druk van Duitsland verdween de film in september 1939 uit de Belgische zalen. Na WO II werd hij opnieuw uitgebracht.

11.05 19:00 	LEZING
Verboden Beelden	
<i>Daniel Biltereyst</i>	
Daniel Biltereyst geeft een korte lezing over zijn boek Verboden Beelden, dat de basis vormde voor deze filmcyclus. We vertonen ook een compilatie van gecensureerde beelden die apart door het Koninklijk Belgisch Filmarchief werden bewaard. Deze worden toegelicht door Daniel zelf en door Bruno Mestdagh, hoofd van de digitale collecties. Nadien volgt een Q&A sessie.	
Nederlandstalig.	

06.05 **20:00** **10.05** **20:00**

15.05 **20:00** **17.05** **20:00**

Je suis curieuse: jaune

Jag är nyfiken gult!

Vilgot Sjöman, Suède-Zweden 1967, Lena Nyman / NB-ZW / 121' / ST-OND: FR-NL

FR Entre réalité et fiction, l'éveil politique d'une jeune femme, compagne du cinéaste, qui tente de comprendre les remises en cause et les questionnements en cette fin des années 1960. Cette première partie d'un dyptique jaune / bleu (le jaune et le bleu étant les couleurs du drapeau suédois), aborde des thèmes plus larges que le second volet: questions politiques, égalité des salaires, la non-violence...

NL Sociologisch portret van Zweden anno 1967 via een reeks interviews over politieke thema's die worden ingepast in het exuberante seksleven van het meisje dat de vragen stelt. Het frontale naakt en de expliciete seks zorgden wereldwijd voor controverse. In België werd de film in beslag genomen, uit roulatie gehaald en pas later in verknipte vorm vertoond.



14.05 **19:00**

Vivre sa vie

Jean-Luc Godard, France-Frankrijk 1962, Anna Karina, Saddy Rebbot, André S. Labarthe / NB-ZW / 83' / ST-OND: NL

FR Après une rupture, une vendeuse de disques ayant été expulsée de son appartement décide de se prostituer et tombe sous la coupe d'un souteneur. Déclinée en douze tableaux, la chronique tragique de la vie de Nana que Godard identifie à la **Jeanne d'Arc** de Dreyer.

NL Leven en dood van een prostituee in twaalf Brechtiaanse tableaux. Wat begint als een documentaire over prostitutie eindigt als een Hollywood B-film. Maar de film gaat evenzeer over de relatie tussen Godard en Karina.



14.05 **20:00** **20.05** **20:15**

L'Homme au bras d'or

The Man with the Golden Arm

Otto Preminger, USA 1956, Frank Sinatra, Kim Novak, Eleanor Parker / NB-ZW / 118' / V:EN / ST-OND: –

FR Premier cinéaste américain à traiter du problème de la drogue, sujet tabou pour l'époque, Preminger le fait avec une franchise magnifiquement servie par un Sinatra possédé dans le rôle d'un croupier et batteur toxicomane à la dérive. Sorti sans coupes et ENA en Belgique, une scène de sevrage à la drogue dans la bande-annonce a dû être modifiée.

NL Hoogtepunt van acteur Sinatra als morfino-mane croupier die bij Kim Novak de kracht zoekt om te genezen. Subliem liefdesverhaal te midden van een meesterlijk opgeroepen misdaadwereld. Kwam ongeknipt en KNT uit in België, maar in de trailer moest wel een cold turkey scène op de schop.

18.05 **19:00** **22.05** **17:00**

La Grande Illusion

Jean Renoir, France-Frankrijk 1937, Jean Gabin, Erich Von Stroheim, Pierre Fresnay / NB-ZW / 113' / V:FR / ST-OND: –

FR Retenus prisonniers dans un camp, un lieutenant et un soldat juif, avec l'aide d'un aristocrate, entreprennent de s'évader. Ce monument du cinéma humaniste et pacifiste a été brièvement interdit après la libération « parce que le rapprochement franco-allemand était choquant ».

NL Een klassieker met een onovertroffen cast, gesitueerd in een Duits kamp met Franse gevangenen. Tevens een razend knappe analyse van de sociale realiteit. Dit humanistisch en pacifistisch filmmonument werd na de bevrijding even verboden “omdat de Duits-Franse toenadering choquerend overkwam”.



19.05 **18:00** **22.05** **20:00**

25.05 **18:00** **27.05** **18:00**

L'Homme des fusées secrètes

Wernher von Braun

I Aim at the Stars

J. Lee Thompson, USA 1960, Curd Jürgens, Victoria Shaw, Herbert Lom / NB-ZW / 107' / ST-OND: FR-NL

FR Des années 1920 aux années 1950, la carrière et la vie privée du Dr. von Braun, scientifique allemand émigrant aux États-Unis au moment de l'accession d'Hitler au pouvoir, pour se mettre au service de la NASA. Un rôle sur mesure pour Curt Jürgens, dans un *biopic* controversé car il élude la possible collaboration de von Braun avec le régime nazi.

NL Wernher von Braun ontwikkelde de moordzuchtige V2-raket voor de nazi's. Er viel er een op de Rex cinema in Antwerpen en deze doodde 560 aanwezigen. Von Braun mocht na WO II in de VS de rakettechnologie verder ontwikkelen. Omdat deze biopic de V2 onvermeld liet werd de film in Antwerpen verboden.



20.05 **21:15**

Riz amer

Bitter Rice

Riso amaro

Giuseppe De Santis, Italie-Italië 1948, Silvana Mangano, Vittorio Gassman, Raf Vallone / NB-ZW / 108' / ST-OND: FR-NL

FR Une voleuse, ayant dérobé un collier avec l'aide de son amant, se joint aux jeunes femmes qui vont repiquer le riz dans le Piémont. Le collier se voit à nouveau volé par l'une de ces mondines. Le néoréalisme au service de la sensualité ravageuse d'une Silvana Mangano. Le film fut interdit aux enfants et la bande-annonce soumise à des coupes.

NL Het neorealisme ten dienste van een geëngageerd melodrama over sensualiteit, uitbuiting en driestuiversdromen bij rijstpluksters van de Piëmont. De film die Silvana Mangano bekend maakte. De film werd afgekeurd voor kinderen en in de trailer werd geknipt.

21.05 **17:00**

Forfaiture

The Cheat

 Cecil B. DeMille, USA 1915, Fannie Ward, Sessue Hayakawa, Jack Dean / NB-ZW / 66' (16 fps) / TIT:EN /

FR Une femme du monde perd en bourse l'argent de la société caritative dont elle est trésorière. Elle demande à un millionnaire birman de lui prêter l'argent. Ce dernier accepte, à condition qu'elle se donne à lui. Un mélo osé utilisant des clairs-obs-curs révolutionnaires pour l'époque.

NL In 1915 een ongelooflijk succesvol mondain drama, uiterst modern omwille van de seksueel geladen inhoud. DeMille experimenteert met lichteffecten, wat een verrukkelijke visuele elegantie oplevert. Een *succès de scandale* dat in België werd geweigerd omwille van de “poging tot diefstal”, “meineed” en omdat de film “niet geschikt is voor kinderen”.

24.05 **18:00** **28.05** **18:00**

Dawn

 Herbert Wilcox, UK 1928, Sybil Thorndike, Gordon Craig / NB-ZW / 91' (22 fps) / TIT:FR-NL /

FR La tragédie de l'infirmière Edith Cavell, fusillée à Bruxelles par les Allemands en 1915, pour avoir aidé plusieurs centaines de soldats alliés à fuir la Belgique occupée. Un film patriotique réalisé dans le but de recruter davantage de soldats, dont le final fut finalement adapté à l'avantage des Allemands, l'Europe cherchant à restaurer un équilibre diplomatique.

NL Ooit werd het vertonen in Brussel van deze biopic over idealiste Edith Cavell als anti-Duitse propaganda bestempeld. Toch is dit alleen maar een sobere verfilming van een consequent leven en een consequente dood.

26.05 **19:00**

La Fureur de vivre

Rebel Without a Cause

Nicholas Ray, USA 1955, Natalie Wood, James Dean, Sal Mineo, Dennis Hopper / couleur-kleur / 108' / V:EN / ST-OND: –

FR Le portrait d'une jeunesse en mal de vivre – entre crise familiale et deuil de l'enfance – entraînée dans une spirale de violence. Le film sur lequel s'est construit le mythe planétaire de James Dean, « rebelle sans cause » dépeint ici en ado révolté et ombrageux.

NL Het tijdloze personage van de wanhopige, onbegrepen tiener Jim in het banale Amerika van de jaren 1950 maakte van James Dean een tiener-idool en een onsterfelijk culticoon. In Rays donkere, gebalde film belichaamt hij tot in de perfectie de onderdrukte verlangens van de toenmalige jeugd. Niet voorgelegd aan de filmkeuring en dus KNT. De katholieke keurraad gaf het label ‘voor volwassenen’.



26.05 **20:00** **31.05** **18:00**

Le Signe de Zorro

Het teken van Zorro

The Mark of Zorro

 Fred Niblo, USA 1920, Douglas Fairbanks, Marguerite De La Motte, Noah Beery / NB-ZW / 95' (20 fps) / TIT:EN / ST-OND: – /

FR Première adaptation du roman de McCulley, écrite, produite et interprétée par Douglas Fairbanks, qui incarne avec prestance un Don Diego dissimulant sous une fausse couardise l'audace du célèbre justicier. L'invention d'une signature légendaire, pour un film d'aventures énergique.

NL Fairbanks luidde een nieuwe succesrijke carrière in met zijn sierlijke metamorfose van aristocraat Don Diego Vega tot romantische, gemaskerde avonturier. De filmkeuring gaf het KNT-label tot bleek dat prinses Marie-José een voorstelling wilde bijwonen. De film werd opnieuw gekeurd en kreeg unaniem het KT-label.



28.05 **17:00**

Le Grand alibi

Stage Fright

Alfred Hitchcock, UK 1950, Marlene Dietrich, Jane Wyman, Michael Wilding / NB-ZW / 105' / ST-OND: FR-NL

FR Jonathan, épris de la comédienne Charlotte Inwood mais soupçonné d'être l'assassin de son mari, convainc son amie Eve que c'est Charlotte qui l'a tué – avec ses deux *flashbacks* contradictoires qui encadrent le récit, un Hitchcock génialement manipulateur, dont certaines scènes furent coupées par la censure.

NL Misleiding, humor en cynisme tegen de achtergrond van het variététheater. Film met een klassiek Hitchcockiaans schuldthema en een ravissante Dietrich, wier kostuums door Dior ontworpen zijn. Distributeur Warner Bros. bracht zelf elf korte “voorafgaande coupures” aan, zoals een bebloed kleding in het begin van de film.



31.05 **21:00**

Vase de nocés

Thierry Zéno, Belgique-België 1974, Dominique Garny / NB-ZW / 80' / musique-muziek

FR Film inclassable, **Vase de nocés** célèbre, en un mélange de pudeur et de bizarreries poétiques, les amours d'un solitaire en mal de vivre pour une truie. Sous l'influence de Rops et de Pasolini, la zoophilie teintée de mysticisme, pour un film déroutant qui scandalisa les esprits bien-pensants de l'époque.

Version restaurée par CINEMATEK (DCP).

NL Doorgedreven exploratie van de gevolgen als een man verliefd wordt op een zeug die bij de release tot protesten leidde. Wie verder kijkt dan het verhaal van de passie van een eenzaat voor zijn zeug, ontdekt een onthutsende mystieke belevenis. De Belgische economische filmcommissie weigerde de film te erkennen.

Door CINEMATEK gerestaureerde versie (DCP).



Ils ont pensé en
images inoubliables
/
Ze dachten in
onvergetelijke beelden

120 ANS DE CINÉMA DE HONGRIE /
120 JAAR HONGAARSE CINEMA

En collaboration avec / In samenwerking met



Dans le cadre du 120^e anniversaire du cinéma hongrois, nous présentons, en partenariat avec l'Institut Liszt – Centre culturel hongrois Bruxelles et l'Institut national du film de Hongrie, les restaurations les plus récentes de 11 films de ce riche héritage cinématographique.

In samenwerking met het Liszt Instituut – Hongaars Cultureel Centrum in Brussel en het Hongaars Filmarchief brengt CINEMATEK u deze lente, in het kader van de jubileumviering van de Hongaarse cinema, elf nieuwe restauraties van onvergetelijke films van deze rijke filmgeschiedenis.



FR



NL

Le premier film hongrois avec mises en scène, **A táncz (La Danse)**, a été projeté le 30 avril 1901 au théâtre scientifique Uránia de Budapest. Cette date est considérée comme la date de naissance du cinéma hongrois. Pour marquer cet anniversaire, l'Institut national du film de Hongrie célèbre une année de commémoration avec une sélection de classiques des 120 premières années du cinéma hongrois. Les 11 films sont d'auteurs différents, de périodes différentes de l'histoire du cinéma hongrois, mais tous représentent une étape clé. Les films ont été entièrement restaurés dans le cadre du programme de restauration de film de l'Institut national du film, qui a débuté en 2017.

Malheureusement, seuls quelques films de l'ère du film muet ont été conservés pour la postérité, deux films exceptionnels **A tolonc (L'Indésirable)** et **Az aranyember (L'Homme en or)**, seront projetés. Ce qu'ils ont en commun, c'est que les réalisateurs de ces deux films ont quitté leur pays natal pour se construire une brillante carrière à l'étranger. Alors que le réalisateur du premier est Mihály Kertész, devenu mondialement célèbre avec **Casablanca**, **L'Homme en or** nous donne un aperçu du monde aventureux de Sándor Korda, le jeune Sir Alexander Korda. L'Institut national du film a lancé le Programme de Recherche International Cinématique Hungarica pour explorer et préserver le patrimoine cinématographique hongrois et lié à la Hongrie à l'étranger.

Emberek a havason (Les Hommes de la montagne) a déjà été réalisé à l'époque du film sonore et est considéré comme une œuvre pionnière au niveau international. Cette ballade, dont l'action se déroule dans les montagnes de Transylvanie, a remporté le prix du « film le plus artistique » au Festival de Venise en 1942 et a été saluée comme un précurseur du néoréalisme italien. L'un des points forts du programme est sans aucun doute le chef-d'œuvre de Zoltán Fábri, **A Körhinta (Le Carrousel)**, qui a été réalisé pendant le dégel qui a suivi la mort de Staline et se distingue par sa puissance dramatique et sa visualité. La captivante histoire villageoise de Roméo et Juliette reste un point de référence important dans la culture hongroise, souvent évoquée et revisitée dans des films ultérieurs.

Le beau et poétique film d'ouverture de la nouvelle vague hongroise, **Sodrásban (Remous)**, réalisé en 1963, traite également de jeunes gens qui cherchent leur propre voie. À travers les récits d'intellectuels de la première génération, le film parle de la relation entre la ville et la campagne, la tradition et la modernité, la croissance et la responsabilité. À bien des égards, la vie de Márta Mészáros brise déjà les tabous. Elle a été la première femme réalisatrice et la première hongroise à remporter l'Ours d'or du festival du film de Berlin en 1975 et le prix de l'Académie européenne du film pour l'ensemble de sa carrière en 2021. Parmi ses films audacieux sur le destin des femmes, **Kilenc hónap (Neuf mois)** est projeté.

La relation entre l'histoire et le destin individuel est un thème récurrent dans les films hongrois, que chaque cinéaste a traité de manière différente. Le film légendaire de Miklós Jancsó, **Szegénylegények (Les Sans-Espoir)**, se déroule dans le désert hongrois et illustre le fonctionnement de la tyrannie. Le langage cinématographique unique de Jancsó, la caméra en mouvement constant et le spectacle des grands espaces sont presque hypnotiques. **Feldobott kő (La Pierre lancée)** de Sándor Sára suit un garçon qui se prépare à devenir réalisateur de films, « pense en images », et retrace la période 1945-1956 dans d'immenses et spectaculaires cadrages à grande échelle. L'un des plus beaux films de l'histoire du cinéma hongrois est **Szerelem (Amour)** de Károly Makk. Dans cette histoire, deux femmes, une épouse et une mère, attendent que leur mari, un prisonnier politique, rentre chez lui. Le monde qu'ils créent à travers leurs souvenirs et leur imagination défie la dureté de la dictature et préserve un sentiment d'espoir. **Mephisto** d'István Szabó, un drame inoubliable sur la relation entre le pouvoir et l'art, a été le premier film hongrois à remporter l'Oscar du meilleur film étranger. **Moszkva tér (Place de Moscou)** est une histoire personnelle de changement de régime en Europe de l'Est, un film qui est devenu culte en Hongrie.

Les 11 films projetés dans le cadre de la célébration de cet anniversaire, complétés par l'exposition *Grand Angle* – 120 ans de cinéma hongrois présentée à l'Institut Liszt Bruxelles, ouvrent une fenêtre sur une riche histoire du cinéma, qui a encore beaucoup à faire découvrir.



De eerste Hongaarse film met geësceneerde scènes, **A táncz (De dans)**, werd vertoond op 30 april 1901 in het Uránia Wetenschappelijk Theater in Boedapest. Deze datum wordt beschouwd als de geboortedatum van de Hongaarse cinema. Ter gelegenheid van dit jubileum viert het Hongaarse Nationale Filminstituut een herdenkingsjaar met een selectie klassiekers uit de eerste 120 jaar van de Hongaarse cinema. De 11 films zijn van verschillende auteurs, uit verschillende periodes in de geschiedenis van de Hongaarse cinema, maar gelden allemaal als mijlpalen. De films werden volledig gerestaureerd als onderdeel van het filmrestauratieprogramma van het Nationale Filminstituut, dat in 2017 begon.

Helaas zijn er slechts enkele films uit het stille filmtijdperk bewaard gebleven voor het nageslacht: maar twee uitzonderlijke films **A tolonc (The Undesirable)** en **Az aranyember (Man of Gold)** zullen worden vertoond. Wat ze gemeen hebben, is dat de regisseurs van deze twee films hun geboorteland verlieten om in het buitenland een schitterende carrière op te bouwen. Terwijl de directeur van de eerste Mihály Kertész is, die als Michael Curtiz wereldberoemd werd met **Casablanca**, geeft **Man of Gold** ons een kijkje in de avontuurlijke wereld van Sándor Korda, de jonge Sir Alexander Korda. Het Nationale Filminstituut heeft het Hungarica International Cinematic Research Program gelanceerd om het Hongaarse filmerfgoed in het buitenland te verkennen en te behouden.

Emberek a havason (People of the Mountains) werd al gemaakt in het tijdperk van de geluidsfilm en wordt internationaal gezien als een pionierswerk. Deze ballade, die zich afspeelt in de bergen van Transsylvanië, won de prijs voor “meest artistieke film” op het filmfestival van Venetië in 1942 en werd geprezen als een voorloper van het Italiaanse neorealisme. Een van de hoogtepunten van het programma is ongetwijfeld Zoltán Fábri's meesterwerk, **A Körhinta (Merry-Go-Round)**, dat werd gemaakt tijdens de dooi na de dood van Stalin en zich onderscheidt door zijn dramatische kracht en visualiteit. Het boeiende dorpsverhaal van Romeo en Julia blijft een belangrijk referentiepunt in de Hongaarse cultuur, vaak opgeroepen en opnieuw bekeken in latere films.

Ook de mooie en poëtische openingsfilm van de Hongaarse New Wave, **Sodrásban (Current)**, gemaakt in 1963, gaat over jongeren die hun eigen weg zoeken. Door de verhalen van intellectuelen van de eerste generatie spreekt de film over de relatie tussen stad en platteland, traditie en moderniteit, groei en verantwoordelijkheid. In veel opzichten doorbreekt het leven van Márta Mészáros al taboes. Ze was de eerste vrouwelijke regisseur en de eerste Hongaarse die de Gouden Beer won op het Filmfestival van Berlijn in 1975 en de Lifetime Achievement Award van de European Film Academy in 2021. Onder haar gedurfde films over het lot van vrouwen, staat **Kilenc hónap (Nine Months)** op het programma.

De relatie tussen geschiedenis en individuele lotsbestemming is een terugkerend thema in Hongaarse films, die elke filmmaker op een andere manier heeft behandeld. De legendarische film van Miklós Jancsó, **Szegénylegények (The Round-Up)** speelt zich af in de Hongaarse woestijn en illustreert de werking van tirannie. Jancsó's unieke filmsche taal, de constant bewegende camera en het schouwspel van grote open ruimtes zijn bijna hypnotiserend. Sándor Sára's **Feldobott kő (Upthrown Stone)** volgt een jongen die zich voorbereidt om filmregisseur te worden, 'denkend in beelden', en volgt de periode 1945-1956 in enorme spectaculaire opnames. Een van de mooiste films in de geschiedenis van de Hongaarse cinema is **Szerelem (Love)** van Károly Makk. In dit verhaal wachten twee vrouwen, een echtgenote en een moeder, op hun echtgenoot, een politieke gevangene, om naar huis terug te keren. De wereld die ze creëren door middel van hun herinneringen en verbeelding tart de hardheid van de dictatuur en behoudt een gevoel van hoop. **Mephisto** van István Szabó, een onvergetelijk drama over de relatie tussen macht en kunst, was de eerste Hongaarse film die de Oscar voor Beste Buitenlandse Film won. **Moszkva tér (Moskouplein)** is een persoonlijk verhaal over regimewisseling in Oost-Europa, dat in Hongarije een cultfilm is geworden.

De 11 onvergetelijke films die in het kader van de jubileumviering werden vertoond, samen met de tentoonstelling *Wide Angle* – 120 jaar Hongaarse cinema gepresenteerd in het Liszt Instituut Brussel, openen een venster op een rijke filmgeschiedenis die nog veel te ontdekken heeft.



20.04 19:00

L'Indésirable The Undesirable A tolonc

Michael Curtiz (Mihály Kertész), Hongrie-Hongarije 1915, Lili Berkly, Victor Varconi, Mari Jászai / NB-ZW / 67' / TIT:HU / ST-OND: FR-NL /

FR Une orpheline apprend à la mort de son oncle que sa mère n'est pas décédée mais en prison. Partie pour la ville et engagée dans une demeure bourgeoise, elle est congédiée au moment où un amour naît avec le fils de la maison. Ce rare témoin de l'âge d'or du film muet hongrois, œuvre du jeune réalisateur, fut récemment retrouvé et restauré.

Inauguration du programme précédée d'une introduction bilingue. Version restaurée (DCP).

NL Als verloren beschouwd vroeg melodrama van de jonge Michael Curtiz toen nog Mihály Kertész, dat recent teruggevonden werd in een kelder in New York en gerestaureerd werd door het Hongaars filmarchief.

Opening van het programma voorafgegaan door een tweetalige inleiding. Gerestaureerde versie (DCP).

21.04 21:00

L'Homme en or Man of Gold

Az aranyember

Alexander Korda (Sándor Korda), Hongrie-Hongarije 1918, Oscar Beregi Sr., Gábor Rajnay, Ica von Lenkeffy / NB-ZW / 87' / TIT:EN / ST-OND: FR-NL /

FR Sur le point d'être arbitrairement arrêté, un riche pacha turc s'enfuit à l'étranger en remontant le Danube à bord d'un navire marchand. Mourant, il offre sa richesse et confie sa fille au capitaine du bateau. Inspiré d'un grand classique de la littérature hongroise, un des premiers films de Korda.

Version restaurée (DCP).

NL De avonturen van een kapitein die de dochter van een door hem beschermde, maar toch gedode pasja het hof maakt. Al is de relatie gecompliceerd, omdat beiden andere ijzers in het liefdesvuur hebben. Eén van de meest geroemde Hongaarse films van Korda die later naam maakte in het VK, als regisseur (**The Private Life of Henry VIII**) en producer (**The Third Man**).

Gerestaureerde versie (DCP).



25.04 21:00

Les Hommes de la montagne People of the Mountains

Emberek a havason

István Szóts, Hongrie-Hongarije 1941, Alice Szellay, János Görbe, Péterke Ferency / NB-ZW / 88' / ST-OND: FR-NL

FR L'histoire tragique d'un bûcheron et de sa famille, contraints de quitter les montagnes pour trouver du travail dans la vallée. Sur le thème de la vengeance suite à un viol crapuleux, un film simple et touchant, entre lyrisme et point de vue documenté à la Jean Vigo.

Version restaurée (DCP).

NL Opgeleid als schilder debuteerde István Szóts als regisseur met deze visueel verbluffende vertelling over een houthakker en zijn familie die uit hun huis in de bergen van Transsylvanië worden gedwongen, waarna de problemen zich opstapelen. In 2000 verkozen als een van de allerbeste Hongaarse films.

Gerestaureerde versie (DCP).



27.04 21:00

Le Carrousel Merry-Go-Round

Körhinta

Zoltán Fábri, Hongrie-Hongarije 1955, Mari Töröcsik, Imre Soós, Ádám Szirtes / NB-ZW / 95' / ST-OND: FR-NL

FR Un père cherche à marier sa fille avec un agriculteur voisin, car dans la tradition rurale hongroise « la terre épouse la terre ». Un des plus grands films du cinéma hongrois, dans lequel Zoltán Fábri fait triompher l'amour véritable et sincère au dépend des arrangements hypocrites dictés par une coutume obsolète.

Version restaurée (DCP).

NL Een vader wil zijn dochter aan een bevriende landbouwer uithuwelijken want "grond trouwt met grond." Maar uit **Merry-Go-Round** blijkt dat liefde wel degelijk sociale tradities kan overwinnen. De film lanceerde definitief de carrière van Zoltán Fábri.

Gerestaureerde versie (DCP).

30.04 19:15

Remous

Sodrásban

István Gaál, Hongrie-Hongarije 1963, Andrea Dráhota, Marianna Moór, Istvánné Zsipi / NB-ZW / 81' / ST-OND: FR-NL

FR Une joyeuse escapade bucolique dans la chaleur sensuelle de l'été, tourne au drame lorsqu'un des protagonistes se noie au cours d'une baignade. L'adéquation parfaite entre sujet et forme, dans un film entre classicisme et fulgurantes expérimentations visuelles.

Version restaurée (DCP).

NL Een coming of age waarbij de plotse dood van een vriend een groepje jongeren de fragiliteit van het leven laat voelen. De film markeert het begin van de Hongaarse new wave en geldt als een van de allerbeste films uit het land.

Gerestaureerde versie (DCP).

03.05 21:00

Les Sans-Espoir The Round-Up

Szegénylegények

Miklós Jancsó, Hongrie-Hongarije 1965, János Görbe, Zoltán Latinovits, Tibor Molnár / NB-ZW / 90' / ST-OND: FR-NL

FR En 1869, le gouvernement austro-hongrois décide de liquider les derniers partisans de la guerre d'indépendance de 1848. Par la ruse et la trahison, ils réussissent à les identifier et à les exécuter. Scénario implacable, mise en scène chorégraphique, le chef-d'œuvre de Jancsó.

Version restaurée (DCP).

NL Midden 19^e eeuw. Hongaarse boeren in opstand tegen de grondeigenaars en de Oostenrijkse politie. Het universele mechanisme van het verraad van op een afstand bekeken en toch beklemmend.

Gerestaureerde versie (DCP).

05.05 19:00

La Pierre lancée Upthrown Stone

Feldobott kő

Sándor Sára 1968, Lajos Balázsovits, Nadesda Kazassian, Todor Todorov / NB-ZW / 91' / ST-OND: FR-NL

FR Dans la Hongrie rurale des années 1950, un homme est injustement condamné par la justice. A sa sortie de prison, il tente de fonder une coopérative agricole avec des paysans Grecs. Un film remarquable, adapté, en longs plans-séquence, des expériences vécues par Sára, auteur incontournable du cinéma hongrois.

NL Een jongeman wordt de toegang tot de film-school geweigerd omdat zijn vader in de gevangenis belandt. Als landmeter tijdens de communistische collectivisering groeit zijn sociaal bewustzijn. Deels autobiografisch langspeeldebuut van Sára, gevat in lang aangehouden, geometrisch gekadrede shots.

Gerestaureerde versie (DCP).



08.05 21:15

Amour

Love

Szerelem

Károly Makk, Hongrie-Hongarije 1971, Lili Darvas, Mari Töröcsik, Iván Darvas / couleur-kleur / 88' / ST-OND: FR-NL

FR Dans les années 1950, alors que le régime communiste est particulièrement répressif, une vieille femme vit dans l'illusion d'un époux parti en exil, alors qu'il a été fait prisonnier politique. Károly Makk évoque de manière sensible et désabusée les années les plus despotiques du stalinisme.

Version restaurée (DCP).

NL Een oude bedlegerige vrouw, die verzorgd wordt door haar schoondochter, wacht op de terugkeer van haar zoon die zij in de VS waant, maar die gevangen zit en wiens vrouw het spel meespeelt. Subtiele evocatie van de brede inhoud van het begrip liefde, door een vergeten meester van de Hongaarse cinema.

Gerestaureerde versie (DCP).



09.05 21:00

Neuf Mois

Nine Months

Kilenc hónap

Márta Mészáros, Hongrie-Hongarije 1976, Lili Monori, Jan Nowicki, Gyula Szersén / NB-ZW / 88' / ST-OND: FR-NL

FR Le portrait d'une mère célibataire et indépendante, ouvrière dans une briqueterie dont le patron se révèle jaloux jusqu'au machisme, lorsqu'elle lui annonce être enceinte de lui, tandis qu'elle continue à entretenir de bons rapports avec son ancien mari. Dans le cadre de sinistres paysages industriels, un drame féministe qui reprend les thèmes chers à la réalisatrice : masculinité toxique et devoirs de la maternité.

Version restaurée (DCP).

NL Portret van de onafhankelijke Juli, een ongehuwde moeder die nog studeert én in een steenfabriek werkt. Haar leidinggevende dingt naar haar hand, maar ze waarschuwt hem: hij moet haar accepteren met haar verleden en haar onafhankelijkheid. Dat botst met zijn machismo.

Gerestaureerde versie (DCP).

11.05 21:00

Mephisto

István Szabó, Hongrie-Hongarije / RFA-BRD / Australie-Australië 1981, Klaus Maria Brandauer, Krystyna Janda, Rolf Hoppe / couleur-kleur / 137' / ST-OND: FR-NL

FR Un comédien connaît la gloire dans le rôle de Méphisto. À l'arrivée des nazis, il acceptera tous les sacrifices et compromissions par désir du pouvoir théâtral. Une parabole sur la déchéance morale à travers le destin d'un histrion maudit, interprété par Klaus Maria Brandauer.

Version restaurée (DCP).

NL Meesterlijke adaptie van de *Faust*-legende naar het theatermilieu. Toont de innerlijke aftakeling die volgt uit een reeks compromissen met de duivel, in dit geval het naziregime.

Gerestaureerde versie (DCP).



12.05 19:00

Moscow Square

Moszkva tér

Ferenc Török, Hongrie-Hongarije 2001, Gábor Karalys, Erzsébet Pápai, Eszter Balla / couleur-kleur / 88' / ST-OND: FR-NL

FR Le quotidien d'un groupe d'étudiants dans un lycée de Budapest au moment de la chute du bloc soviétique. Dans la lignée de **Good bye Lenin!**, un film dont la fraîcheur et l'originalité de la mise en scène a servi de détonateur au renouveau du cinéma hongrois.

NL Portret van een groep laatstejaarsstudenten in het voorjaar van 1989, het moment waarop Hongarije een vreedzame transitie maakt van communisme naar democratie. In zijn langspeeldebuut combineert Török een documentaire aanpak met een clipstijl. Emblematisch voor een nieuwe generatie Hongaarse regisseurs.





Mack Sennett & Charley Chase

C'est à la Keystone, le célèbre studio de Mack Sennett que Charley Chase, tout comme Charlie Chaplin, débute sa carrière. Excellent scénariste, producteur, réalisateur et acteur, présent dans les studios de Hal Roach également au moment le plus important de leur histoire, il est un des grands fondateurs de la comédie américaine.

Charley Chase begint zijn carrière bij Keystone, de fameuze studio van Mack Sennett, waar ook Charlie Chaplin zijn eerste filmstappen zette. Later vinden we hem terug bij de Hal Roach studio. Chase was een uitmuntend scenarist, producer, regisseur en acteur en is een van de grondleggers van de Amerikaanse komedie.



Bromo and Juliet



Charley Chase



Charley Chase



The Caretaker's Daughter



Sons of the Desert



Movie Night



The Kite Runner

FR Alors qu'Hollywood n'est qu'un village où se créent de nombreux studios attirés par la qualité de la météo et des décors naturels idéaux pour le tournage des petites bandes comiques suscitant un engouement sans précédent, celui de Mack Sennett se démarque des autres. Entouré d'une bande d'acteurs improbables qui se déchaînent devant la caméra, le King of Comedy fait la part belle à la spontanéité pour profiter des événements insolites de jeu ou de décor, des scènes étant parfois tournées ensuite en complément pour rendre le tout cohérent.

Né à Baltimore et acteur de Vaudeville, Charles Parrot intègre ce dernier studio comme écrivain. En plus des gags, il amène structure et direction dans ce joyeux chaos et apprend en retour la maîtrise du tournage rapide et débridé et reste jusqu'à la fin de sa vie un adepte de la première prise. Petit à petit son jeu subtil trouve une place dans certains films, dont ceux de Charlie Chaplin. Il passe derrière la caméra et devient l'un des réalisateurs les plus prolifiques et efficaces du studio.

Par l'intermédiaire de son jeune frère James Parrott, il intègre au début des années 1920 les studios de Hal Roach, et en devient rapidement directeur général. Travailleur infatigable et homme de flair, il recrute de nombreux réalisateurs et comédiens, dont Stan Laurel et Oliver Hardy, et fait de ce studio le plus important de son époque.

« I can do anything, I can sing, I can dance, act and direct too. I can imitate anything, I can imitate a lighthouse... »

— CHARLEY CHASE

Il tourne avec Snub Pollard, Lloyd Hamilton... Après le départ d'Harold Lloyd, il crée sa propre série, et adopte le nom de Charley Chase. Celle-ci atteindra des sommets dans sa collaboration avec Leo McCarey. Par ailleurs, il tourne pour son frère, devenu l'un des meilleurs réalisateurs du studio.

Dès ses débuts Charley est un admirateur de Max Linder. Il aime se travestir et se limite à la danse pour ce qui est des acrobaties. Sa dégainé classique et son jeu subtil contrastent avec ceux des figures clownesques du burlesque et il introduit dans son écriture le comique de situation, fondement de la comédie américaine classique à venir. Créateur de la *comedy of embarrassment*, son personnage d'homme normal est en décalage par ses actions et ses paroles et s'avère au final être un raté.

Le talent de Charlie Chase est augmenté avec le passage au sonore, il compose même et chante des airs qui deviendront populaires. Sa santé déclinant il rate malgré son apparition remarquée dans **Les Compagnons de la noub** le passage que ses collègues comiques amorcent vers le long métrage. Il meurt à un âge prématuré et son nom figure parmi celui des 100 étoiles pionnières sur Hollywood Boulevard.



Mack Sennett

NL Tussen de vele kleine studio's die zich in en rond het dorpje Hollywood neerplanten omwille van de diversiteit aan natuurlijke decors en het aantrekkelijke klimaat laat die van Mack Sennett zich opmerken. Hij specialiseert zich in de komische kortfilms die op korte tijd razend populair zijn geworden, zij het met een eigen aanpak. Als een bende jonge honden wordt de onwaarschijnlijke acteurstroep voor de camera losgelaten en laat de *King of Comedy* alle ruimte voor spontane of bizarre inval- len geïnspireerd door decor of acteurspel. Indien nodig wordt een extra scène gedraaid om het geheel toch een minimum aan coherentie te verlenen.

Charles Parrot, geboren in Baltimore en vaudeville-acteur, vervoegt de studio als schrijver. Naast het leveren van gags en sketches, brengt hij ook structuur en richting aan in de vrolijke chaos. Zelf leert hij er snel en furieus films inblikken en blijft tot op het eind van zijn leven fervent voorstander van de eerste take. Zijn subtiele spel als acteur laat zich geleidelijk aan opmerken, onder meer in de eerste films van Chaplin. Als regisseur wordt hij een van de efficiëntste en productiefste van de studio.

Via zijn jongere broer James Parrott komt hij begin jaren 1920 terecht in de Hal Roach studio en wordt er prompt algemeen directeur. Hij heeft panache, is een onvermoeibare werkracht, en overtuigt heel wat regisseurs en acteurs – waaronder Laurel en Hardy – om de studio te verwoegen.

« *Whatever success I have had or may have, I owe to his help because he told me all I know.* »

—
LEO MCCAREY
ON CHARLEY CHASE



De Roach studio, “the House of Fun”, wordt de belangrijkste van die periode. Hij draait met Snub Pollard, Lloyd Hamilton... Na het vertrek van Harold Lloyd begint hij als Charley Chase met een eigen serie, die zijn hoogtepunt kent in regie van Leo McCarey. Hij speelt ook voor zijn broer, eveneens een van de topre- gisseurs bij Roach.

Charley, van meet af aan een bewonderaar van Max Linder, speelt graag in *drag* en beperkt de acrobatische stunts tot dansen. Zijn klassieke uiterlijk en subtiele spel contrasten met de meer clowneske figuren in de burleske cinema. Ook brengt hij veel meer situatiedumor in de scènes, wat de basis zou gaan vormen

voor de klassieke Amerikaanse komedie. De *comedy of embarrassment*, waarin zijn doodnormale personage uit de pas raakt met wat hij zegt en doet, een sociale mislukking blijkt, hebben we aan hem te danken.

Zijn talent bleef niet beperkt tot de stille periode, want met de overgang naar geluidsfilm ontdekt het publiek in hem een componist en zanger, en wordt hij nog populairder. We zien hem nog even in *Sons of the Desert*, maar door snel achteruitgaande gezondheid mist hij de overstap naar de langspeelfilm. Hij sterft vroegtijdig, amper 46 jaar. Op Hollywood Boulevard draagt een van de honderd pionierssterren zijn naam.



10.03 18:00 ■ 19.03 18:00 ■
Mack Sennett 1

Barney Oldfield's Race for a Life

Mack Sennett, USA 1913, Mabel Normand, Mack Sennett, Barney Oldfield / NB-ZW / 16' (16 fps) / TIT:EN / ■

Twenty Minutes of Love

Mack Sennett, Joseph Maddern, Charlie Chaplin, USA 1914, Charlie Chaplin, Minta Durfee, Edgar Kennedy / NB-ZW / 12' (16 fps) / TIT:EN / ■

The Surf Girl

Mack Sennett, Harry Edwards, USA 1916, Julia Faye, Fritz Schade, Raymond Griffith / NB-ZW / 23' (16 fps) / TIT:EN / ■

FR Père du slapstick américain, Mack Sennett est très vite devenu une figure dominante du cinéma burlesque, développant un style dynamique à coups de courses poursuites, tartes à la crème et autres cataclysmes. Les trois courts métrages repris dans cette compilation donnent un aperçu de l'immense talent de Sennett pour tirer le meilleur de ses comédiens-bouffons, Charlie Chaplin et Fatty Arbuckle en tête.

NL Chaplin als een nieuwsgierig aagje dat door zijn vrijpostige gedrag voortdurend in de problemen komt. Sennett doet een beroep op de beroemdste autoracer van die tijd, Barney Oldfield, om zijn ontvoerde vriendin te bevrijden. En vergissingen rond een zwembad in Coney Island.

15.03 18:00 ■ 17.03 20:00 ■
Mack Sennett 2

Mabel's Strange Predicament

Mack Sennett, Henry Lehrman, USA 1914, Mabel Normand, Charlie Chaplin, Chester Conklin / NB-ZW / 15' (16 fps) / TIT:EN / ■

Mabel at the Wheel

Mack Sennett, Mabel Normand, USA 1914, Mabel Normand, Charlie Chaplin, Harry McCoy / NB-ZW / 23' (16 fps) / TIT:EN / ■

Mabel's Dramatic Career

Mack Sennett, USA 1913, Mabel Normand, Mack Sennett, Ford Sterling / NB-ZW / 15' (16 fps) / TIT:EN / ■

The Fatal Mallet

Charlie Chaplin, Mabel Normand, Mack Sennett, USA 1914, Charlie Chaplin, Mabel Normand, Mack Sennett / NB-ZW / 14' (16 fps) / TIT:EN / ■

FR Une compilation de courts métrages de Mack Sennett donnant la part belle à l'une des premières stars féminines du cinéma comique: Mabel Normand, dont l'inénarrable *Fatal Mallet* co-réalisé par Chaplin.

NL Vier korte films met Mabel Normand en drie daarvan met Charlie Chaplin. Een deurenkomedie in een hotel. Charlie strijdt in een autowedstrijd met Mabels verloofde (en met haarzelf). Mabel laat de vriend die haar heeft laten zitten (Sennett) een poepje ruiken. Charlie doet er alles aan om Mabels hand te veroveren.

26.03 17:00 ■ PRESENTATION

Pictures of Movies On Moviemaking

His Bitter Pill

Fred Fishback, Mack Sennett, USA 1916, Mack Swain, Louella Maxam, Edgar Kennedy / NB-ZW / 28' (16 fps) / TIT:EN / ■

Hollywood Kid

Mack Sennett, Roy Del Ruth, Del Lord, USA 1924, Charles Murray, Louise Carver, Jackie Lucas, Mack Sennett / NB-ZW / 11' (20 fps) / TIT:EN / ■

Crazy to Act

Mack Sennett, Earle Rodney, USA 1927 / Oliver Hardy, Matty Kemp / NB / 17' (22 fps) / TIT:EN / ■

In a playful 15-minute introduction to these three shorts, film historian and photographer Hilde D'haeyere presents archival images that take the audience behind the scenes of slapstick film sets, demonstrating the actors within the clowns, the hard work behind the jokes, and the system beneath the madness. A parade of clumsy cops and bathing beauties, mustaches and pratfalls, very special effects and impressive movie machinery, offers a glimpse into the film world of one century ago and explores the trials and tribulations of making funny films.

29.03 20:00 ■
Mack Sennett 3

His Bitter Pill

Fred Fishback, Mack Sennett, USA 1916, Mack Swain, Louella Maxam, Edgar Kennedy / NB-ZW / 28' (16 fps) / TIT:EN / ■

Hollywood Kid

Mack Sennett, Roy Del Ruth, Del Lord, USA 1924, Charles Murray, Louise Carver, Jackie Lucas, Mack Sennett / NB-ZW / 11' (20 fps) / TIT:EN / ■

All Night Long

Mack Sennett, USA 1924, Harry Langdon, Natalie Kingston, Vernon Dent / NB-ZW / 28' (18 fps) / TIT:EN / ■

FR Compilation de trois courts métrages signés Mack Sennett, dont *All Night Long*, dans lequel Harry Langdon incarne un bidasse retrouvant un ancien ami de la légion avec lequel il va se disputer le cœur d'une charmante jeune femme.

NL In *Hollywood Kid* spot Sennett, die zichzelf speelt, zowel met de leeuw van MGM als met Hal Roach. In *All Night Long* ontmoet Harry Langdon zijn voormalige sergeant en denkt terug aan de najver om een vrouw.



31.03 20:00 ■ 02.04 18:00 ■
Early Chaplin with Charlie Chase

Charlot déménageur His Musical Career

Charlie Chaplin, USA 1914, Charlie Chaplin, Mack Swain, Fritz Schade, Charley Chase / NB-ZW / 13' (16 fps) / TIT:EN / ■

The Rounders

Charlie Chaplin, USA 1914, Charlie Chaplin, Roscoe Arbuckle, Phyllis Allen, Minta Durfee, Charley Chase / NB-ZW / 13' (16 fps) / TIT:EN / ■

Charlot pâtissier Dough and Dynamite

Charlie Chaplin, USA 1914, Charlie Chaplin, Chester Conklin, Fritz Schade, Norma Nichols / NB-ZW / 25' (16 fps) / TIT:FR / ■

The Masquerader

Charlie Chaplin, USA 1914, Charlie Chaplin, Roscoe Arbuckle, Charles Murray / NB-ZW / 13' (16 fps) / TIT:EN / ST-OND: - / ■

FR Sensible à la subtilité du jeu de Chase qui contraste avec celui des autres acteurs Keystone, Chaplin l'engage pour des petites apparitions dans ses premiers films.

NL Chaplin herkende de subtiliteit in het acteerwerk van Chase, dat contrasteerde met dat van veel andere Keystone-acteurs, en geeft hem al snel korte bijrollen in zijn eerste films.



05.04 20:00 07.04 18:00
Charley Chase, director 1

Bits and Pieces 3 - West - Chaplin - Stradivarius - The Rogue

Arvid E. Gillstrom, Charles Parrott, USA 1918, Billy West, Oliver Hardy, Ethel Mary Burton / NB-ZW / 7' (18 fps) / TIT:FR / 𐀀

Beaucitron a du flair

Stage Struck

Charles Parrott, USA 1922, Snub Pollard, Marie Mosquini / NB-ZW / 14' (18 fps) / TIT:FR / 𐀀

Married to Order

His One Ambition

Charles Parrott, USA 1920, Charley Chase, Oliver Hardy / NB-ZW / 9' (20 fps) / TIT:EN / 𐀀

Beaucitron n'a peur de rien

At the Ringside

Charles Parrott, USA 1921, Snub Pollard, Marie Mosquini, Ernie 'Sunshine Sammy' Morrison / NB-ZW / 10' / TIT:FR / 𐀀

The Dumb-Bell

Charles Parrott, USA 1922, Snub Pollard, Sammy Brooks, Noah Young / NB-ZW / 15' (18 fps) / TIT:EN / 𐀀

FR Une compilation de courts métrages réalisés par Charles Parrott, dont **The Dumb-Bell**, dans lequel il donne la vedette à Harry « Snub » Pollard, ancien partenaire d'Harold Lloyd, en vieillard obligé de suivre un régime drastique par les médecins qui veillent sur sa santé.

NL Onder zijn echte naam, Charles Parrott (hij was de oudere broer van regisseur James) regisseerde Charley Chase ook korte films. Onder meer over een regisseur die het te bont maakt op een filmset en over een boksmatch in een achterbuurt tussen de wijkagent en de plaatselijke onruststoker.

09.04 20:00 12.04 18:00
Charley Chase, actor 1

Mabel's Busy Day

Mabel Normand, Charlie Chaplin, USA 1914, Mabel Normand, Dan Albert, Charley Chase / NB-ZW / 14' (16 fps) / TIT:EN / 𐀀

His New Profession

Charlie Chaplin, USA 1914, Charlie Chaplin, Roscoe Arbuckle, Charley Chase, Peggy Page / NB-ZW / 13' (16 fps) / TIT:— / 𐀀

Gentlemen of Nerve

Charlie Chaplin, USA 1914, Charlie Chaplin, Mabel Normand, Charley Chase / NB-ZW / 15' (16 fps) / TIT:FR / ST-OND: NL / 𐀀

The Great Toe Mystery

Charles Avery, USA 1914, Charley Chase, Dixie Chene, Chester Conklin / NB-ZW / 11' / TIT:EN / 𐀀

FR Spectateur de course automobile où Mabel et Charlot rencontrent des problèmes avec les flics, neveu d'un infirme dont doit s'occuper Charlot ou chasseur attirant les foudres du mari de sa cliente, toujours élégant, dynamique et trop méconnu, l'un des grands bouffons du muet.

NL Twee keer is Charley toeschouwer van een autorace waarbij Mabel in de problemen geraakt met de politie. Charlie moet op een man in een rolstoel passen maar diens neef Charley is niet tevreden met de aanpak en maakt als schoenverkoper de echtgenoot van zijn cliënte jaloers.



19.04 20:00 21.04 18:00
Mack Sennett 4

Tango Tangles

Mack Sennett, USA 1914, Charlie Chaplin, Roscoe Arbuckle, Minta Durfee / NB-ZW / 11' (16 fps) / TIT:EN / 𐀀

The Knockout

Charles Avery, Mack Sennett, USA 1914, Charlie Chaplin, Roscoe Arbuckle, Minta Durfee, Charley Chase / NB-ZW / 32' (16 fps) / TIT:EN / 𐀀

Andoche fait du ciné

The Daredevil

Mack Sennett, Del Lord, USA 1923, NB-ZW / 19' (20 fps) / muet-stil / 𐀀

FR Trois courts métrages de Mack Sennett : un film totalement improvisé dans lequel Mack Sennett donne entière liberté à Chaplin et Fatty Arbuckle dans une salle de bal (**Tango Tangles**); un délirant combat de boxe arbitré par Charlie Chaplin, qui met Fatty, simple et gentil garçon, aux prises avec un boxeur professionnel (**The Knockout**) et **Andoche fait du ciné** une mise en abîme du tournage d'un sérial western.

NL Drie kortfilms van Mack Sennett: een volledig geïmproviseerde film waarin Charlie Chaplin en Fatty Arbuckle volle vrijheid krijgen in een balzaal (**Tango Tangles**); een knotsgekke bokswedstrijd met Chaplin als scheidsrechter en Arbuckle als lieve, eenvoudige jongen in de clinch met een professioneel bokser (**The Knockout**); en **The Daredevil** een film-in-de-film rond het draaien van een westernserial.

23.04 20:00 26.04 18:00
Charley Chase, actor 2

His Wooden Wedding

Leo McCarey, USA 1925, Charley Chase, Katherine Grant, Gale Henry / NB-ZW / 22' (20 fps) / TIT:EN / ST-OND: — / 𐀀

The Caretaker's Daughter

Leo McCarey, USA 1925, Charley Chase, Katherine Grant, Simona Boniface / couleur-kleur / 23' (20 fps) / TIT:EN / 𐀀

Movie Night

Lewis R. Foster, USA 1929, Charley Chase, Eugenia Gilbert, Edith Fellows / NB-ZW / 19' (22 fps) / TIT:EN / ST-OND: — / 𐀀

FR Quiproquos autour d'une future mariée à l'hy-pothétique jambe de bois, Charley adultère et la sortie familiale hebdomadaire au ciné perturbée par le hoquet contagieux de la fille de Charley.

NL Charley Chase moet trouwen maar een rivaal doet hem geloven dat de bruid een houten been heeft. Wanneer hij de minnares van zijn baas moet begeleiden ruikt zowel zijn vrouw als de echtgenoot van die minnares onraad. De wekelijkse uitstap naar de bioscoop wordt een chaos, onder meer omwille van Charleys dochters oncontroleerbare hik.

30.04 18:00 03.05 18:00
Charley Chase, actor 3

Innocent Husbands

Leo McCarey, USA 1925, Charley Chase, Katherine Grant, Lucien Littlefield / NB-ZW / 25' (20 fps) / TIT:EN / 𐀀

Looking for Sally

Leo McCarey, USA 1925, Charley Chase, Katherine Grant, Noah Young / NB-ZW / 25' (20 fps) / TIT:EN / 𐀀

FR Deux courts métrages de Leo McCarey avec Charley Chase en vedette : les vicieux stratagèmes d'une épouse pour démasquer son mari adultère (**Innocent Husbands**); deux fiancés promis au mariage se trouvant mutuellement laids après une suite de quiproquos (**Looking for Sally**).

NL Een vrouw meent haar nochtans hondstrouwe echtgenoot te kunnen betrappen op overspel. De uit Europa teruggekeerde Jimmy Jump slaagt er niet in zijn vriendin terug te vinden.



05.05 18:00 07.05 20:00
Charley Chase, actor 4

Mighty Like a Moose

Leo McCarey, USA 1926, Charley Chase, Vivien Oakland, Ann Howe / NB-ZW / 24' (20 fps) / TIT:EN / 𐀀

Bromo and Juliet

Leo McCarey, USA 1926, Charley Chase, William A. Orlamond, Oliver Hardy / NB-ZW / 26' (20 fps) / TIT:EN / 𐀀

Skinny the Moocher

Del Lord, USA 1939, Charley Chase, Ann Doran, John T. Murray / NB-ZW / 15' / ST-OND: FR-NL

FR **Mighty Like a Moose**, probablement le meilleur film muet tourné avec Charley Chase, mélange histoire de couple et chirurgie esthétique. Dans **Bromo and Juliet**, la fiancée de Charley ne décide de l'épouser que s'il joue le rôle de Roméo. Dans **Skinny the Moocher**, Chase tourne sous la direction de Del Lord ex-chauffeur/cascadeur des Keystone Cops.

NL Drie korte films met Charley Chase waaronder twee geregisseerd door de (toen al) grote Leo McCarey. Een koppel ondergaat plastische chirurgie, herkent elkaar niet meer en de 'vreemdelingen' beginnen elkaar te verleiden. Charleys vriendin wenst enkel met hem te trouwen indien hij de rol van Romeo speelt. En in een latere serie ten tijde van de klankfilm speelt Charley Chase onder de regie van ex-Keystonecollega Del Lord.



10.05 18:00 12.05 20:15
Fast Work

James W. Horne, USA 1930, Charley Chase, June Marlowe, Del Henderson / NB-ZW / 10' / ST-OND: FR-NL

Les Compagnons de la Nouba Sons of the Desert

William A. Seiter, USA 1934, Oliver Hardy, Stan Laurel, Charley Chase, Mae Busch / NB-ZW / 64' / V:EN / ST-OND: —

FR Dirigé de main de maître par William Seiter et considéré comme le meilleur long métrage de Laurel et Hardy. Nos deux héros embarquent pour convalescence, un mensonge pour que leur femme leur permette d'assister à la réunion de leur société secrète (dont fait partie Charlie « Texas, 97! » Chase)...Précédé de **Fast Work**, un des courts de Chase préférés de Hal Roach.

NL In één van hun vele komische hoogtepunten, belanden Laurel en Hardy bij het Vreemdelingenlegioen nadat ze – zonder hun vrouwen op de hoogte te brengen – een conventie van een broederschap wilden bijwonen. Charley Chase is een bijzonder onaangenaam conventielid. Voorafgegaan door **Fast Work** één van Roach's favoriete films met Chase.



14.05 18:00 17.05 18:00
Charley Chase, director 2

Luncheon at Twelve

Charles Parrott, USA 1933, Charley Chase, Betty Mack, Gale Henry / NB-ZW / 21' / ST-OND: FR-NL

En vadrouille

On the Wrong Trek

Charles Parrott, Harold Law, USA 1936, Charley Chase, Rosina Lawrence, Stan Laurel, Oliver Hardy / NB-ZW / 18' / ST-OND: FR-NL

FR L'élégant Charley Chase dans deux courts métrages de sa période sonore mis en scène par lui-même sous le nom Charles Parrott, l'hilarant **Luncheon at Twelve**, dans lequel il incarne un peintre en bâtiment enchaînant les catastrophes et **En vadrouille**, son dernier deux-bobines pour Hal Roach.

NL Twee korte geluidsfilms met en van Charley Chase/Parrott. Zonder het te willen wordt Charley een huisschilder wat tot chaos leidt in een restaurant waar hij aan het werk is. Een een familie-uitstapje dat helemaal uit de hand loopt, Charley's laatste two-reeler voor Hal Roach na tien jaar van ongeëvenaard succes.



Anthologie du cinéma muet

Anthologie van de stille film



01.03 18:00 03.03 20:15
Sylvester

Lupu Pick, *Allemagne-Duitsland 1923*, Eugene Klöpfer, Edith Posca, Frida Richard / NB-ZW / 50' (18 fps) / TIT:— /

FR Un cabaretier, déchiré à mort entre sa mère et son épouse. La haine de deux femmes, en lieu clos et sur fond de réveillon à fêtes – sur un script expressionniste de Carl Mayer.

NL Carl Mayer schreef het scenario van deze moderne tragedie, visionair vanwege het ingehouden, evocatief acteren en het halen van drama uit details – inspirerend voor de jonge Hitchcock.



06.03 15:00

Le Cuirassé Potemkine
Pantserkruiser Potemkin
Bronenosets Potjomkin

Sergei M. Eisenstein, Grigori Aleksandrov, URSS-USSR 1925, Aleksandr Antonov, Vladimir Barsky, Grigori Aleksandrov / NB-ZW / 82' (16 fps) / TIT:EN / ST-OND:— /

FR Le chef-d'œuvre d'Eisenstein révéla le cinéma soviétique au monde entier à travers la révolte la plus célèbre de l'histoire du cinéma et ses morceaux de bravoure magnifiés par la virtuosité lyrique du montage.

NL Voor de twintigste verjaardag van de revolutie van 1905 bedacht Eisenstein dit meesterwerk dat ondanks censuur de Russische cinema bekend zou maken in de wijde wereld. Met een ongekende lyriek en nooit geziene montage.

08.03 20:00 12.03 20:00

Chicago

Frank Urson, *USA 1927*, Phyllis Haver, Victor Varconi, Virginia Bradford / NB-ZW / 113' (22 fps) / TIT:EN / ST-OND:— /

FR Désirant faire son auto-publicité, une danseuse se retrouve impliquée dans une affaire criminelle – dans le Chicago de la prohibition, une satire de l'arrivisme et de la justice américaine.

NL Een satirische komedie over arrivisme, verraad en corruptie in de grote Amerikaanse instellingen: huwelijk, onderneming en rechtspraak. Het decor is het mythische Chicago van de misdaad uit de jaren 1920.



22.03 20:00 24.03 18:00

Au printemps

Vesnoj

Mihail Kaufman, *URSS-USSR 1929*, 65' / ST-OND:— /

FR Tourné par Kaufman en réponse à *L'homme à la caméra* réalisé un an plus tôt par Dziga Vertov, un ciné-poème sur la vie quotidienne à Kiev qui, à l'inverse du film révolutionnaire de son frère, tente de donner à l'être humain une place centrale dans les bouleversements de ce début de 20^e siècle.

NL Een experimentele docu van Michail Kaufman, de jongere broer van Dziga Vertov en vaak diens cameraman, over het leven in Kiev in 1929. Ondanks de aanhorigheid aan het avant-gardeprincipe van het Cameraoog een opvallend lyrische film.



03.04 15:00

Le Pèlerin

The Pilgrim

Charlie Chaplin, *USA 1923*, Charlie Chaplin, Mack Swain, Edna Purviance / NB-ZW / 50' (18 fps) / TIT:FR / ST-OND:NL /

Charlot soldat

Shoulder Arms

Charlie Chaplin, *USA 1918*, NB-ZW / 41' (18 fps) / TIT:FR /

FR Deux courts métrages majeurs dans l'oeuvre de Chaplin. Dans *Le Pèlerin*, un repris de justice se travestit en ecclésiastique afin d'échapper à ses poursuivants. Un film qui aborde sans-gêne les problèmes sociaux de l'époque, dont Chaplin fut obligé de couper une scène jugée trop violente par la censure : le geste lâche d'un gamin corrigeant un autre miston d'un vilain balayement de jambe. Suivi de *Charlot soldat*, dans lequel Charlot rêve des multiples exploits guerriers qui font de lui un héros.

NL In *The Pilgrim* doet een veroordeelde man zich voor als geestelijke om aan zijn achtervolgers te ontkomen. Het moment waarop een door een kleuter moegetergde Chaplin het kind een beenveeg geeft moest eruit, want een laffe daad. In *Shoulder Arms* wordt de little tramp gerekruteerd voor de Grote Oorlog en naar het Europese front gestuurd. WO I was nog niet voorbij en Chaplin bewandelt subtiel het pad tussen komedie en drama. Omdat Chaplin droomt dat hij de Duitse keizer gevangenneemt, kreeg de film in Duitsland af te rekenen met censuurproblemen.



14.04 20:15 16.04 18:00

Le Dernier des Mohicans

The Last of the Mohicans

Maurice Tourneur, Clarence L. Brown, *USA 1920*, Wallace Beery, Barbara Bedford, Harry Lorraine / NB-ZW / 75' (18 fps) / TIT:FR-NL /

FR Œil de faucon, l'éclaireur blanc et ses deux amis Mohicans, bientôt dépossédés de leur pays, sont en butte aux fourberies de Magua, le Huron, qui a enlevé Cora et Alice, les filles du colonel Munro. Des paysages grandioses pour la première adaptation de Fenimore Cooper à l'écran.

NL Tourneur werd ingehaald om de schitterende natuurdecors, waarin het avonturenboek van Cooper verfilmd werd, ten volle tot hun recht te laten komen. Het resultaat is en blijft van een verbluffende picturale schoonheid.



28.04 18:00

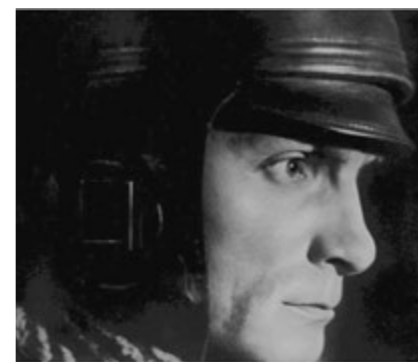
Le Navire du ciel

Himmelskibet

Robert Dinesen Holger-Madsen, *Danemark-Denemarken 1918*, Nicolai Neiendam, Gunnar Tolnaes, Zanny Petersen, Lilly Jacobsson / NB-ZW / 82' (16 fps) / TIT:FR-NL /

FR Un astronave (propulsé par hélices!) réussit à rejoindre la planète Mars, habitée par une population bien plus évoluée que celle de la Terre. Un des premiers chefs-d'œuvre du cinéma de science-fiction.

NL Anti-oorlogsciencefictionfilm waarin de terreur van de gemechaniseerde oorlog de fascinatie voor nieuwe technologie niet kan teniet doen. Een zeekapitein bouwt het ruimteschip Excelsior en vliegt er mee naar Mars. Die planeet blijkt bewoond door vegetarische blondines van het Noordse type die de aardlingen een pacifistische les te spellen hebben.



28.04 20:00

Le Rayon de la mort

De dodelijke straal

Luch smerti

Lev Kuleshov, *URSS-USSR 1925*, Vladimir Fogel, Pyotr Galadzhev, Vsevolod Pudovkin / NB-ZW / 120' (16 fps) / TIT:RU / ST-OND:FR-NL /

FR Une organisation fasciste, qui cherche à exterminer les prolétaires, dérobe « le rayon de la mort » à son inventeur. Un ouvrier parvient à s'en emparer et par la même occasion à faire triompher la révolution. Un *serial* à rebondissements, foisonnant d'inventions techniques et de prouesses visuelles.

NL Vrolijk hyperkinetisch serialavontuur over een geheim Sovjetstraalwapen dat wordt gestolen door fascistten, met indrukwekkende luchtopnames en een gebouwen beklimmende spion in *cat-suit*. Eisenstein en Vertov namen Kuleshov vooral deze film erg kwalijk, omdat hij drama noch verhaal – "opium voor het volk" – wou loslaten.

01.05 15:00

Les Deux Orphelines

Orphans of the Storm

David Wark Griffith, *USA 1921*, Lillian Gish, Dorothy Gish, Joseph Schildkraut / NB-ZW / 166' (18 fps) / TIT:EN / ST-OND:FR-NL /

FR Deux orphelines gagnent Paris afin de soigner l'une d'elles aveugle. Persécutées par une mégère, les deux sœurs sont emportées par la tourmente révolutionnaire. Un mélo somptueux dont la description de la débauche aristocratique est digne de von Stroheim.

NL Zoals *Way Down East* een eigenzinnige behandeling van een Victoriaans melodrama (naar 1789 getransfereerd), en een perfect, schitterend gefotografeerd vehikel voor de zusjes Gish als kwetsbare wezens gewikkeld in moord, orgie, ontvoering en dodelijk fatum.



21.05 17:00

Forfaiture

The Cheat

Cecil B. DeMille, *USA 1915*, Fannie Ward, Sessue Hayakawa, Jack Dean / NB-ZW / 66' (16 fps) / TIT:EN /

FR Une femme du monde perd en bourse l'argent de la société caritative dont elle est trésorière. Elle demande à un millionnaire birman de lui prêter l'argent. Ce dernier accepte, à condition qu'elle se donne à lui. Un mélo osé utilisant des clairs-obscurs révolutionnaires pour l'époque.

NL In 1915 een ongelooflijk succesvol mondain drama, uiterst modern omwille van de seksueel geladen inhoud. DeMille experimenteert met lichteffecten, wat een verrukkelijke visuele elegantie oplevert.



Classics

Certains films sont à voir, absolument. CLASSICS est une anthologie des films qui ont influencé le développement du 7e art. Films phares, points de repère, chefs-d'œuvre incontestés, films cultes à l'origine d'une mythologie moderne... dont les qualités intrinsèques peuvent certes être remises en question, mais dont l'apport à notre identité culturelle est indéniable. Plus que de simples standards ou exemples-types, ces films ont permis – et permettent toujours – d'ouvrir le cinéma sur un espace de dialogue.

Sommige films moet je gezien hebben. CLASSICS is een verzameling mijlpalen en meesterwerken met mythische personages aan beide kanten van de camera. Referentiepunten. Natuurlijk valt er te discussiëren over hun specifieke kwaliteiten, maar niet over het feit dat ze deel zijn gaan uitmaken van een algemeen cultuurgoed. Ze doen als verzameling meer dan voorbeelden stellen of een standaard bepalen: ze maken de dialoog over cinema mogelijk.



01.03 20:00 ■ 05.03 20:00 ■
09.03 20:00 ■ 13.03 20:00 ■
14.03 20:00 ■ 18.03 20:15 ■

Coup de torchon

Bertrand Tavernier, France-Frankrijk 1981, Philippe Noiret, Jean-Pierre Marielle, Stéphane Audran, Isabelle Huppert, Eddy Mitchell, François Perrot / couleur-keur / 127' / V:FR / ST-OND: –

FR Le naturalisme noir du roman culte de Jim Thompson, transposé par Tavernier du Deep South américain à l'Afrique coloniale française, autour d'un flic foireux et prenant tout à coup des allures de Christ purificateur en mission pour «nettoyer» le village de sa «vermine».

NL Eenzaamheid en twijfel staan centraal in deze verfilming van Jim Thompson's *Pop. 1280*. De actie is verplaatst van de American South naar koloniaal West-Afrika.



02.03 18:00 ■ 06.03 18:00 ■
08.03 18:00 ■ 12.03 18:00 ■
15.03 20:00 ■ 17.03 18:00 ■

Holiday

George Cukor, USA 1938, Katharine Hepburn, Cary Grant / NB-ZW / 95' / V:EN / ST-OND: –

FR Cary Grant dans le rôle d'un jeune homme insouciant et de condition modeste, se fiance avec une riche héritière dont il ignore l'immense fortune. Asphyxié dans l'univers d'une famille aux conventions strictes, il se tourne vers la grande sœur de sa fiancée qui semble partager son goût de la liberté. Un paragon de la comédie romantique hollywoodienne des années 1940, à la fois charmant et enlevé.

NL In deze romantische komedie is Hepburn het zwarte schaap van de familie dat de vrijgevochten Grant van een huwelijk met haar zus houdt die zich netjes schikt naar de conservatieve moraal die in de familie heerst. Naar een toneelstuk van de auteur van *The Philadelphia Story*.

03.03 15:00 ■ 06.03 19:00 ■
07.03 19:00 ■ 19.03 21:15 ■

Quand la ville dort The Asphalt Jungle

John Huston, USA 1950, Sterling Hayden, Marilyn Monroe, Sam Jaffe, Jean Hagen / NB-ZW / 112' / ST-OND: FR-NL

FR Un polar crépusculaire autour d'un casse minutieusement préparé, qui dérape tragiquement sous l'effet conjugué des hommes et du destin. La matrice de tout un courant du polar, considérée par Melville comme «le plus beau film du monde».

NL Genadeloze desintegratie van een bende misdadigers na een hold-up: de moeder aller heist movies, een aartsdonkere studie van integere en corrupte boevenmoraliteit – met virtuoze vertolkingen van Hayden, Jaffe en een jonge Monroe.



03.03 18:00 ■ 06.03 20:00 ■
11.03 20:00 ■ 16.03 20:00 ■

Stalag 17

Billy Wilder, USA 1952, William Holden, Don Taylor, Otto Preminger, Richard Erdman / NB-ZW / 121' / V:EN / ST-OND: –

FR Pendant la Seconde Guerre mondiale, dans un camp de prisonniers, Sefton, un individualiste cynique, se livre au marché noir.

NL Holden kreeg zijn enige Oscar voor zijn vertolking van de pessimistische sergeant die ervan verdacht wordt een Duitse spion te zijn. De wisselwerking tussen humor en gruwel is een geliefd Wilderthema, en was ditmaal stof voor veel discussie.



03.03 19:00 ■ 06.03 21:15 ■
09.03 21:15 ■ 12.03 17:00 ■

Cléo de 5 à 7

Agnès Varda, France-Frankrijk 1962, Corinne Marchand, Antoine Bourseiller, José-Luis de Villalonga / NB + couleur-ZW + kleur / 89' / V:FR / ST-OND: –

FR 90 minutes de la vie d'une chanteuse qui attend avec angoisse les résultats d'une analyse médicale. Une narration en temps réel et des préoccupations structurelles novatrices, mais surtout une exploration sensible de l'âme humaine.

Séance du 03.03 précédée d'une présentation bilingue par Wouter Hessels (RITCS/ULB/INSAS).

NL Varda's existentialistische Nouvelle Vague filmgedicht volgt in reële tijd het humeur en de goedstoestand van de jonge popster Cléo, wachtend op de uitslag van een kankeronderzoek.

Vertoning op 03.03 voorafgegaan door een tweetalige inleiding van Wouter Hessels (RITCS/ULB/INSAS).



04.03 20:00 ■ 07.03 18:00 ■
18.03 18:00 ■ 21.03 20:15 ■

La Servante Hanyo

Kim Ki-Young, Corée Du Sud-Zuid-Korea 1960, Kim Jin Kyu, Ju Jeung-nyeo, Lee Eun-shim / NB-ZW / 108' / ST-OND: EN

FR Engagée par l'épouse d'un professeur de musique, une jeune domestique est forcée de se soumettre aux désirs de ce dernier. Pour se venger, elle décide de détruire le couple conjugal. Un huis clos au climat délétère, dans la lignée de *The Servant* de Joseph Losey.

NL Een componist voelt zich aangetrokken tot de huishoudster die diens gezin bereddert. Kim Ki-Youngs variant op een Hollywoodmelodrama, met een toefje horror, is kenmerkend voor zijn werk: confronterend, excessief en grotesk.

09.03 18:00 ■ 13.03 18:00 ■
19.03 20:00 ■ 23.03 18:00 ■

Blueberry Hill

Robbe De Hert, Belgique-België 1989, Michaël Pas, Babette Van Veen, Frank Aendenboom, Myriam Mézières / couleur-keur / 92' / ST-OND: FR

FR Anvers, 1959 Les élèves de cinquième d'un collège technique décident de cambrioler l'école afin de mettre la main sur les questions de l'examen de fin d'année. Robbe De Hert, puisant dans ses souvenirs de jeunesse, sur fond de rock'n'roll et de cinéma américain.

NL De leerlingen van het Vijfde metaal breken in in hun school om de examenvragen te stelen. De Herts' jeugdherinneringen vormen de basis voor deze Belgische versie van *Blackboard Jungle*.



14.03 19:00 ■ 17.03 15:00 ■
24.03 21:30 ■ 27.03 17:00 ■

Bonjour Good Morning Ohayo

Yasujiro Ozu, Japon-Japan 1959, Chishu Ryu, Koji Shitara, Masahiko Shimazu / couleur-keur / 94' / ST-OND: FR-NL

FR Atypique de la fin de carrière d'Ozu par son optimisme et sa réjouissante fraîcheur, *Bonjour* impose pourtant sa rigueur stylistique et une empathie qui n'appartiennent qu'à l'auteur. Une simplicité miraculeuse, résultat d'un travail formel précis jusqu'à l'obsession.

NL Twee jongetjes weigeren nog langer te spreken omdat hun ouders zich geen televisietoestel willen aanschaffen. Ozu's warme, humane bezinning over de basis van sociale relaties.



20.03 18:00 ■ 22.03 18:00 ■
26.03 18:00 ■ 30.03 20:00 ■

01.04 18:00 ■ 04.04 18:00 ■

La Déesse

De godin

Devi

Satyajit Ray, Inde-India 1960, Chhabi Biswas, Soumitra Chatterjee / NB-ZW / 99' / ST-OND: FR-NL

FR Des débordements mystiques, autour d'une femme prise pour la réincarnation d'une déesse. «Je n'ai pas voulu attaquer l'hindouisme, mais le dogmatisme rétrograde et la superstition» (S. Ray).

NL Dromerig-sensueel en genuanceerd portret van een jonge vrouw die volgens haar schoonvader de reïncarnatie van de godin Kali is. Ray richt kritisch de focus op het Indiase bijgeloof.



20.03 20:00 ■ 23.03 20:00 ■
26.03 20:00 ■ 31.03 18:00 ■

03.04 20:15 ■ 04.04 20:00 ■

L'Année du soleil calme

A Year of the Quiet Sun

Rok spokojnego slonca

Krzysztof Zanussi, Pologne-Polen / Italie-Italië / Allemagne-Duitsland 1972, Maja Komorowska, Scott Wilson, Hanna Skarzanka / couleur-keur / 87' / ST-OND: FR-NL

FR Entre la Pologne et les États-Unis, l'itinéraire du plus transcendantal des réalisateurs de la brève renaissance du cinéma polonais, se confond avec celui des protagonistes du film, au silence marquant. Un retour au pays fuyant tout pathos, pour une histoire d'amour entre une réfugiée et un soldat américain. Lion d'Or à Venise.

NL In 1946 wordt een Poolse oorlogsweduwe verliefd op een verlegen Amerikaanse militair. Communicatie tussen beiden is lastig in deze meditatie over humanisme waarvoor Zanussi de Gouden Leeuw kreeg. De hoofdpersonages zijn tevens metaforen voor het kreupele Europa en oorlogswinnaar VS.



25.03 18:00 17.04 20:15
 20.04 18:00 23.04 18:00
 27.04 18:00 30.04 20:00

Qiu Ju, une femme chinoise
 The Story of Qiu Ju

Qiu Ju da guansi

Zhang Yimou, Chine-China / Hong Kong-Hongkong 1992, Gong Li, Ge Zhijun, Liu Peiqi / couleur-kleur / 100' / ST-OND: FR-NL

FR Une paysanne enceinte et obstinée, en quête de justice dans le labyrinthe bureaucratique de la capitale chinoise. Une composition inattendue de Gong Li, et un double Lion d'Or vénitien pour le film et sa vedette.

NL Een zwangere boerin (een sublieme Gong Li) neemt het niet dat haar man vernederd werd door het dorpshoofd en eist excuses. Milde maatschappijkritiek die heel wat sociale thema's aansnijdt. Gouden Beer in Venetië.



02.04 19:00 07.04 21:00
 12.04 19:00 17.04 21:15

Seven

Se7en

David Fincher, USA 1995, Brad Pitt, Morgan Freeman, Kevin Spacey, Gwyneth Paltrow / couleur-kleur / 126' / ST-OND: FR-NL

FR Un flic sur la retraite et un jeune débutant dans la police enquêtent sur une série de meurtres démoniaques commis selon les sept péchés capitaux. Un polar sordide basé sur un diabolique jeu de pistes, et la naissance d'une collaboration entre Brad Pitt et David Fincher.

NL Deze ingenieuze seriemoordenaarthriller, waarin de zeven hoofdzonden een ziekelijke obsessie inspireren, werd getypeerd van sinister, onrustwekkend en bloedstollend tot infernaal. Definitieve doorbraak van sterregisseur David Fincher.

02.04 21:30 07.04 15:00
 10.04 21:00 14.04 21:00

L'avventura

Michelangelo Antonioni, Italie-Italië / France-Frankrijk 1960, Monica Vitti, Lea Massari, Gabriele Ferzetti / NB-ZW / 138' / ST-OND: FR-NL

FR Une disparition, comme révélateur de l'usure des sentiments. Le style Antonioni s'incarne dans ce drame existentiel d'une rigueur sans faille. Monica Vitti dans une œuvre-pivot, indispensable à la compréhension du cinéma contemporain.

NL De plotse, onverklaarbare verdwijning van een meisje is aanleiding voor Antonioni's eerste studie van emotionele steriliteit. Dit intrigerende, bezwerende drama was zijn tijd ver vooruit en werd in 1960 onder luid gejoel bekroond met de Prix du Jury in Cannes. Monica Vitti was in de jaren 1960 de spil van Antonioni's Italiaanse films.



03.04 21:30 09.04 19:00
 13.04 19:00 16.04 21:00

La Dernière Séance

The Last Picture Show

Peter Bogdanovich, USA 1971, Jeff Bridges, Cybill Shepherd, Ellen Burstyn / NB-ZW / 117' / ST-OND: FR-NL

FR Dans les années 1950, une petite ville du Texas écrasée par l'ennui et n'ayant rien à offrir aux adolescents qui y vivent. Un des sommets du cinéma américain des années 1970 et, pour beaucoup, le plus grand «premier film» réalisé par un jeune cinéaste depuis Citizen Kane.

NL Een tastbaar gedetailleerd, sfeervol zwart-witrelaas van adolescentieproblemen in een Texaans baandorp-annex-bioscoopje. Er straalt John Ford van het scherm, en een vreemde, stilmakende nostalgie zonder gelijke. Hét meesterwerk van Bogdanovich.



10.04 17:00 14.04 19:00
 18.04 21:00 21.04 19:00

Valérie et la semaine des merveilles
 Valerie and Her Week of Wonders

Valerie a tyden divu

Jaromil Jires, République Tchèque-Tsjechië 1970, Jaroslava Schall Erova, Helena Anýzová, Petr Kopriva / couleur-kleur / 76' / ST-OND: FR-NL

FR Tiré d'un roman onirique devenu classique en Tchécoslovaquie, le monde rêvé d'une adolescente, à la fois conte de fées, récit de sorcellerie moderne et charge anti-cléricale.

Séance du 10.04 précédée d'une présentation bilingue par Wouter Hessels (RITCS/ULB/INSAS).

NL Een soort Alice in Wonderland waarin de uitgesproken Freudiaanse en libidineuze symboliek van puberteitsdromen gebruikt wordt om een fantastische realiteitsschets te construeren. Een sprookje met een politieke ondertoon.

Vertoning op 10.04 voorafgegaan door een tweetalige inleiding van Wouter Hessels (RITCS/ULB/INSAS).



17.04 18:00 22.04 18:00
 25.04 18:00

Le Troupeau

Sürü

Zeki Ökten, Turquie-Turkije 1979, Tarik Alkan, Melike Demirag, Erol Demiröz / couleur-kleur / 121' / ST-OND: FR-NL

FR Le voyage houleux d'un jeune berger en conflit avec son clan et désigné pour convoyer un troupeau de moutons jusqu'à la ville. Sur un script de Güney, incarcéré et dirigeant le film depuis une prison, la peinture quasi-documentaire des traditions rurales de l'Anatolie opposées au monde moderne.

NL Een ontroerende, met John Ford vergeleken film, waarin de moeilijke relatie tussen de vader en de oudste zoon van een schapenhoedersgezin de strijd tussen traditie en vernieuwing symboliseert. Yilmaz Güney (Yo!) leverde het scenario.

19.04 19:00 21.04 15:00
 26.04 19:00 01.05 21:30

Harold et Maude

Harold and Maude

Hal Ashby, USA 1971, Bud Cort, Ruth Gordon / couleur-kleur / 91' / ST-OND: FR-NL

FR L'amour entier et réciproque entre un jeune homme à peine sorti de l'adolescence et une charmante octogénaire. Un sujet déroutant dans cette perle d'humour noir et grinçant, rythmée par les hits de Cat Stevens. Un film audacieux, devenu culte dès l'année de sa sortie.

NL Een door de dood geobsedeerde jongeman wordt van zijn obsessie bevrijd door een oud, excentriek dametje-en-begrafenisfreak. Kostelijke satire én ode aan sociaal wangedrag.



28.04 15:00 30.04 21:00
 02.05 21:00 07.05 17:00

Diary of a Chambermaid

Le Journal d'une femme de chambre

Luis Buñuel, France-Frankrijk / Italie-Italië 1965, Jeanne Moreau, Georges Géret, Michel Piccoli / NB-ZW / 97' / V.FR / ST-OND: -

FR Une femme de chambre travaillant dans une maison bourgeoise découvre les travers et perversions de ses employeurs. Le roman de Mirbeau transposé par Jean-Claude Carrière pour un Buñuel réglant ses comptes avec la France réactionnaire des années trente.

NL In deze scherpe aanval op allerlei vormen van hypocrisie ontketent een Parijse kamermeid seksuele spanningen in een plattelandsgezin. Het begin van de vruchtbare samenwerking tussen Buñuel en Carrière.



28.04 19:00 01.05 18:00
05.05 21:00 10.05 19:00

Les Petites Marguerites
De madeliefjes
Sedmikrasky

Vera Chytilova, Tchécoslovaquie - Tsjechoslovakije
1966, Ivana Karbanová, Jitka Cerhová,
Marie Cesková / NB + couleur - ZW + kleur / 75' /
ST-OND: FR-NL

FR Contestataires, iconoclastes et joyeusement expérimentales, les facéties de deux jeunes femmes délurées en révolte contre l'état du monde. L'un des plus excitants fleurons du cinéma tchèque, hymne à l'anticonformisme, entre nihilisme bouffon et parodie subversive.

Séance du 28.04 précédée d'une présentation bilingue par Wouter Hessels (RITCS/ULB/INSAS).

NL Antibergerlijk pamflet waarin twee jonge vrouwen met brutaal vandalisme reageren op een vervelende samenleving en haar onverdraaglijke onverschilligheid.

Vertoning op 28.04 voorafgegaan door een tweetalige inleiding van Wouter Hessels (RITCS/ULB/INSAS).



05.05 15:00 08.05 17:00
14.05 17:00 22.05 21:15

The Hairdresser's Husband
Le Mari de la coiffeuse

Patrice Leconte, France - Frankrijk 1990,
Jean Rochefort, Anna Galiena / couleur - kleur / 81' /
ST-OND: NL

FR L'amour passionnel entre un homme dont le rêve a toujours été d'épouser une coiffeuse et la gérante d'un petit salon de coiffure de province. Un huis-clos sensuel et hédoniste, alliant magistralement humour décalé et gravité, pour un des plus beaux rôles de Jean Rochefort.

NL Een sierlijke fandango in CinemaScope over een man die als kind verliefd werd op een kapster en enkel een kapster wil trouwen: blij melancolie en onafwendbare tragiek.



06.05 18:00 09.05 20:00
13.05 20:00 16.05 18:00
22.05 18:00 29.05 20:00

L'Odeur de la papaye verte
The Scent of Green Papaya
Mùi du du xanh

Anh Hung Tran, Viet Nam - Vietnam /
France - Frankrijk 1993, Tran Nu Yên-Khê, Man San Lu,
Thi Loc Truong / couleur - kleur / 104' /
ST-OND: FR-NL

FR À travers l'histoire de Mui, servante dans une famille de la ville puis d'un pianiste qui l'épousera, un regard posé sur la vie des femmes dans le Vietnam des années 1950 et 1960 – pour un film sensible et poétique dont la bande son se révèle d'une richesse rare.

NL Pure poëzie, dit portret van een jong dienstmeisje in een Viëtnamees gezin en van dezelfde vrouw tien jaar later als volwassene. Een bewijs van de sterke evocatieve kracht van eenvoudige filmische middelen.

08.05 19:00 15.05 19:00
21.05 21:00 29.05 19:15

Taxi Driver

Martin Scorsese, USA 1976, Robert De Niro,
Cybill Shepherd, Harvey Keitel, Jodie Foster /
couleur - kleur / 113' / ST-OND: FR-NL

FR Ancien du Vietnam, Travis, chauffeur de taxi traversé de pulsions violentes, roule au gré de son humeur dans le New York de la nuit. Entre le personnage de L'Étranger et celui de La Nausée, la dérive existentialiste d'un petit blanc abandonné à ses instincts.

NL Een absolute knock-out, deze ondraaglijk intense plons in het slapeloze universum van een New Yorkse cab driver. Herrmanns score hypnotiseert, Scorseses camera scalpeert, De Niro triomfeert: driemaal geniaal.

09.05 18:00 13.05 18:00
18.05 18:00 21.05 20:00
26.05 18:00 30.05 18:00

Umberto D

Vittorio De Sica, Italie - Italië 1951, Carlo Battisti,
Maria Pia Casilio, Lina Gennari / NB - ZW / 87' /
ST-OND: FR-NL

FR La tragédie silencieuse des anonymes et des laissés-pour-compte. Un des sommets du duo De Sica-Zavattini, avec acteurs non professionnels et décors vrais du néoréalisme.

NL Een gepensioneerd man en zijn hondje, op drift in Rome. De Sica's onvergetelijk meesterwerk over de tragedie van de ouderdom. Een protest tegen de wanhoop, de gevoelseenzaamheid en de sociale onverschilligheid.

09.05 19:00 12.05 21:00
17.05 19:00 19.05 21:00

En attendant le bonheur
Heremakono

Abderrahmane Sissako, France - Frankrijk /
Mauritanie - Mauritanie 2002, Khatra Ould Abdel
Kader / couleur - kleur / 95' / ST-OND: FR-NL

FR Dans un village de pêcheurs en Mauritanie, un jeune rêve d'un départ vers l'Europe, entre ennui du quotidien et vie répétitive de l'attente. Sélectionné dans la section Un Certain Regard à Cannes en 2002, En attendant le bonheur est un film drôle et contemplatif, empreint d'humanité simple, d'instant fugaces et de mélancolie liée au déracinement.

NL In een vissersdorp in Mauritanie droomt een jongeman van een vertrek naar Europa, terwijl hij worstelt met de verveling van alledag en het eindeloze wachten. Heremakono is een grappige, diepmenselijke en contemplatieve film, vol mooie vluchtige momenten en de melancholie die gepaard gaat met ontworteling.



12.05 15:00 15.05 17:00
17.05 21:00 23.05 21:30

La Joyeuse suicidée

Nothing Sacred

William Wellman, USA 1937, Fredric March, Carole Lombard / couleur - kleur / 73' / ST-OND: FR-NL

FR Un journaliste en quête de scoop offre à une jeune femme empoisonnée au radium de visiter New York avant de mourir, or le diagnostic s'avère faux! Une screwball comedy endiablée, croquant les dérives de la presse à sensation, pour l'un des tout premiers films en Technicolor.

NL Een vuurwerk van gags, deze satire op het perswezen. Een reporter wordt verliefd op het meisje dat hem een scoop bezorgt, ontdekt het bedrog en moet er zich dan creatief uit redden. Carole Lombard "from rags to riches", of hoe een ster wordt gecreëerd in en op het scherm.



16.05 21:00 20.05 19:00
24.05 21:00 28.05 19:00

Le Triomphe de la volonté
Triumph des Willens

Leni Riefenstahl, Allemagne - Duitsland 1936, NB - ZW /
112' / V-DE / ST-OND: -

FR Film de propagande à la gloire d'Hitler, réalisé lors du congrès de Nuremberg en 1934, qui peut être vu comme un chef-d'œuvre plastique ou un sommet de l'art pompier. La séquence de la remise des médailles n'est pas sans rappeler une séquence identique dans l'épisode IV de Star Wars.

NL Officieel 'verslag' van het nazi-partijcongres in Nürnberg in 1934, gemaakt in opdracht van de Führer zelf, die in het begin als een soort Wagnerheld uit de hemel komt neergedaald om 'das Volk' te verlossen. Deze triomf van de manipulerende cinema blijft de bijbel van de filmretoriek.



19.05 19:00 22.05 19:15
25.05 19:00 28.05 21:15

Man Bites Dog

C'est arrivé près de chez vous

Rémy Belvaux, Benoît Poelvoorde, André Bonzel,
Belgique - België 1992, Rémy Belvaux, Benoît
Poelvoorde, André Bonzel / NB - ZW / 95' /
ST-OND: NL

FR Un tueur professionnel est suivi dans ses activités quotidiennes par une équipe de télévision – style reality show – qui peu à peu devient amie puis complice. Le film-culte par excellence et la révélation d'un Benoît Poelvoorde inoubliable.

NL Een filmploeg volgt een dief/moordenaar (een onvergetelijke Benoît Poelvoorde) tijdens zijn harteloze dagelijkse routines. Gaandeweg verliezen de filmmakers hun beroepsethiek en objectiviteit. 30 jaar na datum is C'est arrivé près de chez vous nog steeds de Belgische cultfilm par excellence.

ANTHOLOGIE
Libre

Vrije
ANTHOLOGIE



02.03 20:00 05.03 18:00
10.03 20:00 16.03 18:00

Un homme est passé

Bad Day at Black Rock

John Sturges, USA 1954, Spencer Tracy, Robert Ryan,
Anne Francis, Ernest Borgnine, Lee Marvin /
couleur - kleur / 81' / ST-OND: FR-NL

FR Un vétéran revenu estropié de la Seconde Guerre, découvre dans une petite bourgade désertique les abominations patriotico-racistes perpétrées par les habitants sur un nippo-américain. Une tragédie classique – avec unité de lieu et de temps – pour un vigoureux appel à la tolérance.

NL Een vreemdeling op zoek naar een Japanner botst op kleinsteedse paranoia. Een van de eerste films in scope die de ruimte effectief gebruikt en de filmtijd haast met de reële tijd laat samenvallen. Previns sinistere score is weergaloos.



02.03 21:30 08.03 19:00

Belle Épine

Rebecca Zlotowski, France - Frankrijk 2010,
Léa Seydoux, Anaïs Demoustier, Johan Libéreau /
couleur - kleur / 79' / ST-OND: NL

FR Une adolescente abandonnée à elle-même, découvre par l'entremise d'une amie, l'existence d'un circuit sauvage où une bande organise des rodéos de grosses cylindrées et de motos trafiquées. Les thèmes de la solitude et du désir de liberté, dans un film peu accommodant et tendu à l'extrême.

NL Een afwezige vader en een plots gestorven moeder laten een tienermeisje aan haar lot over. Zoekend naar zijn ontdekt ze de geur van motoren en kleine criminaliteit. Zlotowski (Grand Central, Planetarium) debuteerde met deze karakterstudie gedragen door een excellente Léa Seydoux





03.03 21:00 10.03 15:00
Le Prêteur sur gages
The Pawnbroker

Sidney Lumet, USA 1965, Rod Steiger, Geraldine Fitzgerald, Brock Peters / NB-ZW / 112' / ST-OND: FR-NL

FR Survivant des camps, Sol est devenu prêteur sur gages à Manhattan mais souffre toujours des séquelles du passé. Par ailleurs, son métier le confronte à toutes sortes de personnes qui mettent à l'épreuve ses propres capacités de tolérance – servie par un exceptionnel Rod Steiger, une réflexion sur le racisme.

NL Steiger, die een pandjeshuis heeft, is een overlevende van een Nazi-kamp waar zijn vrouw en kinderen zijn omgekomen. Verbitterd heeft hij zich mentaal teruggetrokken in een cocon zonder zich te bekommeren om de toekomst.



04.03 18:00 07.03 20:15
 11.03 18:00 14.03 18:00
Le Soleil brille pour tout le monde
De zon schijnt voor iedereen
The Sun Shines Bright

John Ford, USA 1953, Charles Winninger, Arleen Whelan, John Russell / NB-ZW / 93' / ST-OND: FR-NL

FR Un vieux juge peu orthodoxe prend fait et cause pour un Noir accusé d'un viol qu'il n'a pas commis. Un remake par Ford de son **Judge Priest** de 1934, dépeignant avec humour et tendresse une communauté rurale du Kentucky au début du 20ème, pour un merveilleux mélo antiraciste.

NL Verrassende remake van een eigen film (**Judge Priest**) waarin het gelijkheidsprincipe van de Amerikaanse grondwet verpersoonlijkt is in een rechter die een zwarte steunt die volgens hem ten onrechte vervolgd wordt.

10.03 21:00 15.03 21:00

Batman, le défi
Batman Returns

Tim Burton, USA 1992, Michael Keaton, Michelle Pfeiffer, Christopher Walken, Danny DeVito / couleur-kleur / 126' / ST-OND: FR-NL

FR Dans une ville de BD, le héros chauve-souris et la voluptueuse *punk* féline affrontent le terrible Pingouin et ses sbires. Tim Burton en arbitre du combat entre les génies du bien et du mal, pour une fascinante poésie de la destruction, à l'esthétique vacillant entre expressionnisme et surréalisme.

NL Een kwetsbare Batman strijdt met Burtons favoriete personage, Catwoman, in een fascinerende fantasie die tot nadenken stemt over het verschil in perceptie van goed en kwaad.



13.03 19:00
Inquiétude

Manoel de Oliveira, France-Frankrijk / Portugal / Espagne-Spanje / Suisse-Zwitserland 1997, Afonso Araújo, Leonor Araújo, Leonor Baldaque / couleur-kleur / 112' / ST-OND: FR-NL

FR Grand poème vibrant qui se situe entre le baroque et l'épure, **Inquiétude** illustre les interrogations d'un Oliveira sceptique sur l'immortalité. Adapté de trois brèves nouvelles (dont la dernière signée par Agustina Bessa-Luis), le film est composé de trois volets dans lesquels on retrouve la troupe d'acteurs magnifiques et familiers d'Oliveira.

Précédée d'une présentation bilingue par Ruben Demasure (du magazine *Fantômas*).

NL **Inquiétude** is een filmgedicht tussen barok en uitgepuurde schoonheid met drie korte verhalen over twijfel, angst en ongerustheid, met het prachtige acteursgezelschap van de Oliveira.

Voorafgegaan door een tweetalige inleiding door Ruben Demasure, naar aanleiding van zijn artikel *Tasten in het duister met Renato Berta in het magazine Fantômas #2*.



20.03 17:00 22.03 19:00

Le Lit conjugal
The Conjugal Bed
L'ape regina

Marco Ferreri, Italie-Italië / France-Frankrijk 1963, Ugo Tognazzi, Marina Vlady, Walter Giller / NB-ZW / 91' / ST-OND: FR-NL

FR Un quadragénaire soucieux de « se ranger », à la recherche de la femme idéale, s'éprend d'une ravissante chrétienne, qui se révèle en réalité sexuellement insatiable. Sur le thème de la mante religieuse, une farce virulente.

NL De bijenkoningin heet Regina, de procreatieve hoop van een familie van louter vrouwen. De gedoemde dar heet Alfonso en een priester geeft huwelijksraad. Ferreri is antiklerikaal ten voeten uit in een satire op matriarchaal Italië.



21.03 18:00 27.03 20:00

08.04 20:00 13.04 20:00

Blue Collar

Paul Schrader, USA 1978, Richard Pryor, Harvey Keitel, Ed Begley Jr. / couleur-kleur / 112' / ST-OND: FR-NL

FR Trois ouvriers de l'industrie automobile tentent de s'opposer aux petits chefs en cols blancs d'un syndicat corrompu. Basée sur les faits réels d'une grève à Détroit, une rigoureuse (et fataliste) approche de la classe ouvrière face aux mirages du rêve américain.

NL Drie arbeiders – Keitel, Pryor en Kotto – stellen de vakbondskas en komen in een draaikolk van corruptie en chantage terecht. Een metaforisch, marxistisch drama rond klassenuitbuiting en manipulatie.

24.03 20:00 27.03 18:00

11.04 20:00 15.04 18:00

Les Poupées du diable
The Devil Doll

Tod Browning, USA 1936, Lionel Barrymore / NB-ZW / 78' / V: EN / ST-OND: –

FR Sur le thème des homoncles (un ex-convict machinant sa vengeance, grâce à une miniaturisation des humains), un curieux scénario, co-signé par Eric von Stroheim.

NL Een vernederde bankier misbruikt de uitvinding van een gestoorde geleerde: hij verkleint een vrouw en laat ze als kindpop moorden plegen. Melodramatische en ontstellend morbide horrorfantasie.



28.03 19:00 05.04 21:00

Wanda

Barbara Loden, USA 1970, Barbara Loden, Michael Higgins, Dorothy Shupenes / couleur-kleur / 101' / ST-OND: FR

FR Wanda, divorcée de son mari et privée de ses enfants, devient la maîtresse d'un voleur. Joué et réalisé par Barbara Loden, épouse d'Elia Kazan, un chef-d'œuvre du cinéma indépendant US qui montre, à travers une jeune femme privée de volonté, une société en pleine crise morale et identitaire.

NL Wanda besluit alles achter te laten en haar geluk elders te beproeven. Deze enige film van Loden, gedraaid op 16mm, blijft in al zijn eenvoud een van de grote sociaal geëngageerde Amerikaanse films.



01.04 21:00 06.04 21:30

Braindead

Peter Jackson, Nouvelle-Zélande-Nieuw-Zeeland 1992, Timothy Balme, Diana Peñalver, Jed Brophy / couleur-kleur / 103' / ST-OND: NL

FR Une petite ville tranquille néo-zélandaise des années 1960 est prise d'assaut par une épidémie de zombies très agressifs. Ils ne seront bientôt plus que les seuls habitants de ce coin paradisiaque... ce qui amènera un massacre final de zombies, gorissime et humoristique.

NL Een rustig Nieuw-Zeelands dorpje in de jaren 1960 wordt overspoeld door bijzonder agressieve zombies. Snel genoeg zijn ze de enige bewoners van dit paradijselijk hoekje van de wereld ... wat leidt tot een finale slachtpartij met gore en humor in uitzinnige tandem.



03.04 19:15 08.04 19:00

Les Idiots

Idioterne

Lars von Trier, Allemagne-Duitsland / Danemark-Denemarken / France-Frankrijk / Italie-Italië 1998, Jens Albinus, Anne Louise Hassing, Troels Lyby / couleur-kleur / 114' / ST-OND: FR-NL

FR Des jeunes gens des deux sexes passent leurs temps à traquer la bêtise en jouant les débiles profonds. Le seul film de Lars von Trier qui correspond aux « commandements » du manifeste *Dogme 95*, pour l'une de ses œuvres les plus libres et les plus sincèrement touchantes.

NL De zuiverheidsregels (handcamera, natuurlijk licht) van *Dogme 95* leidden tot een ruwe film. Maar deze nieuwe-vaguefilm *après la lettre* is een even hilarisch als tragisch meesterwerk over *la condition humaine*.

04.04 19:00 09.04 21:15

The Chaser
Chugyeokja

Na Hong-jin, Corée Du Sud-Zuid-Korea 2008, Kim Yoon-Seok, Ha Jung-woo, Seo Yeong-hie / couleur-kleur / 124' / ST-OND: FR-NL

FR Un ex-flic devenu proxénète, se lance dans une chasse à l'homme après avoir découvert que la disparition successive de ses prostituées sont toutes liées à un même client. Teinté ça et là d'un humour mordant, un polar percutant et pessimiste qui dévoile un visage peu flatteur de la société coréenne.

NL Na Hong-Jin debuteerde met een even bloedstollende als bloederige, immens duistere, geweldadige thriller met horrortrekjes over de jacht op een seriemoordenaar. Onder het oppervlak van de genrefilm schuilt een onthutsend melodrama.



10.04 15:00 **HOMMAGE**
POL DEHERT
 (1950-2021)

Art Nouveau

Pol Dehert, Belgique-België 1978, couleur-kleur / 24' / V: NL / ST-OND: –

Oedipus en de sfinx

Pol Dehert, Belgique-België 1981, Udo Kier / couleur-kleur / 20' / V: NL / ST-OND: –

FR Pol Dehert, figure incontournable du théâtre belge et pédagogue de renom, est également l'auteur de plusieurs films, tous produits et filmés à Paris, qui abordent, avec rigueur et finesse, les œuvres d'artistes belges qui ont eu une influence sur son propre travail.

En présence de Renato Berta (directeur de la photographie), Alain Marchal (compositeur), Marc Cnops (décorateur) et Patricia Canino (réalisatrice)..

NL Nog vóór de eind 2021 overleden Pol Dehert in ons land naam maakte als theaterregisseur, en later theaterpedagoog, draaide hij in Parijs een reeks kunstfilms, al dan niet samen met Patricia Canino, over Belgische kunst of kunstenaars.

In aanwezigheid van Renato Berta (fotografie), Alain Marchal (componist), Marc Cnops (decor) en Patricia Canino (regisseur).



19.04 **21:00** **07.05** **21:15**

Arizona Junior

Raising Arizona

Joel Coen, Ethan Coen, USA 1987, Nicolas Cage, Holly Hunter, John Goodman / couleur-kleur / 94' / ST-OND: FR-NL

FR Loubards, motards et détenus en cavale - pour un road movie burlesque à base de rapt de bébé. Une pétaradante satire au vitriol d'un certain conformisme américain, qui imposa les Frères Coen.

NL Om de absolute incarnatie van de Amerikaanse Droom te zijn, ontbreekt het een jong koppel aan een leuk kindje. Ze ontvoeren er een, wat het startsein is voor een hysterische parodie op Amerika en de Amerikanen.



24.04 **20:00** **29.04** **20:00**

04.05 **20:00** **08.05** **20:00**

Le Sous-marin jaune

De gele duikboot

Yellow Submarine

George Dunning, UK 1968, The Beatles, John Clive, Paul Angelis / couleur-kleur / 89' / ST-OND: FR-NL

FR Au pays imaginaire de Pepperland, les forces du mal menacent de détruire la musique et la joie. Mais les Beatles vont y mettre bon ordre – pour une plongée graphique dans les délires du psychédélimisme que ce dessin animé capture avec un bonheur inégalé.

NL Een animatiefilm die zich afspeelt in Pepperland. Dat psychedelische onderwaterland wordt aangevallen door de Blue Meanies die muziek haten en het land in grijsheid onderdompelen. Maar gelukkig zijn daar vier redders uit Liverpool! Ringo, John, George en Paul!



25.04 **19:00** **03.05** **19:00**

Les Mains négatives

Marguerite Duras, France-Frankrijk 1979, couleur-kleur / 14' / V: FR / ST-OND: –

Neige

Juliet Berto, Jean-Henri Roger, France-Frankrijk / Belgique-België 1981, Juliet Berto, Jean-François Stévenin / couleur-kleur / 89' / ST-OND: NL

FR Belles de nuit, bars glauques, dealers et drogués, ou flics crapuleux dans le décor à néons d'un Pigalle-Barbès du désespoir. La première mise en scène de Juliet Berto. Précédé du court ciné-poème de Marguerite Duras filmé par lui plus au sud, sur les Grands Boulevards parisiens.

NL Berto debuteerde als regisseur, aan de zijde van Jean-Henri Roger, met deze harde, realistische film over Pigalle. Voor zichzelf bedacht ze één van haar geliefde alter ego's: een nogal bittere barmeid.Voorafgegaan door een kortfilm waarin Duras prehistorische handsporen, liefde en de beelden van eenzame Parijse boulevards aan elkaar koppelt.



01.05 **18:00** **05.05** **20:00**

08.05 **18:00** **11.05** **18:00**

Bilbao

Bigas Luna, Espagne-Spanje 1978, Angel Jove, Isabel Pisano / couleur-kleur / 98' / ST-OND: FR

FR L'itinéraire d'un psychopathe qui entretient une relation incestueuse avec sa mère, et tombe amoureux d'une prostituée nommée Bilbao, qu'il séquestre. Une histoire vénéneuse, métaphore de l'Espagne post-franquiste.

NL Portret van een voyeur en fetisjist die geobsedeerd is door de hoer Bilbao en haar wil bezitten. Tevens een meditatie over pornografie en de rol van de toeschouwer daarin.

01.05 **20:00** **02.05** **20:00**

04.05 **18:00** **07.05** **18:00**

Chappaqua

Conrad Rooks, USA 1966, Conrad Rooks, Ravi Shankar, Jean-Louis Barrault, Ornette Coleman, Moondog / couleur-kleur / 81' / ST-OND: FR-NL

FR Une reconstitution semi-autobiographique de la vie de Conrad Rooks lors d'un voyage en France, où il se rend pour se sevrer de l'alcool et d'autres psychotropes. Un parcours initiatique, agrémenté de nombreux *flashbacks* sur les débuts de la vie psychédélique à San Francisco.

NL Het semiautobiografische relaas over een drugs- en alcoholverslaafde en diens visioenen. Met cameo's van verschillende Beatdichters (waaronder Allen Ginsberg en William Burroughs).



06.05 **21:00** **15.05** **21:15**

Seul contre tous

Gaspar Noé, France-Frankrijk 1997, Philippe Nahon, Blandine Lenoir / couleur-kleur / 92' / ST-OND: NL

FR En voix off trash et images banlieusardes, les ruminations misanthropiques d'un SDF dans la cinquantaine, déclarant à sa manière une guerre brute à la société. Un tableau au vitriol de la rage froide du dégoût de soi pour le premier long métrage du réalisateur de **Carne**.

NL Als een ex-slager, ex-gevangene, Parijs doorkruist in gewelddadig protest tegen het egoïsme van de maatschappij, komt het donkere, cynische, wrokkige van de Franse cinema naar boven.



14.05 **21:00** **18.05** **21:00**

3-Iron

Bin-jip

Kim Ki-duk, Corée Du Sud-Zuid-Korea / Japon-Japan 2004, Seung-yeon Lee, Hyun-kyoon Lee / couleur-kleur / 87' / ST-OND: FR-NL

FR Un jeune homme désoeuvré parcourt la ville en moto à la recherche de maisons vides à squatter, apportant ses soins aux lieux qu'il visite. Puis, sa rencontre avec une épouse maltraitée. Un film insolite et minimaliste à l'atmosphère somnambule.

NL **Bin-jip** ontrolt zich als een mysterieus, maar pakkend liefdesverhaal waarin de grens tussen droom en werkelijkheid vervaagt. De hypnotiserende impact is het resultaat van het samenspel van de grijzig groenblauwe, gedempte kleuren en uitgebalanceerde kaders.



16.05 **19:00** **19.05** **15:00**

Répétition d'orchestre

Prova d'orchestra

Federico Fellini, Italie-Italië 1979, Balduin Baas, Clara Colosimo, Elizabeth Labi / couleur-kleur / 72' / ST-OND: FR

FR Suivies par une équipe de télévision, les répétitions d'un orchestre symphonique, comme métaphore de la société toute entière: autoritarisme du chef, contestation des musiciens, anarchie cacophonique... Tourné pour la télévision, une fable sociale en hommage à Nino Rota, décédé en 1979.

NL Een orkestrepetitie loopt uit de hand zoals het alleen in een Italiaanse film kan. Amusante satire op de maatschappij, politieke fabel en hommage aan Nino Rota, Fellini's huiscomponist.

21.05 **18:00** **23.05** **20:00**

27.05 **20:00** **30.05** **20:00**

Je veux vivre

Never Fear

Ida Lupino, USA 1949, Sally Forrest, Keefe Brasselle, Hugh O'Brian / NB-ZW / 81' / V: EN / ST-OND: –

FR Une danseuse, récemment fiancée à son chorégraphe, doit renoncer à sa carrière lorsqu'elle découvre avec horreur qu'elle est frappée par la polio. Un script cruel et sensible d'Ida Lupino, sur l'un des favoris de la cinéaste : la lente cicatrisation d'une blessure.

NL Lupino was haar tijd vooruit. In het machistische Hollywood was ze één van de eerste professionele vrouwelijke regisseurs. Dit is haar officieel debuut: een B-film over een wanhopige vrouw met polio die kracht put uit de omgang met lotgenoten.



21.05 **19:00** **26.05** **15:00**

La Belle et la Bête

De Schone en het Beest

Panna a netvor

Juraj Herz, Tchécoslovaquie-Tsjechoslovakije 1978, Zdena Studenková, Vlastimil Harapes / couleur-kleur / 90' / ST-OND: FR

FR Loin de la version raffinée de Cocteau, une approche menaçante de *La Belle et la Bête*, dans un château en ruines, plein d'ombres et inquiétudes.

NL Tsjechoslovaakse versie van het klassieke verhaal van *De schone en het beest*: een meisje waagt zich in een bekest bos waar haar vader wordt vastgehouden door een man die in beest getransformeerd is.



24.05 **19:00** **29.05** **21:30**

Cours Lola, cours

Run Lola Run

Lola rennt

Tom Tykwer, Allemagne-Duitsland 1998, Franka Potente, Moritz Bleibtreu, Herbert Knaup / couleur-kleur / 80' / ST-OND: FR-NL

FR La course effrenée d'une jeune femme dans Berlin à la recherche d'un sac perdu par son copain qui contient une grosse somme d'argent appartenant à un trafiquant. Mené avec brio, un surprenant exercice de style, qui mêle innovations esthétiques et musiques techno.

NL Lola heeft 20 minuten om haar vriendje annex crimineel te helpen en ze rent zich de longen uit het lijf. Steadicam-operator Tilman Büttner (cinematograaf van **Russian Ark**) loopt haar achterna in deze thriller met een gevorkte verhaallijn.



25.05 **21:00** **31.05** **19:00**

Tank Girl

Rachel Talalay, USA / UK 1994, Lori Petty, Naomi Watts, Ice-T / couleur-kleur / 103' / ST-OND: FR-NL

FR Adaptation de la bande dessinée culte d'Alan Martin et Jamie Hewlett (également illustreateur et cofondateur du groupe de rock virtuel *GorriIaz*). Dans un futur post-apocalyptique, un groupe de rebelles, dont Ice-T en kangourou humanoïde et Naomi Watts pré-**Mulholland Drive**, s'attaquent à un tyran monopolisant l'eau. Avec une bande originale compilé par Courtney Love.

NL Adaptatie van de cultstrip van Alan Martin and Jamie Hewlett (tevens tekenaar en mede-oprichter van de virtuele rockgroep *GorriIaz*). In een post-apocalyptische toekomst neemt een groep rebellen, met o.a. Ice-T als mensachtige kangeroe en een pré-**Mulholland Drive** Naomi Watts, het op tegen een watermonopoliserende tiran. Courtney Love stelde de soundtrack samen.



Films de Jadis / Het Zilveren Scherm

Les FILMS DE JADIS revisitent le cinéma populaire des années 1930 aux années 1980. Des classiques du monde entier, pour revivre les scènes inoubliables où les acteurs et actrices d'alors illuminaient la toile. Le cinéma tel qu'il devrait toujours être vécu: du son et de l'image projetés en pellicule et sur grand écran, dans une salle confortable. Avec – si la durée du film le permet – un avant-programme soigneusement sélectionné: une bande-annonce, un dessin animé, les actualités cinématographiques de l'époque ou un documentaire, afin de recréer les séances de cinéma d'antan.

HET ZILVEREN SCHERM brengt de populaire cinema van weleer opnieuw tot leven. Klassiekers uit heel de wereld. Meeslepende verhalen met onvergetelijke scènes waarin alle geliefde acteurs en actrices van toen schitteren. Cinema zoals het moet beleefd worden: beeld en klank via pellicule geprojecteerd op een groot scherm in een comfortabele zaal. Met, indien de lengte van de hoofdfilm het toelaat, een zorgvuldig geselecteerde voorfilm: een trailer, een tekenfilm, een bioscoopjournaal of een documentaire, om de periode waaruit de film dateert tot leven te brengen.




03.03 15:00 
Quand la ville dort
The Asphalt Jungle

John Huston, USA 1950, Sterling Hayden, Marilyn Monroe, Sam Jaffe, Jean Hagen / NB-ZW / 112' / ST-OND: FR-NL

FR Un polar crépusculaire autour d'un casse minutieusement préparé, qui dérape tragiquement sous l'effet conjugué des hommes et du destin. La matrice de tout un courant du polar, considérée par Melville comme « le plus beau film du monde ».

NL Genadeloze desintegratie van een bende misdadigers na een hold-up: de moeder aller *heist movies*, een aartsdonkere studie van integere en corrupte boevenmoraliteit – met virtuozie vertolkingen van Hayden, Jaffe en een jonge Monroe.




10.03 15:00 
Le Prêleur sur gages
The Pawnbroker

Sidney Lumet, USA 1965, Rod Steiger, Geraldine Fitzgerald, Brock Peters / NB-ZW / 112' / ST-OND: FR-NL

FR Survivant des camps, Sol est devenu prêteur sur gages à Manhattan mais souffre toujours des séquelles du passé. Par ailleurs, son métier le confronte à toutes sortes de personnes qui mettent à l'épreuve ses propres capacités de tolérance – servie par un exceptionnel Rod Steiger, une réflexion sur le racisme.

NL Steiger, die een pandjeshuis heeft, is een overlevende van een Nazi-kamp waar zijn vrouw en kinderen zijn omgekomen. Verbitterd heeft hij zich mentaal teruggetrokken in een cocon zonder zich te bekommeren om de toekomst.


17.03 15:00 

Bonjour
Good Morning
Ohayo

Yazujiro Ozu, Japon-Japan 1959, Chishu Ryu, Koji Shitara, Masahiko Shimazu / couleur-bleu / 94' / ST-OND: FR-NL

FR Atypique de la fin de carrière d'Ozu par son optimisme et sa réjouissante fraîcheur, **Bonjour** impose pourtant sa rigueur stylistique et une empathie qui n'appartiennent qu'à l'auteur. Une simplicité miraculeuse, résultat d'un travail formel précis jusqu'à l'obsession.

NL Twee jongetjes weigeren nog langer te spreken omdat hun ouders zich geen televisietoestel willen aanschaffen. Ozu's warme, humane bezinning over de basis van sociale relaties.


24.03 15:00 

La Nuit du carrefour

Jean Renoir, France-Frankrijk 1932, Pierre Renoir, Georges Têrof, Winnie Winifried / NB-ZW / 74' / V: FR / ST-OND: –

FR Maigret mène l'enquête autour de l'assassinat d'un diamantaire hollandais. Improvisée par Renoir en décors naturels, l'une des toutes premières adaptations de Simenon, au plus proche de la fameuse « atmosphère » de ses romans, pour « le plus grand film d'aventures français » selon Godard.

NL Eén van de vroege Maigret-adaptaties over een moord in een benzinstation valt vooral op door de allesoverheersende duisternis waarin Renoir de actie plaatst en de soms onverstaanbare dialogen.

31.03 15:00 


Les Sentiers de la gloire
Paths of Glory

Stanley Kubrick, USA 1958, Kirk Douglas, Adolphe Menjou, Ralph Meeker / NB-ZW / 86' / ST-OND: FR-NL

FR Une charge antimilitariste d'une intensité poignante, traitant des soldats français de 14-18 fusillés pour l'exemple par les « ganaches galonnées ». Un pamphlet pacifiste resté inédit en France pendant 18 ans.

NL Het sterkste puur filmische antioorlogsdrama ooit gemaakt: de waanzin van het marionettenspel der generaals en loopgrachtsoldaten werd nooit zo bajonetscherp en aangrijpend geanalyseerd. Met Kirk Douglas als kolonel Dax, zowat de enige officier met een geweten.



07.04 15:00 

L'avventura

Michelangelo Antonioni, Italie-Italië / France-Frankrijk 1960, Monica Vitti, Lea Massari, Gabriele Ferzetti / NB-ZW / 138' / ST-OND: FR-NL

FR Une disparition, comme révélateur de l'usure des sentiments. Le style Antonioni s'incarne dans ce drame existentiel d'une rigueur sans faille. Monica Vitti dans une œuvre-pivot, indispensable à la compréhension du cinéma contemporain.

NL De plotse, onverklaarbare verdwijning van een meisje is aanleiding voor Antonioni's eerste studie van emotionele steriliteit. Dit intrigerende, bezwerende drama was zijn tijd ver vooruit en werd in 1960 onder luid gejoel bekroond met de Prix du Jury in Cannes. Monica Vitti was in de jaren 1960 de spil van Antonioni's Italiaanse films.



14.04 15:00 

Un condamné à mort s'est échappé

Robert Bresson, France-Frankrijk 1956, François Leterrier, Charles Le Clainche, Roland Monod / NB-ZW / 100' / ST-OND: NL

FR Le film le plus populaire de Robert Bresson, racontant l'histoire vraie, tirée des mémoires d'André Devigny, de l'évasion pendant la Seconde Guerre mondiale d'un résistant français – à travers un dépouillement visuel et une économie de moyens admirables.

NL Trouwe historische evocatie van de arrestatie en vlucht van de Franse luitenant Fontaine. Bressons naakte, nauwkeurige reconstructie is een oefening in filmische moraal.

21.04 15:00 

Harold et Maude
Harold and Maude

Hal Ashby, USA 1971, Bud Cort, Ruth Gordon / couleur-bleu / 91' / ST-OND: FR-NL

FR L'amour entier et réciproque entre un jeune homme à peine sorti de l'adolescence et une charmante octogénaire. Un sujet dérangent dans cette perle d'humour noir et grinçant, rythmée par les hits de Cat Stevens. Un film audacieux, devenu culte dès l'année de sa sortie.

NL Een door de dood geobsedeerde jongeman wordt van zijn obsessie bevrijd door een oud, excentriek dametje-en-begravenisfreak. Kostelijke satire én ode aan sociaal wangedrag.



28.04 15:00 

Diary of a Chambermaid
Le Journal d'une femme de chambre

Luis Buñuel, France-Frankrijk / Italie-Italië 1965, Jeanne Moreau, Georges Géret, Michel Piccoli / NB-ZW / 97' / V: FR / ST-OND: –

FR Une femme de chambre travaillant dans une maison bourgeoise découvre les travers et perversions de ses employeurs – Le roman de Mirbeau transposé par Jean-Claude Carrière pour un Buñuel réglant ses comptes avec la France réactionnaire des années trente.

NL In deze scherpe aanval op allerlei vormen van hypocrisie ontketent een Parijse kamermeid seksuele spanningen in een plattelandsgezin. Het begin van de vruchtbare samenwerking tussen Buñuel en Carrière.

05.05 15:00 

The Hairdresser's Husband
Le Mari de la coiffeuse

Patrice Leconte, France-Frankrijk 1990, Jean Rochefort, Anna Galiena / couleur-bleu / 81' / ST-OND: NL

FR L'amour passionnel entre un homme dont le rêve a toujours été d'épouser une coiffeuse et la gérante d'un petit salon de coiffure de province. Un huis-clos sensuel et hédoniste, alliant magistralement humour décalé et gravité, pour un des plus beaux rôles de Jean Rochefort.

NL Een sierlijke fandango in CinemaScope over een man (Jean Rochefort) die als kind verliefd werd op een kapster en enkel een kapster wil trouwen: blij melancholie en onafwendbare tragiek.


12.05 15:00 

La Joyeuse suicidée
Nothing Sacred

William Wellman, USA 1937, Fredric March, Carole Lombard / couleur-bleu / 73' / ST-OND: FR-NL

FR Un journaliste en quête de scoop offre à une jeune femme empoisonnée au radium de visiter New York avant de mourir, or le diagnostic s'avère faux! Une *screwball comedy* endiablée, croquant les dérives de la presse à sensation, pour l'un des tout premiers films en Technicolor.

NL Een vuurwerk van gags, deze satire op het perswezen. Een reporter wordt verliefd op het meisje dat hem een scoop bezorgt, ontdekt het bedrog en moet er zich dan creatief uit redden. Carole Lombard "from rags to riches", of hoe een ster wordt gecreëerd in en op het scherm.

19.05 15:00 

Répétition d'orchestre
Prova d'orchestra

Federico Fellini, Italie-Italië 1979, Balduin Baas, Clara Colosimo, Elizabeth Labi / couleur-bleu / 72' / ST-OND: FR

FR Suivies par une équipe de télévision, les répétitions d'un orchestre symphonique, comme métaphore de la société toute entière: autoritarisme du chef, contestation des musiciens, anarchie cacophonique... Tourné pour la télévision, une fable sociale en hommage à Nino Rota, décédé en 1979.

NL Een orkestrepetitie loopt uit de hand zoals het alleen in een Italiaanse film kan. Amusante satire op de maatschappij, politieke fabel en hommage aan Nino Rota, Fellini's huiscomponist.



26.05 15:00 

La Belle et la Bête
De Schone en het Beest

Panna a netvor

Juraj Herz, Tsjechoeslovaquie-Tsjechoslovakije 1978, Zdena Studenková, Vlastimil Harapes / couleur-bleu / 90' / ST-OND: FR

FR Loin de la version raffinée de Cocteau, une approche menaçante de *La Belle et la Bête*, dans un château en ruines, plein d'ombres et d'inquiétudes

NL Tsjechoeslovaakse versie van het klassieke verhaal van *De schone en het beest*: een meisje waagt zich in een behekst bos waar haar vader wordt vastgehouden door een man die in beest getransformeerd is.



Jeunes Fans de Ciné / Jonge Filmfans 2021 - 2022

Que l'on soit petit ou grand, le cinéma nous fait rire, pleurer ou frémir. En nous émerveillant, en nous étonnant, en nous questionnant, il nous projette dans des milliers d'histoires, d'ici et d'ailleurs où l'on parle parfois une autre langue, mais où les émotions sont toujours universelles.

Groot of klein, film doet ons lachen, huilen of beven; door ons te verwonderen, te verbazen of te laten nadenken. Het laat ons duizenden verhalen beleven, van hier tot daar waar men soms een andere taal spreekt, maar waar emoties altijd universeel zijn.



Pink Arcade

CINEMATEK

13.03 15:00

La Nuit au musée

Night at the Museum

Shawn Levy, UK / USA 2006, Ben Stiller, Carla Gugino, Ricky Gervais / couleur - kleur / 108' / ST-OND: FR-NL

À partir de 7 ans / Vanaf 7 jaar

FR Larry Daley (Ben Stiller), rêveur et malchanceux, continue à croire à un riche destin. C'est ce qui lui arrive lorsqu'il accepte le poste de gardien au Muséum d'Histoire Naturelle. La nuit, toutes les expositions prennent vie: les soldats romains et les cow-boys se lancent dans une guerre acharnée, Attila et ses Huns commencent à piller les expositions avoisinantes, la momie tente de sortir de son sarcophage...

NL Larry Daley (Ben Stiller), dromer en pechvogel, blijft geloven in een vol leven. En avonturen beleeft hij, wanneer hij als zaalwachter begint te werken in het natuurhistorisch museum! 's Nachts komen alle tentoonstellingen tot leven: Romeinse soldaten en cowboys beginnen een bittere oorlog, Attila en zijn Hunnen plunderen de naburige tentoonstellingen, de mummie probeert uit zijn sarcofaag te breken...

20.03 15:00

LA PANTHÈRE ROSE / THE PINK PANTHER CARTOONS

USA 1967-1978, couleur - kleur

Superpink

Hawley Pratt / 6' / musique - muziek

Pink Bananas

Art Davis / 7' / musique - muziek

Pink Arcade

Sid Marcus / 7' / musique - muziek

Pink Lightning

Brad Case / 7' / musique - muziek

Pink in the Drink

Sid Marcus / 7' / musique - muziek

Spark Plug Pink

Brad Case / 7' / musique - muziek

Pinktails for Two

Art Davis / 7' / ST-OND: FR-NL

Pink in the Woods

Brad Case / 7' / ST-OND: FR-NL

Pink Breakfast

Brad Case / 7' / ST-OND: FR-NL

Pink Pull

Sid Marcus / 7' / ST-OND: –

Pink Swat

Sid Marcus / 7' / ST-OND: –

Toro Pink

Sid Marcus / 7' / ST-OND: –

À partir de 6 ans / Vanaf 6 jaar

FR Du rose pour tous! Elle est partout, cette panthère qui ne rate jamais une occasion de se montrer!

NL De Pink Panther als superheld, als Tarzan, in een speelhal, in een tweedehandsauto, op een cruiseschip en met een grasmaaier...



27.03 15:00

Billy Elliot

Stephen Daldry, UK 2000, Jamie Bell, Julie Walters, Jean Heywood / couleur - kleur / 109' / ST-OND: FR-NL

À partir de 9 ans / Vanaf 9 jaar

FR 1984 au nord de l'Angleterre. Les mineurs sont en grève contre la fermeture de certaines mines par le Premier Ministre Margaret Thatcher. Billy Elliot, fils et frère de mineurs, pratique la boxe comme tous les garçons de son âge. Mais Billy n'est pas très doué. En revanche, il découvre par hasard qu'il danse bien et surtout qu'il aime ça! Avec l'aide de sa professeure de danse, il faudra convaincre son père et son frère que les garçons aussi peuvent faire du ballet.

NL Met prijzen overladen, tijdens de grote staking van halverwege de jaren 1980 gesitueerd drama over een jongetje van elf uit een Noord-Engels mijnwerkersgezin dat dolgraag balletdanser wil worden. De film die de carrière van Jamie Bell lanceerde.



17.04 15:00

Le Petit Nicolas

Laurent Tirard, France-Frankrijk 2009, Maxime Godart, Vincent Claude, Charles Vaillant / couleur - kleur / 91' / ST-OND: NL

À partir de 8 ans / Vanaf 8 jaar

FR Inspiré du livre de Sempé et Goscinny, le petit Nicolas a une chouette bande de copains, des parents aimants... Et il n'a pas du tout envie que ça change! Mais un jour, Nicolas surprend une conversation qui lui laisse penser que sa mère est enceinte. Paniqué, il imagine le pire: bientôt un petit frère sera là, il prendra tellement de place que ses parents ne s'occuperont plus de lui, ils finiront même par l'abandonner dans la forêt comme le Petit Poucet...

NL De jonge Nicolas leidt een rustig leventje. Wanneer hij op een dag vermoed dat zijn moeder zwanger is slaat zijn verbeelding op hol: binnenkort zullen zijn ouders hem helemaal aan zijn lot overlaten. Ze zullen hem misschien zelfs in het bos achterlaten zoals Klein Duimpje...

24.04 15:00

Capitaine Crochet

Hook

Steven Spielberg, USA 1991, Dustin Hoffman, Robin Williams, Julia Roberts / couleur - kleur / 142' / ST-OND: FR-NL

À partir de 10 ans / Vanaf 10 jaar

FR Peter Pan, devenu businessman, a tout oublié de son passé au Pays imaginaire, contrairement à son rival, l'infâme Crochet, qui enlève ses enfants pour le provoquer en duel. Une fable savoureuse opposant Dustin Hoffman à Robin Williams – qui, pour notre plus grand bonheur, réapprend à voler.

NL Spielbergs versie van Peter Pan oogt vooral indrukwekkend door de prachtige decors. De spetterende vertolkingen van Dustin Hoffman, Robin Williams (als Peter Pan) en Julia Roberts maken het feest compleet.



08.05 15:00

Tomboy

Céline Sciamma, France-Frankrijk 2011, Zoé Héran, Malonn Lévana, Jeanne Disson / couleur - kleur / 82' / ST-OND: NL

À partir de 9 ans / Vanaf 9 jaar

FR C'est le grand déménagement. Une famille s'installe dans la cité. L'aîné des enfants, alors qu'il joue avec les garçons du quartier, fait la rencontre de Lisa et dit s'appeler Michaël. Par la suite, on apprend qu'il s'appelle Laure et qu'elle est la seule détentrice de son secret et de sa double identité avant que sa petite sœur ne l'apprenne et devienne complice, jouant le jeu à l'extérieur sans rien dévoiler aux parents...

NL Na ze met haar ouders en zusje verhuist, besluit een tienjarig meisje te doen alsof ze een jongetje is. Sciamma onderzoekt op fragiele en intieme wijze wat er gebeurt als een meisje zich niet neerlegt bij wat de omgeving van haar verwacht.



15.05 15:00

Rasta Rockett

Cool Runnings

Jon Turteltaub, USA 1993, John Candy, Doug E. Doug, Rawle D. Lewis / couleur - kleur / 97' / ST-OND: FR-NL

À partir de 8 ans / Vanaf 8 jaar

FR L'histoire véridique et hilarante de quatre Jamaïcains qui ont un rêve fou: obtenir une médaille d'or olympique dans une discipline qui leur est totalement inconnue et impossible à pratiquer chez eux: le bobsleigh!

NL John Candy, in één van zijn laatste rollen op het grote scherm, coacht het allereerste nationale bobsleeteam van... het sneeuwloze Jamaica! Gebaserd op ware gebeurtenissen.

22.05 15:00

Les Choristes

Christophe Barratier, France-Frankrijk 2004, Gérard Jugnot, François Berléand, Kad Merad / couleur - kleur / 96' / ST-OND: NL

À partir de 10 ans / Vanaf 10 jaar

FR Triomphe commercial de 2004 en France, le remake de **La Cage aux rossignols** (1949) prouve (s'il le fallait) que l'émotion est indémodable. Le cœur, à coup sûr, est à la bonne place.

NL Een muzikleraar in een verbeteringsgesticht krijgt zelfs de lastigste pupil op zijn hand dankzij de oprichting van een koor. Pakkende *feel good*-cinema.



29.05 15:00

Les Visiteurs

Jean-Marie Poiré, France-Frankrijk 1993, Christian Clavier, Jean Reno, Valérie Lemercier / couleur - kleur / 105' / ST-OND: NL

À partir de 10 ans / Vanaf 10 jaar

FR Un chevalier du moyen âge et son écuyer, projetés par un sortilège dans un 20e siècle de descendants et de gugusses. Treize millions d'entrées en France depuis 1993.

NL Regisseur Jean-Marie Poiré maakte met deze burleske fabel één van de grootste successen van de Franse cinema. Een ridder en zijn schildknaap worden vanuit de middeleeuwen naar onze tijd gekatapulteerd. Het leven in de toekomst blijkt echter geen sinecure, vooral wanneer ze hun weg naar het verleden niet meteen lijken terug te vinden.

FLAGEY

20.03 11:00

FLAGEY

Les Garennes de Watership Down

Waterschapsheuvel

Watership Down

Martin Rosen, UK 1978, couleur - kleur / 92' / ST-OND: FR-NL

À partir de 12 ans / Vanaf 12 jaar

FR D'après un classique anglais de la littérature signé Richard Adams, l'histoire d'un groupe de lapins obligé de partir à la recherche d'un nouveau territoire. Un voyage forcément plein d'embûches, porté par la célèbre chanson *Bright Eyes* de Art Garfunkel.

NL Richard Adams' klassieker uit de Engelstalige literatuur over een roedel konijnen die een nieuwe woonplaats zoekt nadat de vorige werd vernietigd, wordt verfilmd als een avontuur vol hinderlagen. Art Garfunkel zorgt voor muzikale ondersteuning met *Bright Eyes*. Vanaf 12 jaar.



73

22.05 11:00

FLAGEY

L'Ours

Jean-Jacques Annaud, France-Frankrijk / USA 1988, Tchêkyo Karyo, Jack Wallace, André Lacombe / couleur - kleur / 96' / ST-OND: FR-NL

À partir de 10 ans / Vanaf 10 jaar

FR Un ourson, désormais orphelin, doit apprendre à survivre au milieu d'un environnement hostile. L'épisode onirique fut confié à Pojar. Un hymne à la nature et une extraordinaire prouesse technique puisqu'il a fallu diriger les ours comme des comédiens.

NL Enkele jaren na **Strijd om het vuur**, een film die de tijd van de eerste mensen laat herleven en ons met hen het vuur opnieuw laat ontdekken, maakte regisseur Jean-Jacques Annaud **L'Ours**. In dit verhaal kruipen we in de huid van een jong beertje, dat moet leren overleven in een vijandige omgeving, zonder moeder of vader. Het werd een grandioos spektakel met getemde beren die geregisseerd worden als het echte acteurs, volledig opgenomen in de natuurlijke decors van de Italiaanse dolomieten. Als verwonderde kijker val je van de ene emotie in de andere.



Our Story

En collaboration avec / In samenwerking met



Our Story vous propose de revoir les représentations queer et LGBT dans le cinéma : classiques, inédits et trésors méconnus seront les lumières pour parcourir notre histoire et notre mémoire. Marginalisées ou popularisées, ces images seront parfois accompagnées de présentations spéciales et de mises en contexte. La variété des choix sera aussi l'occasion d'oser ce rendez-vous insolent et iconoclaste.

Our Story toont queer- en LGBT-films. Klassiekers, onuitgegeven films en miskende parels vormen de bakens voor een tocht doorheen onze geschiedenis en ons geheugen. Deze beelden – gemarginaliseerd of gepopulariseerd – worden vergezeld van speciale presentaties of contextualiseringen. Keuze zat, voor elk wat wils. En dus dé gelegenheid om zich te wagen aan dit vrijpostige en iconoclastische aanbod.



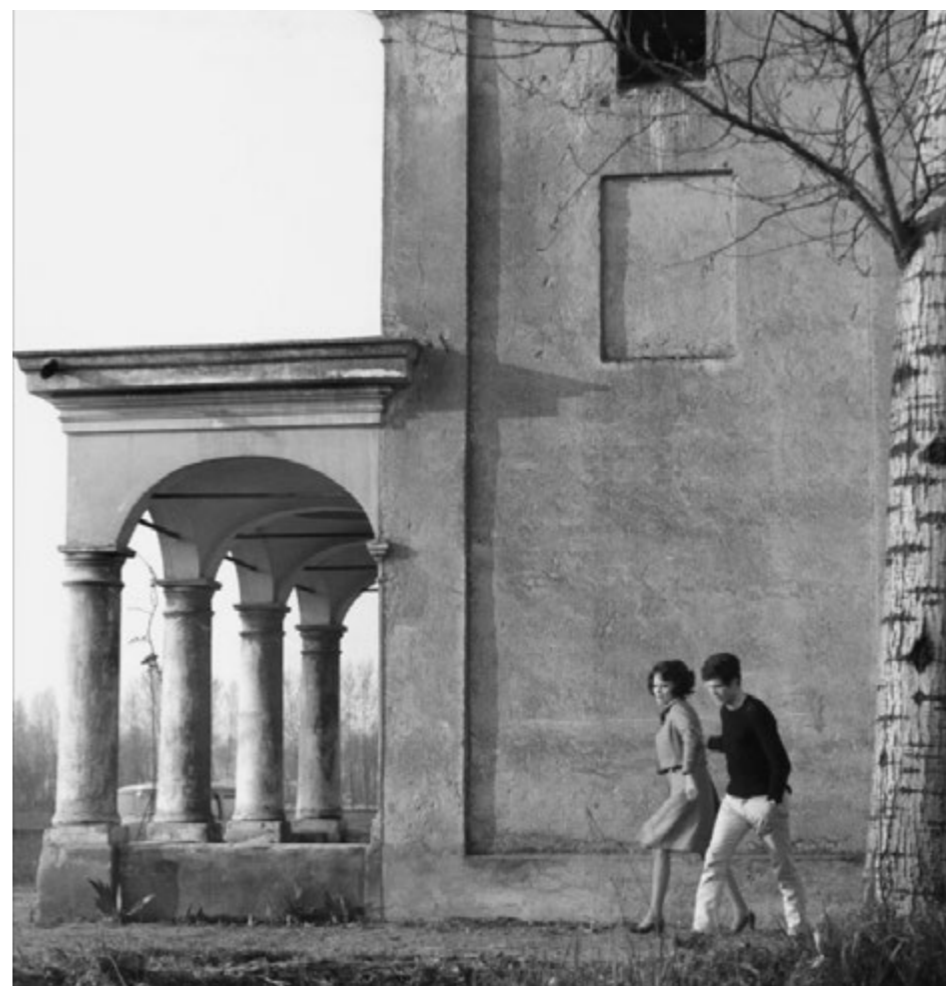
O. passaro da notte

PASOLINI'S RADICAL THEOREM

FR Quatre ans après avoir mis en lumière le dégoût des italiens face à l'homosexualité dans *Comizi d'amore*, Pasolini fait une proposition radicale : et si homosexualité et hétérosexualité s'équivalaient ? Et si toutes deux étaient ferment de révolutions politiques et personnelles ? Dans *Théorème*, c'est le mystérieux « visiteur » - figure à la pansexualité séraphique - qui, par son étreinte sexuelle avec tous les membres d'une famille milanaise, vient réveiller celle-ci à elle-même. Critique de la vacuité de la vie bourgeoise et du joug de ses conventions sociales, *Théorème*, sorti en 1968, se fait écho de la révolution sexuelle à venir.

Mais son langage symbolique et ses scènes quasi muettes entraînent également ses personnages ailleurs : dans les paysages de la psyché, à la recherche brutale d'un « moi » libre et absolu, que celui-ci s'énonce par une crise psychiatrique, une lévitation mystique ou un cri primordial sur les flancs de l'Etna.

NL Vier jaar nadat hij de afkeer voor homoseksualiteit van de Italianen heeft belicht in *Comizi d'amore*, doet Pasolini een radicaal voorstel: wat als homoseksualiteit en heteroseksualiteit evenwaardig zijn? En wat als ze beide het ferment van politieke en persoonlijke revoluties in zich dragen? In *Teorema* is het de mysterieuze 'bezoeker' - van een serafijnse pansexualiteit - die door zijn seksuele greep op alle gezinsleden van een Milanese familie, die familie bewust maakt van zichzelf. Als kritiek op de leegte van het burgerlijke leven en het juk van sociale conventies weerklinkt in *Teorema*, dat uitkwam in 1968, reeds de toekomstige seksuele revolutie. Maar de symbolische taal en de quasi-stille scènes van de film voeren de personages ook ergens anders heen: naar de landschappen van de psyche, op een brutale zoektocht naar een vrij en absoluut 'ik', of die zich nu aankondigt doorheen een psychische crisis, een mystieke levitatie of een oercreet op de flanken van de Etna.



10.03 19:00

Teorema

Pier Paolo Pasolini, Italie-Italië 1968, Terence Stamp, Silvana Mangano, Massimo Girotti, Anne Wiazemsky / couleur-keur / 98' / ST-OND: FR-NL

FR Un mystérieux visiteur séduit tous les membres d'une famille bourgeoise milanaise. Telle une charge électrique, sa présence puis son absence vont profondément secouer l'existence de chacun·e. Bannie par l'Église Catholique à sa sortie, cette parabole provocatrice est une des œuvres majeures de la filmographie pasolinienne.

Séance précédée d'une introduction.

NL Een mysterieuze bezoeker verleidt alle gezinsleden van een burgerlijke, Milanese familie. Als een elektrische schok schudt eerst zijn aanwezigheid, dan zijn afwezigheid ieders bestaan grondig dooreen. Deze provocatorische paraboel, in de ban gedaan door de Katholieke Kerk bij de release, is een van de sleutelwerken uit Pasolini's filmografie.

Voorafgegaan door een inleiding in het Frans.

IN DRAG IN BARCELONA

FR Après la mort de Franco en 1975 et la chute de la dictature, l'Espagne *queer* se met à respirer. À la répression sexuelle et la tyrannie morale du *nacionalcatolicismo* succède une période de transition qui ouvre la voie à un nouveau cinéma LGBTQIA+, plus distinct et militant (pensez à Eloy de la Iglesia ou Vicente Aranda). Au sein de la vague de films espagnols qui, ces années-là, oseront enfin toucher explicitement au sujet *queer*, **Ocaña** se distingue par son format documentaire (certains·e·s disent qu'il est le premier film documentaire LGBTQIA+ réalisé en Espagne). Précieuse mémoire de la scène gay et drag de Barcelone à la fin des années 1970, le film de Ventura Pons est aussi, et surtout, une plongée dans l'univers *camp* de l'artiste José Pérez Ocaña. Entre performance, théâtre populaire, peinture et sculpture, **Ocaña** fait du travestissement une des clés de son travail de déconstruction des normes sexuelles, religieuses et sociales de son époque.

NL Na de dood van Franco in 1975 en het einde van de dictatuur, kan *queer* Spanje weer ademen. Op de seksuele onderdrukking en de morele tirannie van het *nacionalcatolicismo* volgt een transitieperiode die de deur opent naar een nieuwe, meer uitgesproken en militante LGBTQIA+-cinema (denk aan Eloy de la Iglesia of Vicente Aranda). Binnen deze golf van Spaanse films die in die jaren eindelijk expliciet het *queere* durven aanraken, onderscheidt **Ocaña** zich door zijn documentair format (sommigen noemen het de eerste LGBTQIA+-documentaire die in Spanje werd gedraaid). Naast een dierbare herinnering aan de gay- en drag-scene van het Barcelona van eind de jaren 1970 is de film van Ventura Pons ook, en vooral, een duik in het *camp* universum van de artiest José Pérez Ocaña. Tussen performance, populair theater, schilderen beeldhouwkunst gebruikt **Ocaña** travestie als een van de instrumenten om de seksuele, religieuze en sociale normen van zijn tijd te deconstrueren.



18.04 19:00

L'Oiseau de la nuit O pássaro da noite

Marie Losier, Portugal 2016,
couleur-keur / 20' / sonore-geluid

Ocaña, portrait par intermitence Ocaña, retrat intermitent

Ventura Pons, Espagne-Spanje 1978,
couleur-keur / 85' / ST-OND: FR

FR À Lisbonne, Fernando se produit chaque nuit dans un club depuis 30 ans. Étincelantes autant que poétiques, ses transformations évoquent les fabuleuses métamorphoses des mythes fondateurs et ont inspiré à Marie Losier une sorte de mélodrame hitchcockien... burlesque. Avant lui, à Barcelone, fin des années 1970, le flamboyant José Pérez Ocaña, habillé en diva, entraîne hommes, femmes et enfants autour de lui dans une parade joyeuse. Pour son premier film, le réalisateur catalan Ventura Pons fait le portrait d'un artiste iconoclaste, symbole de la libération postfranquiste.

Précédé d'une introduction.

NL In Lissabon treedt Fernando al 30 jaar lang elke nacht op in een club. Zijn sprankelende en poëtische gedaanteveranderingen doen denken aan de fabelachtige metamorfoses uit de schepingsmythes en brachten Marie Losier op het spoor van een soort hitchcockiaans ... burlesk drama. In Barcelona aan het eind van de jaren 1970 verzamelt de flamboyante, als diva geklede José Pérez Ocaña mannen, vrouwen en kinderen rond zich in een vrolijke parade. De eerste film van de Catalaanse regisseur Ventura Pons is een portret van een iconoclastische kunstenaar, symbool van de postfranquistische bevrijding.

Voorafgegaan door een inleiding in het Frans.

QUEER CHINA

FR En mai, Our Story - en collaboration avec le festival Elles Tournent - met à l'honneur deux réalisateur·ices et actrices chinoise·s déterminé·e·s à porter à l'écran l'expérience de la communauté LGBTQIA+ dont iels font partie, et ce au risque de s'attirer les foudres des autorités du pays.

Dans **Bi China**, hommes et femmes bisexuel·le·s se livrent à la caméra de Wei Tingting, donnant voix et corps à une communauté invisibilisée à la fois par les tabous sexuels de la Chine communiste mais aussi, fréquemment, au sein de la communauté *queer* elle-même. C'est à partager ses réflexions autour de la réalisation d'un court film porno que nous conviera également Dajing dans **I Am Going to Make Lesbian Porn**. Pour ceux qui auraient oublié que l'intime est éminemment politique, voilà de quoi nous rafraîchir la mémoire!

NL In mei zet Our Story - in samenwerking met het Dames Draaien festival - twee Chinese regisseur(se)(r)s en activisten/s in de kijker die besloten hebben om de ervaringen van de LGBTQIA+-gemeenschap waar ze toe behoren op het scherm te brengen en daarbij riskeren om zich de toorn van de Chinese autoriteiten op de hals te halen.

In **Bi China** zien en horen we de ontboezemingen van biseksuele mannen en vrouwen voor de camera van Wei Tingting. Zij geven hierbij een stem en een gezicht aan een zowel door de seksuele taboes van communistisch China als binnen de *queer* gemeenschap zelf, onzichtbaar gemaakte gemeenschap. Zo ook zet Dajing ons in **I Am Going to Make Lesbian Porn** aan om hun reflecties over het draaien van een korte pornofilm te delen. Zij die vergeten zouden zijn dat het intieme uitermate politiek is, kunnen met deze films hun geheugen opfrissen!



23.05 19:00

I Am Going to Make Lesbian Porn

Dajing, Chine-China 2014,
couleur-keur / 29' / ST-OND: EN-FR

Bi China

Wei Tingting, Chine-China 2017,
NB-ZW / 48' / ST-OND: EN-FR

FR La réalisatrice militante Wei Tingting recueille dans **Bi China** les témoignages intimes de ses ami·e·s bisexuel·le·s. Quelles sont leurs vues sur le sexe, l'amour, le genre, la famille? Qu'est-ce qui fait de la bisexualité des expériences et identités singulières? Un accès précieux à la parole d'une communauté que les forces politiques de la Chine contemporaine continuent de désavouer. Dans **I Am Going to Make Lesbian Porn**, Dajing raconte pourquoi et comment iel envisage de créer un film pornographique lesbien, et interroge les motivations de ses deux actrices.

Séance organisée dans le cadre du festival Elles Tournent et suivie d'une rencontre en français.

NL De militante regisseuse Wei Tingting verzamelt intieme getuigenissen van haar biseksuele vriend(inn)en. Hoe kijken zij naar geslacht, liefde, gender, familie? Wat maakt biseksualiteit tot een singuliere ervaring en identiteit? Een waardevolle toegang tot het spreken van een gemeenschap die door de politieke krachten van het hedendaagse China nog steeds verloochend wordt. In **I Am Going to Make Lesbian Porn** vertelt Dajing waarom en hoe die een lesbische pornografische film plant te maken en peilt die naar de motivaties van de twee actrices.

Vertoning georganiseerd in het kader van het festival Dames Draaien, gevolgd door een gesprek in het Frans.



Ocaña, retrat intermitent



I Am Going to Make Lesbian Porn

B à / tot Z

En collaboration avec / In samenwerking met



Sortis tout droit des recoins obscurs de la collection: des séries B hilarantes, des thrillers à vous glacer le sang, des gialli, slashers, et autres films d'exploitation... Un moment d'histoire du cinéma alternatif à ne pas manquer, chaque dernier vendredi du mois, présenté dans les deux langues. Et un ticket qui compte double: deux films axés autour d'un même thème pour le prix d'un seul billet.

Uit de donkerste hoeken van de collectie van CINEMATEK speciaal voor u opgevist: hilarische B-films, bloedstollende thrillers, spannende flikkenfilms, gialli, slashers, blaxploitation en andere films met een hoek af. Een stuk niet te missen alternatieve filmgeschiedenis. Iedere laatste vrijdag van de maand, double bill: twee thematisch of anderzijds gelinkte films voor de prijs van één ticket.



JEFFREY COMBS VS. LOVECRAFT

FR Né en 1954, l'acteur américain Jeffrey Combs reste inextricablement lié à l'auteur phare de l'horreur cosmique, H.P. Lovecraft. C'est son réalisateur fétiche, Stuart Gordon, en lui confiant le rôle principal de **Re-Animator** en 1985 – celui d'Herbert West, un étudiant en médecine légèrement exalté qui se lance dans des expériences sur la réanimation de cadavres, qui lance véritablement sa carrière dans l'horreur et le gore, genre très populaire dans les années 1980. Combs, qui interprétera également Edgar Allan Poe sur scène dans un one-man show, apparaîtra ensuite dans pas moins de huit adaptations des écrits de Lovecraft, parmi lesquelles **Re-Animator 2**, **Castle Freak**, **La Peur qui rode** et **Necronomicon: Le Livre de Sata**, remake de **The Dunwich Horror**.

Pour ce programme B à Z que nous lui consacrons, nous en avons sélectionné deux. Dans l'anthologie **Necronomicon**, il incarne Lovecraft en personne. Quant à **From Beyond – Aux portes de l'au-delà**, il s'agit de la deuxième collaboration entre l'acteur et Stuart Gordon, adaptation très libre de la nouvelle du même nom, qui oppose son personnage, le scientifique Crawford Tillinghast, à des créatures voraces venues d'une autre dimension.

NL Amerikaans acteur Jeffrey Combs blijft onlosmakelijk verbonden met de kosmische horror auteur H.P. Lovecraft. Dat is in de eerste plaats te danken aan regisseur Stuart Gordon die hem in 1985 de hoofdrol gaf in **Re-Animator** waarin hij Herbert West vertolkt, de lichtjes geëxalteerde medische student die experimenteert met het reanimeren van dode lichamen. Deze rol betekende Combs' grote doorbraak in de horrorfilm industrie en het blood & gore subgenre dat in de jaren 1980 furore maakte. Hij zou nog opdraven in maar liefst acht Lovecraft adaptaties, waaronder **Bride of Re-Animator**, **Lurking Fear**, de remake van **The Dunwich Horror** en **Castle Freak**.

In **Necronomicon** geeft hij gestalte aan de schrijver Lovecraft hemzelve in de raamver telling van deze omnibus film. **From Beyond** is opnieuw een samenwerking tussen Stuart Gordon en Jeffrey Combs die losjes is gebaseerd op Lovecrafts gelijknamige verhaal en waarin Combs het moet opnemen tegen door een machine opgewekte wezens uit een andere dimensie.



25.03 19:00
Necronomicon

Christophe Gans, Shūsuke Kaneko, Brian Yuzna, France-Frankrijk / Japon-Japan / USA 1993, Jeffrey Combs, Signy Coleman, David Warner / couleur-kleur / 96' / ST-OND: NL

FR Jeffrey Combs incarne H.P. Lovecraft en personne, dont la lecture du *Necronomicon* sert d'introduction aux trois segments très gore – réalisés par un américain, un français et un japonais – de cette anthologie inspirée de ses récits *The Drowned*, *The Cold* et *Whispers*. Hommes-poissons, créatures aux tentacules visqueux et chauve-souris voraces sont au menu.

Précédé d'une présentation bilingue.

NL Jeffrey Combs is H.P. Lovecraft wiens lezing van het verboden boek *Necronomicon* de drie segmenten omlijst van deze omnibus film geïnspireerd op zijn werk. Koude rillingen gegarandeerd door de aanwezigheid van glibberige vismannen, slijmerige tentakels en vleermuisachtige wezens uit een andere dimensie die het merg uit je botten zuigen!

Voorafgegaan door een tweetalige inleiding.



25.03 21:00
**From Beyond:
Aux portes de l'au-delà
From Beyond**

Stuart Gordon, USA / Italie-Italië 1986, Jeffrey Combs, Barbara Crampton, Ted Sorel / couleur-kleur / 85' / ST-OND: FR

FR L'équipe de **Re-Animator** (Stuart Gordon, Jeffrey Combs, Brian Yuzna) remet le couvert avec un film encore plus fou. Des scientifiques zinzins tentent de stimuler leur glande pinéale à l'aide d'une machine qui va ouvrir la porte à des créatures d'une autre dimension. Mutations corporelles, humour noir, Barbara Crampton en tenue de dominatrice et effets spéciaux signés John Carl Buechler sont au programme!

NL Het team dat ons **Re-Animator** bracht mengt in deze interdimensionale potpourri gekke wetenschappers, lichaamsmutatie, kinky seks, overgestimuleerde pijnappelklieren en hersenen die door de oogkassen naar buiten worden gezogen. De kers op de top van deze exorbitante en verderfelijke taart? Barbara Crampton in dominatrix outfit!

SLASHER

FR Le *slasher* est un genre phare du cinéma d'horreur, inventé en 1974 par Bob Clark avec **Black Christmas**, transcendé en 1978 par John Carpenter avec **Halloween**, industrialisé en 1980 par la série des **Vendredi 13** et finalement moqué à partir de 1996 par les **Scream**.

Rosemary's Killer fait partie de l'âge d'or du genre au début des années 1980. Réalisé par Joseph Zito (**Portés disparus**) le film réunit tous les ingrédients: tueur masqué, trauma, bodycount généreux, bal de fin d'année... Tom Savini aux effets spéciaux s'en donne à cœur joie dans le gore, dépassant les meurtres expéditifs de **Vendredi 13**, perpétrés ici par un mystérieux G.I. revenu au bercail à la fin de la Deuxième Guerre Mondiale...

La Lune de sang est un *ersatz* européen opportuniste qui essaie de surfer sur le succès du genre. Réalisé par le stakhanoviste espagnol Jesus Franco, le film emprunte à Carpenter (le suspect principal se nomme Miguel... version ibérique de Michael Myers?) tout en ramenant le slasher à ses racines italiennes du giallo avec quelques passages rappelant Mario Bava. Franco, plutôt calme par rapport à ses autres films, s'emballé dans un final meurtrier fort généreux et sanglant!

NL De *slasher* is qua genre een van de vlaggenscheppen van de horrorcinema, uitgevonden in 1974 door Bob Clark met **Black Christmas**, zichzelf overstijgend in 1978 met **Halloween** van John Carpenter, geïndustrialiseerd in 1980 met de serie Friday the 13th en ten slotte belachelijk gemaakt vanaf 1996 met de Scream-films.

Rosemary's Killer werd gedraaid tijdens de bloeiperiode van het genre, begin jaren 1980. Deze film, geregisseerd door Joseph Zito (**Missing in Action**), brengt alle ingrediënten samen: een gemaskerde moordenaar, trauma's, genereus dodental, eindejaarsbal ... Tom Savini gaat uit de bol met zijn gore special effects en overtreft de kordate moorden uit **Friday the 13th**, hier gepleegd door een mysterieuze G.I. die terugkeert uit de Tweede Wereldoorlog ...

Die Säge des Todes is een opportunistisch Europees ersatzproduct dat probeerde te surfen op het succes van het genre. De film, geregisseerd door de Spaanse veelfilmer Jesus Franco, speelt leentjebuur bij Carpenter (de hoofdverdachte heet Miguel ... een Iberische versie van Michael Myers?) maar brengt ook de Italiaanse wortels van de slasher in herinnering via enkele passages die doen denken aan de giallo's van Mario Bava. Franco, kalm in vergelijking met zijn andere films, slaat op hol in een erg genereuze en bloederige, moorddadige finale.



29.04 19:00

The Prowler

Rosemary's Killer

Joseph Zito, USA 1981, Vicky Dawson, Christopher Goutman, Lawrence Tierney / couleur-kleur / 89' / ST-OND: FR-NL

FR Au lendemain de la deuxième guerre mondiale, un GI jaloux massacre sa petite amie Rosemary et son amant. Une trentaine d'année plus tard, le mystérieux soldat semble être de retour et sème à nouveau la panique!

Précédé d'une présentation bilingue.

NL Bij zijn terugkeer na WOII vermoordt een ja-loerse G.I. zijn vriendin Rosemary en haar minnaar. Dertig jaar later lijkt de mysterieuze soldaat weer op te duiken en zaait hij opnieuw paniek!

Voorafgegaan door een tweetalige inleiding.



29.04 21:00

La Lune de sang

Bloody Moon

Die Säge des Todes

Jesús Franco, Allemagne - Duitsland / Espagne - Spanje 1981, Olivia Pascal, Christoph Moosbrugger, Nadja Gerganoff / couleur-kleur / 85' / ST-OND: FR-NL

FR Miguel, un jeune homme au visage défiguré, poignarde une jeune fille et est interné dans un asile psychiatrique. Libéré cinq années plus tard, il retourne à la Costa del Sol sur les lieux du crime... et des jeunes étudiantes commencent à disparaître...

NL Miguel, een jongeman met een verminkt gezicht, steekt een jong meisje neer en wordt geïnterneerd in een psychiatrische kliniek. Wanneer hij na vijf jaar wordt vrijgelaten, keert hij terug naar de plaats delict aan de Costa del Sol... en beginnen er jonge studentes te verdwijnen...

MIND OVER MATTER

FR Ce double bill B&Z démontre à quel point l'esprit et la psyché sont capables de réaliser des choses qui dépassent l'entendement. **Le Tueur démoniaque** est l'un des films les moins subtils, qui exploite au maximum la fascination pour la parapsychologie et l'occultisme des années 1970. Une sorte de prédécesseur des films d'horreur basés sur la télépathie et la télékinésie tels que **Carrie**, **Furie** et **Patrick**. Au coeur du film on trouve le concept de « protection astrale », sorte de Saint Graal pour hippies attardés. L'idée étant qu'avec un exercice de méditation et un entraînement poussé on peut projeter son esprit hors de son corps et, dans certains cas, influencer les événements. Dans ce scénario délirant cette technique est essentiellement utilisée pour se venger, ayant pour résultat une série de scènes de meurtres mémorables, imprévisibles et pour le moins créatives, entre abominablement tordues et frénétiquement drôles. Cette bizarrerie de drive-in, à la fois répugnante et effrayante tout en étant drôle, vaut assurément le détour. Christopher Walken, Natalie Wood (dans son dernier rôle) et Louise Fletcher sont les protagonistes de **Brainstorm**, l'un des premiers films en réalité virtuelle. Un groupe de scientifiques conçoit une machine capable de télécharger les pensées et les sentiments d'un être humain, et tente par tous les moyens de garder leur invention de haute technologie hors de portée de personnes malintentionnées. Le film excelle par ses effets surprenants, confiés au sorcier des effets spéciaux Douglas Trumbull (célèbre pour ses créations visuelles exceptionnelles visuelles pour **2001: L'Odyssée de l'espace** et **Rencontres du troisième type**), qui parvient à rendre ces expériences télépathiques au travers d'une imagerie sidérante.

NL Dat de menselijke geest of psyche tot zaken in staat is die het verstand te boven gaan bewijst deze B-Z double bill. **Psychic Killer** is één van de minder subtiel en meer exploitatieve films van de fascinatie in de jaren 1970 met parapsychologie en het occulte en is aldus een voorganger van de telepathische en telekinetische horrorfilms als **Carrie**, **The Fury** en **Patrick**. Centraal in de film staat het concept van "astrale projectie" een soort van heilige graal voor overjarige hippies. Het idee was dat iemand door gerichte meditatie en zorgvuldige, grondige training zijn geest op een plaats buiten zijn lichaam kon projecteren en in sommige gevallen invloed kon uitoefenen op gebeurtenissen. In het uitzinnige filmscript wordt de techniek gebruikt om wraak te nemen hetgeen resulteert in een serie memorabele, onvoorspelbare en creatieve moord scènes die variëren van gruwelijk verdraaid tot hysterisch grappig. Deze smerige, griezelige en plezierige drive-in rareit is de moeite van het ontdekken waard. Christopher Walken, Natalie Wood (in haar laatste film) en Louise Fletcher zijn de protagonisten in **Brainstorm**, één van de eerste films over virtuele realiteit. Een aantal onderzoekswetenschappers ontwerpen een machine die de gedachten en gevoelens van de ene persoon naar een andere persoon downloadt en proberen uit alle macht hun hightech uitvinding uit de verkeerde handen te houden. De film excelleert door zijn intrigerende effecten want aan het roer staat niemand minder dan de recent overleden special effects tovenaars Douglas Trumbull (bekend van zijn werk voor onder meer **2001: A Space Odyssey** en **Close Encounters of the Third Kind**) die de telepathische ervaringen visueel verbluffend in beeld weet te brengen.



27.05 19:00

Le Tueur démoniaque

Psychic Killer

Raymond Danton, USA 1975, Paul Burke, Jim Hutton, Julie Adams, Nichelle Purdie, Michelle Branch, Aldo Ray, Whit Bissell, Rod Cameron, Della Reese / couleur-kleur / 88' / ST-OND: FR-NL

FR Arnold Masters est soupçonné d'un meurtre qu'il n'a pas commis, et est envoyé dans un asile de fous. Un patient lui apprend les techniques de la « projection astrale », dont il va se servir une fois sorti de l'institution psychiatrique pour se venger de l'injustice qui lui a été faite.

Précédé d'une présentation bilingue.

NL Arnold Masters wordt verdacht van een moord die hij niet heeft gepleegd en naar een krankzinnigengesticht gestuurd. Een medepatient leert hem de technieken van astrale projectie die hij bij zijn vrijlating gebruikt om wraak te nemen voor het onrecht dat hem is aangedaan.

Voorafgegaan door een tweetalige inleiding.

27.05 21:00

Brainstorm

Douglas Trumbull, USA 1983, Christopher Walken, Nathalie Wood, Louise Fletcher / couleur-kleur / 106' / ST-OND: FR-NL

FR Des chercheurs mettent au point une machine une machine de haute technologie capable d'assimiler des expériences sensorielles. Mais lorsque leurs problèmes personnels s'immiscent dans l'expérience, celle-ci devient dangereuse voire mortelle.

NL Onderzoekswetenschappers vinden een machine uit die zintuiglijke ervaringen kan opnemen. Maar wanneer zij er hun persoonlijke problemen bij betrekken, worden de experimenten gevaarlijk en zelfs dodelijk.



Ciné-concert George Debels

REDÉCOUVERTE D'UN PIONNIER /
HERONTDEKKING VAN EEN PIONNIER

En collaboration avec / In samenwerking met

ANIMA

Voici environ un siècle, George Debels (1890-1973) fut l'un des premiers animateur à se consacrer au film publicitaire. Né à Anvers, il a travaillé à Amsterdam, où il signa des dizaines d'animations. La sélection de ce programme reflète la vie quotidienne aux Pays-Bas dans l'entre-deux-guerres. Une occasion unique de découvrir ce pionnier méconnu.

Les court-métrages de ce programme seront accompagnée par:
Loes Dooren (violon), Tijn Piryns (percussion-électronique) et Romain Bly (électronique).

Zo'n 100 jaar geleden was George Debels (1890-1973) een van de eersten die het nieuwe medium 'reclamefilm' vorm gaf. Hij werd geboren in Antwerpen maar werkte in Amsterdam, waar hij tientallen animatiefilms draaide. De selectie in dit programma tekent een mooi tijdsbeeld van het dagelijks leven in het Nederland van het Interbellum en is een unieke gelegenheid om kennis te maken met het werk van deze vergeten filmmaker.

De vertoning wordt muzikaal begeleid door:
Loes Dooren (viool), Tijn Piryns (percussie-elektronica) en Romain Bly (elektronica).



02.03 19:00 05.03 19:00
SHORT FILMS BY / KORTFILMS VAN
GEORGE DEBELS

George Debels: Nederlandse animatiepionier

Salome De Jong, Yanniek Klein,
Suzanne Van Leeuwen, Tess Jones, Lena Umbgrove,
Pays-Bas - Nederland 2021, 15' / ST-OND: FR-EN

An Adventure in the Sky

Een avontuurtje in 't luchtruim
George Debels, Pays-Bas - Nederland 1919,
NB-ZW / 1' / TIT:NL / ST-OND: FR-EN /

A Trip to the Moon

Een reisje naar de maan

George Debels, Pays-Bas - Nederland 1928,
NB-ZW / 2' / TIT:NL / ST-OND: FR-EN /

All's Well, That Ends Well

Eind goed, al goed

George Debels, Pays-Bas - Nederland 1929,
3' / TIT:NL / ST-OND: FR-EN /

A Happy Rescue

Een gelukkige redding

George Debels, Pays-Bas - Nederland 1928,
NB-ZW / 4' / TIT:NL / ST-OND: FR-EN /

Not That Dumb

Nog zoo dom niet

George Debels, Pays-Bas - Nederland 1928,
NB-ZW / 2' / TIT:NL / ST-OND: FR-EN /

Une bonne recette

A Good Recipe

Een goed recept

George Debels, Pays-Bas - Nederland 1928,
NB-ZW / 5' / TIT:FR / ST-OND: EN-NL /

Amstel Beer

Amstel bier

George Debels, Pays-Bas - Nederland 1928,
NB-ZW / 3' / TIT:NL / ST-OND: FR-EN /

Niemeijer's Star Tobacco

Niemeijer's ster tabak

George Debels, Pays-Bas - Nederland 1930,
NB-ZW / 3' / V:NL / ST-OND: FR-EN

Why Flux is Happy!..

Waarom Flux gelukkig is!..

George Debels, Pays-Bas - Nederland 1929,
NB-ZW / 4' / TIT:NL / ST-OND: FR-EN /

Adventures of Ko the Cow

Avonturen van Ko de koe

George Debels, Pays-Bas - Nederland 1935,
NB-ZW / 6' / TIT:NL / ST-OND: FR-EN /

The Secret of the Spinx

Het geheim van den Sphinx

George Debels, Pays-Bas - Nederland 1935,
NB-ZW / 2' / V:NL / ST-OND: FR-EN

Aptito Gherkins

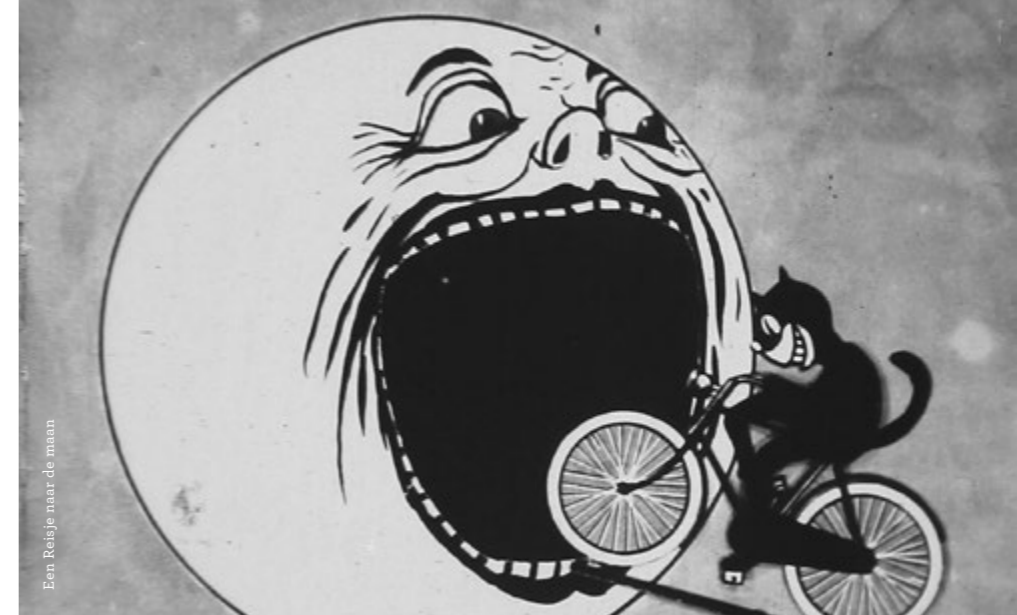
Aptito Augurken

George Debels, Pays-Bas - Nederland 1936,
NB-ZW / 1' / V:NL / ST-OND: FR-EN

Grandpa Wise Advice

Opa's wijze raad

George Debels, Pays-Bas - Nederland 1934,
2' / ST-OND: FR-EN



Panorama Festival

En collaboration avec / In samenwerking met



Découvrez le Mont des Arts! Au cœur de Bruxelles, sur une colline, le quartier est caractérisé par une forte concentration d'institutions culturelles, religieuses et économiques de renommée. A travers des parcours ludiques, des visites exclusives aux toits terrasses et des événements, des trésors cachés seront dévoilés. Des dizaines de visiteurs signaleront des perspectives surprenantes sur le quartier et des points de vues sur la ville. CINEMATEK participe elle aussi au festival Panorama Mont des Arts, avec des projections exceptionnelles et des hotspots dans son espace d'exposition!

Ontdek de Kunstberg! In het hart van Brussel, op een helling, kenmerkt de wijk zich door een hoge concentratie aan culturele, kerkelijke en economische topinstellingen. Via ludieke routes, exclusieve bezoeken aan dakterrassen en evenementen worden verborgen schatten onthuld. Tientallen viewers markeren verrassende perspectieven op de wijk en uitzichten over de stad. Ook CINEMATEK neemt deel aan het Panorama Kunstberg festival, met unieke projecties en hotspots in haar tentoonstellingsruimte!

7 PARCOURS THÉMATIQUES :

- Parcours panorama : Vues à 360° sur le Mont des Arts. Observez à partir des toits et de dispositifs panoramiques.
- Parcours historique : Du Moyen âge au 20^e siècle. Découvrez les trésors du passé.
- Parcours sculptures : Suivez les sculptures sur le Mont des Arts. Explorez l'espace public à travers l'art.
- Parcours des anges : Suivez les anges et découvrez une autre facette du Mont des Arts.
- Parcours caché : La ville superposée. Découvrez les itinéraires cachés du Mont des Arts.
- Parcours futuriste : Le Mont des Arts du 21^e siècle. Découvrez les projets d'avenir.
- Parcours musical : La musique est bien présente au Mont des Arts. Retrouvez les instruments, les salles et les orchestres.

7 THEMATISCHE ROUTES :

- Panoramaroute: 360° uitzichten op de Kunstberg. Kijk rondom vanaf daken en in panorama opstellingen
- Historische route: van de Middeleeuwen tot de 20^e eeuw. Ontdek de schatten uit het verleden.
- Beeldenroute: Volg de beelden op de Kunstberg. Verken de openbare ruimte door de kunst.
- Engelenroute: Volg de engelen en ontdek een andere kant van de Kunstberg.
- Verborgene route: De gelaagde stad. Ontdek de verborgen routes op de Kunstberg.
- Toekomstroute: De Kunstberg van de 21^e eeuw. Ontdek de plannen voor de toekomst.
- Muziekroute: Er zit muziek in de Kunstberg. Vind de instrumenten, zalen en orkesten.

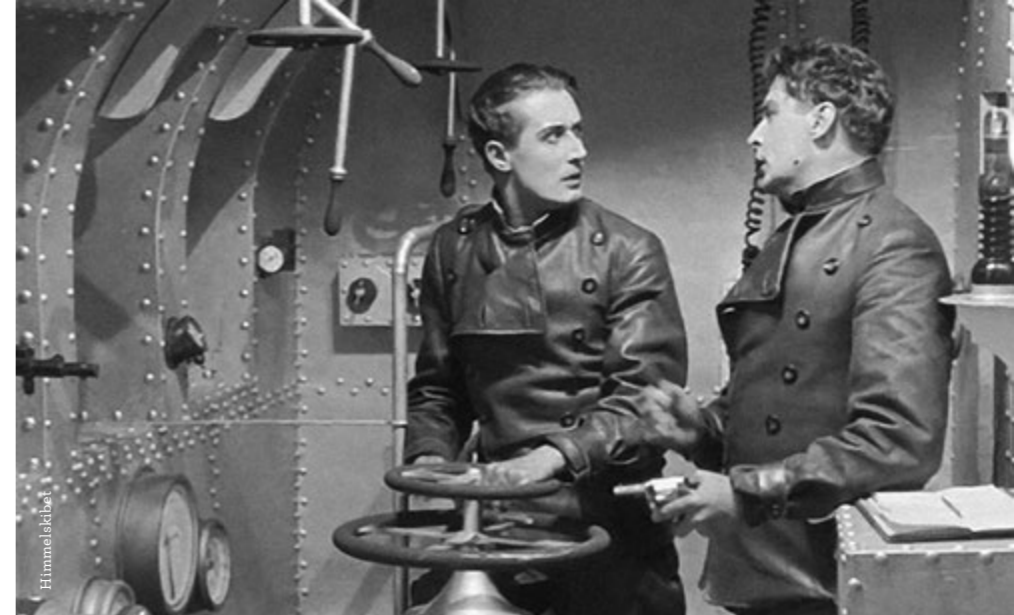
28.04 18:00

Le Navire du ciel Himmelskibet

Robert Dinesen Holger-Madsen, Danmark - Denemarken 1918, Nicolai Neiiendam, Gunnar Tolnaes, Zanny Petersen, Lilly Jacobsson / NB-ZW / 82' (16 fps) / TIT:FR-NL /

FR Un astronef (propulsé par hélices!) réussit à rejoindre la planète Mars, habitée par une population bien plus évoluée que celle de la Terre. Un des premiers chefs-d'œuvre du cinéma de science-fiction.

NL Anti-oorlogsciencefictionfilm waarin de terreur van de gemechaniseerde oorlog de fascinatie voor nieuwe technologie niet kan teniet doen. Een zee kapitein bouwt het ruimteschip Excelsior en vliegt er mee naar Mars. Die planeet blijkt bewoond door vegetarische blondines van het Noordse type die de aardlingen een pacifistische les te spellen hebben.



Himmelskibet

28.04 20:00

Le Rayon de la mort De dodelijke straal

Luch smerti

Lev Kuleshov, URSS - USSR 1925, Vladimir Fogel, Pyotr Galadzhnev, Vsevolod Pudovkin / NB-ZW / 120' (16 fps) / TIT:RU / ST-OND: FR-NL /

FR Une organisation fasciste, qui cherche à exterminer les prolétaires, dérobe « le rayon de la mort » à son inventeur. Un ouvrier parvient à s'en emparer et par la même occasion à faire triompher la révolution. Un *serial* à rebondissements, foisonnant d'inventions techniques et de prouesses visuelles.

NL Vrolijk hyperkinetisch serialavontuur over een geheim Sovjetstraalwapen dat wordt gestolen door fascistten, met indrukwekkende luchtopnames en een gebouwen beklimmende spion in *cat-suit*. Eisenstein en Vertov namen Kuleshov voor al deze film erg kwalijk, omdat hij drama noch verhaal – “opium voor het volk” – wou loslaten.



Luch smerti

28.04 21:00

Angel

François Ozon, UK / Belgique - België / France - Frankrijk 2007, Romola Garai, Sam Neill, Charlotte Rampling / couleur - kleur / 134' / ST-OND: FR-NL

FR Dans l'Angleterre de 1905, une jeune fille (écrivain à l'eau de rose) connaît une ascension fulgurante: succès, gloire et amour. Mais n'est-ce pas trop pour une seule femme? «Ozon rend poignant ce destin qui ouvre son cinéma à une ampleur romanesque nouvelle» F. Strauss.

NL Eerste volledig Engelstalige film van Ozon is een onversneden melodrama over een jong meisje dat zich koppig wil lanceren als schrijfster, waarbij Ozon speelt omgaat met de grens tussen realiteit en fantasie.



Angel

Erfgoeddag 2022

En collaboration avec / In samenwerking met



« La Journée du patrimoine fait école! » est la devise du Erfgoeddag version 2022, qui nous immerge dans l'univers de la vie scolaire.

Onder het motto 'Erfgoeddag maakt school!' duiken we dit jaar in het rijke schoolleven en -verleden.



24.04 14:00

Inleiding op het landelijk leven van de toekomst

Belgique - België 1923,
tinted / 8' / musique - muziek /

School Keistraat

onbekend 1926,
NB - ZW / 7' / musique - muziek /

Scholen rijzen uit de grond

Jean Cleinge, Belgique - België 1953,
NB - ZW / 15' / V: NL / ST-OND: -

Jeugd op verlof

Gaston Vernailen, Belgique - België 1953,
15' / V: NL / ST-OND: -

FR Cette compilation de films rarement montrés - entre documentaires sur les méthodes d'enseignement, reportage sur les plans de financement du gouvernement pour la construction des écoles, et éloge des camps de vacances en Belgique.

NL Deze filmcompilatie laat u kennismaken met het Landbouwinstituut te Laken (1953), een klas met een actieve pedagogie in Antwerpen (1926), maar ook met een reportage over de financiële middelen die de regering uittrok voor de bouw van scholen. Na al dit werk zal het programma eindigen met een ode aan de vakantiecampen in eigen land. Een zinvolle tijdsbesteding tijdens de grote vakantie.



Scholen rijzen uit de grond

Simenon SUR GRAND ÉCRAN

Auteur de près de 200 romans, Georges Simenon est sans doute l'auteur francophone du 20^e siècle ayant fait l'objet du plus grand nombre d'adaptations filmiques pour le grand et le petit écran.

Georges Simenon, auteur van ongeveer 200 romans, is zonder twijfel de 20^e-eeuwse Franstalige schrijver wiens werk de meeste filmische adaptaties voor het kleine en grote scherm heeft voortgebracht.

FR Ce succès s'explique en partie par un portrait souvent riche et nuancé de personnages saisis à la fois dans leur environnement social, à travers leurs expériences passées et dans leurs aspirations ou insatisfactions intimes, et par une mise en scène de situations perceptives savamment orchestrée qui n'est pas sans évoquer certaines pratiques cinématographiques, même si, en fait, il s'agit de procédés propres à l'écriture romanesque. La vogue de ses récits auprès des scénaristes a coïncidé avec une certaine prédilection du cinéma français, entre 1930 et 1960, pour le réalisme psychologique, les allusions à la sexualité et les « atmosphères ».

Le cycle proposé par CINEMATEK comprend un jalon de l'histoire de Maigret à l'écran réalisé par Jean Renoir ainsi que deux adaptations de « romans de la destinée » dans lesquels le protagoniste masculin traverse une crise qui le conduit à se découvrir lui-même: l'avocat établi d'**En**

plein cœur (adaptatif du roman *En cas de malheur*) qui s'éprend de sa jeune cliente et aspire à une rupture avec le milieu de la haute bourgeoisie à laquelle il a accédé ou le personnage d'Antoine dans **Feux rouges** qui, une nuit, au volant de sa voiture, prend un virage inattendu et lourd de conséquences pour son couple.

NL Dat succes laat zich verklaren door zowel de vaak rijke en genuanceerde portretten van personages die tegelijkertijd in hun sociaal milieu, doorheen hun ervaringen in het verleden en in hun intieme aspiraties en ontevredenheden worden neergezet, als door een vakkundig georkestreerde enscenering van scherp geobserveerde situaties die aan bepaalde cinematografische technieken doet denken, zelfs wanneer het in feite procedures uit de romanschrijfkunst betreft. De populariteit van Simenons verhalen bij scenaristen viel samen met een zekere voorkeur binnen de Franse cinema tussen 1930 en 1960 voor het psychologisch realisme, allusies op seksualiteit en 'atmosferen'.

De door CINEMATEK gebrachte cyclus omvat Renoirs cruciale Maigret-verfilming en twee adaptaties van 'lotsbestemmingsromans' waarin een mannelijk hoofdpersoon een crisis doormaakt die hem zichzelf doet ontdekken: de gevestigde advocaat uit **En plein cœur** (een verfilming van de roman *En cas de malheur*) die verliefd wordt op een jonge cliënte en wil breken met het milieu van de hoge burgerij waar hij toegang toe heeft gekregen, of Antoine uit **Feux rouges** die op een nacht aan het stuur van zijn auto een onverwachte weg inslaat, wat zware gevolgen zal hebben voor zijn relatie.



En plein cœur

En collaboration avec / In samenwerking met



En collaboration avec
In samenwerking met



21.03 19:00 CONFÉRENCE
**D'En cas de malheur à
 En plein cœur: les partis
 pris des adaptateurs**

Alain Boillat

La conférence portera dans un premier temps sur le processus de l'adaptation par Jean Aurenche, Pierre Bost et Claude Autant-Lara du roman *En cas de malheur* de Simenon pour le film homonyme sorti en 1958 avec Jean Gabin, Brigitte Bardot et Edwige Feuillère, puis sur une comparaison entre ce film emblématique du cinéma dit de la « Qualité française » et l'adaptation de Pierre Jolivet, **En plein cœur**, réalisée quatre décennies plus tard avec Gérard Lanvin, Virginie Ledoyen et Carole Bouquet. L'accent sera mis sur la construction des personnages en fonction des interprètes et sur la question des représentations de genre.

Alain Boillat est professeur à la Section d'histoire et esthétique du cinéma de l'Université de Lausanne. Ses recherches ont notamment pour objet l'histoire et la théorie du scénario, les liens entre bande dessinée et cinéma ainsi que les théories de l'adaptation, du récit et de la fiction dans les productions médiatiques. Il a entre autres publié *Du bonimenteur à la voix-over* (2007), *L'Adaptation. Des livres aux scénarios* (2018, en codirection avec Gilles Philippe) et *En cas de malheur, de Simenon à Autant-Lara. Essai de génétique scénaristique* (2020).

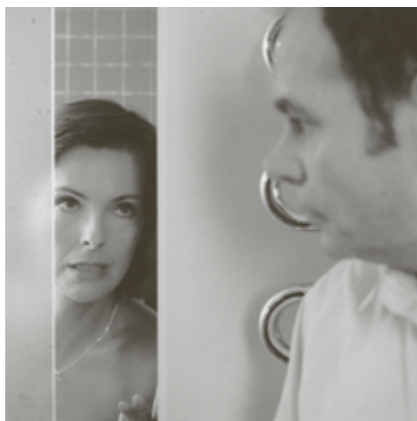


24.03 15:00 **30.03 19:00**
La Nuit du carrefour

Jean Renoir, France - Frankrijk 1932, Pierre Renoir, Georges Térof, Winna Winifried / NB-ZW / 74' / V: FR / ST - OND: -

FR Maigret mène l'enquête autour de l'assassinat d'un diamantaire hollandais. Improvisée par Renoir en décors naturels, l'une des toutes premières adaptations de Simenon, au plus proche de la fameuse « atmosphère » de ses romans, pour « le plus grand film d'aventures français » selon Godard.

NL Eén van de vroege Maigret-adaptaties over een moord in een benzinstation valt vooral op door de alles overheersende duisternis waarin Renoir de actie plaatst en de soms onverstaanbare dialogen.



27.03 21:15
Feux rouges

Cédric Kahn, France - Frankrijk 2004, Jean-Pierre Darroussin, Carole Bouquet, Vincent Deniard / couleur - kleur / 105' / V: FR / ST - OND: -

FR La rencontre fortuite entre un jeune homme à la dérive et un criminel traqué par la police. Entre cauchemar éveillé et récit fantastique, un road-movie angoissant adapté du roman éponyme de Simenon, dont Cédric Kahn adapte l'univers avec une cruauté implacable.

NL In deze verfilming van een roman dur van Georges Simenon, ontspoord een autorit naar het zuiden waar een echtpaar zijn kinderen gaat ophalen. Opgehitst door drank zoekt de man ruzie met z'n echtgenote en rijdt hij almaar roekelozer. Ondertussen zoekt de politie een ontsnapte misdadiger.

**B-MAGIC
 Projecting
 Pathos:
 EMOTIONS AND
 THE MAGIC
 LANTERN**

International conference in the framework of the EOS B-magic project: 'Projecting Pathos: Emotions and the Magic Lantern'.

Keep an eye out for the full programme of the symposium and the spectacle on www.B-magic.eu

This international conference is organized by Prof. Dominique Nasta and Ph.D. researcher Bart Moens of the Université libre de Bruxelles, within the framework of the EOS-funded research project *B-Magic: The Magic Lantern and its Cultural Impact as Visual Mass Medium in Belgium (1830-1940)*, and will explore the emotional strategies used during lantern performances, as well as their impact on the spectators. It will bring together prominent scholars working in different fields related to the magic lantern and early cinema: André Gaudreault (Université de Montréal), Germain Lacasse (Université de Montréal), Valentine Robert (Université de Lausanne), Giusy Pisano (Ecole nationale supérieure Louis-Lumière, Paris), Robin Cauche (Université de Montréal).

Événement en collaboration avec
 Event in samenwerking met



02.05 19:00 CONFÉRENCE
**L'Humour dans les projections
 de lanterne magique au Québec**

Conférence par Germain Lacasse

FR La lanterne magique apparaît au Québec environ un siècle après son invention. Elle devient propagandiste au service des oligarchies qui s'affrontent. L'humour y devient une des formes propices à propager le discours d'exploitation de la nature et des subalternes qui la transforment. Colonialisme, racisme, misogynie, spécisme sont ainsi diffusés en douce par des dessins caricaturaux et des propos assortis qui consolident, entre autres, la stratification sociale.

Germain Lacasse est professeur retraité de l'Université de Montréal où il a été professeur-chercheur de 1995 à 2015. Spécialiste du cinéma des premiers temps et du cinéma québécois, ses études se sont élargies plus tard vers les rapports divers entre le cinéma et l'oralité. Outre de nombreux articles dans les revues académiques, ses principales publications sont *Histoires de scopes. Le cinéma muet au Québec* (1989) *Le bonimenteur de vues animées. Le cinéma muet entre tradition et modernité* (2000) et *Le diable en ville: Alex Silvio et l'émergence de la modernité populaire au Québec* (2012).

04.05 14:00 > 17:30 CONFÉRENCE
**Projecting Pathos:
 Emotions and the Magic Lantern**

André Gaudreault, Germain Lacasse & Dominique Nasta

04.05 20:30 PERFORMANCE
**Magic Lantern Spectacle
 and Early Film Screening**

Projectionist Anne Gourdet-Marès, pianist Philippe Marion & sound artist Caroline Le Forestier

At 20:30 an exceptional magic lantern spectacle and early film screening will be held in collaboration with the Centre de recherche en Cinéma et Arts du Spectacle (ULB), the Canada Research Chair in Cinema and Media Studies (Université de Montréal), the Pôle de recherche en communication (UCL), projectionist Anne Gourdet-Marès (Fondation Jérôme Seydoux-Pathé), pianist Philippe Marion (UCL) and sound artist Caroline Le Forestier.

Entrance is free but places are limited, please register your attendance at the [B-magic.eu](http://www.B-magic.eu) website by 29.04



Magic lantern slide of the set Noël de la petite aveugle (Maison de la Bonne Presse) © Collection Mundaneum, Mons.

**CONFÉRENCES
 /
 LEZINGEN**

05.03 17:30 VERNISSAGE
contro-corrente

Sur la route de Pier Paolo Pasolini
 Chantal Vey

p. 12

21.03 19:00 CONFÉRENCE
**D'En cas de malheur à
 En plein cœur:**

les partis pris des adaptateurs
 Alain Boillat

p. 88

24.03 19:00 LEZING
**Survivance des lucioles
 de films van Pasolini... en nu**

Pieter Van Bogaert

p. 18

26.03 17:00 PRESENTATION
**Pictures of Movies On
 Moviemaking**

Hilde D'haeyere

p. 55

02.05 19:00 CONFÉRENCE
**L'Humour dans les projections de
 lanterne magique au Québec**

Germain Lacasse

p. 89

04.05 14:00 CONFÉRENCE
**Projecting Pathos:
 Emotions and the Magic Lantern**

André Gaudreault, Germain Lacasse & Dominique Nasta

p. 89

04.05 20:30 PERFORMANCE
**Magic Lantern Spectacle and
 Early Film Screening**

Anne Gourdet-Marès, Philippe Marion & Caroline Le Forestier

p. 89

11.05 19:00 LEZING
Verboden Beelden

Daniel Biltereyst

p. 42

21.03 20:30
En plein cœur

Pierre Jolivet, France - Frankrijk 1998, Gérard Lanvin, Carole Bouquet, Virginie Ledoyen / couleur - kleur / 101' / V: FR / ST - OND: -

FR Adapté par Pierre Jolivet d'un roman de Simenon, l'histoire de deux jeunes criminelles qui engagent un avocat qu'elles ont dépouillé peu de temps avant leur arrestation. L'homme accepte de les défendre pour des raisons sentimentales, mais son épouse, jalouse, soupçonne qu'un autre motif motive son mari à s'intéresser à l'affaire.

NL Pierre Jolivet regisseerde dit drama naar Georges Simenon over twee jonge vrouwen die opgepakt worden en een advocaat inschakelen die ze eerder van zijn portefeuille beroofd hebben. Hij neemt de zaak aan om een sentimentele reden, zegt hij, maar zijn jaloerse vrouw vermoedt een ander motief.



SORTIE NATIONALE / NATIONALE RELEASE

Sin señas particulares

Sans signe particulier

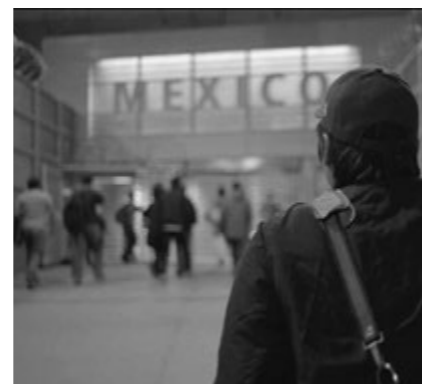
Fernanda Valadez, Mexique - Mexico 2020

Depuis le départ de son fils pour les USA, Magdalena est sans nouvelles. Elle décide de tout faire pour le retrouver. Accompagnée d'un adolescent expulsé des États-Unis qu'elle rencontre par hasard, elle parcourt une région fantôme, désertée de ses habitants qui fuient les gangs.

Een Mexicaanse vrouw trekt naar de grens met de VS op zoek naar haar zoon die als migrant vermist is geraakt. Via een fictiefilm toont regisseur Fernanda Valadez de schrijnende realiteit van Latijns-Amerikaanse migranten die op hun tocht naar het beloofde land de VS ontvoerd of zelfs vermoord worden. Slachtoffers waar niemand om lijkt te geven.

Sans signe particulier
Sin señas particulares
Fernanda Valadez, Mexique - Mexico 2020,
Mercedes Hernandez, David Illescas,
Juan Jesus Varela / couleur - kleur / 95' /
ST-OND: FR-NL

11.03 21:30 26.03 21:15



SORTIE NATIONALE / NATIONALE RELEASE

Nr. 10

Alex van Warmerdam, Pays-Bas - Nederland 2021

40 ans après avoir été trouvé enfant errant dans une forêt allemande, un homme voit brutalement le passé se dresser devant lui à la seule audition d'un mot. **Nr. 10** est bel et bien le 10^{ème} long-métrage d'un cinéaste hors du commun, Alex Van Warmerdam. Paradoxe: il est souvent crédité d'une « patte » reconnaissable d'emblée, alors pourtant que ses films réussissent à ne jamais se ressembler. Accordons leur l'étiquette de « comédies noires », mais c'est beaucoup trop sommaire pour définir ce nouvel opus déjanté, ingénieux et surprenant.

In **Nr. 10**, zijn – jawel! – tiende film versnijdt de Nederlandse regisseur Alex van Warmerdam thriller met zwarte komedie. Het draait om Günter die op zijn vierde in een bos in Duitsland gevonden is en opgroeit bij een pleeggezin. Vier decennia later is hij een gevierde toneelacteur wiens leven overhoop gegooid wordt wanneer een geest uit zijn verleden plots opduikt.

Nr. 10
Alex van Warmerdam, Pays-Bas - Nederland 2021,
Tom Dewispelaere, Frieda Barnard, Annick Pheifer /
100' / ST-OND: FR

09.03	17:30	10.03	21:30
11.03	19:30	12.03	21:00
13.03	18:00	23.03	21:15
25.03	17:30	27.03	19:45
30.03	21:30	02.04	17:45
06.04	19:15	08.04	21:15
10.04	14:00	16.04	17:30
05.05	18:45	11.05	20:45



SORTIE NATIONALE / NATIONALE RELEASE

À cœur battant

The End of Love

Keren Ben Rafael, France-Frankrijk 2019

Séparés par un problème de visa, deux époux n'ont plus pour communiquer que les ressources de leurs smartphones, mais WhatsApp et Skype se révèlent très vite de médiocres vecteurs de la passion... Livré à la loi des pixels, un amour se délite de malentendu en malentendu : le thème a déjà servi, mais son utilisation est ici adroite et inventive, avec pour support le talent de deux acteurs investis et d'une réalisatrice israélienne prometteuse.

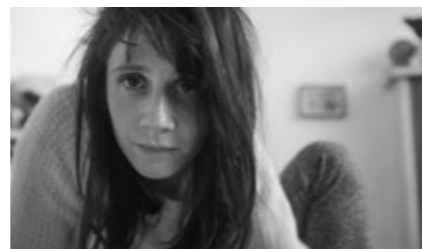
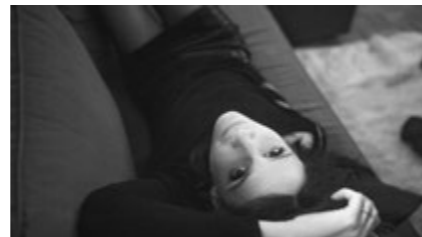
Een Israëli (Arieh Worthalter uit **Girl**) keert terug naar zijn vaderland om de papieren in orde te brengen zodat hij in Frankrijk bij zijn vrouw en zoontje kan blijven. Het sleept veel langer aan dan gepland en zo ontspint zich een relatie via videogesprekken. Met een ijzeren precisie analyseert Keren Ben Rafael in haar tweede film **À cœur battant** de langzame teloorgang van deze relatie. Liefde en lijden in digitale tijden.

The End of Love À cœur battant

Keren Ben Rafael, France-Frankrijk 2019,
Judith Chemla, Arieh Worthalter, Noemie Lvovsky /
90' / ST-OND: NL

09.03	19:30	16.03	21:15
17.03	19:30	18.03	17:30
19.03	20:30	20.03	17:15
27.03	14:00	31.03	17:30
09.04	18:00	15.04	19:30
16.04	15:45	01.05	14:00
06.05	21:00	12.05	17:30

Séance du 09.03 en présence de la productrice.
Vertoning van 09.03 in aanwezigheid van de producente.



SORTIE NATIONALE / NATIONALE RELEASE

Canción sin nombre

Melinda León, Pérou-Peru 2019

En pleine crise politique des années 1980 au Pérou, Georgina attend son premier enfant. Sans ressources, elle répond à l'annonce d'une clinique qui propose des soins gratuits aux femmes enceintes. Mais après l'accouchement, on refuse de lui dire où est son bébé. Décidée à retrouver sa fille, elle sollicite l'aide du journaliste Pedro Campos qui accepte de mener l'enquête.

Peru in de jaren 1980, op het hoogtepunt van de politieke crisis. Georgina is een jonge vrouw uit de Andes wiens pasgeboren dochter wordt gestolen in een nepkliniek. Haar wanhopige zoektocht naar het kind leidt haar naar het hoofdkantoor van een grote krant, waar ze Pedro Campos ontmoet, een eenzame journalist die het onderzoek op zich neemt. Gebaseerd op een waargebeurd verhaal.

Canción sin nombre

Melinda León, Pérou-Peru 2019,
Pamela Mendoza, Tommy Párraga, Lucio Rojas /
NB-ZW / 97' / ST-OND: FR-NL

16.03	17:30	17.03	17:30
18.03	21:00	19.03	18:30
23.03	17:30	24.03	21:45
27.03	15:45	03.04	14:00
09.04	21:30	10.04	18:00
13.04	19:30	17.04	19:45



Jan Bucquoy

Artiste polymorphe, autodidacte, insoumis et profondément Belge, Jan Bucquoy s'est illustré dans le cinéma comme dans bien d'autres domaines. Avec une forte dimension autobiographique, ses réalisations ont même révélé, par moments, une sensibilité intimiste et une intériorité que ses coups d'éclat médiatiques ne laissaient pas forcément soupçonner. Après la parution à Flagey de son dernier film *La Dernière Tentation des Belges*, nous ressortons ses deux premiers longs métrages, récemment restaurés par CINEMATEK: *La Vie sexuelle des Belges* et *Camping Cosmos*.

Jan Bucquoy, een autodidact, een echte rebel en door en door Belgisch, onderscheidde zich als veelzijdige artiest zowel in de cinema als in vele andere gebieden. Met een sterke autobiografische dimensie onthullen zijn films bovendien van tijd tot tijd een intieme gevoeligheid en inzicht die je door zijn mediastunts niet meteen zou vermoeden. Na de vertoning van zijn laatste film in Flagey, *La Dernière Tentation des Belges*, keren we terug met zijn twee eerste langspeelfilms die recent door CINEMATEK gerestaureerd werden: *La Vie sexuelle des Belges* en *Camping Cosmos*.



16.03	19:30	25.03	21:30
01.04	17:30	09.04	19:45
17.04	14:00	07.05	21:00
12.05	21:45	14.05	19:30
15.05	14:00	19.05	18:45

La Vie sexuelle des belges

Jan Bucquoy, Belgique - België 1994, Jean-Henri Compère, Noë Franço, Isabelle Legros / couleur - kleur / 85' / ST-OND: FR-NL

FR La biographie du petit Jan qui devient grand, à travers ses amours, le cinéma, la politique, la vie d'artiste, la solitude, la perte des proches. Entre fantaisie et réalité, l'autoportrait de Jan Bucquoy. Comme le dit l'auteur, « Je me suis pris comme modèle vivant du Belge moyen. »

Version restaurée par CINEMATEK (DCP).

NL Het verrassend subtiele debuut van de nootro *uomo universale* en tedere anarchist Jan Bucquoy, een mooi in beeld gebrachte satire op de seksuele zeden, verteld als de autobiografie van de eerste 28 jaar van zijn leven, met de nadruk op zijn seksuele ontwikkeling.

Door CINEMATEK gerestaureerde versie (DCP).



19.03	22:10	23.03	19:30
02.04	16:00	06.04	17:30
16.04	14:00	06.05	19:15

Camping Cosmos

Jan Bucquoy, Belgique - België 1996, Lolo Ferrari, Edward Arnold, Noël Godin, Claude Semal / couleur - kleur / 86' / ST-OND: NL

FR Deuxième volet de *La Vie sexuelle des Belges*, *Camping Cosmos* évoque les déboires de son auteur Jan Bucquoy en tant qu'animateur culturel dans un village de vacances. Une caricature féroce qui mêle textes de Brecht, initiation à la poésie, la plantureuse poitrine de Lolo Ferrari, et l'entartement de Noël Godin.

Version restaurée par CINEMATEK (DCP).

NL Het tweede luik van *La vie sexuelle des Belges* speelt tijdens de zomer van 1986 op een camping aan de Belgische kust waar een pak extravagante creaturen passeren. Bucquoy omarmt vol overgave de groteske vulgariteit in deze scabreuze schelmenfilm.

Door CINEMATEK gerestaureerde versie (DCP).

SORTIE NATIONALE / NATIONALE RELEASE

La Dernière Tentation des Belges

Jan Bucquoy, Belgique - België 2020

« Quand ma fille Marie s'est suicidée une partie de moi est morte avec elle. Je ne perdais pas qu'elle, mais aussi l'usage et le mode d'emploi du monde. Je ressentais le même vide qu'à la mort de ma mère. Cela n'avait rien à voir avec la perte de l'amour d'une femme qui peut aussi vous amener au désespoir le plus absolu. Non, c'est autre chose, c'est se sentir vraiment seul, nu devant la question fondamentale « est ce que la vie vaut la peine d'être vécue ? » Faire ce film fait partie de ce moment d'accalmie devant l'absurdité de la vie. C'est un pied de nez en quelque sorte au destin fatalement dramatique qui nous attend. Faire ce film pour moi est une façon de ressusciter ce qui a été anéanti. Il y a de l'amour, de la poésie surréaliste, du partage, des sosies de célébrités faute de mieux, et de l'humour, surtout de l'humour. »

– Jan Bucquoy

“Toen mijn dochter Marie zelfmoord pleegde, stierf een deel van mij samen met haar. Ik ben niet alleen haar kwijt, maar ook mijn band met de wereld. Ik voelde dezelfde leegte als toen mijn moeder stierf. Het had niets te maken met het verlies van de liefde van een vrouw, wat je ook tot absolute wanhoop kan brengen. Nee, het is iets anders, het is je echt alleen voelen, naakt voor de fundamentele vraag ‘Is het leven het waard geleefd te worden?’ Het maken van deze film maakt deel uit van dit moment van kalmte tegenover de absurditeit van het leven. Het is een soort omgang met het fatale lot dat ons wacht. Voor mij is het maken van deze film een manier om te doen herleven wat verwoest is aan de hand van de liefde, surrealistische poëzie, het delen, lookalikes van beroemdheden en – vooral – veel humor.”

– Jan Bucquoy

La Dernière Tentation des Belges

Jan Bucquoy, Belgique - België 2020, Wim Willaert, Alex Vizorek, Alice on the Roof / couleur - kleur / 75' / ST-OND: NL

10.03	17:30	12.03	14:00
20.03	15:45	26.03	20:00
02.04	19:45		



Camping Cosmos



DOCUMENTAIRES EN SORTIE NATIONALE/
NATIONALE RELEASES: DOCUMENTAIRES

On a le temps

Luc Dechamps, Belgique - België 2020

Les manifestations répétées des jeunes en faveur du climat constituent un événement social important. Luc Dechamps y a plongé sa caméra, filmant les groupes, interviewant les individus. Il complète son document en interrogeant des acteurs de terrain, en des lieux aussi différents que la Belgique et l'Australie. Un regard nécessaire sur un mouvement actuel qui l'est tout autant.

Ook in zijn nieuwe docu maakt Luc Dechamps (*Ici, la Terre*) zich zorgen over onze planeet. Voor *On a le temps* volgde hij de jongeren bij de klimaatmarsen van 2019. Hun verzuchtingen legt hij voor aan een aantal specialisten die in het veld de klimaatproblemen tackelen. Een gesprek tussen generaties én een blik op de toekomst.

On a le temps

Luc Dechamps, Belgique - België 2020, couleur - kleur / 70' / ST-OND: FR - NL

12.03 15:30

DOCUMENTAIRES EN SORTIE NATIONALE/
NATIONALE RELEASES: DOCUMENTAIRES

La Mesure des Choses

Icarus balance

Patric Jean, Belgique - België / France - Frankrijk 2020

Au fil d'un périple poétique autour de la Méditerranée, le nouveau documentaire de Patric Jean pose la question à partir du mythe d'Icare: notre volonté de mesurer le monde pour le maîtriser n'est-elle pas tombée dans la démesure, la perte de sens pour l'être humain? Et ne nous fait-elle pas nous perdre les ailes?

Via de mythe van het jongetje dat te dicht bij de zon vloog kijkt Patric Jean in deze docu naar het Middellandse Zeegebied als metafoor voor hoe de mensheid met de aarde omgaat. Dreigen we net als Icarus onze vleugels te verliezen?

Icarus balance

La Mesure des Choses

Patric Jean, Belgique - België / France - Frankrijk 2020, couleur - kleur / 90' / ST-OND: FR - NL

18.03	19:15	08.04	19:30
14.04	17:30	01.05	17:45
04.05	18:45	08.05	19:30
14.05	15:45	15.05	17:45
18.05	21:30		



DOCUMENTAIRES EN SORTIE NATIONALE/
NATIONALE RELEASES: DOCUMENTAIRES

Silencieuses

Claude François, Belgique - België 2021

98 Claude François (celui doté d'un regard, pas d'une voix) nous a quittés il y a un an, laissant un passionnant inventaire des œuvres d'art qui parsèment notre pays, mais que nous avons trop souvent perdu la faculté de voir. Les silencieuses sont les sculptures qui jalonnent les itinéraires bruxellois, célèbres ou non, envisagées non pas comme les numéros d'un catalogue didactique mais en fonction de tout ce qu'elles peuvent évoquer en termes de présence, d'anecdotes ou de souvenirs. Une indispensable invitation à nous promener les yeux grand ouverts.

Een film over (een deel van de 600) standbeelden in Brussel: het had een droge wetenschappelijke oefening kunnen worden. Maar het cinematografische testament van de eind 2020 overleden Belgische documentairemaker Claude François (**Charles et Félicien, Le Pavillon des douze**) is een beeldgedicht waarin hij de kijker uitdaagt met verrassende onbekende keuzes en verrast met een uitdagende kijk op bekende sculpturen.

Silencieuses

Claude François, Belgique - België 2021, 60' / ST-OND: NL

30.03	19:30	04.05	17:30
05.05	17:30	07.05	18:00
08.05	14:00	11.05	19:30
13.05	19:30	15.05	19:30
19.05	17:30	22.05	20:00

DOCUMENTAIRES EN SORTIE NATIONALE/
NATIONALE RELEASES: DOCUMENTAIRES

Détruire rajeunit

Benjamin Hennot, Belgique - België 2021

Fidèle à lui-même, Benjamin Hennot persiste à documenter la révolte et les frondes belges. Après **La Bataille de l'eau noire** sur l'opposition trucculente à la construction d'un barrage à Couvin et **Stan et Ulysse** sur la résistance à l'occupant nazi et ses collabos, le cinéaste nous rappelle les hauts faits de la grève historique de l'hiver 1960.

In zijn vierde lange documentaire richt Benjamin Hennot (**Stan et Ulysse**) zijn blik op de algemene staking tegen de Eenheidswet die begon op 14 december 1960 en twee maanden duurde. Een twintigtal mensen vertelt erover. Niet de stakers van toen, maar kinderen en adolescenten die klinken alsof ze er zelf bij waren. Opmerkelijk!

Détruire rajeunit

Benjamin Hennot, Belgique - België 2021, NB + couleur - ZW + kleur / 82' / ST-OND: NL

14.04	19:15	01.05	19:30
04.05	20:30	06.05	17:30
07.05	19:15	13.05	20:45
14.05	14:00	18.05	17:30
19.05	20:30	22.05	17:45

Séance du 14.04 avec invités.
Vertoning van 14.04 met gasten.



Kinuyo Tanaka

Kinuyo Tanaka (1909-1977) fût l'une des rares femmes cinéastes d'après-guerre au Japon. Les cinéphiles passionnés de l'âge d'or des studios japonais la connaissent davantage pour ses rôles dans de nombreux films nippons dont certains chefs d'œuvre de Mizoguchi et Ozu. En 1953, elle passait derrière la caméra pour réaliser son premier film. Elle assurera avec succès la direction de 6 long-métrages pour différents studios. À travers leur récente restauration, ces 6 titres sont enfin révélés à l'occident. Ces mélodrames magnifiques constituent une authentique découverte pour qui aime le cinéma japonais et offrent des portraits inoubliables de femmes. Une voix singulière dans la grande histoire du cinéma japonais!

Kinuyo Tanaka (1909-1977) was een van de weinige vrouwelijke regisseurs in het naoorlogse Japan. Film liefhebbers met een passie voor het gouden tijdperk van de Japanse filmstudio's kennen haar van haar rollen in verschillende Japanse films, waaronder enkele meesterwerken van Mizoguchi en Ozu. In 1953 nam ze zelf plaats achter de camera om haar eerste film te regisseren. Zo regisseerde ze zes succesvolle langspeelfilms voor verschillende studio's. Dankzij hun recente restauratie worden deze zes films nu eindelijk in het Westen vertoond. Deze magnifieke melodrama's vormen een authentieke ontdekking voor liefhebbers van Japanse cinema en bieden onvergetelijke portretten van vrouwen. Een unieke stem binnen de grote filmgeschiedenis van Japan.



12.03	17:00	17.03	21:15
23.03	17:30	25.03	19:30
26.03	16:15		

Lettre d'amour
Love Letter
Koibumi

Kinuyo Tanaka, Japon - Japan 1953, Juzo Michisan, Masayuki Mori, Kyoko Kagawa / NB-ZW / 98' / ST-OND: FR

FR L'éloignement imposé par la guerre est fatal à un amour sincère... Actrice fétiche de Mizoguchi, dont l'œuvre a été largement dominée par son analyse de l'âme féminine, Kinuyo Tanaka débute ici dans la mise en scène. À travers le parcours d'une jeune femme cahotée d'un mariage forcé à une liaison nécessaire à sa survie, Kinuyo plaide contre le sort fait à la femme, que des actes imposés par les circonstances condamnent injustement.

Version restaurée (DCP).

NL Kinuyo Tanaka was al een gevierde actrice toen ze in 1953 debuteerde als regisseur - in het toenmalige Japan hoogst uitzonderlijk voor een vrouw. Via het portret van een man die liefdesbrieven voor anderen schrijft transformeert ze het genre van het gevallen-vrouw-melodrama - toentertijd een populair genre in de Japanse cinema - om uiteindelijk een vrouwelijke blik te laten prevaleren.

Gerestaureerde versie (DCP).

20.03	14:00	01.04	19:15
05.05	20:45		

La Nuit des femmes
Girls of the Night

Onna bakari no yoru

Kinuyo Tanaka, Japon - Japan 1961, Akemi Kita, Hisako Hara, Masumi Harukawa / NB-ZW / 93' / ST-OND: FR

FR L'interdiction de la prostitution laisse Kuniko sans ressources et la force à confier son destin à un centre de réhabilitation. Mais, rééducation ou non, les préjugés sont souvent indélébiles... Si Kinuyo Tanaka est la première réalisatrice notable du cinéma japonais, jamais son féminisme militant ne s'exprime plus clairement qu'ici: **La Nuit des femmes** est un appel courageux au respect, dans une société peu encline à réviser ses critères moraux ou sociaux.

Version restaurée (DCP).

NL Eind jaren 50 wordt in Japan prostitutie verboden en de prostituees moeten een rehabilitatieprogramma volgen. Het geeft hen kansen op de arbeidsmarkt, maar vaagt het verleden niet weg, zoals Kuniko ontdekt die als huishoudster aan de slag is. Tot haar werkgeefster Kuniko's verleden ontdekt. Een portret over de prijs van de vrijheid.

Gerestaureerde versie (DCP).



20.03	19:00	24.03	17:30
31.03	19:15	02.04	21:15
09.04	16:00		

La Lune s'est levée
The Moon Has Risen

Tsuki wa noborinu

Kinuyo Tanaka, Japon - Japan 1955, Chishû Ryû, Shûji Sano, Hisako Yamane / NB-ZW / 102' / ST-OND: FR

FR Le point de départ du film est un scénario abandonné par Ozu. Un veuf a trois filles, et leurs mariages respectifs constituent sa principale préoccupation... C'est l'acteur fétiche d'Ozu, l'inoubliable Chishu Ryu, qui endosse le rôle du père, l'enrichissant de sa science de l'underplaying, et de son talent pour rendre toujours présent le non-dit. Aucun rapport avec Tchekov, mais les trois sœurs sont bel et bien cousines de leurs touchantes homologues russes.

Version restaurée (DCP).

NL Een scenario dat Yasujirô Ozu in 1947 geschreven had, maar dat door de filmstudio afgewezen werd, werd uiteindelijk door Tanaka geregisseerd: een familiedrama over een patriarch (Ozu's fetisjacteur Chishû Ryû) en zijn drie inwonende volwassen dochters. **The Moon Has Risen** transformeert van een milde komedie in een bitterzoet melodrama.

Gerestaureerde versie (DCP).

27.03	17:45	03.04	20:45
08.04	17:30	14.04	21:45

Maternité éternelle
The Eternal Breasts

Chibusa yo eien nare

Kinuyo Tanaka, Japon - Japan 1955, Masayuki Mori, Yumeji Tsukioka, Hiroko Kawasaki / NB-ZW / 106' / ST-OND: FR

FR L'infidélité de son mari pousse une poétesse à demander le divorce, mais elle y perd son fils... Le film est parfois projeté sous l'intitulé **Que les seins soient éternels**, traduction littérale du titre japonais, mais le vœu ainsi exprimé ne se réalise pas: le cancer emporte le sein de la jeune femme. Si le scénario peut paraître dangereusement proche du mélodrame, la profonde humanité du personnage le maintient à tout moment dans une authentique émotion, d'où la préférence marquée de nombreux aficionados de Kinuyo pour cet opus déchantant.

Version restaurée (DCP).

NL Tanaka's derde film raakt enkele voor die tijd opmerkelijke onderwerpen aan. Een dichteres vertrekt bij haar verslaafde echtgenoot. Ze krijgt haar dochter toegewezen, maar haar zoon blijft bij de vader achter. Het zwaarste onheil moet echter nog volgen: terminale borstkanker. De rampspoed wakkert haar poëtische inspiratie aan en haar nieuwe gedichten raken een gevoelige snaar bij de Japanse bevolking.

Gerestaureerde versie (DCP).

06.04	21:15	15.04	17:30
17.04	17:45	01.05	15:45
15.05	15:45		

Princesse errante
The Wandering Princess

Ruten no ôhi

Kinuyo Tanaka, Japon - Japan 1960, Machiko Kyô, Eiji Funakoshi, Chieko Higashiyama / couleur-kleur / 102' / ST-OND: FR

FR Une aristocrate japonaise épouse le frère de l'empereur de Mandchourie, mais l'invasion soviétique de 1945 condamne l'époux à la captivité et la femme (et sa fille) à l'exil... Un film historique inhabituel pour Kinuyo, dont la victimisation de la femme reste l'aliment principal du scénario. Machiko Kyo, l'inoubliable interprète de **Rashomon**, rayonne de mille feux tant dans le bonheur que dans la détresse. Le premier film en couleurs de Tanaka.

Version restaurée (DCP).

NL Vijf jaar heeft Tanaka moeten wachten om haar vierde film te draaien: haar eerste in kleur en breedbeeld is een gedramatiseerde biopic van Hiro Saga, een verre verwant van Hirohito, die in 1937 moest trouwen met een broer van de laatste keizer van China (ja, die uit **The Last Emperor**). Het wordt een huwelijk met hoge toppen en diepe dalen.

Gerestaureerde versie (DCP).

13.04	17:30	16.04	19:30
07.05	16:00	11.05	17:30

14.05 21:15
Mademoiselle Ogin

Love Under the Crucifix

Ogin-sama

Kinuyo Tanaka, Japon - Japan 1962, Ineko Arima, Tatsuya Nakadai, Mieko Takamine / couleur-kleur / 102' / ST-OND: FR

FR Fille d'un maître de thé, Ogin est amoureuse d'un catholique, et quand un mariage plus en rapport avec son statut lui est imposé, la jalousie de son époux est prétexte à de cruelles représailles... Sexe et religion créent des barrières infranchissables dans une société figée sur ses hiérarchies, et c'est la femme qui sera contrainte à un acte désespéré. Bien sûr, nous sommes au 16^{ème} siècle, mais le film véhicule un message aux résonances intemporelles...

Version restaurée (DCP).

NL De zesde en laatste film van Tanaka is een kostuumdrama dat zich in de 16^{de} eeuw afspeelt. Centraal staat Ogin, een vrouw die verliefd is op een gehuwde man, de christen Okun. Ze huwt zelf ook, maar weigert seks te hebben omdat ze haar maagdelijkheid wil bewaren voor Okun. Een drama over een gekwelde, onvervulde liefde, opvallend geritmeerd door theeceremonies.

Gerestaureerde versie (DCP).



John Le Carré

(1931-2020)

Dans les années 1950 et 1960, John Le Carré a ouvert le roman d'espionnage à la modernité. L'œuvre de l'écrivain qui nous quittait en 2020, a beaucoup inspiré le cinéma, de la guerre froide aux conflits contemporains. Invitation à revoir quelques œuvres nourries d'une écriture qui imbriquait habilement le suspense, la psychologie et la complexité des enjeux politiques mondiaux.

De eind 2020 overleden John Le Carré, die ooit zelf voor de geheime diensten van het Verenigd Koninkrijk werkte, gold als dé Britse auteur van spionageromans. Veel van 's mans boeken zijn verfilmd tot meeslepende thrillers. **The Little Drummer Girl** staat stevig geplant in het Israëliisch-Palestijnse conflict. In **The Russia House** hopen de Westerse spionagediensten op een mislukking van de glasnost. **The Tailor of Panama**, geïnspireerd door Graham Greene, speelt tegen de achtergrond van de lastige overdracht van het Panamakanaal van de VS aan Panama. **The Constant Gardener** ontmaskert de duistere kantjes van Big Pharma.



19.03 16:00 13.04 21:30

The Constant Gardener

Fernando Meirelles, Allemagne-Duitsland / UK 2005, Ralph Fiennes, Rachel Weisz / couleur-keur / 128' / ST-OND: FR-NL

FR L'hypocrisie de l'industrie pharmaceutique, considérant le continent africain comme un laboratoire de recherche, dénoncée par un scénario adapté de John le Carré.

NL Ambitieuze verfilming van een roman van John le Carré over de hypocrisie en losse moraal van de internationale farmaceutische industrie die Afrika als haar grote proeftuin beschouwt.

03.04 18:15

The Little Drummer Girl

George Roy Hill, USA 1984, Diane Keaton, Sami Frey, Yorgo Voyagis / couleur-keur / 130' / ST-OND: FR-NL

FR Une actrice américaine accepte de s'associer aux services secrets israéliens dans la traque d'un terroriste palestinien mais, aussi bonne comédienne soit-elle, elle n'était pas prête à assumer autant de rôles contradictoires dans une intrigue d'une redoutable complexité. Et la moindre vertu de George Roy Hill (**L'Arnaque**, **Butch Cassidy et le Kid**) n'est pas de nous rendre limpide, un récit labyrinthique. Adapté d'un Le Carré de référence.

NL John le Carrés klassieke spionagethriller *Little Drummer Girl* werd een jaar na verschijning al verfilmd. Diane Keaton speelt een goedgelovige actrice die door de Israëliische geheime dienst Mossad wordt gerekruteerd om een Palestijn te vermoorden die van terrorisme verdacht wordt. Het duurt echter een tijd voor ze beseft hoe de vork écht in de steel zit.

10.04 16:00 15.04 21:15

Le Tailleur de Panama

The Tailor of Panama

John Boorman, Irlande-Ierland 2001, Pierce Brosnan, Jamie Lee Curtis, Geoffrey Rush / couleur-keur / 109' / ST-OND: FR-NL

FR Un espion en disgrâce a des rapports troubles avec un tailleur qu'il cherche à utiliser comme informateur... Une adaptation de Le Carré enjouée et rythmée dans laquelle les éléments de comédie ne manquent pas. (La réalisation de Boorman...) et bien rythmée. La réalisation de Boorman est aussi élégante que l'interprétation du toujours racé Pierce Brosnan, qui n'est pas loin de parodier son personnage de James Bond. On notera la rare apparition d'Harold Pinter (sa dernière au cinéma), le plus influent dramaturge anglo-saxon de son temps.

NL Een in ongenade gevallen spion heeft een moeizame relatie met de kleermaker die hij als informant wil gebruiken... Een speelse adaptatie van Le Carré, gediend door een sterke cast onder de elegante regie van John Boorman. Met een zeldzame verschijning van Harold Pinter (tevens zijn laatste op film).

Claude François

(1940-2020)

Un regard intelligent, sensible et singulier, une caméra attentive aux détails, une passion pour le patrimoine artistique belge, une érudition toujours teintée d'un léger sourire en coin... Claude François amenait toujours son public à observer, des créations parfois connues, à travers un prisme nouveau. Son dernier film posthume **Silencieuses**, sort dans le cadre de nos activités CINEMATEK/Flagey. À cette occasion nous proposons aussi un florilège de titres, courts et moyens métrages, reflets de l'apport du documentariste au domaine du film sur l'art.

Een blik die intelligent, gevoelig en uniek is, een camera met een oog voor detail, een passie voor het Belgische artistieke erfgoed, een geleerdheid die steeds vergezeld wordt door een grijns... Claude François heeft zijn publiek er altijd toe aangezet zijn (van tijd tot tijd bekende) creaties door een nieuwe bril te bekijken. Zijn laatste, postume film **Silencieuses** brengen we uit in het kader van onze activiteiten CINEMATEK/Flagey. We grijpen de gelegenheid aan om een reeks oudere korte en middel-lange films van François te tonen.



30.03 19:30 04.05 17:30
05.05 17:30 07.05 18:00
08.05 14:00 11.05 19:30
13.05 19:30 15.05 19:30
19.05 17:30 22.05 20:00

Silencieuses

Claude François, Belgique-België 2021, 60' / ST-OND: -

FR Claude François nous invite à une surprenante visite des statues de Bruxelles. Voir p. 98.

NL Claude François neemt ons mee op een verrassende tocht langs standbeelden in Brussel. Zie p.98.

09.04 14:00 08.05 17:30

14.05 17:30

Le Palais des merveilles

Claude François, Belgique-België 1981, 12' / ST-OND: -

Le Pavillon des passions humaines

Claude François, Belgique-België 1988, 13' / ST-OND: -

Charles et Félicien

Claude François 1994, 15' / ST-OND: -

Une Journée ordinaire

Claude François, Belgique-België 2002, couleur-keur / 9' / V:FR / ST-OND: -

Le Pavillon des douze

Claude François, Belgique-België 2016, 50' / ST-OND: -

FR Dans **Le Palais des merveilles**, l'imposant Palais de Justice se transforme temporairement en lieu de rêves. **Le Pavillon des passions humaines** nous offre la possibilité d'apercevoir l'œuvre censurée de Jef Lambeaux, grâce au subterfuge de la fiction. **Charles et Félicien** raconte une nouvelle histoire sur Baudelaire et Rops. **Une journée ordinaire**, bouscule le spectateur dans son rapport à l'œuvre. Et dans **Le Pavillon des douze** il réinvente douze toiles par la magie de la poésie.

NL In **Le Palais des merveilles** wordt het imposante Justitiepaleis tijdelijk in een droomwereld getransformeerd. **Le Pavillon des passions humaines** biedt ons een blik op het gecensureerde werk van Jef Lambeaux via het escapisme van de fictie. **Charles et Félicien** vertelt het nieuwe verhaal over Charles Baudelaire en Félicien Rops. **Une journée ordinaire** die de relatie van de toeschouwer tot het werk volledig door elkaar schudt. Tenslotte herinterpreteert Claude François in **Le Pavillon des douze** twaalf canvassen aan de hand van de magie van de poëzie.



DU VERBE «OSER» François Ozon EEN GEDURFDE FILMMAKER

François Ozon représente quasi une exception. Rares sont encore les réalisateurs perpétuant ce que l'on appelait « les films du milieu ». À savoir: ni « blockbuster », ni films résolument « art et essai ». Des œuvres fondées sur un regard personnel et des exigences de qualité artistique, mais susceptibles de rencontrer le public le plus large. Or, le cinéaste français tient ce pari alors même qu'en espiègle chroniqueur du désir et des pulsions dissimulées sous les apparences, il glisse en chacun de ses opus, des défis moraux et sociétaux qui pourraient ne pas faire l'unanimité...

François Ozon is al zo'n kwarteeuw een onwrikbare waarde binnen de Franse cinema, met ondertussen een twintigtal langspeelfilms op zijn conto. In dit eerbetoon presenteren we er daar zeven van. Daarbij ook zijn enige zwart-witte, het melodrama **Frantz**. Ozon is een meester in het verdraaien van de genrekenmerken van de thriller, zoals blijkt uit **Swimming Pool** en **Une nouvelle amie** (naar Ruth Rendell). De humorist in Ozon komt naar boven in **Potiche** en de musical **8 Femmes**. Muziek, meer bepaald van Françoise Hardy, speelt ook een belangrijke rol in het coming of age **Jeune et jolie**.



13.03 20:00 19.03 18:30
24.03 21:45 31.03 21:15
01.04 21:15 20.05 17:30

Les Amants criminels

François Ozon, France-Frankrijk 1998, Natacha Régnier, Jérémie Renier / couleur-kleur / 96' / ST-OND: NL

FR Sur le thème de l'adolescence fascinée par le Mal, l'odyssée en forêt d'un couple de criminels - interprété par deux jeunes comédiens belges. Une intrigue teintée de fantastique, entre Freud et Grimm.

NL Een jong koppeltje begraaft een lijk in het bos en wordt betrapd door een bosmens. Belgische hoofdacteurs in een bizarre, fascinerende kruising van Grimm met Freud.



26.03 14:00 17.04 21:45
08.05 15:15 22.05 16:00

Tout s'est bien passé

François Ozon, France-Frankrijk 2021, Sophie Marceau, André Dussolier, Geraldine Pailhas / 113' / ST-OND: -

FR Ozon a adapté avec une fidélité exemplaire le récit autobiographique d'Emmanuèle Bernheim, collaboratrice régulière de ses scénarii antérieurs: malgré de profondes réticences, une fille accepte d'aider son père, brillant intellectuel très diminué par un AVC, à accéder à l'euthanasie. Dans ce thème douloureux et inévitablement très controversé, Ozon a choisi son camp: **Tout s'est bien passé** est un vibrant plaidoyer pour le droit de mourir dans la dignité. Dussolier et Marceau assument avec une totale sincérité.

NL Vorig jaar verfilmde François Ozon de autobiografische roman van Emmanuèle Bernheim, met wie hij vier scenario's geschreven heeft (o.m. **5x2** en **Ricky**). Centraal staat een vrouw, Emmanuèle Bernheim, wier vader na een beroerte haar met aandrang verzoekt hem te helpen bij een zelfgekozen dood. Een sober, hartverscheurend drama, geschraagd door de prachtvertolkingen van Marceau en Dussolier.

26.03 18:15 21.05 17:45

Jeune et jolie

François Ozon, France-Frankrijk 2013, Marine Vach, Géraldine Pailhas, Frédéric Pierrot / couleur-kleur / 95' / ST-OND: NL

FR Dépucelée à 17 ans, Isabelle devient Léa, une call girl de luxe apparentement peu accessible au plaisir dans l'acte qu'elle accomplit... La prostitution estudiantine devient un problème social, et aussi un sujet à la mode, ressenti avec un malaise évident. Or, le malaise, c'est le terrain de prédilection d'Ozon, qui y applique tout le sérieux et la maîtrise qu'on lui connaît. La jeune Marine Vach est aussi superbe que l'exige le titre.

NL De zeventienjarige Isabelle ontdekt haar seksualiteit en zet zich als luxeprostituée in de markt. Ozon toont ons de twijfels opgeroepen door de adolescentie, maar observeert zonder een moreel oordeel. Hij is evenmin geïnteresseerd in een psychologische doorlichting. Hij structureert **Jeune et jolie** volgens de seizoenen en ritmeert de film met liedjes van Françoise Hardy.



30.03 17:30 10.04 20:00
16.04 21:30 21.05 15:45

Potiche

François Ozon, France-Frankrijk / Belgique-België 2010, Catherine Deneuve, Gérard Depardieu, Fabrice Luchini / couleur-kleur / 103' / ST-OND: NL

FR Dans le Nord industriel, un patron d'usine autoritaire et méprisant est séquestré par ses ouvriers en colère. Sa femme (sa « potiche », comme il la désignait) prend en main les affaires, avec des résultats inattendus... Porté par des acteurs mythiques, un film brillant, d'une ironie feutrée mais mordante.

NL Een huisvrouw die door haar echtgenoot geen zakelijk talent wordt toegedicht, moet noodgedwongen de leiding van diens parapluufabriek overnemen. Ze geeft blijk van meer doorzicht dan iedereen verwachtte in deze ravissante, in 1977 gesitueerde (die kleding!) komedie van François Ozon.



03.04 16:00 18.05 19:15
21.05 21:30

Frantz

François Ozon, France-Frankrijk 2016, Pierre Niney, Paula Beer, Ernst Stötzner / NB + couleur-ZW + kleur / 114' / ST-OND: FR-NL

FR La première guerre mondiale a pris fin: un Français démobilisé arrive dans un village allemand et y rencontre une jeune femme immergée dans le deuil de son frère... Le film prend pour point de départ un roman qui avait déjà inspiré un classique de Lubitsch (**L'homme que j'ai tué**, 1931). Le noir et blanc d'un raffinement extrême suffirait à le placer très haut dans la hiérarchie d'un genre noble devenu trop rare: le mélodrame. 6 Césars. Quant à l'exquise Paula Beer, elle a réalisé un double rare: meilleur espoir féminin aux Césars et à Venise.

NL In deze vrije bewerking van **Broken Lullaby** van Ernst Lubitsch, krijgt een Duitse vrouw wier verloofde in de Eerste Wereldoorlog gesneuveld is, het bezoek van een voormalige Franse soldaat die bevriend was met haar geliefde. Maar weinig is wat op het eerste gezicht lijkt in deze subliem gefotografeerde zwart-witfilm, een primeur voor Ozon.



07.04 17:30 17.04 15:45
13.05 17:30 21.05 19:30

Une nouvelle amie

François Ozon, France-Frankrijk 2014, Romain Duris, Anaïs Demoustier, Raphaël Personnaz / couleur-kleur / 104' / ST-OND: FR-NL

FR Claire est en pleine déprime après le décès de sa meilleure amie, mais le mari de la défunte lui réserve des surprises propres à la réanimer. Parti d'un roman de Ruth Rendell, Ozon plonge une fois de plus dans la transgression, mais selon des modalités qui le rapprochent d'Almodovar et qu'il pimente de références à Hitchcock, sans jamais renier l'humour des deux maîtres. Dumoustier n'a jamais été meilleure et Duris est pour le moins surprenant. Grand prix du festival de San Sebastian.

NL Losjes gebaseerd op een verhaal van Ruth Rendell is **Une nouvelle amie** een zich rustig, maar onweerstaanbaar ontvouwende psychologische thriller over een vrouw die ontdekt dat de weduwnaar van haar beste vriendin een bijzonder geheim meedraagt. Gedragen door topvertolkingen van Anaïs Demoustier en Romain Duris is dit een grand cru Ozon.

20.05 19:30

8 femmes

François Ozon, France-Frankrijk 2002, Catherine Deneuve, Isabelle Huppert, Fanny Ardant, Emmanuelle Béart, Danielle Darrieux, Virginie Ledoyen, Ludivine Sagnier, Firmine Richard / couleur-kleur / 110' / ST-OND: NL

FR Sur un schéma de théâtre policier, Ozon fait virevolter 8 immenses actrices autour d'un meurtre imputable à l'une d'entre elles. Les audaces formelles abondent (tels les intermèdes musicaux), la virtuosité de la mise en scène éblouit, les costumes et les décors soulignent l'inspiration colorée et décalée de ce talentueux crépage de chignon.

NL **Whodunit** in een *huis clos*, Ozons heerlijk speelse synthese tussen zijn persoonlijke cinefilie - met Hollywood en de musical - en acht supervettes die samen een brok Franse filmgeschiedenis incarneren. Danielle Darrieux maakte na meer dan een decennium haar comeback.



20.05 21:45

Swimming Pool

François Ozon, France-Frankrijk 2002, Charlotte Rampling, Ludivine Sagnier, Charles Dance / couleur-kleur / 102' / ST-OND: FR-NL

FR Une auteure frigide et dépressive (Charlotte Rampling), séjourne dans la villa de son éditeur, dans l'attente d'événements qui nourriront son roman policier. Arrive alors une sensuelle naïade... Un drame à l'angoisse diffuse, pour un Ozon érotique, multipliant les références cinéphiles.

NL Een thrillerauteur (Rampling) probeert in het landhuis van haar uitgever een boek te schrijven. De aanwezigheid van diens dochter verstoort haar rust. Een erotische thriller met een mysterieus kantje waarin de grens tussen de werkelijkheid van de film en het boek in wording vervaagt.



21.05 14:00

5X2

François Ozon, France-Frankrijk 2004, Valeria Bruni-Tedeschi, Stéphane Freiss, Françoise Fabian / couleur-keur / 90' / ST-OND: NL

FR 5 x 2 part d'un divorce où se solde un passé commun, à la recherche duquel part le scénario: 5 scènes de la vie de couple, de la plus récente à la plus ancienne, à la recherche d'un amour qui n'a peut-être jamais existé... Un Ozon noir (ce n'est pas inhabituel), qui porte sur ses personnages, principaux et secondaires, un regard sans complaisance. C'est réalisé avec l'habituelle sûreté de touche de celui qui beaucoup tiennent pour le cinéaste français le plus important de sa génération, toujours aussi ouvert aux adeptes du film d'auteur qu'à ceux du cinéma-spectacle.

NL Vijf scènes uit een huwelijk, chronologisch in omgekeerde volgorde verteld, vertrekkend van de echtscheidingsformaliteiten tot de eerste ontmoeting. In deze revolterende film neemt Ozon het heteroseksuele huwelijk als mikpunt en geeft hij een verdoken pleidooi voor meer scheidingen.



22.05 14:00

L'Amant double

François Ozon, France-Frankrijk 2017, Marine Vach, Jérémie Renier, Jacqueline Bisset / 107' / ST-OND: -

FR Adapté d'un roman de Joyce Carol Oates, L'Amant double prend la figure psycho-pathologique du «jumeau cannibal», pour base d'un thriller. Ozon y gomme délibérément les frontières entre fantasme, réalité et psychose, pour nous plonger dans les désordres de ses protagonistes.

NL Een adaptatie van een Joyce Carol Oates roman die het psychopathologische aspect van de "parasitaire tweeling" als basis neemt voor een thriller. Ozon vervaagt de grens tussen fantasie, realiteit en psychose waardoor de kijker een duik neemt in de gestoordheid van de protagonisten.



Cine club STUDIO AGNÈS VARDA

Pour le plaisir des échanges autour du 7^e art, CINEMATEK et FLAGEY vous convient au Ciné-club du Studio Agnès Varda, animé par Patrick Duynslaegher.

Niets is zo fijn als gedachten uitwisselen over film. CINEMATEK en FLAGEY nodigen u dan ook graag uit voor hun ciné-club, met een erudiete moderator: Patrick Duynslaegher.



10.03 19:00

Big Wednesday

John Milius, USA 1978, Jan-Michael Vincent, William Katt, Garey Busey / couleur-keur / 119' / ST-OND: NL

FR Dans les années 1960, trois amis californiens passionnés par le surf (dont Jan-Michael Vincent) sont confrontés aux aléas de la vie. Sur fond de Guerre du Vietnam, de désillusions et de perte de l'insouciance face aux responsabilités grandissantes, une chronique douce-amère sur la fin de l'adolescence.

NL Een coming of age over drie jonge surfers in Malibu die in de jaren 60 parallel met hun vaderland, en in de schaduw van de Vietnamoorlog, hun onschuld verliezen. Met Jan-Michael Vincent (de latere ster van Airwolf) in een van de drie hoofdrollen.

07.04 19:30

The Cotton Club

Francis Ford Coppola, USA 1984, Richard Gere, Diane Lane, Nicolas Cage / couleur-keur / 127' / ST-OND: FR-NL

FR Un spectacle épique, débordant d'action, de glamour et du meilleur jazz pour l'évocation du club mythique dont Duke Ellington tint la scène de 1927 à 1931. Une splendeur visuelle et sonore digne des grands classiques.

NL De legendarische zwarte Harlemse nachtclub aan Lenox Avenue, door Coppola terug tot leven gebracht in een extravagante gangstermusical gesitueerd tijdens de Jazz Age. Een productie van Robert Evans die als studiohoofd bij Paramount zijn schouders onder The Godfather had gezet.



12.05 19:15

Les Arnaqueurs

The Grifters

Stephen Frears, USA 1990, John Cusack, Anjelica Huston, Annette Bening / couleur-keur / 110' / ST-OND: FR-NL

FR Un arnaqueur minable, entre mère possessive et complice rouée: le loser imprévisible, cher aux romans de Jim Thompson (adapté ici par un autre grand de la Série noire: Donald Westlake).

NL Bedrog, oplichterij en diefstal zijn de bezigheden van een troebel trio waarvan de vrouwelijke leden met elkaar rivaliseren om de mannelijke derde. Scorsese produceerde deze stijlvolle brok cynisme.



LES QUATRE SAISONS DE CINERGIE

DE VIER JAARGETIJDEN VAN CINERGIE

ATELIERS DE PRODUCTION WIP PRODUCTIE-ATELIER WIP

Parmi ses nombreuses activités, Cinergie propose des projections de courts métrages selon une thématique. Celle qui est en cours concerne les ateliers de production, spécificité belge francophone. À la prochaine séance, nous pourrions découvrir quelques productions du WIP (Wallonie Image Production), atelier établi à Liège. Les quatre courts métrages choisis illustrent la diversité des domaines couverts par cet atelier.

Naast zijn andere activiteiten organiseert Cinergie eveneens vertoningen van kortfilms rond een bepaald thema. Het huidige thema focust zich op productie-ateliers, een Franstalig-Belgische specificiteit. Tijdens de volgende vertoning maken we kennis met enkele productie van WIP (Wallonie Image Production), een atelier in Luik. De vier kortfilms in de selectie illustreren de diversiteit van de domeinen waar rond dit atelier werkt.

24.03 19:30

Do It Yourself

Eric Ledune, Belgique-België 2007, couleur-keur / 13' / ST-OND: -

L'Atelier

Inès Rabadan, Belgique-België 2000, couleur-keur / 28' / V: FR / ST-OND: -

Mort à Vignole

Olivier Smolders, Belgique-België 1998, NB-ZW / 26' / V: FR / ST-OND: -

Pêcheurs à cheval

Marc-Antoine Roudil, Sophie Bruneau, France-Frankrijk 1993, NB-ZW / 13' / V: FR / ST-OND: -

En collaboration avec In samenwerking met

cinergie.be



CHANGEZ D'AIRS

CHANGEZ D'AIRS



Musiq3 soutient

CINEMATEK

Le cinéma, c'est aussi sur Musiq3, notamment dans :

- *l'Info culturelle*, du lundi au vendredi à 7h30.
- la chronique cinéma, le mercredi à 8h40.
- *Chambre avec vue*, du lundi au vendredi à 18h.
- *Sur un Air de Cinéma*, le samedi à 16h.

Tout le programme sur www.musiq3.be.

MOZ**ART**

ART BASEL

HANS H**ART**UNG

ARTHOUSE FILMS

M**ART** STAM

ART SPIEGELMAN

M**ART**IN MARGIELA

STREET **ART**

ARVO P**ÄRT**

ANTONIN **ART**AUD

ARTEMISIA GENTILESCHI

POP **ART**

WILLIAM HOG**ARTH**

HENRI C**ART**IER-BRESSON

CHRISTOPH M**ART**HALER

D**ARTH** VADER

ARTIFICIËLE INTELLIGENTIE

M**ART**HA NUSSBAUM

ART TATUM



KLARA

BLIJF VERWONDERD.

La 1ère
L'esprit clair

L'EFFET
LA PREMIÈRE
LA CULTURE AVEC PLAISIR!
LE MUG

Du lundi au vendredi • 9h-10h

www.lapremiere.be

Suivez-nous en radio FM, DAB+ et sur



Studio Graphique RTBF - © Photos : Istock



BRUZZ magazine

Elke week verrassende reportages, fijne cultuurtips, en mooie beelden uit de stad.

NEEM NU EEN ABONNEMENT

en krijg het magazine wekelijks in je bus.

Een abonnement op BRUZZ magazine is gratis voor wie in het Brussels Gewest woont. Wie buiten het Brussels Gewest woont betaalt slechts 25 € per jaar.

Ga snel naar [BRUZZ.be/abonnement](https://www.bruzz.be/abonnement)



Mardi / Dinsdag	01.03
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL
<i>Anthologie du cinéma muet / Anthologie van de stille film</i>	
18:00 PLATEAU	Sylvester / NB-ZW / 50' / ST-OND: – / 📺 p.58
<i>Lupu Pick, Allemagne-Duitsland 1923</i>	
<i>Ghost Party (2)</i>	
19:00 LEDOUX	Ghost Party (2) / couleur-kleur / 58' / ST-OND: EN + GUEST 🕒 p.03
<i>Manon de Boer, Latifa Laâbissi, Belgique-België, France-Frankrijk 2022</i>	

<i>Classics</i>	
20:00 PLATEAU	Coup de torchon / couleur-kleur / 128' / V: FR / ST-OND: – p.60
<i>Bertrand Tavernier, France-Frankrijk 1981</i>	

<i>Ghost Party (2)</i>	
La Paresse	
+ J'ai faim, j'ai froid / couleur-kleur + NB-ZW / 23'	
21:00 LEDOUX	Chantal Akerman, Allemagne-Duitsland, France-Frankrijk 1984-86 p.03
+ Persona / couleur-kleur / 31' + GUEST 🕒	
<i>Manon de Boer & Latifa Laâbissi, Belgique-België, France-Frankrijk 2022</i>	

Mercredi / Woensdag	02.03
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL
<i>Classics</i>	
18:00 PLATEAU	Holiday / NB-ZW / 95' / V: EN / ST-OND: – p.60
<i>George Cukor, USA 1938</i>	
<i>Anima 2022</i>	
19:00 LEDOUX	CINÉ-CONCERT Short films by / Kortfilms van George Debels / 59' 🕒 p.83

<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i>	
Un homme est passé / Bad Day at Black Rock / couleur-kleur / 81' / ST-OND: FR-NL p.65	
<i>John Sturges, USA 1954</i>	

<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i>	
Belle Epine / couleur-kleur / 79' / ST-OND: NL p.65	
<i>Rebecca Zlotowski, France-Frankrijk 2010</i>	

Jeudi / Donderdag	03.03
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL
<i>Films de Jadis / Het Zilveren Scherm</i>	
Quand la ville dort / The Asphalt Jungle / NB-ZW / 112' / ST-OND: FR-NL p.70	
<i>John Huston, USA 1950</i>	
<i>Classics</i>	
18:00 PLATEAU	Stalag 17 / NB-ZW / 121' / V: EN / ST-OND: – p.60
<i>Billy Wilder, USA 1952</i>	

<i>Classics</i>	
Cléo de 5 à 7 / NB + couleur-ZW + kleur / 89' / V: FR / ST-OND: – + INTRO 🕒 p.61	
<i>Agnès Varda, France-Frankrijk 1962</i>	

<i>Anthologie du cinéma muet / Anthologie van de stille film</i>	
19:00 LEDOUX	Cléo de 5 à 7 / NB + couleur-ZW + kleur / 89' / V: FR / ST-OND: – + INTRO 🕒 p.61
<i>Agnès Varda, France-Frankrijk 1962</i>	

<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i>	
Le Prêtre sur gages / The Pawnbroker / NB-ZW / 113' / ST-OND: FR-NL p.70	
<i>Sidney Lumet, USA 1965</i>	

Vendredi / Vrijdag	04.03
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL
<i>EXPO</i>	
contro-corrente	
17:30 FOYER	Sur la route de Pier Paolo Pasolini p.12
	VERNISSAGE 🕒
<i>Chantal Vey</i>	

<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i>	
Le Soleil brille pour tout le monde / De zon schijnt voor iedereen / The Sun Shines Bright / NB-ZW / 93' / ST-OND: FR-NL p.66	
<i>John Ford, USA 1953</i>	

<i>Pier Paolo Pasolini</i>	
Enquête sur la sexualité / Comizi d'amore / NB-ZW / 89' / ST-OND: FR-EN + INTRO 🕒 p.13	
<i>Pier Paolo Pasolini, Italie-Italië 1965</i>	

<i>Classics</i>	
20:00 PLATEAU	La Servante / The Housemaid / Hanyo / NB-ZW / 109' / ST-OND: EN p.61
<i>Kim Ki-Young, Corée Du Sud-Zuid-Korea 1960</i>	

Samedi / Zaterdag	05.03
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL
<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i>	
Un homme est passé / Bad Day at Black Rock / couleur-kleur / 81' / ST-OND: FR-NL p.65	
<i>John Sturges, USA 1954</i>	
<i>Anima 2022</i>	
CINÉ-CONCERT	
Short films by / Kortfilms van George Debels / 59' 🕒 p.83	

<i>Classics</i>	
20:00 PLATEAU	Coup de torchon / couleur-kleur / 128' / V: FR / ST-OND: – p.60
<i>Bertrand Tavernier, France-Frankrijk 1981</i>	

<i>Pier Paolo Pasolini</i>	
Les Nuits de Cabiria / Le notti di Cabiria / NB-ZW / 120' / ST-OND: FR-NL p.17	
<i>Federico Fellini, Italie-Italië, France-Frankrijk 1957</i>	

Dimanche / Zondag	06.03
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL

<i>Anthologie du cinéma muet / Anthologie van de stille film - Images interdites / Verboden beelden</i>	
Le Cuirassé Potemkin / Pantserkruiser Potyomkin / Bronenosets Potyomkin / NB-ZW / 82' / V: EN / ST-OND: – / 📺 p.58	
<i>Sergei M. Eisenstein, Gripori Aleksandrov, URSS- USSR 1925</i>	

<i>Pier Paolo Pasolini</i>	
Le bel Antonio / Il bell'Antonio / NB-ZW / 100' / ST-OND: FR p.17	
<i>Mauro Bolognini, Italie-Italië, France-Frankrijk 1960</i>	

<i>Classics</i>	
18:00 PLATEAU	Holiday / NB-ZW / 95' / V: EN / ST-OND: – p.60
<i>George Cukor, USA 1938</i>	

<i>Classics</i>	
Quand la ville dort / The Asphalt Jungle / NB-ZW / 112' / ST-OND: FR-NL p.70	
<i>John Huston, USA 1950</i>	

<i>Classics</i>	
20:00 PLATEAU	Stalag 17 / NB-ZW / 121' / V: EN / ST-OND: – p.60
<i>Billy Wilder, USA 1952</i>	

<i>Classics</i>	
Cléo de 5 à 7 / NB + couleur-ZW + kleur / 89' / V: FR / ST-OND: – p.61	
<i>Agnès Varda, France-Frankrijk 1962</i>	

Lundi / Maandag	07.03
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL
<i>Classics</i>	
18:00 PLATEAU	La Servante / The Housemaid / Hanyo / NB-ZW / 109' / ST-OND: EN p.61
<i>Kim Ki-Young, Corée Du Sud-Zuid-Korea 1960</i>	

<i>Classics</i>	
Quand la ville dort / The Asphalt Jungle / NB-ZW / 112' / ST-OND: FR-NL p.70	
<i>John Huston, USA 1950</i>	

<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i>	
Le Soleil brille pour tout le monde / De zon schijnt voor iedereen / The Sun Shines Bright / NB-ZW / 93' / ST-OND: FR-NL p.66	
<i>John Ford, USA 1953</i>	

<i>Pier Paolo Pasolini</i>	
La Mort d'un ami / Morte di un amico / NB-ZW / 85' / ST-OND: DE- FR p.17	
<i>Franco Rossi, Italie-Italië 1959</i>	

Mardi / Dinsdag	08.03
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL

<i>Classics</i>	
18:00 PLATEAU	Holiday / NB-ZW / 95' / V: EN / ST-OND: – p.60
<i>George Cukor, USA 1938</i>	

<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i>	
Belle Epine / couleur-kleur / 79' / ST-OND: NL p.65	
<i>Rebecca Zlotowski, France-Frankrijk 2010</i>	

<i>Anthologie du cinéma muet / Anthologie van de stille film</i>	
Chicago / NB-ZW / 113' / TIT: EN / ST-OND: – / 📺 p.58	
<i>John Milius, USA 1978</i>	

<i>Inédits / Onuitgegeven</i>	
21:30 STUDIO AGNES VARDA	Nr. 10 / couleur-kleur / 100' / ST-OND: FR p.91
<i>Alex van Warmerdam, Pays-Bas -Nederland 2021</i>	

<i>Pier Paolo Pasolini</i>	
Les Nuits de Cabiria / Le notti di Cabiria / NB-ZW / 120' / ST-OND: FR-NL p.17	
<i>Federico Fellini, Italie-Italië, France-Frankrijk 1957</i>	

Mercredi / Woensdag	09.03
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL

<i>Classics</i>	
18:00 PLATEAU	Blueberry Hill / couleur-kleur / 92' / ST-OND: FR p.61
<i>Robbe De Hert, Belgique-België 1989</i>	

<i>Pier Paolo Pasolini</i>	
Accattone / NB-ZW / 116' / ST-OND: FR-NL p.17	
<i>Pier Paolo Pasolini, Italie-Italië 1961</i>	

<i>Classics</i>	
20:00 PLATEAU	Coup de torchon / couleur-kleur / 128' / V: FR / ST-OND: – p.60
<i>Bertrand Tavernier, France-Frankrijk 1981</i>	

<i>Classics</i>	
Cléo de 5 à 7 / NB + couleur-ZW + kleur / 89' / V: FR / ST-OND: – p.61	
<i>Agnès Varda, France-Frankrijk 1962</i>	

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL
---------------	--

<i>Inédits / Onuitgegeven</i>	
17:30 STUDIO AGNES VARDA	Nr. 10 / couleur-kleur / 100' / ST-OND: FR p.91
<i>Alex van Warmerdam, Pays-Bas -Nederland 2021</i>	

<i>Inédits / Onuitgegeven</i>	
19:30 STUDIO AGNES VARDA	The End of Love / À cœur battant / 90' / ST-OND: NL p.92
<i>Keren Ben Rafael, France-Frankrijk 2019</i>	

<i>François Ozon. Du verbe « oser » / Een gedurfde filmmaker</i>	
22:00 STUDIO AGNES VARDA	Les Amants criminels / couleur-kleur / 96' / ST-OND: NL p.104
<i>François Ozon, France-Frankrijk 1998</i>	

Jeudi / Donderdag	10.03
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL
<i>Films de Jadis / Het Zilveren Scherm</i>	
Le Prêtre sur gages / The Pawnbroker / NB-ZW / 113' / ST-OND: FR-NL p.70	
<i>Sidney Lumet, USA 1965</i>	

<i>Mack Sennett & Charley Chase</i>	
Courts métrages de Mack Sennett I / Kortfilms van Mack Sennett I / 52' / 📺 p.55	
<i>Divers</i>	

<i>OUR STORY: Pasolini's Radical Theorem</i>	
Teorema / couleur-kleur / 98' / ST-OND: FR-NL + INTRO 🕒 p.75	
<i>Pier Paolo Pasolini, Italie-Italië 1968</i>	

<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i>	
Un homme est passé / Bad Day at Black Rock / couleur-kleur / 81' / ST-OND: FR-NL p.65	
<i>John Sturges, USA 1954</i>	

<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i>	
Batman, le défi / Batman Returns / couleur-kleur / 126' / ST-OND: FR-NL p.66	
<i>Tim Burton, USA 1992</i>	

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL
---------------	--

<i>Jan Bucquoy</i>	
17:30 STUDIO AGNES VARDA	La Dernière Tentation des Belges / couleur-kleur / 75' / ST-OND: NL p.95
<i>Jan Bucquoy, Belgique-België 2020</i>	

<i>Ciné-club du Studio Agnès Varda / Ciné-club van het Studio Agnès Varda</i>	
19:00 STUDIO AGNES VARDA	Big Wednesday / couleur-kleur / 119' / ST-OND: NL p.107
<i>John Milius, USA 1978</i>	

<i>Inédits / Onuitgegeven</i>	
21:30 STUDIO AGNES VARDA	Nr. 10 / couleur-kleur / 100' / ST-OND: FR p.91
<i>Alex van Warmerdam, Pays-Bas -Nederland 2021</i>	

Vendredi / Vrijdag	11.03
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL

<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i>	
Le Soleil brille pour tout le monde / De zon schijnt voor iedereen / The Sun Shines Bright / NB-ZW / 93' / ST-OND: FR-NL p.66	
<i>John Ford, USA 1953</i>	

<i>Offscreen Film Festival : Hong Kong Hors Catégorie</i>	
Heroic Trio / The Heroic Trio / Dung fong sam hap / couleur-kleur / 98' / ST-OND: EN + INTRO 🕒 p.28	
<i>Johnnie To, Hong Kong 1993</i>	

<i>Classics</i>	
20:00 PLATEAU	Stalag 17 / NB-ZW / 121' / V: EN / ST-OND: – p.60
<i>Billy Wilder, USA 1952</i>	

<i>Pier Paolo Pasolini</i>	
Mamma Roma / NB-ZW / 106' / ST-OND: FR-NL p.17	
<i>Pier Paolo Pasolini, Italie-Italië 1962</i>	

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL
---------------	--

<i>Kinuyo Tanaka</i>	
17:30 STUDIO AGNES VARDA	Lettre d'amour / Love Letter / Koibumi / NB-ZW / 98' / ST-OND: FR p.101
<i>Kinuyo Tanaka, Japon-Japan 1953</i>	

<i>Inédits / Onuitgegeven</i>	
19:30 STUDIO AGNES VARDA	Nr. 10 / couleur-kleur / 100' / ST-OND: FR p.91
<i>Alex van Warmerdam, Pays-Bas -Nederland 2021</i>	

<i>Inédits / Onuitgegeven</i>	
21:30 STUDIO AGNES VARDA	Sans signe particulier / Sin señas particulares / couleur-kleur / 95' / ST-OND: FR-NL p.90
<i>Fernanda Valadez, Mexique-Mexico 2020</i>	

Samedi / Zaterdag	12.03
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL

<i>Classics</i>	
17:00 LEDOUX	Cléo de 5 à 7 / NB + couleur-ZW + kleur / 89' / V: FR / ST-OND: – p.61
<i>Agnès Varda, France-Frankrijk 1962</i>	

<i>Classics</i>	
18:00 PLATEAU	Holiday / NB-ZW / 95' / V: EN / ST-OND: – p.60
<i>George Cukor, USA 1938</i>	

<i>Offscreen Film Festival : Hong Kong Hors Catégorie</i>	
Full Contact / Xia dao Gao Fei / couleur-kleur / 96' / ST-OND: EN + INTRO 🕒 p.28	
<i>Ringo Lam, Hong Kong, Thaïlande - Thailande 1992</i>	

<i>Anthologie du cinéma muet / Anthologie van de stille film</i>	
20:00 PLATEAU	Chicago / NB-ZW / 113' / TIT: EN / ST-OND: – / 📺 p.58
<i>Frank Urson, USA 1927</i>	

<i>Pier Paolo Pasolini</i>	
Ro.Go.Pa.G. / NB-ZW / 124' / ST-OND: FR p.17	
<i>Roberto Rossellini, Jean-Luc Godard, Pier Paolo Pasolini, Ugo Gregoretti, Italie-Italië, France-Frankrijk 1963</i>	

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL
---------------	--

<i>Jan Bucquoy</i>	
14:00 STUDIO AGNES VARDA	La Dernière Tentation des Belges / couleur-kleur / 75' / ST-OND: NL p.95
<i>Jan Bucquoy, Belgique-België 2020</i>	

<i>Documentaires inédits / Onuitgegeven documentaires</i>	
15:30 STUDIO AGNES VARDA	On a le temps / couleur-kleur / 70' / ST-OND: FR-NL p.96
<i>Luc Dechamps, Belgique-België 2020</i>	

<i>Kinuyo Tanaka</i>	
17:00 STUDIO AGNES VARDA	Lettre d'amour / Love Letter / Koibumi / NB-ZW / 98' / ST-OND: FR p.101
<i>Kinuyo Tanaka, Japon-Japan 1953</i>	

<i>François Ozon. Du verbe « oser » / Een gedurfde filmmaker</i>	
19:00 STUDIO AGNES VARDA	Les Amants criminels / couleur-kleur / 96' / ST-OND: NL p.104
<i>François Ozon, France-Frankrijk 1998</i>	

<i>Jan Bucquoy</i>		
19:30 STUDIO AGNES VARDA	La Vie sexuelle des belges / couleur-kleur / 85' / ST-OND: FR-NL	p.94
	<i>Jan Bucquoy, Belgique -België 1994</i>	

<i>Inédits / Onuitgegeven</i>		
21:15 STUDIO AGNES VARDA	The End of Love / À cœur battant / 90' / ST-OND: NL	p.92
	<i>Keren Ben Rafael, France -Frankrijk 2019</i>	

Jeudi / Donderdag	17.03
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL

<i>Films de Jadis / Het Zilveren Scherm</i>		
15:00 LEDOUX	Bonjour / Good Morning / Ohayo / couleur-kleur / 94' / ST-OND: FR-NL	p.70
	<i>Yazujiro Ozu, Japon -Japan 1959</i>	

<i>Classics</i>		
18:00 PLATEAU	Holiday / NB-ZW / 95' / V: EN / ST-OND: –	p.60
	<i>George Cukor, USA 1938</i>	

<i>Offscreen Film Festival : Hong Kong Hors Catégorie</i>		
19:30 LEDOUX	Zu: Warriors from the Magic Mountain / Shu Shan - Xin Shu shan jian ke / couleur-kleur / 98' / ST-OND: EN +INTRO	p.28
	<i>Tsui Hark, Hong Kong 1983</i>	

<i>Mack Sennett & Charley Chase</i>		
20:00 PLATEAU	Courts métrages de Mack Sennett II / Kortfilms van Mack Sennett II / 68' / ▣	p.55
	<i>Divers</i>	

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL
---------------	--

<i>Inédits / Onuitgegeven</i>		
17:30 STUDIO AGNES VARDA	Canción sin nombre / NB-ZW / 97' / ST-OND: FR-NL	p.93
	<i>Melinda León, Pérou -Peru 2019</i>	

<i>Inédits / Onuitgegeven</i>		
19:30 STUDIO AGNES VARDA	The End of Love / À cœur battant / 90' / ST-OND: NL	p.92
	<i>Keren Ben Rafael, France -Frankrijk 2019</i>	

<i>Kinuyo Tanaka</i>		
21:15 STUDIO AGNES VARDA	Lettre d'amour / Love Letter / Koibumi / NB-ZW / 98' / ST-OND: FR	p.101
	<i>Kinuyo Tanaka, Japon -Japan 1953</i>	

Vendredi / Vrijdag	18.03
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL

<i>Classics</i>		
18:00 PLATEAU	La Servante / The Housemaid / Hanyo / NB-ZW / 103' / ST-OND: EN	p.61
	<i>Kim Ki-Young, Corée Du Sud -Zuid-Korea 1960</i>	

<i>Offscreen Film Festival : Hong Kong Hors Catégorie</i>		
19:00 LEDOUX	Histoires de fantômes chinois / A Chinese Ghost Story / Sien nui yau wan / couleur-kleur / 95' / ST-OND: FR +INTRO	
	<i>Stu-Tung Ching, Hong Kong 1987</i>	

<i>Classics</i>		
20:15 PLATEAU	Coup de torchon / couleur-kleur / 128' / V: FR / ST-OND: –	p.60
	<i>Bertrand Tavernier, France -Frankrijk 1981</i>	

<i>Pier Paolo Pasolini</i>		
21:00 LEDOUX	Des oiseaux petits et gros / Uccellacci e uccellini / NB-ZW / 88' / ST-OND: FR	p.18
	<i>Pier Paolo Pasolini, Italie -Italië 1966</i>	

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL
---------------	--

<i>Inédits / Onuitgegeven</i>		
17:30 STUDIO AGNES VARDA	The End of Love / À cœur battant / 90' / ST-OND: NL	p.92
	<i>Keren Ben Rafael, France -Frankrijk 2019</i>	

<i>Documentaires inédits/ Onuitgegeven documentaires</i>		
19:15 STUDIO AGNES VARDA	Icarus Balance / La Mesure des Choses / couleur-kleur / 90' / ST-OND: FR-NL	p.97
	<i>Patric Jean, Belgique -België, France -Frankrijk 2020</i>	

<i>Inédits / Onuitgegeven</i>		
21:00 STUDIO AGNES VARDA	Canción sin nombre / NB-ZW / 97' / ST-OND: FR-NL	p.93
	<i>Melinda León, Pérou -Peru 2019</i>	

Samedi / Zaterdag	19.03
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL

<i>Pier Paolo Pasolini</i>		
17:00 LEDOUX	Edipo re / couleur-kleur / 104' / ST-OND: FR-NL	p.18
	<i>Pier Paolo Pasolini, Italie -Italië, Maroc -Marokko 1967</i>	

<i>Mack Sennett & Charley Chase</i>		
18:00 PLATEAU	Courts métrages de Mack Sennett I / Kortfilms van Mack Sennett I / 52' / ▣	p.55
	<i>Divers</i>	

<i>Offscreen Film Festival : Hong Kong Hors Catégorie</i>		
19:00 LEDOUX	Camps d'amour pour chiens jaunes / The Bamboo House of Dolls / Nu ji zhong ying / couleur-kleur / 106' / ST-OND: FR-NL +INTRO	p.29
	<i>Chih-Hung Kwei, Hong Kong 1974</i>	

<i>Classics</i>		
20:00 PLATEAU	Blueberry Hill / couleur-kleur / 92' / ST-OND: FR	p.61
	<i>Robbe De Hert, Belgique -België 1989</i>	

<i>Classics</i>		
21:15 LEDOUX	Quand la ville dort / The Asphalt Jungle / NB-ZW / 112' / ST-OND: FR-NL	p.70
	<i>John Huston, USA 1950</i>	

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL
---------------	--

<i>John Le Carré: (1931 -2020)</i>		
16:00 STUDIO AGNES VARDA	The Constant Gardener / couleur-kleur / 128' / ST-OND: FR-NL	p.102
	<i>Fernando Metrelles, Allemagne -Duitsland, UK 2005</i>	

<i>Inédits / Onuitgegeven</i>		
18:30 STUDIO AGNES VARDA	Canción sin nombre / NB-ZW / 97' / ST-OND: FR-NL	p.93
	<i>Melinda León, Pérou -Peru 2019</i>	

<i>Inédits / Onuitgegeven</i>		
20:30 STUDIO AGNES VARDA	The End of Love / À cœur battant / 90' / ST-OND: NL	p.92
	<i>Keren Ben Rafael, France -Frankrijk 2019</i>	

<i>Jan Bucquoy</i>		
22:10 STUDIO AGNES VARDA	Camping Cosmos / couleur-kleur / 86' / ST-OND: NL	p.94
	<i>Jan Bucquoy, Belgique -België 1996</i>	

Dimanche / Zondag	20.03
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL

<i>Jeunes Fans de Ciné / Jonge filmfans</i>		
15:00 LEDOUX	La Panthère Rose: cartoons / The Pink Panther: cartoons / 83'	p.72
	<i>Divers</i>	

<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i>		
17:00 LEDOUX	Le Lit conjugal / The Conjugal Bed / L'ape regina / NB-ZW / 91' / ST-OND: FR-NL	p.66
	<i>Marco Ferreri, Italie -Italië, France -Frankrijk 1963</i>	

<i>Classics</i>		
18:00 PLATEAU	La Déesse / De godin / Devi / NB-ZW / 99' / ST-OND: FR-NL	p.61
	<i>Satyajit Ray, Inde -India 1960</i>	

<i>Offscreen Film Festival : Hong Kong Hors Catégorie</i>		
19:00 LEDOUX	La Revanche du Chinois / Zen Kwun Do Strikes in Paris / Ren quan wei zhen Ba Li / couleur-kleur / 96' / ST-OND: FR-NL +INTRO	p.29
	<i>John Liu, Hong Kong, Taiwan -Taiwan 1980</i>	

<i>Classics</i>		
20:00 PLATEAU	L'Année du soleil calme / A Year of the Quiet Sun / Rok spokojnego slonca / couleur-kleur / 87' / ST-OND: FR-NL	p.61
	<i>Krzysztof Zanussi, Pologne -Polen, Italie -Italië, Allemagne -Duitsland 1972</i>	

<i>Pier Paolo Pasolini</i>		
21:00 LEDOUX	Teorema / couleur-kleur / 98' / ST-OND: FR-NL	p.75
	<i>Pier Paolo Pasolini, Italie -Italië 1968</i>	

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL
---------------	--

<i>Jeunes Fans de Ciné / Jonge filmfans</i>		
11:00 STUDIO AGNES VARDA	Les Garennes de Watership Down / Waterschapsheuvel / Watership Down / couleur-kleur / 92' / ST-OND: FR-NL	p.73
	<i>Martin Rosen, UK 1978</i>	

<i>Kinuyo Tanaka</i>		
14:00 STUDIO AGNES VARDA	La Nuit des femmes / Girls of the night / Onna bakari no yoru / NB-ZW / 93' / ST-OND: FR	p.101
	<i>Kinuyo Tanaka, Japon -Japan 1961</i>	

<i>Jan Bucquoy</i>		
15:45 STUDIO AGNES VARDA	La Dernière Tentation des Belges / couleur-kleur / 75' / ST-OND: NL	p.95
	<i>Jan Bucquoy, Belgique -België 2020</i>	

<i>Inédits / Onuitgegeven</i>		
17:15 STUDIO AGNES VARDA	The End of Love / À cœur battant / 90' / ST-OND: NL	p.92
	<i>Keren Ben Rafael, France -Frankrijk 2019</i>	

<i>Kinuyo Tanaka</i>		
19:00 STUDIO AGNES VARDA	La Lune s'est levée / The Moon Has Risen / Tsuki wa noborinu / NB-ZW / 102' / ST-OND: FR	p.101
	<i>Kinuyo Tanaka, Japon -Japan 1955</i>	

Lundi / Maandag	21.03
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL

<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i>		
18:00 PLATEAU	Blue Collar / couleur-kleur / 113' / ST-OND: FR-NL	p.66
	<i>Paul Schrader, USA 1978</i>	

<i>CONFÉRENCE</i>		
19:00 LEDOUX	Simenon sur grand écran D'En cas de malheur à En plein cœur: les partis pris des adaptateurs 🕒	p.88
	<i>Alain Boillat</i>	

<i>Classics</i>		
20:15 PLATEAU	La Servante / The Housemaid / Hanyo / NB-ZW / 109' / ST-OND: EN	p.61
	<i>Kim Ki-Young, Corée Du Sud -Zuid-Korea 1960</i>	

<i>Simenon sur grand écran</i>		
20:30 LEDOUX	En plein cœur / couleur-kleur / 101' / V: FR / ST-OND: –	p.88
	<i>Pierre Jolivet, France -Frankrijk 1998</i>	

Mardi / Dinsdag	22.03
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL

<i>Classics</i>		
18:00 PLATEAU	La Déesse / De godin / Devi / NB-ZW / 99' / ST-OND: FR-NL	p.61
	<i>Satyajit Ray, Inde -India 1960</i>	

<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i>		
19:00 LEDOUX	Le Lit conjugal / The Conjugal Bed / L'ape regina / NB-ZW / 91' / ST-OND: FR-NL	p.66
	<i>Marco Ferreri, Italie -Italië, France -Frankrijk 1963</i>	

<i>Anthologie du cinéma muet / Anthologie van de stille film</i>		
20:00 PLATEAU	Au printemps / Vesnoj / 65' / ST-OND: – / ▣	p.58
	<i>Mihail Kaufman, URSS -USSR 1929</i>	

<i>Pier Paolo Pasolini</i>		
21:00 LEDOUX	L'Évangile selon Saint-Matthieu / Il Vangelo secondo Matteo / NB-ZW / 137' / ST-OND: FR-NL	p.17
	<i>Pier Paolo Pasolini, Italie -Italië 1964</i>	

Mercredi / Woensdag	23.03
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL

<i>Classics</i>		
18:00 PLATEAU	Blueberry Hill / couleur-kleur / 92' / ST-OND: FR	p.61
	<i>Robbe De Hert, Belgique -België 1989</i>	

<i>Offscreen Film Festival : Hong Kong Hors Catégorie</i>		
19:00 LEDOUX	Tueur de Ninja / Karate on the Bosphorus (aka Ninja Killer) / Karateciler Istanbul'da / couleur-kleur / 90' / ST-OND: FR +INTRO	p.29
	<i>Victor Lamp, Hong Kong 1973</i>	

<i>Classics</i>		
20:00 PLATEAU	L'Année du soleil calme / A Year of the Quiet Sun / Rok spokojnego slonca / couleur-kleur / 87' / ST-OND: FR-NL	p.61
	<i>Krzysztof Zanussi, Pologne -Polen, Italie -Italië, Allemagne -Duitsland 1972</i>	

<i>Offscreen Film Festival : Hong Kong Hors Catégorie</i>		
21:00 LEDOUX	The Untold Story / The Eight Immortals Restaurant: The Untold Story (aka Bunman: The Untold Story) / Bat sin fan dim: Yan yuk cha siu bau / couleur-kleur / 96' / ST-OND: EN +INTRO	p.29
	🕒	

<i>Herman Yau, Danny Lee, Hong Kong 1993</i>		
FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL	

<i>Inédits / Onuitgegeven</i>		
17:30 STUDIO AGNES VARDA	Canción sin nombre / NB-ZW / 97' / ST-OND: FR-NL	p.93
	<i>Melinda León, Pérou -Peru 2019</i>	

<i>Jan Bucquoy</i>		
19:30 STUDIO AGNES VARDA	Camping Cosmos / couleur-kleur / 86' / ST-OND: NL	p.94
	<i>Jan Bucquoy, Belgique -België 1996</i>	

<i>Inédits / Onuitgegeven</i>		
21:15 STUDIO AGNES VARDA	Nr. 10 / couleur-kleur / 100' / ST-OND: FR	p.91
	<i>Alex van Warmerdam, Pays-Bas -Nederland 2021</i>	

Jeudi / Donderdag	24.03
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL

<i>Films de Jadis / Het Zilveren Scherm</i>		
15:00 LEDOUX	La Nuit du carrefour / NB-ZW / 75' / V: FR / ST-OND: –	p.88
	<i>Jean Renoir, France -Frankrijk 1932</i>	

<i>Anthologie du cinéma muet / Anthologie van de stille film</i>		
18:00 PLATEAU	Au printemps / Vesnoj / 65' / ST-OND: – / ▣	p.58
	<i>Mihail Kaufman, URSS -USSR 1929</i>	

<i>LEZING</i>		
19:00 LEDOUX	Pier Paolo Pasolini Survivance des lucioles -de films van Pasolini... en nu + GUEST 🕒	p.18
	<i>Pieter Van Bogaert, Mieriën Coppens & Elite Maissin</i>	

<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i>		
20:00 PLATEAU	Les Poupées du diable / The Devil Doll / NB-ZW / 78' / V: EN / ST-OND: –	p.67
	<i>Tod Browning, USA 1936</i>	

<i>Classics</i>		
21:30 LEDOUX	Bonjour / Good Morning / Ohayo / couleur-kleur / 94' / ST-OND: FR-NL	p.70
	<i>Yazujiro Ozu, Japon -Japan 1959</i>	

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL
---------------	--

<i>Kinuyo Tanaka</i>		
17:30 STUDIO AGNES VARDA	La Lune s'est levée / The Moon Has Risen / Tsuki wa noborinu / NB-ZW / 102' / ST-OND: FR	p.101
	<i>Kinuyo Tanaka, Japon -Japan 1955</i>	

<i>Les 4 saisons de cinergie / De 4 jaargetijden van Cinergie</i>		
19:30 STUDIO AGNES VARDA	Ateliers de production WIP / Productie-atelier WIP / 80' 🕒	p.107
	<i>Divers</i>	

<i>Inédits / Onuitgegeven</i>		
21:45 STUDIO AGNES VARDA	Canción sin nombre / NB-ZW / 97' / ST-OND: FR-NL	p.93
	<i>Melinda León, Pérou -Peru 2019</i>	

<

	<i>Kinuyo Tanaka</i> Maternité éternelle / The Eternal Breasts / Chibusa yo eien nare / NB-ZW / 106' / ST-OND:FR	p.101
	<i>Kinuyo Tanaka, Japon - Japan 1955</i>	
	<i>Inédits / Onuitgegeven</i> Nr. 10 / couleur-bleu / 100' / ST-OND:FR	p.91
	<i>Alex van Warmerdam, Pays-Bas - Nederland 2021</i>	

Lundi / Maandag 28.03

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Images interdites / Verboden beelden</i> Tarzan et sa compagne / Tarzan and His Mate / NB-ZW / 88' / ST-OND:FR-NL	p.40
	<i>Cedric Gibbons, Jack Conway, USA 1934</i>	

	<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i> Wanda / couleur-bleu / 102' / ST-OND:FR	p.67
	<i>Barbara Loden, USA 1970</i>	

	<i>Classics</i> Blueberry Hill / couleur-bleu	p.61
	PLATEAU / 92' / ST-OND:FR	
	<i>Robbe De Hert, Belgique - België 1989</i>	

	<i>Pier Paolo Pasolini</i> Des oiseaux petits et gros / Uccellacci e uccellini / NB-ZW / 88' / ST-OND:FR	p.18
	<i>Pier Paolo Pasolini, Italie - Italië 1966</i>	

Mardi / Dinsdag 29.03

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Images interdites / Verboden beelden</i> Le Renard du désert / The Desert Fox: The Story of Rommel / NB-ZW / 88' / V:EN / ST-OND:–	p.40
	<i>Henry Hathaway, USA 1951</i>	

116	<i>Pier Paolo Pasolini</i> Edipo re / couleur-bleu / 104' / ST-OND:FR-NL	p.18
	<i>Pier Paolo Pasolini, Italie - Italië, Maroc - Marokko 1967</i>	

	<i>Mack Sennett & Charley Chase</i> Courts métrages de Mack Sennett III / Kortfilms van Mack Sennett III / 57' / 🇺🇸	p.55
	<i>Divers</i>	

	<i>Sidney Poitier</i> Sens unique / No Way Out	p.23
	NB-ZW / 104' / ST-OND:FR	
	<i>Joseph L. Mankiewicz, USA 1950</i>	

Mercredi / Woensdag 30.03

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Sidney Poitier</i> Graine de violence / Blackboard Jungle / NB-ZW / 98' / ST-OND:FR-NL	p.23
	<i>Richard Brooks, USA 1955</i>	

	<i>Simonon sur grand écran</i> La Nuit du carrefour / NB-ZW / 75' / V:FR / ST-OND:–	p.88
	<i>Jean Renoir, France - Frankrijk 1932</i>	

	<i>Classics</i> La Déesse / De godin / Devi	p.61
	NB-ZW / 99' / ST-OND:FR-NL	
	<i>Satyajit Ray, Inde - India 1960</i>	

	<i>Pier Paolo Pasolini</i> Ostia / couleur-bleu / 100' / ST-OND:FR	p.18
	<i>Sergio Citti, Italie - Italië 1969</i>	

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL	
	<i>François Ozon. Du verbe « oser » / Een gedurfde filmmaker</i> Potiche / couleur-bleu / 103' / ST-OND:NL	p.105
	<i>François Ozon, France - Frankrijk, Belgique - België 2010</i>	

	<i>Documentaires inédits / Onuitgegeven documentaires</i> Silencieuses / 60' / ST-OND:NL	p.98
	STUDIO AGNES VARDA + GUEST	
	<i>Claude François, Belgique - België 2021</i>	

	<i>Inédits / Onuitgegeven</i> Nr. 10 / couleur-bleu / 100' / ST-OND:FR	p.91
	<i>Alex van Warmerdam, Pays-Bas - Nederland 2021</i>	

Jeudi / Donderdag 31.03

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Films de Jadis / Het Zilveren Scherm</i> Les Sentiers de la gloire / Paths of Glory / NB-ZW	p.70
	/ 87' / ST-OND:FR-NL	
	<i>Stanley Kubrick, USA 1958</i>	

	<i>Classics</i> L'Année du soleil calme / A Year of the Quiet Sun / Rok spokojnego slonca / couleur-bleu / 87' / ST-OND:FR-NL	p.61
	<i>Krzysztof Zanussi, Pologne - Polen, Italie - Italië, Allemagne - Duitsland 1972</i>	

	<i>Sidney Poitier</i> L'Homme qui tua la peur / Edge of the City / NB-ZW	p.23
	/ 85' / ST-OND:FR-NL	
	<i>Martin Ritt, USA 1957</i>	

	<i>Mack Sennett & Charley Chase</i> Early Chaplin with Charlie Chase / 65' / 🇺🇸	p.55
	<i>Charlie Chaplin</i>	

	<i>Pier Paolo Pasolini</i> Porcherie / Porcile / couleur-bleu / 98' / ST-OND:FR-NL	p.18
	<i>Pier Paolo Pasolini, Italie - Italië, France - Frankrijk 1969</i>	

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL
---------------	--

	<i>Inédits / Onuitgegeven</i> The End of Love / À cœur battant / 90' / ST-OND:NL	p.92
	<i>Keren Ben Rafael, France - Frankrijk 2019</i>	

	<i>Kinuyo Tanaka</i> La Lune s'est levée / The Moon Has Risen / Tsuki wa noborinu / NB-ZW / 102' / ST-OND:FR	p.101
	<i>Kinuyo Tanaka, Japon - Japan 1955</i>	

	<i>François Ozon. Du verbe « oser » / Een gedurfde filmmaker</i> Les Amants criminels / couleur-bleu / 96' / ST-OND:NL	p.104
	<i>François Ozon, France - Frankrijk 1998</i>	

Vendredi / Vrijdag 01.04

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Classics</i> La Déesse / De godin / Devi	p.61
	18:00 PLATEAU / NB-ZW / 99' / ST-OND:FR-NL	
	<i>Satyajit Ray, Inde - India 1960</i>	

	<i>Pier Paolo Pasolini</i> Médée / Medea / NB-ZW	p.18
	/ 111' / ST-OND:FR-NL	
	<i>Pier Paolo Pasolini, Italie - Italië, France - Frankrijk, RDA - DDR 1969</i>	

	<i>Images interdites / Verboden beelden</i> Tarzan et sa compagne / Tarzan and His Mate / NB-ZW / 88' / ST-OND:FR-NL	p.40
	<i>Cedric Gibbons, Jack Conway, USA 1934</i>	

	<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i> Braindead / couleur-bleu / 103' / ST-OND:NL	p.67
	<i>Peter Jackson, Nouvelle-Zélande - Nieuw-Zeeland 1992</i>	

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL
---------------	--

	<i>Jan Bucquoy</i> La Vie sexuelle des belges / couleur-bleu / 85' / ST-OND:FR-NL	p.94
	<i>Jan Bucquoy, Belgique - België 1994</i>	

	<i>Kinuyo Tanaka</i> La Nuit des femmes / Girls of the night / Onna bakari no yoru / NB-ZW / 93' / ST-OND:FR	p.101
	<i>Kinuyo Tanaka, Japon - Japan 1961</i>	

	<i>François Ozon. Du verbe « oser » / Een gedurfde filmmaker</i> Les Amants criminels / couleur-bleu / 96' / ST-OND:NL	p.104
	<i>François Ozon, France - Frankrijk 1998</i>	

Samedi / Zaterdag 02.04

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Pier Paolo Pasolini</i> Carnet de notes pour une Orestie africaine / Appunti per un'Orestiade africana / NB-ZW / 65' / ST-OND:FR	p.19
	<i>Pier Paolo Pasolini, Italie - Italië 1975</i>	

	<i>Mack Sennett & Charley Chase</i> Early Chaplin with Charlie Chase / 65' / 🇺🇸	p.55
	<i>Charlie Chaplin</i>	

	<i>Classics</i> Seven / Se7en / couleur-bleu	p.62
	/ 126' / ST-OND:FR-NL	
	<i>David Fincher, USA 1995</i>	

	<i>Sidney Poitier</i> Graine de violence / Blackboard Jungle / NB-ZW / 98' / ST-OND:FR-NL	p.23
	<i>Richard Brooks, USA 1955</i>	

	<i>Classics</i> L'avventura / NB-ZW / 138' / ST-OND:FR-NL	p.62
	<i>Michelangelo Antonioni, Italie - Italië, France - Frankrijk 1960</i>	

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL
---------------	--

	<i>Jan Bucquoy</i> Camping Cosmos / couleur-bleu / 86' / ST-OND:NL	p.94
	<i>Jan Bucquoy, Belgique - België 1996</i>	

	<i>Inédits / Onuitgegeven</i> Nr. 10 / couleur-bleu / 100' / ST-OND:FR	p.91
	<i>Alex van Warmerdam, Pays-Bas - Nederland 2021</i>	

	<i>Jan Bucquoy</i> La Dernière Tentation des Belges / couleur-bleu / 75' / ST-OND:NL	p.95
	<i>Jan Bucquoy, Belgique - België 2020</i>	

	<i>Kinuyo Tanaka</i> La Lune s'est levée / The Moon Has Risen / Tsuki wa noborinu / NB-ZW / 102' / ST-OND:FR	p.101
	<i>Kinuyo Tanaka, Japon - Japan 1955</i>	

Dimanche / Zondag 03.04

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Anthologie du cinéma muet / Anthologie van de stille film - Images interdites / Verboden beelden</i> The Pilgrim + Shouder Arms / 91' / 🇺🇸	p.59
	<i>Charlie Chaplin</i>	

	<i>Pier Paolo Pasolini</i> Le Décaméron / Il Decamerone	p.19
	/ couleur-bleu / 111' / ST-OND:FR-NL	
	<i>Pier Paolo Pasolini, Italie - Italië, France - Frankrijk, RFA - BRD 1970</i>	

	<i>Sidney Poitier</i> L'Esclave libre / De vrije slavin / Band of Angels / couleur-bleu / 117' / ST-OND:FR-NL	p.23
	<i>Raoul Walsh, USA 1957</i>	

	<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i> Les Idiots / Idioterne / couleur-bleu / 114' / ST-OND:FR-NL	p.67
	<i>Lars von Trier, Allemagne - Duitsland, Danemark - Denemarken, France - Frankrijk, Italie - Italië 1998</i>	

	<i>Classics</i> L'Année du soleil calme / A Year of the Quiet Sun / Rok spokojnego slonca / couleur-bleu / 87' / ST-OND:FR-NL	p.61
	<i>Krzysztof Zanussi, Pologne - Polen, Italie - Italië, Allemagne - Duitsland 1972</i>	

	<i>Classics</i> La Dernière Séance / The Last Picture Show / NB-ZW / 117' / ST-OND:FR-NL	p.62
	<i>Peter Bogdanovich, USA 1971</i>	

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL
---------------	--

	<i>Inédits / Onuitgegeven</i> Canción sin nombre / NB-ZW / 97' / ST-OND:FR-NL	p.93
	<i>Melinda León, Pérou - Peru 2019</i>	

	<i>François Ozon. Du verbe « oser » / Een gedurfde filmmaker</i> Frantz / NB + couleur-bleu / 114' / ST-OND:FR-NL	p.105
	<i>François Ozon, France - Frankrijk 2016</i>	

	<i>John Le Carré. (1931 - 2020)</i> The Little Drummer Girl / couleur-bleu / 130' / ST-OND:FR-NL	p.102
	<i>George Roy Hill, USA 1984</i>	

	<i>Kinuyo Tanaka</i> Maternité éternelle / The Eternal Breasts / Chibusa yo eien nare / NB-ZW / 106' / ST-OND:FR	p.101
	<i>Kinuyo Tanaka, Japon - Japan 1955</i>	

Lundi / Maandag 04.04

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Classics</i> La Déesse / De godin / Devi	p.61
	18:00 PLATEAU / NB-ZW / 99' / ST-OND:FR-NL	
	<i>Satyajit Ray, Inde - India 1960</i>	

	<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i> The Chaser / Chugyeokja / couleur-bleu / 125' / ST-OND:FR-NL	p.67
	<i>Na Hong-jin, Corée Du Sud - Zuid-Korea 2008</i>	

	<i>Classics</i> L'Année du soleil calme / A Year of the Quiet Sun / Rok spokojnego slonca / couleur-bleu / 87' / ST-OND:FR-NL	p.61
	<i>Krzysztof Zanussi, Pologne - Polen, Italie - Italië, Allemagne - Duitsland 1972</i>	

	<i>Pier Paolo Pasolini</i> Les Contes de Canterbury / I racconti di Canterbury / couleur-bleu / 111' / ST-OND:FR-NL	p.19
	<i>Pier Paolo Pasolini, Italie - Italië, France - Frankrijk 1971</i>	

Mardi / Dinsdag 05.04

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Sidney Poitier</i> Graine de violence / Blackboard Jungle / NB-ZW / 98' / ST-OND:FR-NL	p.23
	<i>Richard Brooks, USA 1955</i>	

	<i>Pier Paolo Pasolini</i> Histoires scélérates / Storie scelerate / couleur-bleu	p.19
	/ 97' / ST-OND:FR-NL	
	<i>Sergio Citti, Italie - Italië 1973</i>	

	<i>Mack Sennett & Charley Chase</i> Courts métrages de Charley Chase I / Kortfilms met Charley Chase I / 56' / 🇺🇸	p.56
	<i>Arvid E. Gillstrom - Charles Parrott</i>	

	<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i> Wanda / couleur-bleu / 102' / ST-OND:FR	p.67
	<i>Barbara Loden, USA 1970</i>	

Mercredi / Woensdag 06.04

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Sidney Poitier</i> L'Esclave libre / De vrije slavin / Band of Angels / couleur-bleu / 117' / ST-OND:FR-NL	p.23
	<i>Raoul Walsh, USA 1957</i>	

	<i>Pier Paolo Pasolini</i> Les Contes des mille et une nuits / Il fiore delle mille e una notte / couleur-bleu / 130' / ST-OND:FR-NL	p.19
	<i>Pier Paolo Pasolini, Italie - Italië, France - Frankrijk 1974</i>	

	<i>Images interdites / Verboden beelden</i> Tarzan et sa compagne / Tarzan and His Mate / NB-ZW / 88' / ST-OND:FR-NL	p.40
	<i>Cedric Gibbons, Jack Conway, USA 1934</i>	

	<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i> Braindead / couleur-bleu / 103' / ST-OND:NL	p.67
	<i>Pter Paolo Pasolini, Nouvelle-Zélande - Nieuw-Zeeland 1992</i>	

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL
---------------	--

	<i>Jan Bucquoy</i> Camping Cosmos / couleur-bleu / 86' / ST-OND:NL	p.94
	<i>Jan Bucquoy, Belgique - België 1996</i>	

	<i>Inédits / Onuitgegeven</i> Nr. 10 / couleur-bleu / 100' / ST-OND:FR	p.91
	<i>Alex van Warmerdam, Pays-Bas - Nederland 2021</i>	

	<i>Kinuyo Tanaka</i> Princesse errante / The Wandering Princess / Ruten no ôhi / couleur-bleu / 102' / ST-OND:FR	p.101
	<i>Kinuyo Tanaka, Japon - Japan 1960</i>	

Jeudi / Donderdag 07.04

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Films de Jadis / Het Zilveren Scherm</i> L'avventura / NB-ZW / 138' / ST-OND:FR-NL	p.71
	<i>Michelangelo Antonioni, Italie - Italië, France - Frankrijk 1960</i>	

	<i>Mack Sennett & Charley Chase</i> Courts métrages de Charley Chase I / Kortfilms met Charley Chase I / 56' / 🇺🇸	p.56
	<i>Arvid E. Gillstrom - Charles Parrott</i>	

	<i>Kinuyo Tanaka</i> La Lune s'est levée / The Moon Has Risen / Tsuki wa noborinu / NB-ZW / 102' / ST-OND:FR	p.101
16:00 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>Kinuyo Tanaka, Japon - Japan 1955</i>	
	<i>Inédits / Onuitgegeven</i> The End of Love / À cœur battant / 90' / ST-OND: NL	p.92
18:00 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>Keren Ben Rafael, France - Frankrijk 2019</i>	
	<i>Jan Bucquoy</i> La Vie sexuelle des belges / couleur-kleur / 85' / ST-OND:FR-NL	p.94
19:45 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>Jan Bucquoy, Belgique - België 1994</i>	
	<i>Inédits / Onuitgegeven</i> Canción sin nombre / NB-ZW / 97' / ST-OND:FR-NL	p.93
21:30 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>Melinda León, Pérou - Peru 2019</i>	
	Dimanche / Zondag	10.04
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i> HOMMAGE À / AAN Pol Dehert (1950-2021) / 45' • GUEST	p.67
15:00 LEDoux	<i>Pol Dehert - Patricia Canino</i>	
	<i>Classics</i> Valérie et la semaine des merveilles / Valerie and Her Week of Wonders / Valerie a tyden divu / couleur-kleur / 76' / ST-OND:FR-NL	p.62
17:00 LEDoux	<i>Jaromil Jires, République Tchèque - Tsjechië 1970</i>	
	<i>Images interdites / Verboden beelden</i> Tarzan et sa compagne / Tarzan and His Mate / NB-ZW / 88' / ST-OND:FR-NL	p.40
18:00 PLATEAU	<i>Cedric Gibbons, Jack Conway, USA 1934</i>	
	<i>Images interdites / Verboden beelden</i> Un condamné à mort s'est échappé / NB-ZW / 100' / ST-OND: NL	p.41
19:00 LEDoux	<i>Robert Bresson, France - Frankrijk 1956</i>	
	<i>Sidney Poitier</i> L'Esclave libre / De vrije slavin / Band of Angels / couleur-kleur / 117' / ST-OND:FR-NL	p.23
20:00 PLATEAU	<i>Raoul Walsh, USA 1957</i>	
	<i>Classics</i> L'avventura / NB-ZW / 138' / ST-OND:FR-NL	p.62
21:00 LEDoux	<i>Michelangelo Antonioni, Italie - Italië, France - Frankrijk 1960</i>	
	FLAGEY Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL	
	<i>Inédits / Onuitgegeven</i> Nr. 10 / couleur-kleur / 100' / ST-OND:FR	p.91
14:00 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>Alex van Warmerdam, Pays-Bas - Nederland 2021</i>	
	<i>John Le Carré: (1931 - 2020)</i> Le Tailleur de Panama / The Tailor of Panama / couleur-kleur / 109' / ST-OND:FR-NL	p.102
16:00 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>John Boorman, Irlande - Ierland 2001</i>	
	<i>Inédits / Onuitgegeven</i> Canción sin nombre / NB-ZW / 97' / ST-OND:FR-NL	p.93
18:00 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>Melinda León, Pérou - Peru 2019</i>	
	<i>François Ozon. Du verbe « oser » / Een gedurfde filmmaker</i> Potiche / couleur-kleur / 103' / ST-OND: NL	p.105
20:00 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>François Ozon, France - Frankrijk, Belgique - België 2010</i>	
	Lundi / Maandag	11.04
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Images interdites / Verboden beelden</i> King Kong / NB-ZW / 99' / ST-OND:FR-NL	p.41
18:00 PLATEAU	<i>Merian C. Cooper, Ernest B. Schoedsack, USA 1933</i>	

	<i>Pier Paolo Pasolini</i> Pasolini, mort d'un poète / Pasolini, un delitto italiano / couleur-kleur / 101' / ST-OND:FR	p.19
19:00 LEDoux	<i>Marco Tullio Giordana, Italie - Italië 1995</i>	
	<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i> Les Poupées du diable / The Devil Doll / NB-ZW / 78' / V:EN / ST-OND: –	p.67
20:00 PLATEAU	<i>Tod Browning, USA 1936</i>	
	<i>Sidney Poitier</i> Paris Blues / NB-ZW / 99' / ST-OND:FR-NL	p.23
21:00 LEDoux	<i>Martin Ritt, USA 1961</i>	
	Mardi / Dinsdag	12.04
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Mack Sennett & Charley Chase</i> Courts métrages avec Charley Chase I / Kortfilms met Charley Chase I / 53' / 	p.56
18:00 PLATEAU	<i>Mabel Normand - Charlie Chaplin - Charles Avery</i>	
	<i>Classics</i> Seven / Se7en / couleur-kleur / 126' / ST-OND:FR-NL	p.62
19:00 LEDoux	<i>David Fincher, USA 1995</i>	
	<i>Sidney Poitier</i> L'Esclave libre / De vrije slavin / Band of Angels / couleur-kleur / 117' / ST-OND:FR-NL	p.23
20:00 FLATEAU	<i>Raoul Walsh, USA 1957</i>	
	<i>Pier Paolo Pasolini</i> Le Décaméron / Il Decamerone / couleur-kleur / 111' / ST-OND:FR-NL	p.19
21:30 LEDoux	<i>Pier Paolo Pasolini, Italie - Italië, France - Frankrijk, RFA - BRD 1970</i>	
	Mercredi / Woensdag	13.04
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Sidney Poitier</i> Pressure Point / NB-ZW / 91' / V:EN / ST-OND: –	p.23
18:00 PLATEAU	<i>Hubert Cornfield, USA 1962</i>	
	<i>Classics</i> La Dernière Séance / The Last Picture Show / NB-ZW / 117' / ST-OND:FR-NL	p.62
19:00 LEDoux	<i>Peter Bogdanovich, USA 1971</i>	
	<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i> Blue Collar / couleur-kleur / 113' / ST-OND:FR-NL	p.66
20:00 PLATEAU	<i>Paul Schrader, USA 1978</i>	
	<i>Pier Paolo Pasolini</i> Les Contes de Canterbury / I racconti di Canterbury / couleur-kleur / 111' / ST-OND:FR-NL	p.19
21:15 LEDoux	<i>Pier Paolo Pasolini, Italie - Italië, France - Frankrijk 1971</i>	
	FLAGEY Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL	
	<i>Kinuyo Tanaka</i> Mademoiselle Ogin / Love Under the Crucifix / Ogin-sama / couleur-kleur / 102' / ST-OND:FR	p.101
17:30 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>Kinuyo Tanaka, Japon - Japan 1962</i>	
	<i>Inédits / Onuitgegeven</i> Canción sin nombre / NB-ZW / 97' / ST-OND:FR-NL	p.93
19:30 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>Melinda León, Pérou - Peru 2019</i>	
	<i>John Le Carré: (1931 - 2020)</i> The Constant Gardener / couleur-kleur / 128' / ST-OND:FR-NL	p.102
21:30 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>Fernando Meirelles, Allemagne - Duitsland, UK 2005</i>	

	Jeudi / Donderdag	14.04
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Films de Jadis / Het Zilveren Scherm</i> Un condamné à mort s'est échappé / NB-ZW / 100' / ST-OND: NL	p.71
15:00 LEDoux	<i>Robert Bresson, France - Frankrijk 1956</i>	
	<i>Sidney Poitier</i> Les Drakkars / Vikings en de moren / The Long Ships / couleur-kleur / 117' / ST-OND:FR-NL	p.23
18:00 PLATEAU	<i>Jack Cardiff, UK, Yougoslavie - Yugoslavia 1964</i>	
	<i>Classics</i> Valérie et la semaine des merveilles / Valerie and Her Week of Wonders / Valerie a tyden divu / couleur-kleur / 76' / ST-OND:FR-NL	p.62
19:00 LEDoux	<i>Jaromil Jires, République Tchèque - Tsjechië 1970</i>	
	<i>Anthologie du cinéma muet / Anthologie van de stille film</i> Le Dernier des Mohicans / The Last of the Mohicans / NB-ZW / 75' / V:NL:FR / ST-OND:FR-NL / 	p.59
20:15 PLATEAU	<i>Maurice Tourneur, Clarence L. Brown, USA 1920</i>	
	<i>Classics</i> L'avventura / NB-ZW / 138' / ST-OND:FR-NL	p.62
21:00 LEDoux	<i>Michelangelo Antonioni, Italie - Italië, France - Frankrijk 1960</i>	
	FLAGEY Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL	
	<i>Documentaires inédits / Onuitgegeven documentaires</i> Icarus Balance / La Mesure des Choses / couleur-kleur / 90' / ST-OND:FR-NL	p.97
17:30 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>Patric Jean, Belgique - België, France - Frankrijk 2020</i>	
	<i>Documentaires inédits / Onuitgegeven documentaires</i> Détruire rajeunit / NB • couleur-ZW • kleur / 82' / ST-OND: NL	p.99
19:15 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>Benjamin Hennot, Belgique - België 2021</i>	
	<i>Kinuyo Tanaka</i> Maternité éternelle / The Eternal Breasts / Chibusa yo eien nare / NB-ZW / 106' / ST-OND:FR	p.101
21:45 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>Kinuyo Tanaka, Japon - Japan 1955</i>	
	Vendredi / Vrijdag	15.04
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i> Les Poupées du diable / The Devil Doll / NB-ZW / 78' / V:EN / ST-OND: –	p.67
18:00 PLATEAU	<i>Paul Schrader, USA 1978</i>	
	<i>Sidney Poitier</i> Le Lys des champs / Lilies of the Field / NB-ZW / 94' / ST-OND:FR	p.24
19:00 LEDoux	<i>Ralph Nelson, USA 1963</i>	
	<i>Images interdites / Verboden beelden</i> King Kong / NB-ZW / 99' / ST-OND:FR-NL	p.41
20:00 PLATEAU	<i>Merian C. Cooper, Ernest B. Schoedsack, USA 1933</i>	
	<i>Pier Paolo Pasolini</i> Les Contes des mille et une nuits / Il fiore delle mille e una notte / couleur-kleur / 130' / ST-OND:FR-NL	p.19
21:00 LEDoux	<i>Pier Paolo Pasolini, Italie - Italië, France - Frankrijk 1974</i>	
	FLAGEY Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL	
	<i>Kinuyo Tanaka</i> Princesse errante / The Wandering Princess / Ruten no ôhi / couleur-kleur / 102' / ST-OND:FR	p.101
17:30 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>Kinuyo Tanaka, Japon - Japan 1960</i>	
	<i>Inédits / Onuitgegeven</i> The End of Love / À cœur battant / 90' / ST-OND: NL	p.92
19:30 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>Keren Ben Rafael, France - Frankrijk 2019</i>	

	<i>John Le Carré: (1931 - 2020)</i> Le Tailleur de Panama / The Tailor of Panama / couleur-kleur / 109' / ST-OND:FR-NL	p.102
21:15 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>John Boorman, Irlande - Ierland 2001</i>	
	Samedi / Zaterdag	16.04
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Images interdites / Verboden beelden</i> À bout de souffle / NB-ZW / 89' / ST-OND:NL	p.41
17:00 LEDoux	<i>Jean-Luc Godard, France - Frankrijk 1959</i>	
	<i>Anthologie du cinéma muet / Anthologie van de stille film</i> Le Dernier des Mohicans / The Last of the Mohicans / NB-ZW / 75' / V:NL:FR / ST-OND:FR-NL / 	p.59
18:00 PLATEAU	<i>Maurice Tourneur, Clarence L. Brown, USA 1920</i>	
	<i>Pier Paolo Pasolini</i> Pasolini / couleur-kleur / 86' / ST-OND:FR-NL	p.19
19:00 LEDoux	<i>Abel Ferrara, France - Frankrijk, Belgique - België, Italie - Italië 2014</i>	
	<i>Sidney Poitier</i> La Chaîne / The Defiant Ones / NB-ZW / 117' / ST-OND: –	p.23
20:00 PLATEAU	<i>Stanley Kramer, USA 1958</i>	
	<i>Classics</i> La Dernière Séance / The Last Picture Show / NB-ZW / 117' / ST-OND:FR-NL	p.62
21:00 LEDoux	<i>Peter Bogdanovich, USA 1971</i>	
	FLAGEY Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL	
	<i>Jan Bucquoy</i> Camping Cosmos / couleur-kleur / 86' / ST-OND: NL	p.94
14:00 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>Jan Bucquoy, Belgique - België 1996</i>	
	<i>Inédits / Onuitgegeven</i> La Garçonne / NB-ZW / 66' / V:FR / ST-OND: –	p.41
18:00 PLATEAU	<i>Jean de Limur, France - Frankrijk 1936</i>	
	<i>Inédits / Onuitgegeven</i> OUR STORY: In Drag in Barcelona L'Oiseau de la nuit + Ocaña, retrat intermitent / 105' • INTRO	p.76
19:00 LEDoux	<i>Marie Losier - Ventura Pons</i>	
	<i>Sidney Poitier</i> Pressure Point / NB-ZW / 91' / V:EN / ST-OND: –	p.23
20:00 PLATEAU	<i>Hubert Cornfield, USA 1962</i>	
	<i>Classics</i> Valérie et la semaine des merveilles / Valerie and Her Week of Wonders / Valerie a tyden divu / couleur-kleur / 76' / ST-OND:FR-NL	p.62
21:00 LEDoux	<i>Jaromil Jires, République Tchèque - Tsjechië 1970</i>	
	Mardi / Dinsdag	19.04
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Sidney Poitier</i> Un coin de ciel bleu / A Patch of Blue / NB-ZW / 105' / ST-OND:FR-NL	p.24
18:00 PLATEAU	<i>Guy Green, USA 1965</i>	
	<i>Classics</i> Harold et Maude / Harold and Maude / couleur-kleur / 91' / ST-OND:FR-NL	p.71
19:00 LEDoux	<i>Hal Ashby, USA 1971</i>	
	<i>Mack Sennett & Charley Chase</i> Courts métrages de Mack Sennett IV / Kortfilms van Mack Sennett IV / 62' / 	p.56
20:00 PLATEAU	<i>Mack Sennett - Charles Avery - Del Lord</i>	
	<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i> Arizona Junior / Raising Arizona / couleur-kleur / 94' / ST-OND:FR-NL	p.68
21:00 LEDoux	<i>Joel Coen, Ethan Coen, USA 1987</i>	

	<i>Classics</i> Qiu Ju, une femme chinoise / The Story of Qiu Ju / Qiu Ju da guansi / couleur-kleur / 100' / ST-OND:FR-NL	p.62
20:15 PLATEAU	<i>Zhang Yimou, Chine - China, Hong Kong 1992</i>	
	<i>Classics</i> Seven / Se7en / couleur-kleur / 126' / ST-OND:FR-NL	p.62
21:15 LEDoux	<i>David Fincher, USA 1995</i>	
	FLAGEY Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL	
	<i>Jan Bucquoy</i> La Vie sexuelle des belges / couleur-kleur / 85' / ST-OND:FR-NL	p.94
14:00 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>Jan Bucquoy, Belgique - België 1994</i>	
	<i>François Ozon. Du verbe « oser » / Een gedurfde filmmaker</i> Une Nouvelle amie / couleur-kleur / 104' / ST-OND:FR-NL	p.105
15:45 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>François Ozon, France - Frankrijk 2014</i>	
	<i>Kinuyo Tanaka</i> Princesse errante / The Wandering Princess / Ruten no ôhi / couleur-kleur / 102' / ST-OND:FR	p.101
17:45 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>Kinuyo Tanaka, Japon - Japan 1960</i>	
	<i>Inédits / Onuitgegeven</i> Canción sin nombre / NB-ZW / 97' / ST-OND:FR-NL	p.93
19:45 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>Melinda León, Pérou - Peru 2019</i>	
	<i>François Ozon. Du verbe « oser » / Een gedurfde filmmaker</i> Tout s'est bien passé / 113' / ST-OND: –	p.104
21:45 STUDIO AGNÈS VARDÀ	<i>François Ozon, France - Frankrijk 2021</i>	
	Lundi / Maandag	18.04
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Images interdites / Verboden beelden</i> La Garçonne / NB-ZW / 66' / V:FR / ST-OND: –	p.41
18:00 PLATEAU	<i>Jean de Limur, France - Frankrijk 1936</i>	
	<i>OUR STORY: In Drag in Barcelona</i> L'Oiseau de la nuit + Ocaña, retrat intermitent / 105' • INTRO	p.76
19:00 LEDoux	<i>Marie Losier - Ventura Pons</i>	
	<i>Sidney Poitier</i> Pressure Point / NB-ZW / 91' / V:EN / ST-OND: –	p.23
20:00 PLATEAU	<i>Hubert Cornfield, USA 1962</i>	
	<i>Classics</i> Valérie et la semaine des merveilles / Valerie and Her Week of Wonders / Valerie a tyden divu / couleur-kleur / 76' / ST-OND:FR-NL	p.62
21:00 LEDoux	<i>Jaromil Jires, République Tchèque - Tsjechië 1970</i>	
	Mardi / Dinsdag	19.04
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Sidney Poitier</i> Un coin de ciel bleu / A Patch of Blue / NB-ZW / 105' / ST-OND:FR-NL	p.24
18:00 PLATEAU	<i>Guy Green, USA 1965</i>	
	<i>Classics</i> Harold et Maude / Harold and Maude / couleur-kleur / 91' / ST-OND:FR-NL	p.71
19:00 LEDoux	<i>Hal Ashby, USA 1971</i>	
	<i>Mack Sennett & Charley Chase</i> Courts métrages de Mack Sennett IV / Kortfilms van Mack Sennett IV / 62' / 	p.56
20:00 PLATEAU	<i>Mack Sennett - Charles Avery - Del Lord</i>	
	<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i> Arizona Junior / Raising Arizona / couleur-kleur / 94' / ST-OND:FR-NL	p.68
21:00 LEDoux	<i>Joel Coen, Ethan Coen, USA 1987</i>	

	Mercredi / Woensdag	20.04
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Classics</i> Qiu Ju, une femme chinoise / The Story of Qiu Ju / Qiu Ju da guansi / couleur-kleur / 100' / ST-OND:FR-NL	p.62
18:00 PLATEAU	<i>Zhang Yimou, Chine - China, Hong Kong 1992</i>	
	<i>120 ans de cinéma de Hongrie / 120 jaar Hongaarse cinema</i> L'Indésirable / The Undesirable / A tolonc / NB-ZW / 67' / ST-OND:FR-NL / 	p.48
19:00 LEDoux	<i>Michael Curtiz, Hongrie - Hongarije 1915</i>	
	<i>Images interdites / Verboden beelden</i> King Kong / NB-ZW / 99' / ST-OND:FR-NL	p.41
20:00 PLATEAU	<i>Merian C. Cooper, Ernest B. Schoedsack, USA 1933</i>	
	<i>Images interdites / Verboden beelden</i> À bout de souffle / NB-ZW / 89' / ST-OND:NL	p.41
21:15 LEDoux	<i>Jean-Luc Godard, France - Frankrijk 1959</i>	

	Jeudi / Donderdag	21.04
CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL	
	<i>Classics - Films de Jadis / Het Zilveren Scherm</i> Harold et Maude / Harold and Maude / couleur-kleur / 91' / ST-OND:FR-NL	p.71
15:00 LEDoux	<i>Hal Ashby, USA 1971</i>	
	<i>Mack Sennett & Charley Chase</i> Courts métrages de Mack Sennett IV / Kortfilms van Mack Sennett IV / 62' / 	p.56
18:00 PLATEAU	<i>Mack Sennett - Charles Avery - Del Lord</i>	
	<i>Classics</i> Valérie et la semaine des merveilles / Valerie and Her Week of Wonders / Valerie a tyden divu / couleur-kleur / 76' / ST-OND:FR-NL	p.62
19:00 LEDoux	<i>Jaromil Jires, République Tchèque - Tsjechië 1970</i>	
	<i>Sidney Poitier</i> Les Drakkars / Vikings en de moren / The Long Ships / couleur-kleur / 117' / ST-OND:FR-NL	p.23
20:00 PLATEAU	<i>Jack Cardiff, UK, Yougoslavie - Yugoslavia 1964</i>	
	<i>120 ans de cinéma de Hongrie / 120 jaar Hongaarse cinema</i> Man of Gold / Az Aranyember / NB-ZW / 87' / ST-OND:FR-NL / 	p.48
21:00 LEDoux	<i>Alexander Korda, Hongrie - Hongarije 1918</i>	

	<i>Classics</i> Taxi Driver / couleur-kleur / 113' / ST-OND: FR-NL <i>Martin Scorsese, USA 1976</i>	p.64
--	---	-------------

	<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i> Le Sous-marin jaune / De gele duikboot / Yellow Submarine / couleur-kleur / 90' / ST-OND: FR-NL <i>George Dunning, UK 1968</i>	p.68
--	---	-------------

	<i>120 ans de cinéma de Hongrie / 120 jaar Hongaarse cinema</i> Amour / Szerelem / couleur-kleur / 88' / ST-OND: FR-NL <i>Károly Makk, Hongrie- Hongarije 1971</i>	p.49
--	--	-------------

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL	
---------------	--	--

	<i>Documentaires inédits / Onuitgegeven documentaires</i> Silencieuses / 60' / ST-OND: NL <i>Claude François, Belgique -België 2021</i>	p.98
--	--	-------------

	<i>François Ozon, Du verbe « oser » / Een gedurfde filmmaker</i> Tout s'est bien passé / 113' / ST-OND:– <i>François Ozon, France- Frankrijk 2021</i>	p.104
--	--	--------------

	<i>Claude François (1940-2020)</i> CLAUDE FRANÇOIS: regards sur l'art / opvattingen over kunst / 99' <i>Claude François-Claude François</i>	p.103
--	--	--------------

	<i>Documentaires inédits / Onuitgegeven documentaires</i> Icarus Balance / La Mesure des Choses / couleur-kleur / 90' / ST-OND: FR-NL <i>Patric Jean, Belgique -België, France- Frankrijk 2020</i>	p.97
--	---	-------------

Lundi / Maandag	09.05
------------------------	--------------

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL
------------------	-------------------------

	<i>Classics</i> Umberto D / NB-ZW / 87' / ST-OND: FR-NL <i>Vittorio De Sica, Italie- Italië 1951</i>	p.64
--	---	-------------

	<i>Classics</i> En attendant le bonheur / Heremakono / couleur-kleur / 95' / ST-OND: FR-NL <i>Abderrahmane Sissako, France- Frankrijk, Mauritanie- Mauritanie 2002</i>	p.64
--	--	-------------

	<i>Classics</i> L'Odeur de la papaye verte / The Scent of Green Papaya / Mùi du du xanh / couleur-kleur / 104' / ST-OND: FR-NL <i>Anh Hung Tran, Viet Nam- Vietnam, France- Frankrijk 1993</i>	p.64
--	---	-------------

	<i>120 ans de cinéma de Hongrie / 120 jaar Hongaarse cinema</i> Neuf mois / Nine Months / Kilenc hónap / NB-ZW / 88' / ST-OND: FR-NL <i>Mártá Mészáros, Hongrie- Hongarije 1976</i>	p.49
--	--	-------------

Mardi / Dinsdag	10.05
------------------------	--------------

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL
------------------	-------------------------

	<i>Mack Sennett & Charley Chase</i> Sons of the Desert + Fast Work / 75' <i>James W. Horne- William A. Seiter</i>	p.57
--	--	-------------

	<i>Classics- Marie Losier</i> Les Petites Marguerites / De madeliefjes / Sedmikrasky / NB + couleur- ZW + kleur / 76' / ST-OND: FR-NL <i>Vera Chytilova, Tchécoslovaquie - Tsjechooslovakije 1966</i>	p.64
--	---	-------------

	<i>Images interdites / Verboden beelden</i> Je suis curieuse: jaune / Jag är nyfiken gult! / NB-ZW / 121' / ST-OND: FR-NL <i>Vilgot Sjöman, Suède- Zweden 1967</i>	p.42
--	--	-------------

	<i>Sidney Poitier</i> Appelez-moi monsieur Tibbs / They Call Me Mister Tibbs! / couleur-kleur / 108' / V:EN / ST-OND:– <i>Gordon Douglas, USA 1970</i>	p.24
--	--	-------------

Mercredi / Woensdag	11.05
----------------------------	--------------

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL
------------------	-------------------------

	<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i> Bilbao / couleur-kleur / 98' / ST-OND: FR <i>Bigas Luna, Espagne- Spanje 1978</i>	p.68
--	---	-------------

	<i>LEZING</i> <i>Images interdites / Verboden beelden</i> Verboden Beelden / Daniel Biltereyst	p.42
--	---	-------------

	<i>Images interdites / Verboden beelden</i> Confessions of a Nazi Spy / NB-ZW / 100' / V:EN / ST-OND:– <i>Anatole Litvak, USA 1939</i>	p.42
--	---	-------------

	<i>120 ans de cinéma de Hongrie / 120 jaar Hongaarse cinema</i> Mephisto / couleur-kleur / 137' / ST-OND: FR-NL <i>István Szabó, Hongrie- Hongarije, RFA- BRD, Australie- Australië 1981</i>	p.49
--	---	-------------

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL	
---------------	--	--

	<i>Kinuyo Tanaka</i> Mademoiselle Ogin / Love Under the Crucifix / Ogin-sama / couleur-kleur / 102' / ST-OND: FR <i>Kinuyo Tanaka, Japon- Japan 1962</i>	p.101
--	---	--------------

	<i>Documentaires inédits / Onuitgegeven documentaires</i> Silencieuses / 60' / ST-OND: NL <i>Claude François, Belgique -België 2021</i>	p.98
--	--	-------------

	<i>Inédits / Onuitgegeven</i> Nr. 10 / couleur-kleur / 100' / ST-OND: FR <i>Alex van Warmerdam, Pays-Bas- Nederland 2021</i>	p.91
--	---	-------------

Jeudi / Donderdag	12.05
--------------------------	--------------

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL
------------------	-------------------------

	<i>Films de Jadis / Het Zilveren Scherm</i> La Joyeuse suicidée / Nothing Sacred / couleur-kleur / 74' / ST-OND: FR-NL <i>William Wellman, USA 1937</i>	p.71
--	---	-------------

	<i>Sidney Poitier</i> Le Coup à refaire / Let's Do it Again / couleur-kleur / 112' / ST-OND: FR-NL <i>Sidney Poitier, USA 1975</i>	p.25
--	--	-------------

	<i>120 ans de cinéma de Hongrie / 120 jaar Hongaarse cinema</i> Moscow Square / Moszkva tér / couleur-kleur / 88' / ST-OND: FR-NL <i>Ferenc Török, Hongrie- Hongarije 2001</i>	p.49
--	---	-------------

	<i>Mack Sennett & Charley Chase</i> Sons of the Desert + Fast Work / 75' <i>James W. Horne- William A. Seiter</i>	p.57
--	--	-------------

	<i>Classics</i> En attendant le bonheur / Heremakono / couleur-kleur / 95' / ST-OND: FR-NL <i>Abderrahmane Sissako, France- Frankrijk, Mauritanie- Mauritanie 2002</i>	p.64
--	--	-------------

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL	
---------------	--	--

	<i>Inédits / Onuitgegeven</i> The End of Love / À cœur battant / 90' / ST-OND: NL <i>Keren Ben Rafael, France- Frankrijk 2019</i>	p.92
--	---	-------------

	<i>Ciné-club du Studio Agnès Varda / Ciné-club van het Studio Agnès Varda</i> Les Arnaqueurs / The Grifters / couleur-kleur / 110' / ST-OND: FR-NL <i>Stephen Frears, USA 1990</i>	p.107
--	---	--------------

	<i>Jan Bucquoy</i> La Vie sexuelle des belges / couleur-kleur / 85' / ST-OND: FR-NL <i>Jan Bucquoy, Belgique -België 1994</i>	p.94
--	--	-------------

Vendredi / Vrijdag	13.05
---------------------------	--------------

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL
------------------	-------------------------

	<i>Classics</i> Umberto D / NB-ZW / 87' / ST-OND: FR-NL <i>Vittorio De Sica, Italie- Italië 1951</i>	p.64
--	---	-------------

	<i>Marie Losier</i> Tony Conrad / 122' <i>Marie Losier- Tyler Hubby</i>	p.11
--	--	-------------

	<i>Classics</i> L'Odeur de la papaye verte / The Scent of Green Papaya / Mùi du du xanh / couleur-kleur / 104' / ST-OND: FR-NL <i>Anh Hung Tran, Viet Nam- Vietnam, France- Frankrijk 1993</i>	p.64
--	---	-------------

	<i>Sidney Poitier</i> Faut s'faire la male / Twee maffe vogels / Stir Crazy / couleur-kleur / 110' / ST-OND: FR <i>Sidney Poitier, USA 1980</i>	p.25
--	---	-------------

	<i>François Ozon, Du verbe « oser » / Een gedurfde filmmaker</i> Une Nouvelle amie / couleur-kleur / 104' / ST-OND: FR-NL <i>François Ozon, France- Frankrijk 2014</i>	p.105
--	---	--------------

	<i>Documentaires inédits / Onuitgegeven documentaires</i> Silencieuses / 60' / ST-OND: NL <i>Claude François, Belgique -België 2021</i>	p.98
--	--	-------------

	<i>Documentaires inédits / Onuitgegeven documentaires</i> Détruire rajeunit / NB + couleur- ZW + kleur / 82' / ST-OND: NL <i>Benjamin Hennot, Belgique -België 2021</i>	p.99
--	--	-------------

Samedi / Zaterdag	14.05
--------------------------	--------------

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL
------------------	-------------------------

	<i>Classics</i> The Hairdresser's Husband / Le Mari de la coiffeuse / couleur-kleur / 81' / ST-OND: NL <i>Patrice Leconte, France- Frankrijk 1990</i>	p.71
--	---	-------------

	<i>Mack Sennett & Charley Chase</i> Courts métrages de Charley Chase II / Kortfilms van Charley Chase II / 39' / <i>Charles Parrott- Harold Law</i>	p.57
--	--	-------------

	<i>Images interdites / Verboden beelden</i> Vivre sa vie / NB-ZW / 83' / ST-OND: NL <i>Jean-Luc Godard, France- Frankrijk 1962</i>	p.42
--	---	-------------

	<i>Images interdites / Verboden beelden</i> L'Homme au bras d'or / The Man with the Golden Arm / NB-ZW / 119' / V:EN / ST-OND:– <i>Otto Preminger, USA 1956</i>	p.42
--	---	-------------

	<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i> 3-Iron / Bin-jip / couleur-kleur / 88' / ST-OND: FR-NL <i>Kim Ki-duk, Corée Du Sud- Zuid-Korea, Japon- Japan 2004</i>	p.69
--	---	-------------

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL	
---------------	--	--

	<i>Documentaires inédits / Onuitgegeven documentaires</i> Détruire rajeunit / NB + couleur- ZW + kleur / 82' / ST-OND: NL <i>Benjamin Hennot, Belgique -België 2021</i>	p.99
--	--	-------------

	<i>Documentaires inédits / Onuitgegeven documentaires</i> Icarus Balance / La Mesure des Choses / couleur-kleur / 90' / ST-OND: FR-NL <i>Patric Jean, Belgique -België, France- Frankrijk 2020</i>	p.97
--	---	-------------

	<i>Claude François (1940-2020)</i> CLAUDE FRANÇOIS: regards sur l'art / opvattingen over kunst / 99' <i>Claude François-Claude François</i>	p.103
--	--	--------------

	<i>Jan Bucquoy</i> La Vie sexuelle des belges / couleur-kleur / 85' / ST-OND: FR-NL <i>Jan Bucquoy, Belgique -België 1994</i>	p.94
--	--	-------------

	<i>Kinuyo Tanaka</i> Mademoiselle Ogin / Love Under the Crucifix / Ogin-sama / couleur-kleur / 102' / ST-OND: FR <i>Kinuyo Tanaka, Japon- Japan 1962</i>	p.101
--	---	--------------

Dimanche / Zondag	15.05
--------------------------	--------------

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL
------------------	-------------------------

	<i>Jeunes Fans de Ciné / Jonge filmfans</i> Rasta Rocket / Cool runnings / couleur-kleur / 97' / ST-OND: FR-NL <i>Jon Turteltaub, USA 1993</i>	p.73
--	---	-------------

	<i>Classics</i> La Joyeuse Suicidée / Nothing Sacred / couleur-kleur / 74' / ST-OND: FR-NL <i>William Wellman, USA 1937</i>	p.71
--	---	-------------

	<i>Sidney Poitier</i> La Folie aux troussees / Hanky Panky / couleur-kleur / 107' / ST-OND: FR-NL <i>Sidney Poitier, USA 1982</i>	p.25
--	---	-------------

	<i>Classics</i> Taxi Driver / couleur-kleur / 113' / ST-OND: FR-NL <i>Martin Scorsese, USA 1976</i>	p.64
--	--	-------------

	<i>Images interdites / Verboden beelden</i> Je suis curieuse: jaune / Jag är nyfiken gult! / NB-ZW / 121' / ST-OND: FR-NL <i>Vilgot Sjöman, Suède- Zweden 1967</i>	p.42
--	--	-------------

	<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i> Seul contre tous / couleur-kleur / 92' / ST-OND: NL <i>Gaspar Noé, France- Frankrijk 1997</i>	p.68
--	---	-------------

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL	
---------------	--	--

	<i>Jan Bucquoy</i> La Vie sexuelle des belges / couleur-kleur / 85' / ST-OND: FR-NL <i>Jan Bucquoy, Belgique -België 1994</i>	p.94
--	--	-------------

	<i>Kinuyo Tanaka</i> Princesse errante / The Wandering Princess / Ruten no ôhi / couleur-kleur / 102' / ST-OND: FR <i>Kinuyo Tanaka, Japon- Japan 1960</i>	p.101
--	---	--------------

	<i>Documentaires inédits / Onuitgegeven documentaires</i> Icarus Balance / La Mesure des Choses / couleur-kleur / 90' / ST-OND: FR-NL <i>Patric Jean, Belgique -België, France- Frankrijk 2020</i>	p.97
--	--	-------------

	<i>Documentaires inédits / Onuitgegeven documentaires</i> Silencieuses / 60' / ST-OND: NL <i>Claude François, Belgique -België 2021</i>	p.98
--	--	-------------

Lundi / Maandag	16.05
------------------------	--------------

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL
------------------	-------------------------

	<i>Classics</i> L'Odeur de la papaye verte / The Scent of Green Papaya / Mùi du du xanh / couleur-kleur / 104' / ST-OND: FR-NL <i>Anh Hung Tran, Viet Nam- Vietnam, France- Frankrijk 1993</i>	p.64
--	---	-------------

	<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i> Répétition d'orchestre / Prova d'orchestra / couleur-kleur / 72' / ST-OND: FR <i>Federico Fellini, Italie- Italië 1979</i>	p.69
--	---	-------------

	<i>Sidney Poitier</i> Fast Forward / couleur-kleur / 110' / ST-OND: FR-NL <i>Sidney Poitier, USA 1985</i>	p.25
--	--	-------------

	<i>Classics</i> Le Triomphe de la volonté / Triumph des Willens / NB-ZW / 112' / V:DE / ST-OND:– <i>Leni Riefenstahl, Allemagne- Duitsland 1936</i>	p.65
--	---	-------------

Mardi / Dinsdag	17.05
------------------------	--------------

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL
------------------	-------------------------

	<i>Mack Sennett & Charley Chase</i> Courts métrages de Charley Chase II / Kortfilms van Charley Chase II / 39' <i>Charles Parrott- Harold Law</i>	p.57
--	--	-------------

	<i>Classics</i> En attendant le bonheur / Heremakono / couleur-kleur / 95' / ST-OND: FR-NL <i>Abderrahmane Sissako, France- Frankrijk, Mauritanie- Mauritanie 2002</i>	p.64
--	--	-------------

	<i>Images interdites / Verboden beelden</i> Je suis curieuse: jaune / Jag är nyfiken gult! / NB-ZW / 121' / ST-OND: FR-NL <i>Vilgot Sjöman, Suède- Zweden 1967</i>	p.42
--	--	-------------

	<i>Classics</i> La Joyeuse Suicidée / Nothing Sacred / couleur-kleur / 74' / ST-OND: FR-NL <i>William Wellman, USA 1937</i>	p.71
--	---	-------------

Mercredi / Woensdag	18.05
----------------------------	--------------

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL
------------------	-------------------------

	<i>Classics</i> Umberto D / NB-ZW / 87' / ST-OND: FR-NL <i>Vittorio De Sica, Italie- Italië 1951</i>	p.64
--	---	-------------

	<i>Images interdites / Verboden beelden</i> La Grande Illusion / NB-ZW / 113' / V:FR / ST-OND:– <i>Jean Renoir, France- Frankrijk 1937</i>	p.42
--	---	-------------

	<i>Sidney Poitier</i> Le Coup à refaire / Let's Do it Again / couleur-kleur / 112' / ST-OND: FR-NL <i>Sidney Poitier, USA 1975</i>	p.25
--	--	-------------

	<i>Anthologie libre / Vrije anthologie</i> 3-Iron / Bin-jip / couleur-kleur / 88' / ST-OND: FR-NL <i>Kim Ki-duk, Corée Du Sud- Zuid-Korea, Japon- Japan 2004</i>	p.69
--	---	-------------

FLAGEY	Place Sainte-Croix / Heilig Kruisplein, 1050 BXL	
---------------	--	--

	<i>Documentaires inédits / Onuitgegeven documentaires</i> Détruire rajeunit / NB + couleur- ZW + kleur / 82' / ST-OND: NL <i>Benjamin Hennot, Belgique -België 2021</i>	p.99
--	--	-------------

	<i>François Ozon, Du verbe « oser » / Een gedurfde filmmaker</i> Frantz / NB + couleur- ZW + kleur / 114' / ST-OND: FR-NL <i>François Ozon, France- Frankrijk 2016</i>	p.105
--	---	--------------

	<i>Documentaires inédits / Onuitgegeven documentaires</i> Icarus Balance / La Mesure des Choses / couleur-kleur / 90' / ST-OND: FR-NL <i>Patric Jean, Belgique -België, France- Frankrijk 2020</i>	p.97
--	--	-------------

Jeudi / Donderdag	19.05
--------------------------	--------------

CINEMATEK	Baron Horta 9, 1000 BXL
------------------	-------------------------

	<i>Films de Jadis / Het Zilveren Scherm</i> Répétition d'orchestre / Prova d'orchestra / couleur-kleur / 72' / ST-OND: FR <i>Federico Fellini, Italie- Italië 1979</i>	p.69
--	--	-------------

	<i>Images interdites / Verboden beelden</i> L'Homme des fusées secrètes / Wernher von Braun / I Aim at The Stars
--	--

Bibliothèque Bibliotheek

Vous voulez en savoir plus sur nos programmes? Consultez ces livres ainsi que beaucoup d'autres dans notre bibliothèque, prenez rendez-vous par téléphone ou par e-mail, et réservez les livres dans le catalogue de la bibliothèque sur:

www.cinematek.be/fr/recherche/bibliotheek

Veillez respecter les mesures de sécurité suivantes:
- rendez-vous préalable obligatoire (par téléphone: 02/5511930, ou e-mail: bib@cinematek.be)
- avant votre visite: réservez les documents via le catalogue en ligne.
- maximum 6 personnes admises par jour.
- le port du masque est obligatoire

Wilt u meer weten over onze programma's of filmmakers? Deze boeken en nog veel meer kunnen geraadpleegd worden in onze bibliotheek: maak een afspraak via telefoon of e-mail, en reserveer de boeken in de bibliotheek-catalogus op:

www.cinematek.be/onderzoek/bibliotheek

Gelieve de volgende veiligheidsmaatregelen te respecteren:
- voorafgaande afspraak verplicht (telefoon: 02/5511930, of e-mail: bib@cinematek.be)
- na de afspraak: reserveer de gewenste documenten via de online bibliotheekcatalogus.
- maximum 6 personen per openingsdag.
- een mondkapje dragen is verplicht.



IMAGES INTERDITES / VERBODEN BEELDEN

<
VERBODEN BEELDEN:
DE VERBORGEN GESCHIEDENIS
VAN FILMCENSUUR IN BELGIË
Daniël Biltereyst
Houtekiet, 2020 - BEL/NL
262 p. - Nederlands



CINÉMA DE HONGRIE / HONGAARSE CINEMA

<
HUNGARIAN FILM
1919-1947.
NATIONAL IDENTITY,
ANTI-SEMITISM, AND
POPULAR CINEMA
Gábor Gergely
Amsterdam University Press,
2017 - NL
329 p. - English



SIDNEY POITIER

<
POITIER REVISITED:
RECONSIDERING A BLACK
ICON IN THE OBAMA AGE
Ian Gregory Strachan,
Mia Mask
Bloomsbury Academic,
2015 - USA/UK
275 p. - English



PIER PAOLO PASOLINI

<
SURVIVANCE
DES LUCIOLES
Georges Didi-Huberman
Les Editions de Minuit,
2009 - FR
141 p. - Français



MACK SENNETT & CHARLEY CHASE

<
KEYSTONE:
THE LIFE AND CLOWNS
OF MACK SENNETT
Simon Louvish
Faber and Faber, 2003 - UK
352 p. - English



MACK SENNETT & CHARLEY CHASE

<
SMILE WHEN THE
RAINDROPS FALL:
THE STORY OF
CHARLEY CHASE
Brian Anthony, Andy
Edmonds
Scarecrow Press, 1998 - USA
255 p. - English



OFFSCREEN

<
CATÉGORIE III:
SEXE, SANG ET POLITIQUE
À HONG KONG
Julien Sévion
Bazaar & Co, 2006 - FR
335 p. - Français



PIER PAOLO PASOLINI

<
PIER PAOLO PASOLINI,
FRAMED AND UNFRAMED:
A THINKER FOR THE
TWENTY-FIRST CENTURY
Luca Peretti, Karen T. Raizen
Bloomsbury Academic,
2020 - USA
273 p. - English

MESURES DE SÉCURITÉ VEILIGHEIDSMATREGELEN

CONSULTEZ LE SITE...
RAADPLEEG ONZE WEBSITE...



ATTENTION:

Capacité de salle limitée en raison des mesures de sécurité en vigueur. Veuillez à acheter vos places suffisamment à l'avance en ligne.

Il n'y a pas de réservation par téléphone.

OPGELET:

Sterk gereduceerde zaalcapaciteit omwille van de veiligheidsmaatregelen. Koop je plaatsen op tijd online aan.

Er zijn geen reservaties mogelijk per telefoon.

TICKETS CINEMATEK

rue Baron Horta straat 9, Bruxelles 1000 Brussel
02 551 19 19 / info@cinematek.be

www.cinematek.be

€ 5 Billet standard / Standaardticket

€ 2.5 Prix spécial pour les enfants de moins de 12 ans / Voordeeltarief voor kinderen -12 jaar
*Les jeunes de moins de 16 ans doivent être accompagnés d'un adulte.
Jongeren onder 16 jaar dienen vergezeld te worden door een volwassen begeleider.*

€ 2.5 Abonnement d'étudiant / Voordeelkaart voor studenten
*Billets de cinéma à €2,5. Des frais administratifs uniques de €5 sont facturés lors de la création de la carte. Valable pendant l'année scolaire/universitaire et uniquement sur présentation d'une carte d'étudiant ou d'un certificat d'inscription d'un établissement d'enseignement reconnu. Vous pouvez acheter votre carte d'étudiant à la billetterie.
Bij aanmaak betaal je eenmalig €5 administratieve kosten. Geldig gedurende het academiejaar en enkel te verkrijgen aan de kassa op vertoon van een studentenkaart of inschrijvingsbewijs van een erkende onderwijsinstelling.*

€ 40 Abonnement +65 / Voordeelkaart + 65
*Billets de cinéma à €2,5 pendant 12 mois (y compris le mois d'achat) et un abonnement postal au magazine CINEMATEK (4 numéros). vous pouvez acheter votre Abonnement 65+ à la billetterie.
Filmtickets aan €2,5 gedurende 12 maanden (maand van aankoop inbegrepen) en een postabonnement op CINEMATEK magazine (4 nummers). Enkel te verkrijgen aan de kassa.*

€ 50 Dix plus un / 10+1 voordeelkaart
*Si vous achetez 10 billets de cinéma, vous obtenez un billet gratuit. Vous payez une seule fois €50 pour les billets de cinéma, utilisés dans les 3 mois. Il est possible d'obtenir plusieurs billets par projection. Vous pouvez acheter votre carte dix plus un sur ce site et à la billetterie.
Bij aankoop van 10 filmtickets krijg je 1 filmticket gratis. Alle tickets moeten gebruikt worden op 3 maanden tijd. Meerdere tickets per voorstelling zijn mogelijk. <Deze kaarten zijn hier online te verkrijgen of aan de kassa.*

€ 60 Abonnement / Voordeelkaart
*Billets de cinéma à €2,5 pour 12 mois (y compris le mois d'achat) et un abonnement postal au magazine CINEMATEK (4 numéros). Vous pouvez acheter votre abonnement à la billetterie.
Filmtickets aan €2,5 gedurende 12 maanden (maand van aankoop inbegrepen) en een postabonnement op CINEMATEK magazine (4 nummers). Enkel te verkrijgen aan de kassa.*

TICKETS CINEMATEK @ FLAGEY

Heilig Kruisplein / Place Sainte-Croix, Bruxelles 1050 Brussel
02 641 10 20 / info@flagey.be

www.flagey.be

CINEMATEK
rue Baron Horta straat 9, Bruxelles 1000 Brussel
www.cinematek.be / info@cinematek.be
02 551 19 19

ADMINISTRATION / ADMINISTRATIE
rue Ravensteinstraat 3, Bruxelles 1000 Brussel
info@cinematek.be / 02 551 19 00

BIBLIOTHÈQUE / BIBLIOTHEEK
Rue Ravensteinstraat 3, Bruxelles 1000 Brussel
bib@cinematek.be / 02 551 19 30
ME & LU / WO & MA: 09:30 > 17:00
VE/VR: 09:30 > 13:00

ÉDUCATION
SCC - Service de Culture cinématographique asbl
Activités scolaires:
scolaires@cinematek.be / 02 551 19 49
Cours & séminaires:
scc@cinematek.be / 02 551 19 47

EDUCATIE
CINEA - Vlaamse Dienst voor Filmcultuur vzw
info@cinea.be / 02 551 19 44

CINEMATEK HEURES D'OUVERTURE RÉGULIÈRES / REGULIERE OPENINGSUREN

LU-MA/MA-DI/MER-WOE/VE-VR	17:30	127
JE-DO/DI-ZO	14:30	
SA-ZA	16:30	

Merci d'être à l'heure. Il n'y a pas de pub avant les projections. Pour le respect des films projetés et le confort des spectateurs, l'accès aux salles n'est plus autorisé dès que la projection a commencé.

Gelieve op tijd te komen. Er is geen reclame voor de films. Uit respect voor de vertoonde films en voor het comfort van de toeschouwers zijn de zalen eenmaal de vertoning is gestart niet meer toegankelijk.

Gare Centrale Centraal Station		Royale / Koning	
M	1 5	T	92 93
B	29 38 63 65	B	27 38 71 95
	66 71	BOZAR	
		B	38 71

www.stib.brussels

www.stib.be / www.mivb.be - 070 23 20 00

Accès mobilité réduite CINEMATEK via l'entrée principale du Palais des Beaux-Arts. / Toegang beperkte mobiliteit CINEMATEK via de hoofdingang van het Paleis voor Schone Kunsten.

Min-zestienjarigen zonder begeleiding van de ouders zijn niet toegelaten. / Les mineurs de moins de 16 ans, non accompagnés de leurs parents, ne sont pas admis.

La Cinémathèque royale remercie / Het Koninklijk filmarchief bedankt

Soutien structurel / Structurele steun



Soutien de projets / Steun aan projecten



Collaborations structurelles / Structurele samenwerkingen



Partenaires médias / Media partners

128



La Cinémathèque royale remercie chaleureusement les acteurs de l'industrie du cinéma qui lui témoignent leur confiance depuis plus de 80 ans : créateurs, producteurs, distributeurs et déposants de Belgique et du monde entier.

Het Koninklijk Filmarchief dankt alle actoren uit de filmsector met wie het al ruim 80 jaar in vertrouwen samenwerkt hartelijk: filmmakers, producenten, verdelers en depositanten uit eigen land en ver daarbuiten.

CRÉDITS PHOTOGRAPHIQUES / FOTOVERANTWOORDING

Les photos publiées ici appartiennent aux collections de la Cinémathèque royale qui les conserve aux fins d'études scientifiques et de valorisation de l'histoire du cinéma.

De hier gepubliceerde foto's behoren tot de verzameling van het Koninklijk Filmarchief, die ze bewaart voor wetenschappelijk onderzoek en ter valorisatie van de geschiedenis van de film.

CINEMATEK

© Cinémathèque royale / Koninklijk Filmarchief 2022
Éditeur responsable / Verantwoordelijke uitgever Tomas Leyers

CINEMATEK




EXPO **contro-**
corrente

SUR LA ROUTE DE
PIER PAOLO PASOLINI

CHANTAL VEY

04.03 > 18.04


RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

exp **âge**
mht **idor**
DEPARTMENT


belspo


Loterie
Nationale
Loterij


MUSIC3


La 1ère


BRUZZ


klan

CINEMATEK - Baron Horta 9, 1000 Brussels - 02 551 19 19

www.cinematek.be